

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 252



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

59. vuosikerta

16. syyskuuta 2016

Sisältö

## I Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

### ASETUKSET

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1627, annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, tonnikalan monivuotisesta elvytysuunnitelmasta Itä-Atlantilla ja Välimerellä ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 302/2009 kumoamisesta ..... 1
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1628, annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen polttomoottoreiden kaas- ja hiukkaspäästöjen raja-arvoihin ja tyyppihyväksyntään liittyvistä vaatimuksista, asetusten (EU) N:o 1024/2012 ja (EU) N:o 167/2013 muuttamisesta ja direktiivin 97/68/EY muuttamisesta ja kumoamisesta <sup>(1)</sup> 53

### DIREKTIIVIT

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/1629, annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, sisävesialusten teknisistä vaatimuksista, direktiivin 2009/100/EY muuttamisesta ja direktiivin 2006/87/EY kumoamisesta ..... 118

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.



## I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) 2016/1627,

annettu 14 päivänä syyskuuta 2016,

**tonnikalan monivuotisesta elvytyssuunnitelmasta Itä-Atlantilla ja Välimerellä ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 302/2009 kumoamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä <sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisen kalastuspolitiikan tavoitteena on Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1380/2013 <sup>(3)</sup> mukaisesti turvata talouden, ympäristön ja sosiaalisten tekijöiden osalta kestävät edellytykset elollisten vesiluonnonvarojen hyödyntämiselle.
- (2) Unioni on Atlantin tonnikalojen suojelusta tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen <sup>(4)</sup>, jäljempänä 'yleissopimus', sopimuspuoli.
- (3) Yleissopimuksella perustettu Kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio (International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas), jäljempänä 'ICCAT', hyväksyi vuonna 2006 pitämässään 15. erityiskokouksessa suosituksen 06-05 Itä-Atlantilla ja Välimerellä toteutettavasta tonnikalan monivuotisesta elvytyssuunnitelmasta, jäljempänä 'elvytyssuunnitelma', jota sovelletaan vuoteen 2022 saakka. Suositus tuli voimaan 13 päivänä kesäkuuta 2007.
- (4) Elvytyssuunnitelmassa otetaan huomioon erityyppisten pyydysten ja kalastusmenetelmien erityisominaisuudet. Elvytyssuunnitelman täytäntöönpanossa unionin ja jäsenvaltioiden olisi pyrittävä edistämään rannikkokalastusta ja valikoivien ja nykyistä vähemmän ympäristövaikutuksia aiheuttavien pyydysten ja kalastusmenetelmien käyttöä, mukaan lukien perinteisessä ja pienimuotoisessa kalastuksessa käytettävät pyydykset ja menetelmät, jotta edistetään paikallistalouksien kohtuullista elintasoa.

<sup>(1)</sup> EUVL C 383, 17.11.2015, s. 100.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 23. kesäkuuta 2016 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 18. heinäkuuta 2016.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1380/2013, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013, yhteisestä kalastuspolitiikasta, neuvoston asetusten (EY) N:o 1954/2003 ja (EY) N:o 1224/2009 muuttamisesta sekä neuvoston asetusten (EY) N:o 2371/2002 ja (EY) N:o 639/2004 ja neuvoston päätöksen 2004/585/EY kumoamisesta (EUVL L 354, 28.12.2013, s. 22).

<sup>(4)</sup> Kansainvälinen yleissopimus Atlantin tonnikalojen suojelusta (EYVL L 162, 18.6.1986, s. 34).

- (5) ICCAT:n suositus 06-05 saatettiin osaksi unionin lainsäädäntöä neuvoston asetuksella (EY) N:o 1559/2007 <sup>(1)</sup>.
- (6) ICCAT hyväksyi vuonna 2008 pitämässään 16. erityiskokouksessa suosituksen 08-05 suosituksen 06-05 muuttamisesta. Tonnikalakannan elvyttämiseksi suosituksessa 08-05 esitettiin suurimman sallitun saalistason asteittaista alentamista vuodesta 2007 vuoteen 2011, kalastuksen rajoittamista tietyillä alueilla ja tiettyinä aikoina, tonnikalan uutta vähimmäiskokoa, urheilu- ja virkistyskalastusta koskevia toimenpiteitä, kasvatus- ja kalastuskapasiteettia koskevia toimenpiteitä sekä ICCAT:n yhteisen kansainvälisen tarkastusjärjestelmän lujittamista.
- (7) ICCAT:n suositus 08-05 saatettiin osaksi unionin lainsäädäntöä neuvoston asetuksella (EY) N:o 302/2009 <sup>(2)</sup>.
- (8) ICCAT hyväksyi vuonna 2010 pitämässään 17. erityiskokouksessa suosituksen 10-04 suosituksen 08-05 muuttamisesta. Tonnikalakannan elvyttämiseksi suosituksessa 10-04 tehtiin suurimpaan sallittuun saaliiseen ja kalastuskapasiteettiin lisävähennys ja tehostettiin valvontatoimenpiteitä erityisesti siirto- ja kasvatuskassinsiirtotoimien suhteen. Siinä esitettiin myös, että ICCAT:n pysyvä tutkimus- ja tilastokomitea, jäljempänä 'SCRS', antaa vuonna 2012 lisäohjeita kutualueiden kartoittamisesta ja rauhoitusalueiden perustamisesta.
- (9) Suosituksen 10-04 sisältämien tarkistettujen kansainvälisten säilyttämistoimenpiteiden saattamiseksi osaksi unionin lainsäädäntöä asetusta (EY) N:o 302/2009 muutettiin Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 500/2012 <sup>(3)</sup>.
- (10) ICCAT hyväksyi vuonna 2012 pitämässään 18. erityiskokouksessa suosituksen 12-03 suosituksen 10-04 muuttamisesta. Elvytysuunnitelman tehostamiseksi suosituksessa 12-03 vahvistettiin elävän tonnikalan siirto- ja kasvatuskassinsiirtotoimia koskevia teknisiä toimenpiteitä, saalistietojen uusia ilmoittamisvaatimuksia, ICCAT:n alueellisen tarkailijaohjelman täytäntöönpano ja muutoksia kalastuskausiin. Lisäksi suosituksessa vahvistettiin SCRS:n asemaa tonnikalakantojen arvioinnissa.
- (11) ICCAT hyväksyi vuonna 2013 pitämässään 23. sääntömääräisessä kokouksessa suosituksen 13-07 suosituksen 12-03 muuttamisesta. Siinä tehtiin kalastuskausiin pieniä muutoksia, jotka eivät vaikuta unionin laivastoon. Lisäksi hyväksyttiin suositus 13-08, jolla täydennetään elvytysuunnitelmaa. Suosituksessa 13-08 vahvistettiin yhteinen menettely stereokamerajärjestelmien käyttämiseksi tonnikalamäärien arvioinnissa kasvatuskassinsiirron yhteydessä ja otetaan käyttöön vapapyydyksiä käyttävien alusten ja uisteluveneiden kalastuskauden joustava aloituspäivä Itä-Atlantilla.
- (12) Suositusten 12-03 ja 13-08 sisältämien olennaisten toimenpiteiden, kuten kalastuskausia koskevat toimenpiteet, saattamiseksi osaksi unionin lainsäädäntöä asetusta (EY) N:o 302/2009 muutettiin uudestaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 544/2014 <sup>(4)</sup>.
- (13) ICCAT hyväksyi vuonna 2014 pitämässään 19. erityiskokouksessa suosituksen 14-04 suosituksen 13-07 muuttamisesta ja suosituksen 13-08 kumoamisesta. Joitakin nykyisiä valvontasäännöksiä järkiperaistettiin, stereokameroiden käyttöön kasvatuskassinsiirron yhteydessä liittyviä menettelyjä täsmennettiin entisestään ja elvytysuunnitelmaan sisällytettiin vapauttamistoimia ja kuolleiden kalojen käsittelyyn liittyviä toimenpiteitä.
- (14) Suositus 14-04 sitoo unionia.
- (15) Kaikki elvytysuunnitelmaan ICCAT:n vuosina 2012, 2013 ja 2014 hyväksymät muutokset olisi saatettava osaksi unionin lainsäädäntöä, jos näin ei ole vielä tehty. Koska tämä saattaminen osaksi unionin lainsäädäntöä koskee suunnitelmaa, jonka tavoitteet ja toimenpiteet ICCAT on määritellyt, tällä asetuksella ei kateta monivuotisten suunnitelmien koko sisältöä, sellaisena kuin se on vahvistettu asetuksen (EU) N:o 1380/2013 9 ja 10 artiklassa.

<sup>(1)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1559/2007, annettu 17 päivänä joulukuuta 2007, tonnikalan monivuotisesta elvytysuunnitelmasta Itä-Atlantilla ja Välimerellä ja asetuksen (EY) N:o 520/2007 muuttamisesta (EUVL L 340, 22.12.2007, s. 8).

<sup>(2)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 302/2009, annettu 6 päivänä huhtikuuta 2009, tonnikalan monivuotisesta elvytysuunnitelmasta Itä-Atlantilla ja Välimerellä, asetuksen (EY) N:o 43/2009 muuttamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1559/2007 kumoamisesta (EUVL L 96, 15.4.2009, s. 1).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 500/2012, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2012, tonnikalan monivuotisesta elvytysuunnitelmasta Itä-Atlantilla ja Välimerellä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 302/2009 muuttamisesta (EUVL L 157, 16.6.2012, s. 1).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 544/2014, annettu 15 päivänä toukokuuta 2014, tonnikalan monivuotisesta elvytysuunnitelmasta Itä-Atlantilla ja Välimerellä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 302/2009 muuttamisesta (EUVL L 163, 29.5.2014, s. 7).

- (16) Asetuksessa (EU) N:o 1380/2013 vahvistetaan säilyttämisen vähimmäisviitekoon käsite. Johdonmukaisuuden varmistamiseksi ICCAT:n vähimmäiskoon käsite olisi saatettava osaksi unionin lainsäädäntöä säilyttämisen vähimmäisviitekokona. Näin ollen komission delegoidun asetuksen (EU) 2015/98<sup>(1)</sup> viittauksia tonnikalan vähimmäiskokoihin olisi pidettävä viittauksina tässä asetuksessa tarkoitettuihin säilyttämisen vähimmäisviitekokoihin.
- (17) Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen säännösten yhdenmukainen täytäntöönpano siirto- ja kasvatuskassinsiirtotoimien sekä tonnikalarysien ja alusten toiminnan kirjaamisen ja ilmoittamisen osalta, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa. Tätä valtaa olisi käytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011<sup>(2)</sup> mukaisesti.
- (18) Eräät asetuksen (EY) N:o 302/2009 säännökset ovat vanhentuneet, erityisesti sen vuoksi, että ne kuuluvat nykyisin muiden unionin säädösten soveltamisalaan. Muita säännöksiä olisi saatettava ajan tasalle heijastamaan lainsäädännön muutoksia, erityisesti asetuksen (EU) N:o 1380/2013 hyväksymisestä johtuvia muutoksia.
- (19) Erityisesti neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1224/2009<sup>(3)</sup> vahvistetaan unionin valvontaa, tarkastusta ja täytäntöönpanon valvontaa koskeva järjestelmä, jossa sovelletaan kokonaisvaltaista ja yhdennettyä lähestymistapaa yhteisen kalastuspolitiikan kaikkien sääntöjen noudattamisen varmistamiseksi, ja komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 404/2011<sup>(4)</sup> vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1224/2009 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt. Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1005/2008<sup>(5)</sup> vahvistetaan yhteisön järjestelmä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen ehkäisemiseksi, estämiseksi ja poistamiseksi. Kyseiset asetukset kattavat nykyisin jotkin asetuksella (EY) N:o 302/2009 säännellyistä seikoista, erityisesti sen täytäntöönpanon valvontaa koskevan 33 artiklan ja alusten satelliittiseurantajärjestelmän (Vessel Monitoring System, VMS) viestien toimittamista koskevan liitteen VIII. Tämän vuoksi ei ole tarpeen sisällyttää kyseisiä säännöksiä tähän asetukseen.
- (20) Komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 404/2011 mukaan SCRS:n hyväksymiä muutokertoimia, joilla jalostetun tonnikalan paino muunnetaan vastaavaksi kokonaisen kalan painoksi, sovelletaan myös tätä asetusta sovellettaessa.
- (21) Lisäksi asetuksen (EY) N:o 1224/2009 95 artiklan mukaisesti on hyväksytty komission täytäntöönpanopäätös 2014/156/EU<sup>(6)</sup>. Mainitussa täytäntöönpanopäätöksessä vahvistetaan muun muassa tavoitevertailuarvot ja tavoitteet tonnikalan kalastuksen valvonnassa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.
- (22) ICCAT:n suosituksessa 06-07 vahvistetaan näytteenotto-ohjelma tonnikalojen kappalemäärien arvioimiseksi kokoluokittain tonnikalan kasvatustoiminnassa. Kyseinen määräys saatettiin osaksi unionin lainsäädäntöä asetuksen (EY) N:o 302/2009 10 artiklalla. Tässä asetuksessa ei ole tarpeen säätää erikseen näytteenotto-ohjelmasta, koska näytteenotto-ohjelman tarpeet katetaan nykyisin täysimääräisesti ohjelmilla, jotka vahvistetaan suosituksessa 14-04 olevassa 83 kohdassa, ja kyseinen kohta saatetaan osaksi unionin lainsäädäntöä tällä asetuksella.
- (23) Selkeyden, yksinkertaisuuden ja oikeusvarmuuden vuoksi asetus (EY) N:o 302/2009 olisi näin ollen kumottava.

<sup>(1)</sup> Komission delegoitu asetus (EU) 2015/98, annettu 18 päivänä marraskuuta 2014, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1380/2013 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen unionin kansainvälisten velvoitteiden täytäntöönpanosta Atlantin tonnikalojen suojelusta tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen ja Luoteis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevan yleissopimuksen nojalla (EUVL L 16, 23.1.2015, s. 23).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13).

<sup>(3)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1224/2009, annettu 20 päivänä marraskuuta 2009, unionin valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, asetusten (EY) N:o 847/96, (EY) N:o 2371/2002, (EY) N:o 811/2004, (EY) N:o 768/2005, (EY) N:o 2115/2005, (EY) N:o 2166/2005, (EY) N:o 388/2006, (EY) N:o 509/2007, (EY) N:o 676/2007, (EY) N:o 1098/2007, (EY) N:o 1300/2008 ja (EY) N:o 1342/2008 muuttamisesta sekä asetusten (EY) N:o 2847/93, (EY) N:o 1627/94 ja (EY) N:o 1966/2006 kumoamisesta (EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1).

<sup>(4)</sup> Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 404/2011, annettu 8 päivänä huhtikuuta 2011, yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EUVL L 112, 30.4.2011, s. 1).

<sup>(5)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1005/2008, annettu 29 päivänä syyskuuta 2008, laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen ehkäisemistä, estämistä ja poistamista koskevasta yhteisön järjestelmästä, asetusten (EY) N:o 2847/93, (EY) N:o 1936/2001 ja (EY) N:o 601/2004 muuttamisesta sekä asetusten (EY) N:o 1093/94 ja (EY) N:o 1447/1999 kumoamisesta (EUVL L 286, 29.10.2008, s. 1).

<sup>(6)</sup> Komission täytäntöönpanopäätös 2014/156/EU, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2014, Itä-Atlantin ja Välimeren tonnikalakantojen kalastusta, Välimeren miekkakalakantojen kalastusta ja pohjoisen Adrianmeren sardiini- ja sardellikantojen kalastusta koskevasta yksittäisestä valvonta- ja tarkastusohjelmasta (EUVL L 85, 21.3.2014, s. 15).

- (24) Delegoidussa asetuksessa (EU) 2015/98 säädetään poikkeuksista asetuksen (EU) N:o 1380/2013 15 artiklassa vahvistetusta tonnikalan purkamisvelvoitteesta yleissopimukseen perustuvien, unionin kansainvälisten velvoitteiden noudattamiseksi. Delegoidulla asetuksella (EU) 2015/98 pannaan täytäntöön tietyt ICCAT:n suosituksen 13-07 määräykset, joissa vahvistetaan poisheittämis- ja vapauttamisvelvoitteet tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä pyytävälle aluksille ja tonnikalarysille tietyissä tapauksissa. Tällaisten poisheittämis- ja vapauttamisvelvoitteiden ei sen vuoksi tarvitse kuulua tämän asetuksen soveltamisalaan, joten tämä asetus ei rajoita delegoidun asetuksen (EU) 2015/98 vastaavien määräysten soveltamista,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

#### I LUKU

### YLEISET SÄÄNNÖKSET

#### 1 artikla

#### Kohde ja soveltamisala

1. Tässä asetuksessa vahvistetaan yleiset säännöt 3 artiklan 1 kohdassa määritellyn elvytysuunnitelman soveltamiseksi unionissa.
2. Tätä asetusta sovelletaan tonnikalaan (*Thunnus thynnus*) Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

#### 2 artikla

#### Tavoite

Tämän asetuksen tavoitteena on 3 artiklan 1 alakohdassa määritellyn elvytysuunnitelman mukaisesti saavuttaa kestävää enimmäistuottoa vastaava tonnikalan biomassa viimeistään vuonna 2022 siten, että mainitun tavoitteen saavuttamisen todennäköisyys on vähintään 60 prosenttia.

#### 3 artikla

#### Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- 1) 'elvytysuunnitelmalla' tonnikalan monivuotista elvytysuunnitelmaa, jota sovelletaan vuodesta 2007 vuoteen 2022 ja jota ICCAT on suosittanut;
- 2) 'kalastusaluksella' mitä tahansa moottorikäyttöistä alusta, jota käytetään tai aiotaan käyttää tonnikalavarojen kaupallisessa hyödyntämistarkoituksessa, mukaan luettuina pyyntialukset, jalostusalukset, tukialukset, hinausalukset, jälleenlaivausalukset, tonnikalatuotteiden kuljetukseen varustetut kuljetusalukset ja apualukset konttialuksia lukuun ottamatta;
- 3) 'pyyntialuksella' alusta, jota käytetään tonnikalavarojen kaupallisessa pyyntitarkoituksessa;
- 4) 'jalostusaluksella' alusta, jolla kalastustuotteille tehdään yksi tai useampia seuraavista toimenpiteistä ennen tuotteiden pakkaamista: fileointi tai viipalointi, jäädytys ja/tai jalostus;
- 5) 'apualuksella' mitä tahansa alusta, jota käytetään kuolleiden (jalostamattomien) tonnikalojen kuljettamiseen kuljetus- tai kasvatuskassista, kurenuotasta tai tonnikalarysästä nimettyyn satamaan ja/tai jalostusalukseen;
- 6) 'hinausaluksella' mitä tahansa alusta, jota käytetään kasvatuskassien hinaamiseen;
- 7) 'tukialuksella' mitä tahansa muuta 2 alakohdassa tarkoitettua kalastusalusta;
- 8) 'aktiivisella kalastuksella' pyyntialuksen harjoittamaa tai tonnikalarysällä harjoitettavaa tonnikalan kohdennettua kalastusta tietyn kalastuskauden aikana;

- 9) 'yhteisellä kalastustoimella' kahden tai useamman kurenuotta-aluksen välistä tointa, jonka yhteydessä yhden kurenuotta-aluksen saalis osoitetaan yhteen tai useampaan muuhun kurenuotta-alukseen jakoperusteen mukaisesti;
- 10) 'siirtotoimilla'
  - i) elävien tonnikalojen siirtämistä pyyntialuksen verkosta kuljetuskassiin,
  - ii) elävien tonnikalojen siirtämistä yhdestä kuljetuskassista toiseen,
  - iii) tonnikalaa sisältävän kassin siirtämistä yhdeltä hinausalukselta toiselle,
  - iv) elävien tonnikalojen siirtämistä yhdeltä kalanviljelylaitokselta toiselle,
  - v) elävien tonnikalojen siirtämistä tonnikalarysästä kuljetuskassiin;
- 11) 'kontrollisiirrolla' lisäsiirtoa, joka toteutetaan siirrettävien kalojen lukumäärän todentamiseksi kalastuksen/ kalanviljelyn harjoittajien tai valvontaviranomaisten pyynnöstä;
- 12) 'tonnikalarysällä' pohjaan ankkuroitua kiinteää pyydystä, jossa on yleensä aitaverkko, joka johdattaa kalat tonnikalarysän suljettuun peräosaan tai suljettuihin peräosiin, jossa tai joissa tonnikalaa pidetään ennen sen keruuta;
- 13) 'kasvatuskassiinsiirrolla' elävien tonnikalojen siirtämistä kuljetuskassista tai tonnikalarysästä kasvatuskassiin;
- 14) 'kasvatuksella' tonnikalan kasvatuskassiinsiirtoa kalanviljelylaitoksella ja kalojen sen jälkeistä ruokkimista niiden lihottamiseksi ja kokonaisbiomassan lisäämiseksi;
- 15) 'kalanviljelylaitoksella' laitosta, jossa kasvatetaan tonnikalarysillä ja/tai kurenuotta-aluksilla pyydettyä tonnikalaa;
- 16) 'keruulla' tonnikalan tappamista kalanviljelylaitoksilla tai tonnikalarysissä;
- 17) 'jälleenlaivauksella' kaiken kalastusaluksella olevan kalamäärän tai sen osan purkamista toiseen kalastusalukseseen. Kuolleiden tonnikalojen purkamista kurenuotasta tai hinausalukselta apualukseen ei pidetä jälleenlaivauksena;
- 18) 'urheilukalastuksella' ei-kaupallista kalastusta, jonka harjoittajat kuuluvat kansalliseen urheilujärjestöön tai joilla on kansallinen urheilukalastuslupa;
- 19) 'virkistyskalastuksella' ei-kaupallista kalastusta, jonka harjoittajat eivät kuulu kansalliseen urheilujärjestöön ja joilla ei ole kansallista urheilukalastuslupaa;
- 20) 'stereokameralla' kameraa, jossa on vähintään kaksi objektiivia ja jossa on erillinen kuva-anturi tai filmiruutu kullekin objektiiville, mikä mahdollistaa kolmiulotteisten kuvien ottamisen;
- 21) 'valvontakameralla' stereokameraa ja/tai tavanomaista videokameraa, jolla harjoitetaan tässä asetuksessa säädettyä valvontaa;
- 22) 'BCD:llä' tai 'sähköisellä BCD:llä' tonnikalasaalisasiakirjaa. Tapauksen mukaan ilmaisu 'BCD' korvataan ilmaisulla 'eBCD';
- 23) 'vastuussa olevalla jäsenvaltiolla' tai 'jäsenvaltiolla, joka vastaa' lippujäsenvaltiota tai sitä jäsenvaltiota, jonka lainkäyttövaltaan kuuluvalla alueella tonnikalarysä tai kalanviljelylaitos sijaitsee, tai jos kalanviljelylaitos tai tonnikalarysä sijaitsee aavalla merellä, jäsenvaltiota, johon tonnikalarysän haltija tai kalanviljelylaitoksen hoitaja on sijoittautunut;
- 24) 'tehtävällä II' ICCAT:n teoksessa "Field manual for statistics and sampling Atlantic tunas and tuna-like fish" (kolmas painos, ICCAT, 1990) määrittelemää tehtävää II;
- 25) 'sopimuspuolilla' yleissopimuksen sopimuspuolia ja yhteistyötä tekeviä muita kuin sopimuspuolia, yhteisöjä tai kalastusyhteisöjä;
- 26) 'yleissopimusalueella' ICCAT:n toimenpiteiden kattamaa maantieteellistä aluetta, sellaisena kuin se vahvistetaan yleissopimuksen 1 artiklassa.

## 4 artikla

**Alusten pituus**

Tässä asetuksessa tarkoitettujen alusten pituuksien katsotaan tarkoittavan suurinta pituutta.

## II LUKU

**HALLINTATOIMENPITEET**

## 5 artikla

**Hallintatoimenpiteisiin liittyvät edellytykset**

1. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että sen pyyntialusten ja tonnikalarysien pyyntiponnistus on oikeassa suhteessa jäsenvaltion Itä-Atlantilla ja Välimerellä käytettävissä oleviin tonnikalan kalastusmahdollisuuksiin.
2. Kiintiön jäljellä olevan määrän siirtäminen on kiellettyä.
3. Unionin kalastusalusten rahtaus tonnikalan kalastukseen Itä-Atlantilla ja Välimerellä on kiellettyä.

## 6 artikla

**Vuosittaisten kalastussuunnitelmien, kalastuskapasiteetin hallintasuunnitelmien ja kasvatuksen hallintasuunnitelmien toimittaminen**

1. Kunkin jäsenvaltion, jolla on tonnikalakiintiö, on vuosittain viimeistään 31 päivänä tammikuuta toimitettava komissiolle
  - a) tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä kalastavia pyyntialuksia ja tonnikalarysiä koskeva vuosittainen kalastussuunnitelma;
  - b) vuosittainen kalastuskapasiteetin hallintasuunnitelma, jolla varmistetaan, että jäsenvaltion kalastuskapasiteetti on oikeassa suhteessa jäsenvaltiolle myönnettyyn kiintiöön.
2. Komissio kerää 1 kohdassa tarkoitetut suunnitelmat yhteen ja sisällyttää ne unionin kalastuksen ja kapasiteetin hallintasuunnitelmaan. Komissio toimittaa kyseisen hallintasuunnitelman ICCAT:n sihteeristölle vuosittain viimeistään 15 päivänä helmikuuta ICCAT:ssä käytäviä keskusteluja ja ICCAT:n hyväksyntää varten.
3. Jos jäsenvaltio aikoo muuttaa kasvatuskapasiteettia koskevaa voimassa olevaa ICCAT:n suunnitelmaa, sen on toimitettava vuosittain viimeistään 15 päivänä huhtikuuta vuosittainen kasvatuksen hallintasuunnitelma komissiolle, joka toimittaa sen ICCAT:n sihteeristölle.

## 7 artikla

**Vuosittaiset kalastussuunnitelmat**

1. Kunkin jäsenvaltion, jolla on tonnikalakiintiö, toimittamassa vuotuisessa kalastussuunnitelmassa on yksilöitävä kullekin 11 ja 12 artiklassa tarkoitetulle pyydysryhmälle osoitetut kiintiöt ja annettava seuraavat tiedot:
  - a) 20 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun alusluetteloon kuuluvien yli 24 metrin pituisten pyyntialusten osalta aluskohtainen kiintiö ja käytössä olevat toimenpiteet, joilla varmistetaan aluskohtaisten kiintiöiden ja sallittujen sivusaaliiden noudattaminen;
  - b) alle 24 metrin pituisten pyyntialusten sekä tonnikalarysien osalta vähintään kiintiö, joka on myönnetty tuottajaorganisaatioille tai vastaavanlaisella pyydystyypillä pyytävien kalastusalusten ryhmille.



2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan a alakohdassa säädetään, kullekin yli 24 metrin pituiselle pyyntialukselle myönnetty aluskohtainen kiintiö voidaan toimittaa viimeistään 30 päivää ennen kuhunkin tällaiseen alukseen sovellettavan kalastuskauden alkua.

3. Asianomaisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle mahdolliset myöhemmät muutokset vuotuisen kalastussuunnitelmaan tai aluskohtaisiin kiintiöihin, jotka on myönnetty yli 24 metrin pituisille ja 20 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun luetteloon kuuluville pyyntialuksille, vähintään kolme päivää ennen muutosta vastaavan toiminnan harjoittamista. Komissio antaa tämän muutoksen ICCAT:n sihteeristön tiedoksi vähintään 48 tuntia ennen muutosta vastaavan toiminnan harjoittamista.

#### 8 artikla

### Kalastusmahdollisuuksien jakaminen

Asetuksen (EU) N:o 1380/2013 17 artiklan mukaisesti jakaessaan käytettävissään olevia kalastusmahdollisuuksia jäsenvaltioiden on käytettävä avoimia ja puolueettomia perusteita, mukaan lukien luonteeltaan ympäristölliset, sosiaaliset ja taloudelliset perusteet, ja myös pyrittävä jakamaan kansalliset kiintiöt oikeudenmukaisesti eri laivastonosien kesken ottaen huomioon perinteinen ja pienimuotoinen kalastus ja tarjoamaan kannustimia unionin kalastusaluksille valikoivien pyydysten tai sellaisten kalastusmenetelmien käytöstä, joilla on nykyistä vähemmän ympäristövaikutuksia.

#### 9 artikla

### Kalastuskapasiteetin hallintasuunnitelmat

1. Kunkin jäsenvaltion, jolla on tonnikalakiintiö, toimittaman vuotuisen kalastuskapasiteetin hallintasuunnitelman on oltava tässä artiklassa vahvistettujen edellytysten mukainen.

2. Jäsenvaltiossa rekisteröityjen sellaisten tonnikalarysien ja jäsenvaltion lipun alla purjehtivien sellaisten kalastusalusten enimmäismäärä, jotka saavat kalastaa, pitää, jälleenlaivata, kuljettaa tai purkaa tonnikalaa, määritetään Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja asetuksen (EU) N:o 1380/2013 16 artiklan mukaisesti.

3. Sellaisten jäsenvaltion lipun alla purjehtivien kalastusalusten enimmäismäärä ja vastaava bruttovetoisuus, jotka harjoittavat tonnikalan kalastusta, on rajoitettava sellaisten kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien kalastusalusten lukumäärään ja vastaavaan bruttovetoisuuteen, jotka kalastivat, pitivät aluksella, jälleenlaivasivat, kuljettivat tai purkivat aluksesta tonnikalaa 1 päivän tammikuuta 2007 ja 1 päivän heinäkuuta 2008 välisenä aikana. Tätä rajoitusta on sovellettava pyyntialusten osalta pyydystyypeittäin.

4. Sellaisten alusten osalta, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun poikkeuksen nojalla, vahvistetaan lisäedellytykset kalastusalusten enimmäismäärän määrittämiseksi liitteessä I.

5. Tonnikan kalastusta harjoittavan jäsenvaltion tonnikalarysien enimmäismäärä on rajoitettava siihen tonnikalarysien määrään, jonka kyseinen jäsenvaltio oli sallinut viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2008.

6. Poiketen siitä, mitä tämän artiklan 3 ja 5 kohdassa säädetään, jäsenvaltio voi päättää sisällyttää 7 artiklassa tarkoitettuihin vuotuisiin kalastussuunnitelmiinsa suuremman määrän aluksia ja tonnikalarysiä vuosina 2016 ja 2017, jos se voi osoittaa, että sen kalastuskapasiteetti ei ehkä mahdollista sen koko kiintiön käyttöä.

7. Vuosina 2016 ja 2017 kunkin jäsenvaltion on rajoitettava kurenuotta-alustensa määrä siihen kurenuotta-alusten määrään, jonka se salli vuonna 2013 tai vuonna 2014. Tätä ei sovelleta kurenuotta-aluksiin, jotka toimivat 14 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetyn poikkeuksen nojalla.

8. Laadittaessa kalastuskapasiteetin hallintasuunnitelmaa kunkin jäsenvaltion kalastuskapasiteetin laskennan on perustuttava parhaisiin alus- ja pyydyskohtaisiin saalismääriin, jotka SCRS arvioi vuoden 2009 raportissaan ja joista ICCAT sopi vuonna 2010 ICCAT:n valvontakomitean istuntojen välisessä kokouksessa (<sup>1</sup>). Jos SCRS tarkistaa näitä saalismääriä, jäsenvaltioiden on aina sovellettava ICCAT:n sopimia uusimpia saalismääriä.

(<sup>1</sup>) Valvontakomitean istuntojen välisen kokouksen raportti (Madrid, Espanja, 24.–26. helmikuuta 2010), 5 kohta ja liitteessä 4.2 oleva lisäys 3.

## 10 artikla

**Kasvatuksen hallintasuunnitelmat**

1. Kunkin jäsenvaltion toimittaman vuotuisen kasvatuksen hallintasuunnitelman on oltava tässä artiklassa vahvistettujen edellytysten mukainen.
2. Jäsenvaltion tonnikalan kasvatus- ja lihotuskapasiteetin enimmäismäärä ja pyydetyn luonnonvaraisen tonnikalan enimmäismäärä, jonka jäsenvaltio voi myöntää, määritetään Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja asetuksen (EU) N:o 1380/2013 16 artiklan mukaisesti.
3. Jäsenvaltion tonnikalan kasvatus- ja lihotuskapasiteetin enimmäismäärä on rajoitettava jäsenvaltion sellaisten tonnikalan kalanviljelylaitosten kasvatus- ja lihotuskapasiteettiin, jotka sisältyivät vesiviljelylaitoksista laadittuun ICCAT:n rekisteriin tai jotka oli hyväksytty ja ilmoitettu ICCAT:lle 1 päivänä heinäkuuta 2008.
4. Pyydetyn luonnonvaraisen tonnikalan enimmäismäärä, joka voidaan siirtää jäsenvaltion kalanviljelylaitoksiin, on rajoitettava niiden määrien tasolle, jotka kyseisen jäsenvaltion kalanviljelylaitokset ilmoittivat ICCAT:lle vuonna 2005, 2006, 2007 tai 2008.
5. Kunkin jäsenvaltion on myönnettävä vuosittaiset enimmäismäärät kalanviljelylaitoksilleen 4 kohdassa tarkoitetun pyydetyn luonnonvaraisen tonnikalan vuotuisten enimmäismäärien rajoissa.

## III LUKU

**TEKNISET TOIMENPITEET**

## 1 JAKSO

**Kalastuskaudet**

## 11 artikla

**Pitkäsiima-alukset, kurenuotta-alukset, pelagiset troolarit, tonnikalarysät sekä urheilu- ja virkistyskalastus**

1. Tonnikalan kalastus suurilla pelagisilla pitkäsiima-aluksilla, joiden pituus on yli 24 metriä, on sallittua Itä-Atlantilla ja Välimerellä 1 päivästä tammikuuta 31 päivään toukokuuta, lukuun ottamatta pituuspiirin 10° W länsipuolella ja leveyspiirin 42° N pohjoispuolella sijaitsevaa aluetta ja Norjan talousvyöhykettä, joilla tällainen kalastus on sallittua 1 päivästä elokuuta 31 päivään tammikuuta.
2. Tonnikalan kurenuottakalastus on sallittua Itä-Atlantilla ja Välimerellä 26 päivästä toukokuuta 24 päivään kesäkuuta, lukuun ottamatta Norjan talousvyöhykettä, jolla se on sallittua 25 päivästä kesäkuuta 31 päivään lokakuuta.
3. Tonnikalan kalastus pelagisilla troolareilla on sallittua Itä-Atlantilla 16 päivästä kesäkuuta 14 päivään lokakuuta.
4. Tonnikalan urheilu- ja virkistyskalastus on sallittua Itä-Atlantilla ja Välimerellä 16 päivästä kesäkuuta 14 päivään lokakuuta.
5. Tonnikalan kalastus muilla kuin tämän artiklan 1–4 kohdassa ja 12 artiklassa tarkoitetuilla pyydyksillä, mukaan lukien tonnikalarysät, on sallittua koko vuoden ajan ICCAT:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden mukaisesti.

## 12 artikla

**Vapapyydyksiä käyttävät alukset ja uisteluveneet**

1. Tonnikalan kalastus vapapyydyksiä käytävillä aluksilla ja uisteluveneillä on sallittua Itä-Atlantilla ja Välimerellä 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään lokakuuta.

2. Edellyttäen, ettei kutualueiden suojeluun vaikuteta kielteisesti ja ettei kalastuskauden kokonaiskesto ylitä niiden osalta neljää kuukautta, kukin jäsenvaltio voi päättää eri aloituspäivästä lippunsa alla purjehtivien ja Itä-Atlantilla toimivien vapapyydyksiä käyttävien alusten ja uisteluveneiden osalta.

3. Kunkin jäsenvaltion on täsmennettävä 7 artiklassa tarkoitetussa vuosittaisessa kalastussuunnitelmassaan, onko kyseisten kalastusten aloituspäivää muutettu, sekä asianomaisten alueiden koordinaatit.

## 2 JAKSO

### **Säilyttämisen vähimmäisviitekoko, tahattomat saaliit ja sivusaaliit**

#### 13 artikla

#### **Purkamisvelvoite**

Tämän jakson säännökset eivät rajoita asetuksen (EU) N:o 1380/2013 15 artiklan säännösten soveltamista, mukaan lukien mahdolliset niitä koskevat sovellettavat poikkeukset.

#### 14 artikla

#### **Säilyttämisen vähimmäisviitekoko**

1. Itä-Atlantilla ja Välimerellä pyydetyn tonnikalan säilyttämisen vähimmäisviitekoko on 30 kilogrammaa tai 115 senttimetriä lovipituutena.
2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, tonnikalan säilyttämisen vähimmäisviitekoko on 8 kilogrammaa tai 75 senttimetriä lovipituutena seuraavissa kalastuksissa:
  - a) vapapyydyksiä käyttävillä aluksilla ja uisteluveneillä Itä-Atlantilla pyydetty tonnikalat;
  - b) Adrianmerellä kasvatustarkoituksiin pyydetty tonnikalat;
  - c) Välimerellä tuoreen kalan pienimuotoista kalastusta ja rannikkokalastusta harjoittavilla vapapyydyksiä käyttävillä aluksilla, pitkäsiima-aluksilla ja käsisiima-aluksilla pyydetty tonnikalat.
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettuun poikkeukseen sovellettavat erityiset edellytykset vahvistetaan liitteessä I.
4. Asianomaisten jäsenvaltioiden on annettava erityiskalastusluvat tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetun poikkeuksen nojalla kalastaville aluksille. Asianomaiset alukset on mainittava 20 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetussa pyyntialusten luettelossa. Tätä tarkoitusta varten sovelletaan 20 ja 21 artiklassa vahvistettuja säännöksiä.

#### 15 artikla

#### **Tahattomat saaliit**

1. Rajoittamatta 14 artiklan 1 kohdan soveltamista kaikille tonnikalaa aktiivisesti kalastaville pyyntialuksille ja tonnikalarysille sallitaan enintään viiden prosentin suuruiset tahattomat saaliit 8–30 kilogramman painoisia tai lovipituudeltaan 75–115 senttimetrin mittaisia tonnikaloja.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun viiden prosentin osuuden laskenta perustuu tonnikalan kokonaissaaliisiin aluksella tai tonnikalaryssä kunkin kalastustoimen jälkeen millä tahansa hetkellä pidettyjen kalojen lukumääränä ilmaistuna.
3. Tahattomat saaliit on vähennettävä pyyntialuksesta tai tonnikalarysästä vastuussa olevan jäsenvaltion kiintiöstä.

4. Tahattomiin tonnikalasaaliisiin sovelletaan 25, 30, 31 ja 32 artiklaa.

*16 artikla*

**Sivusaalis**

1. Kunkin jäsenvaltion on säädettävä tonnikalan sivusaaliista kiintiönsä puitteissa ja ilmoitettava siitä komissiolle toimittaessaan kalastussuunnitelmansa. Tällaisella säännöksellä on varmistettava, että kaikki kuolleet kalat vähennetään kiintiöstä.
2. Unionin kalastusalusten, jotka eivät kalasta aktiivisesti tonnikalaa, on vältettävä sitä, että millä hetkellä tahansa kalastustoimen jälkeen tonnikalan sivusaaliit ylittävät viisi prosenttia aluksella olevasta kokonaissaaliista painona tai kalojen lukumääränä ilmaistuna. Kyseisen prosenttimäärän kalojen lukumääräperusteista laskentaa sovelletaan ainoastaan ICCAT:n hallinnoimaan tonnikalaan ja sen lähilajeihin. Kunkin jäsenvaltion on vähennettävä kaikki sivusaaliina saadut kuolleet kalat kiintiöstään.
3. Jos jäsenvaltiolla ei ole tonnikalakiintiötä, asianomaiset sivusaaliit vähennetään erityisestä unionin sivusaalis-kiintiöstä, joka on vahvistettu Euroopan unionin toiminnasta annetun sopimuksen ja asetuksen (EU) N:o 1380/2013 16 artiklan mukaisesti.
4. Jos asianomaisen kalastusaluksen tai tonnikalarysän lippujäsenvaltiolle myönnetty kiintiö on jo käytetty loppuun, kaikkia tonnikalasaaliita on vältettävä. Kuolleet tonnikalat on purettava aluksesta kokonaisina ja jalostamattomina, ne on takavarikoitava ja asianomaiset jatkotoimet on toteutettava. Kunkin jäsenvaltion on 29 artiklan mukaisesti toimitettava tiedot tällaisten kuolleiden tonnikalojen määrästä vuosittain komissiolle, joka toimittaa ne edelleen ICCAT:n sihteeristölle.
5. Sivusaaliisiin sovelletaan 27, 30, 31, 32 ja 56 artiklassa tarkoitettuja menettelyjä.

3 JAKSO

**Ilmakaluston käyttö**

*17 artikla*

**Ilmakaluston käyttö**

Ilma-alusten, helikoptereiden, kaikenlaisien miehittämättömien ilma-alusten ja muun ilmakaluston käyttö tonnikalan etsimiseksi on kiellettyä.

IV LUKU

**URHEILU- JA VIRKISTYSKALASTUS**

*18 artikla*

**Urheilu- ja virkistyskalastuksen erityiskiintiö**

Kunkin jäsenvaltion, jolla on tonnikalakiintiö, on säännettävä urheilu- ja virkistyskalastusta myöntämällä kyseisiin kalastuksiin erityinen kiintiö ja ilmoitettava siitä komissiolle toimittaessaan kalastussuunnitelmansa.

*19 artikla*

**Urheilu- ja virkistyskalastus**

1. Kunkin jäsenvaltion, jolla on tonnikalakiintiö, on säännettävä urheilu- ja virkistyskalastusta myöntämällä aluksille kalastuslupia urheilu- ja virkistyskalastusta varten.

2. Urheilu- ja virkistyskalastuksessa tonnikalaa saa pyytää enintään yhden yksilön alusta kohden päivässä.
3. Kaikki tonnikalat on purettava aluksesta kokonaisina, ilman kiduksia ja/tai perattuina. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen mahdollisimman laajasti, että urheilu- ja virkistyskalastuksessa elävinä pyydetty tonnikalat, erityisesti kalanpoikaset, vapautetaan.
4. Urheilu- ja virkistyskalastuksessa pyydetyn tonnikalan kaupan pitäminen on kiellettyä.
5. Kunkin jäsenvaltion on kirjattava urheilu- ja virkistyskalastusta koskevat saalistiedot, mukaan lukien kunkin tonnikalan paino ja pituus, ja toimitettava komissiolle tiedot edeltävältä vuodelta vuosittain viimeistään 30 päivänä kesäkuuta. Komissio toimittaa kyseiset tiedot SCRS:lle.
6. Kunkin jäsenvaltion on luettava urheilu- ja virkistyskalastuksessa saadut kuolleet kalat kiintiöön, jonka se on myöntänyt 7 artiklan 1 kohdan ja 18 artiklan mukaisesti.

## V LUKU

### VALVONTATOIMENPITEET

#### 1 JAKSO

#### ***Rekisterit aluksista ja tonnikalarysistä***

#### 20 artikla

#### **Alusrekisteri**

1. Kunkin jäsenvaltion on tapauksen mukaan kuukautta ennen 11 ja 12 artiklassa tarkoitettujen kalastuskausien alkamista tai kuukautta ennen lupakauden alkamista lähetettävä komissiolle sähköisessä muodossa vuosittain
  - a) luettelo kaikista lippunsa alla purjehtivista pyyntialuksista, jotka saavat niille myönnetyn kalastusluvan nojalla kalastaa aktiivisesti tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä;
  - b) luettelo kaikista muista lippunsa alla purjehtivista kalastusaluksista, jotka eivät ole pyyntialuksia ja jotka saavat harjoittaa tonnikalaan liittyvää toimintaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.
2. Molemmat luettelot on laadittava ICCAT:n edellyttämien tietojen ja datan toimittamista koskeissa ohjeissa olevan mallin mukaisesti.
3. Kalastusalus voi kalenterivuoden aikana sisältyä molempiin 1 kohdassa tarkoitettuihin luetteloihin, kunhan se ei ole molemmissa luetteloissa yhtä aikaa.
4. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin luetteloihin on merkittävä aluksen nimi ja unionin alusrekisterinumero (CFR-numero) komission asetuksen (EY) N:o 26/2004 <sup>(1)</sup> liitteessä I määritellyn mukaisesti.
5. Jälkikäteen toimitettuja tietoja ei hyväksytä. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin luetteloihin myöhemmin kalenterivuoden aikana tehtävät muutokset voidaan hyväksyä ainoastaan, jos ilmoitettu kalastusalus on oikeutetuista toiminnallisista tai pakottavista syistä estynyt osallistumasta toimintaan. Tällöin asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta heti komissiolle sekä annettava
  - a) täydelliset tiedot 1 kohdassa tarkoitettuihin luetteloihin sisällytetyn aluksen korvaavasta yhdestä tai useammasta kalastusaluksista; ja
  - b) täydellinen selvitys syistä, joilla aluksen korvaaminen perustellaan, sekä asianmukaiset tätä tukevat todisteet tai lisätiedot.

<sup>(1)</sup> Komission asetus (EY) N:o 26/2004, annettu 30 päivänä joulukuuta 2003, yhteisön kalastuslaivastorekisteristä (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 25).

6. Komissio lähettää 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot ICCAT:n sihteeristölle, jotta kyseiset alukset voidaan kirjata ICCAT:n rekisteriin pyyntialuksista, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa, tai ICCAT:n rekisteriin kaikista muista kalastusaluksista (pyyntialuksia lukuun ottamatta), joilla on lupa harjoittaa tonnikalaan liittyvää toimintaa.

7. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1936/2001 <sup>(1)</sup> 8 a artiklan 2, 6, 7 ja 8 kohtaa sovelletaan tarvittavin muutoksin.

#### 21 artikla

### Suhde asetukseen (EY) N:o 1224/2009

Jollei tässä luvussa toisin säädetä, tässä luvussa säädettyjä valvontatoimenpiteitä sovelletaan niiden valvontatoimenpiteiden lisäksi, joista säädetään asetuksessa (EY) N:o 1224/2009.

#### 22 artikla

### Alusten kalastusluvut

1. Rajoittamatta 16 artiklan soveltamista unionin alukset, joita ei ole kirjattu 20 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin ICCAT:n rekistereihin, eivät saa kalastaa, pitää aluksella, jälleenlaivata, kuljettaa, siirtää, jalostaa tai purkaa aluksesta tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

2. Kun aluskohtainen kiintiö katsotaan käytetyn loppuun, lippujäsenvaltion on peruutettava tonnikalan kalastuslupa, ja se voi vaatia alusta siirtymään viipymättä osoittamaansa satamaan.

#### 23 artikla

### Rekisteri tonnikalarysistä, joilla saa kalastaa tonnikalaa

1. Kunkin jäsenvaltion on lähetettävä komissiolle sähköisessä muodossa vuosittain viimeistään 15 päivänä helmikuuta luettelo tonnikalarysistään, joilla saadaan niille myönnetyn kalastusluvan nojalla kalastaa tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä. Luettelossa on oltava tonnikalarysien nimet ja rekisterinumerot, ja se on laadittava ICCAT:n edellyttämien tietojen ja datan toimittamista koskevissa ohjeissa olevan mallin mukaisesti.

2. Komissio lähettää luettelon ICCAT:n sihteeristölle, jotta nämä tonnikalarysät voidaan kirjata ICCAT:n rekisteriin tonnikalarysistä, joilla saa kalastaa tonnikalaa.

3. Unionin tonnikalarysillä, joita ei ole kirjattu ICCAT:n rekisteriin, ei saa kalastaa, pitää, siirtää, siirtää kasvatuskassiin tai purkaa tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.

4. Asetuksen (EY) N:o 1936/2001 8 a artiklan 2, 4, 6, 7 ja 8 kohtaa sovelletaan tarvittavin muutoksin.

#### 24 artikla

### Yhteiset kalastustoimet

1. Tonnikalaa koskevat yhteiset kalastustoimet ovat sallittuja ainoastaan asianomaisen lippujäsenvaltion tai asianomaisten lippujäsenvaltioiden suostumuksella. Luvan saadakseen kunkin kurenuotta-aluksen on oltava varustettu tonnikalan kalastukseen, ja sillä on oltava aluskohtainen kiintiö. Muiden sopimuspuolten kanssa toteutettavia yhteisiä kalastustoimia ei sallita.

<sup>(1)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1936/2001, annettu 27 päivänä syyskuuta 2001, eräiden laajasti vaeltavien kalakantojen pyyntiin sovellettavien valvontatoimenpiteiden vahvistamisesta (EYVL L 263, 3.10.2001, s. 1).

2. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet saadakseen yhteiseen kalastustoimeen osallistumislupaa hakevilta kalastusaluksiltaan seuraavat tiedot:

- a) toimen kesto;
- b) toimeen osallistuvien toimijoiden henkilöllisyys;
- c) aluskohtaiset kiintiöt;
- d) saaliiden jakoperuste toimeen osallistuvien alusten välillä; ja
- e) tiedot määräpaikkana olevista kalanviljelylaitoksista.

3. Kunkin jäsenvaltion on lähetettävä 2 kohdassa tarkoitetut tiedot komissiolle vähintään 15 päivää ennen toimen alkamista liitteessä VI olevan mallin mukaisesti. Komissio toimittaa nämä tiedot ICCAT:n sihteeristölle ja yhteiseen kalastustoimeen osallistuvien muiden kalastusalueiden lippujäsenvaltioille viimeistään kymmenen päivää ennen toimen alkamista.

4. Edellä 3 kohdassa vahvistettua määräaikaa ei ylivoimaisen esteen sattuessa sovelleta 2 kohdan e alakohdan nojalla pyydettyihin tietoihin. Tällaisessa tapauksessa jäsenvaltio voi toimittaa komissiolle päivitettyt tiedot mahdollisimman pian sekä kuvauksen ylivoimaisen esteen aiheuttaneista tapahtumista. Komissio toimittaa nämä tiedot ICCAT:n sihteeristölle.

2 JAKSO

### **Saaliit**

25 artikla

### **Kirjaamista koskevat vaatimukset**

1. Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 14, 15, 23 ja 24 artiklan noudattamisen lisäksi unionin kalastusalueen päällikön on soveltuvin osin kirjattava kalastuspäiväkirjaan tämän asetuksen liitteessä II olevassa A osassa luetellut tiedot.

2. Unionin hinausalusten, apualusten ja jalostusalueiden päälliköiden on kirjattava toimintansa liitteessä II olevassa B, C ja D osassa esitettyjen vaatimusten mukaisesti.

26 artikla

### **Päälliköiden ja tonnikalarysien haltijoiden toimittamat saalisilmoitukset**

1. Tonnikalaa aktiivisesti kalastavan pyyntialueen päällikön on lähetettävä lippujäsenvaltionsa viranomaisille päivittäin kalastuspäiväkirjasta saadut tiedot, joissa ilmoitetaan ICCAT-rekisterinumero, aluksen nimi, lupakauden alkamis- ja päättymisajankohta, päivämäärä, kellonaika, sijainti (leveys- ja pituusasteet) sekä yleissopimusalueella pyydetyn tonnikalan paino ja lukumäärä. Päällikön on lähetettävä kyseiset tiedot sähköisesti liitteessä V esitettyssä muodossa koko sen ajan, jona alus saa kalastaa tonnikalaa.

2. Kurenuotta-aluksen päällikön on laadittava 1 kohdassa tarkoitetut päivittäiset ilmoitukset kustakin kalastustoimesta, myös kalastustoimista, joissa saalista ei ole saatu.

3. Toimijan on lähetettävä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut ilmoitukset lippujäsenvaltionsa viranomaisille päivittäin viimeistään klo 9.00 (GMT) edellisen päivän osalta, kun kyseessä ovat kurenuotta-alukset ja yli 24 metrin pituiset alukset, ja viimeistään maanantaina keskiyöllä edellisen, sunnuntaina keskiyöllä (GMT) päättyneen viikon osalta, kun kyseessä ovat muut pyyntialukset.

4. Tonnikalarysien haltijoiden, jotka kalastavat tonnikalaa aktiivisesti, on lähetettävä päivittäinen saalisilmoitus, jossa ilmoitetaan ICCAT-rekisterinumero, päivämäärä, kellonaika, saaliit (kalojen paino ja lukumäärä), myös silloin kun saalista ei ole saatu. Tonnikalarysien haltijoiden on lähetettävä nämä tiedot 48 tunnin kuluessa sähköisesti liitteessä V esitetystä muodosta jäsenvaltionsa viranomaisille koko sen ajan, jona ne saavat kalastaa tonnikalaa.

5. Komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä, joissa annetaan tämän artiklan 1–4 kohdan ja liitteen V mukaisesti tehtävää alusten ja tonnikalarysien toiminnan kirjaamista ja siitä raportoimista koskevat yksityiskohtaiset säännöt. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 59 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

#### 27 artikla

### Jäsenvaltioiden lähettämät viikoittaiset ja kuukausittaiset saalisilmoitukset

1. Kunkin jäsenvaltion on 26 artiklassa tarkoitetut saalisilmoitukset saatuaan toimitettava ne sähköisessä muodossa viipymättä komissiolle; jäsenvaltion on toimitettava komissiolle viipymättä kaikkien kalastusalusten ja tonnikalarysien viikoittaiset saalisilmoitukset liitteessä V esitetyn mallin mukaisesti. Komissio toimittaa kyseiset tiedot viikoittain ICCAT:n sihteeristölle ICCAT:n edellyttämien tietojen ja datan toimittamista koskeissa ohjeissa olevan mallin mukaisesti.

2. Kunkin jäsenvaltion on ennen kunkin kuukauden 15 päivää ilmoitettava komissiolle Itä-Atlantilla ja Välimerellä pyydytetyt tonnikalamäärät, jotka on purettu, jälleenlaivattu, pyydetty tonnikalarysillä tai siirretty kasvatuskassiin edellisen kuukauden aikana, kun nämä toimet on suoritettu kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilla tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyillä kalastusaluksilla tai tonnikalarysillä. Toimitettavat tiedot on jäsenneltävä pyydystyyppittäin, myös sivusaaliiden ja urheilu- ja virkistyskalastussaaaliiden osalta ja silloin kun saalista ei ole saatu. Komissio toimittaa nämä tiedot viipymättä ICCAT:n sihteeristölle.

#### 28 artikla

### Tiedot kiintiöiden käyttämisestä loppuun

1. Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 34 artiklan säännösten lisäksi kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle, kun tämän asetuksen 11 tai 12 artiklassa tarkoitetulle pyydysryhmälle osoitetusta kiintiöstä katsotaan saavutetun 80 prosenttia.

2. Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 35 artiklan säännösten lisäksi kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle, kun tämän asetuksen 11 tai 12 artiklassa tarkoitetulle pyydysryhmälle taikka yhteiselle kalastustoimelle tai kurenuottalukselle osoitettu kiintiö katsotaan käytetyn loppuun.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen mukana on toimitettava viralliset asiakirjat, joissa esitetään todisteet jäsenvaltion laivastolle, pyydysryhmälle, yhteiselle kalastustoimelle tai aluskohtaisella kiintiöllä kalastaville aluksille esittämästä kalastuskiellosta tai satamaanpaluukehoksesta, mukaan lukien selkeä maininta kalastuskiellon alkamispäivämäärästä ja -kellonajasta.

#### 29 artikla

### Jäsenvaltioiden vuotuiset saalisilmoitukset

1. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle vuosittain viimeistään 15 päivänä maaliskuuta yksityiskohtaiset tiedot kaikista edellisen kalastusvuoden aikana Itä-Atlantilla ja Välimerellä saaduista tonnikalasaaliista. Näihin tietoihin on sisällyttävä seuraavat seikat:

- a) kunkin pyyntialuksen nimi ja ICCAT-numero;
- b) kunkin pyyntialuksen lupakausi tai lupakaudet;
- c) kunkin pyyntialuksen kokonaissaaliit, myös silloin kun saalista ei ole saatu, koko lupakaudelta tai kaikilta lupakausilta;



- d) niiden päivien kokonaismäärä, joina kukin pyyntialus on kalastanut Itä-Atlantilla ja Välimerellä, koko lupakaudelta tai kaikilta lupakausilta; ja
  - e) kunkin pyyntialuksen kokonaissaaliit, jotka on saatu lupakauden ulkopuolella (sivusaaliit), myös silloin kun saalista ei ole saatu.
2. Niistä pyyntialuksista, joilla ei ole lupaa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä mutta jotka ovat saaneet tonnikalaa sivusaaliina, on toimitettava komissiolle samana 1 kohdassa tarkoitettuna päivänä tiedot, joihin on sisällyttävä seuraavat seikat:
- a) aluksen nimi ja ICCAT-numero tai kansallinen rekisterinumero, jos alusta ei ole rekisteröity ICCAT:ssa; ja
  - b) tonnikalan kokonaissaaliit.
3. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle kaikki tiedot aluksista, joihin ei sovelleta 1 ja 2 kohtaa mutta joiden tiedetään tai oletetaan kalastaneen tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä.
4. Komissio toimittaa 1, 2 ja 3 kohdan mukaisesti saamansa tiedot ICCAT:n sihteeristölle.

### 3 JAKSO

#### **Purkamiset ja jälleenlaivaukset**

##### 30 artikla

#### **Nimetyt satamat**

1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä satamat tai lähellä rannikkoa oleva paikat, joissa tonnikalan purkamis- tai jälleenlaivaustoimet saa tehdä, jäljempänä 'nimetyt satamat'.
2. Jotta satama voidaan määritellä nimetyksi satamaksi, satamajäsenvaltion on täsmennettävä sallitut purkamis- ja jälleenlaivausajankohdat ja -paikat.
3. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava luettelo nimetyistä satamista vuosittain viimeistään 15 päivänä helmikuuta komissiolle, joka toimittaa nämä tiedot edelleen ICCAT:n sihteeristölle.
4. Kalastusaluksista on kiellettyä purkaa tai jälleenlaivata Itä-Atlantilla ja Välimerellä pyydettyä tonnikalaa muualla kuin sopimuspuolten tai jäsenvaltioiden 1 ja 2 kohdan mukaisesti nimeämässä satamissa tai lähellä rannikkoa olevissa paikoissa.

##### 31 artikla

#### **Purkaminen**

1. Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 17 artiklaa sovelletaan kokonaispituudeltaan vähintään 12 metriä pitkien, tämän asetuksen 20 artiklassa tarkoitettuun alusluetteloon kuuluvien unionin kalastusalusten päälliköihin. Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 17 artiklan mukainen saapumisen ennakkoilmoitus on lähetettävä sen jäsenvaltion (myös lippujäsenvaltion) tai sopimuspuolen, jonka satamia tai purkamislaitteistoja päälliköt aikovat käyttää, toimivaltaiselle viranomaiselle.
2. Lisäksi 20 artiklassa tarkoitettuun alusluetteloon kuuluvien unionin kalastusalusten, joiden suurin pituus on alle 12 metriä, päälliköiden on ilmoitettava sen jäsenvaltion (myös lippujäsenvaltion) tai sopimuspuolen, jonka satamia tai purkamislaitteistoja he aikovat käyttää, toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään neljä tuntia ennen arvioitua satamaan saapumisaikaa seuraavat tiedot:
  - a) arvioitu saapumisaika;
  - b) aluksella olevan tonnikalan arvioitu määrä; ja
  - c) sitä maantieteellistä aluetta koskevat tiedot, jolta saaliit on pyydetty.

3. Jos jäsenvaltioilla on unionin sovellettavan lainsäädännön nojalla lupa soveltaa 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua aikaa lyhyempää määräaikaa ilmoituksen tekemiseen, aluksella olevan tonnikalan arvioidut määrät voidaan ilmoittaa näin ollen sovellettavalla ilmoittamishetkellä ennen saapumista. Jos kalastusalueet ovat alle neljän tunnin päässä satamasta, aluksella olevan tonnikalan arvioituja määriä voidaan muuttaa milloin tahansa ennen saapumista.
4. Satamajäsenvaltion viranomaisten on pidettävä kirjaa kaikista kuluvaan vuoden ennakoilmoituksista.
5. Satamajäsenvaltion asianomaisten valvontaviranomaisten on 55 artiklan 2 kohdan mukaisesti valvottava kaikkia purkamisia, ja tietty prosenttiosuus on tarkastettava perustuen riskinarviointiin, jossa otetaan huomioon kiintiö, laivaston koko ja pyyntiponnistus. Tällainen kunkin jäsenvaltion käyttöönotettava valvontajärjestelmä on esiteltävä yksityiskohtaisesti 53 artiklassa tarkoitetussa vuotuisessa tarkastussuunnitelmassa. Tätä valvontajärjestelmää sovelletaan myös keruutoimiin.
6. Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 23 artiklan 1 kohdan lisäksi unionin pyyntialusten päälliköiden on kunkin kalastusmatkan jälkeen aluksen pituudesta riippumatta toimitettava purkamisilmoitus lippujäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille ja, jos saalis on purettu toisen jäsenvaltion tai sopimuspuolen satamassa, tämän satamajäsenvaltion tai sopimuspuolen toimivaltaisille viranomaisille.
7. Kaikki purettu saaliit on punnittava.

### 32 artikla

#### Jälleenlaivaus

1. Tonnikalan jälleenlaivaus merellä yleissopimusalueella on kiellettyä kaikissa olosuhteissa.
2. Kalastusalukset saavat jälleenlaivata tonnikalasaaliita ainoastaan nimetyissä satamissa 30 artiklassa säädetyn edellytyksin.
3. Satamajäsenvaltion on varmistettava tarkastusten täydellinen kattavuus kaikkina jälleenlaivaamisaikoina kaikissa jälleenlaivaamispaikoissa.
4. Vastaanottavan kalastusaluksen päällikön tai hänen edustajansa on ennen aluksen satamaan saapumista ilmoitettava sen jäsenvaltion tai sopimuspuolen, jonka satamaa aiotaan käyttää, toimivaltaisille viranomaisille vähintään 48 tuntia ennen arvioitua saapumisaikaa seuraavat tiedot:
  - a) arvioitu saapumispäivä, -aika ja -satama;
  - b) aluksella olevan tonnikalan arvioitu määrä ja tiedot maantieteellisestä alueesta, jolta se on pyydetty;
  - c) jälleenlaivaavan kalastusaluksen nimi ja sen numero sellaisia pyyntialuksia koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa, tai sellaisia muita kalastusaluksia koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa harjoittaa tonnikalaan liittyvää toimintaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä;
  - d) vastaanottavan kalastusaluksen nimi ja sen numero sellaisia pyyntialuksia koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa, tai sellaisia muita kalastusaluksia koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa harjoittaa tonnikalaan liittyvää toimintaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä; ja
  - e) jälleenlaivattavan tonnikalasaaliin tonnimäärä ja maantieteellinen pyyntialue.
5. Kalastusaluksen ei saa antaa jälleenlaivata, jos ne eivät ole saaneet ennakkolupaa lippuvaltioltaan.
6. Jälleenlaivaavan kalastusaluksen päällikön on ennen jälleenlaivauksen alkamista ilmoitettava lippuvaltiolleen seuraavat tiedot:
  - a) jälleenlaivattavan tonnikalan määrät;
  - b) jälleenlaivauksen päivämäärä ja jälleenlaivaussatama;

- c) vastaanottavan kalastusalueen nimi, rekisterinumero ja lippuvaltio sekä sen numero sellaisia pyyntialuksia koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa, tai sellaisia muita kalastusalueita koskevassa ICCAT:n rekisterissä, joilla on lupa harjoittaa tonnikalaan liittyvää toimintaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä; ja
- d) maantieteellinen alue, jolta tonnikalasaalis on pyydetty.
7. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on tarkastettava kaikki jälleenlaivaukset nimetyssä satamassa. Kyseisten viranomaisten on
- a) tarkastettava vastaanottava kalastusalue sen saapuessa ja tarkastettava jälleenlaivaustoimeen liittyvä lasti ja asiakirjat;
- b) lähetettävä selvitys jälleenlaivaamisesta jälleenlaivaavan kalastusalueen lippuvaltion viranomaisille viiden päivän kuluessa jälleenlaivaamisen päättymisestä.
8. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1224/2009 21 ja 22 artiklassa säädetään, unionin kalastusalueiden päälliköiden on alueen pituudesta riippumatta täytettävä ICCAT:n jälleenlaivausilmoitus ja lähetettävä se sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla kalastusalue purjehtii. Ilmoitus on toimitettava 48 tunnin kuluessa satamassa suoritettua jälleenlaivauksen päivästä tämän asetuksen liitteessä III olevan mallin mukaisesti.

#### 4 JAKSO

#### **Siirtotoimet**

#### 33 artikla

#### **Siirtolupa**

1. Ennen kaikkia siirtotoimia pyyntialueen tai hinausalueen päällikön taikka sen kalanviljelylaitoksen hoitajan tai tonnikalarysän haltijan, josta kyseinen siirto on peräisin, on lähetettävä asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille siirtoa koskeva ennakkoilmoitus, josta käy ilmi
- a) pyyntialueen, hinausalueen, kalanviljelylaitoksen tai tonnikalarysän nimi ja ICCAT-rekisterinumero;
- b) siirron arvioitu ajankohta;
- c) siirrettävän tonnikalan arvioitu määrä;
- d) tiedot paikasta (leveysaste/pituusaste), jossa siirto toteutetaan, sekä tunnistettavat kasvatuskassin numerot;
- e) vastaanottavan hinausalueen nimi, hinattavien kasvatuskassien lukumäärä ja tapauksen mukaan ICCAT-rekisterinumero;
- f) tonnikalan määräipaikkana oleva satama, kalanviljelylaitos tai kasvatuskassi.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua tarkoitusta varten kullekin kasvatuskassille annetaan yksilöllinen tunnistenumero. Numerot on annettava käyttäen yksilöllistä numerointijärjestelmää, joka koostuu vähintään hinausalueen lippujäsenvaltion kolmikirjaimisesta koodista, jonka jäljessä on kolme numeroa.
3. Pyyntialueiden, hinausalueiden, kalanviljelylaitosten tai tonnikalarysien ei saa antaa jälleenlaivata, jos ne eivät ole saaneet ennakkolupaa asianomaiselta jäsenvaltiolta. Kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on päätettävä kunkin siirtotoimen osalta, myöntävätkö ne siihen luvan. Tätä varten kullekin siirtotoimelle annetaan yksilöllinen tunnistenumero, joka ilmoitetaan tapauksen mukaan kalastusalueen päällikölle, tonnikalarysän haltijalle tai kalanviljelylaitoksen hoitajalle. Jos lupa myönnetään, tunnistenumero koostuu jäsenvaltion kolmikirjaimisesta koodista, vuoden ilmaisevista neljästä numerosta ja kolmikirjaimisesta koodista "AUT" (lupa) sekä niitä seuraavista järjestysnumeroista. Jos lupa evätään, numero koostuu jäsenvaltion kolmikirjaimisesta koodista, vuoden ilmaisevista neljästä numerosta ja kolmikirjaimisesta koodista "NEG" (ei lupaa) sekä niitä seuraavista järjestysnumeroista.

4. Jos kaloja kuolee siirtotoimen aikana, asianomaisten jäsenvaltioiden ja siirrossa mukana olleiden toimijoiden on toimittava liitteen XII mukaisesti.
5. Tapauksen mukaan pyyntialuksesta, hinausaluksesta, kalanviljelylaitoksesta tai tonnikalarysästä vastuussa olevan jäsenvaltion on myönnettävä tai evättävä siirtolupa 48 tunnin kuluessa siirtoa koskevan ennakoilmoituksen tekemisestä.
6. Asianomaisen jäsenvaltion myöntämä siirtolupa ei vaikuta kasvatuskassiinsiirtotoimea koskevan luvan myöntämiseen.

#### 34 artikla

##### **Siirtoluvan epääminen**

1. Aluksesta, tonnikalarysästä tai kalanviljelylaitoksesta vastuussa oleva jäsenvaltio ei saa myöntää lupaa siirtoon, jos se katsoo siirtoa koskevan ennakoilmoituksen saatuaan, että
  - a) pyyntialuksella tai tonnikalarysällä, jonka on ilmoitettu pyytäneen kalat, ei ole riittävää kiintiötä;
  - b) pyyntialus tai tonnikalarysän haltija ei ole ilmoittanut kalamäärää asianmukaisesti tai kalamäärälle ei ole myönnetty lupaa kasvatuskassiinsiirtoon tai määrää ei ole otettu huomioon mahdollisesti sovellettavan kiintiön käyttämiseksi;
  - c) pyyntialuksella tai tonnikalarysällä, jonka on ilmoitettu pyytäneen kalat, ei ole lupaa pyytää tonnikalaa; tai
  - d) hinausalusta, joka on ilmoitettu kalojen siirron vastaanottajaksi, ei ole merkitty 20 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun ICCAT:n rekisteriin kaikista muista kalastusaluksista (pyyntialuksia lukuun ottamatta), joilla on lupa harjoittaa tonnikalaan liittyvää toimintaa, tai sille ei ole asennettu satelliittiseurantajärjestelmää.
2. Jos siirtoon ei myönnetä lupaa,
  - a) pyyntialuksesta tai tonnikalarysästä vastuussa olevan jäsenvaltion on annettava vapauttamismääräys tapauksen mukaan pyyntialuksen päällikölle, tonnikalarysän haltijalle tai kalanviljelylaitoksen hoitajalle ja ilmoitettava heille, että siirtoon ei myönnetä lupaa ja että kalat on vapautettava mereen;
  - b) tapauksen mukaan pyyntialuksen päällikön, kalanviljelylaitoksen hoitajan tai tonnikalarysän haltijan on vapautettava kalat;
  - c) tonnikalat on vapautettava liitteessä XI vahvistettuja menettelyjä noudattaen.

#### 35 artikla

##### **Valvonta videokameran avulla**

1. Tonnikalaa siirtävän pyyntialuksen tai hinausaluksen päällikön, kalanviljelylaitoksen hoitajan tai tonnikalarysän haltijan on varmistettava, että siirtotoimia valvotaan vedenalaisen videokameran avulla, jotta siirrettävien kalojen lukumäärä voidaan todentaa. Videotallennusta koskevien vähimmäisvaatimusten ja menettelyjen on oltava liitteen IX mukaisia.
2. Kunkin aluksesta, tonnikalarysästä tai kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetut videotallenteet ovat ICCAT:n tarkastajien ja alueellisten tarkkailijoiden käytettävissä.
3. Kunkin aluksesta, tonnikalarysästä tai kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetut videotallenteet ovat unionin tarkastajien ja kansallisten tarkkailijoiden käytettävissä.
4. Kunkin aluksesta, tonnikalarysästä tai kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet alkuperäisen videotallenteen korvaamisen, editoinnin tai muuntelun välttämiseksi.

## 36 artikla

**ICCAT:n alueellisten tarkkailijoiden tekemät todennukset sekä tutkimuksen aloittaminen ja tekeminen**

1. Jäljempänä 51 artiklassa ja liitteessä VII esitetyn mukaisesti pyyntialuksella tai tonnikalarysällä olevan ICCAT:n alueellisen tarkkailijan on kirjattava suoritettut siirtotoimet ja raportoitava niistä, tarkkailtava ja arvioitava siirrettyjä saaliita ja todennettava 33 artiklassa tarkoitettuun siirtoa koskevaan ennakkolupaan ja 38 artiklassa tarkoitettuun ICCAT:n siirtoilmoitukseen tehdyt merkinnät.
2. Jos ICCAT:n alueellisen tarkkailijan, asianomaisten valvontaviranomaisten ja/tai pyyntialuksen päällikön tai tonnikalarysän edustajan tekemien saalisarvioiden välillä on lukumääränä ilmaistuna yli kymmenen prosentin ero tai jos videotallenteen laatu tai selkeys ei ole riittävä tällaisten arviointien tekemiseksi, pyyntialuksesta, kalanviljelylaitoksesta tai tonnikalarysystä vastuussa olevan jäsenvaltion on aloitettava tutkimus, joka on saatettava päätökseen ennen kuin kalat siirretään kalanviljelylaitoksella kasvatuskassiin tai joka tapauksessa 96 tunnin kuluessa tutkimuksen aloittamisesta. Kasvatuskassiinsiirtoa ei saa sallia eikä tonnikalasaalisasiakirjassa (BCD) olevaa, pyyntiä käsittelevää kohtaa vahvistaa ennen kuin kyseisen tutkimuksen tulokset ovat selvillä.
3. Jos videotallenteen laatu tai selkeys ei kuitenkaan ole riittävä lukumäärän arvioimiseksi, toimija voi pyytää aluksen, tonnikalarysän tai kalanviljelylaitoksen lippuvaltion viranomaisilta lupaa toteuttaa uusi siirtotoimi ja esittää vastaava videotallenne ICCAT:n alueelliselle tarkkailijalle.
4. ICCAT:n alueellinen tarkkailija saa allekirjoittaa ICCAT:n siirtoilmoituksen ainoastaan, jos hänen havaintonsa ovat ICCAT:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden mukaisia ja jos siirtoilmoituksen sisältämät tiedot vastaavat hänen havaintojaan, myös 35 artiklan 1 kohdassa edellytetyn sääntöjen mukaisen videotallenteen osalta, sanotun kuitenkin rajoittamatta tarkastajan tekemiä todennuksia. Siirtoilmoituksessa on oltava ICCAT:n alueellisen tarkkailijan allekirjoitus, nimenselvennys ja ICCAT-numero.
5. ICCAT:n alueellisen tarkkailijan on myös todennettava, että ICCAT:n siirtoilmoitus toimitetaan hinausaluksen päällikölle taikka kalanviljelylaitoksen tai tonnikalarysän edustajalle.

## 37 artikla

**Toimenpiteet kasvatuskassiin siirrettävän tonnikalan lukumäärän ja painon arvioimiseksi**

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet ja toimet tutkiakseen tarkemmin, miten pyynti- ja kasvatuskassiinsiirtohetkellä voitaisiin paremmin arvioida niin tonnikalojen lukumäärää kuin painoakin. Kunkin jäsenvaltion on raportoitava toteutetuista toimenpiteistä vuosittain viimeistään 22 päivänä elokuuta komissiolle, joka toimittaa kyseiset raportit SCRS:lle.

## 38 artikla

**Siirtoilmoitus**

1. Pyynti- tai hinausaluksen päällikön, tonnikalarysän haltijan tai kalanviljelylaitoksen hoitajan on siirtotoimen lopuksi täytettävä liitteessä IV esitetyn mallin mukainen ICCAT:n siirtoilmoitus ja toimitettava se oman jäsenvaltionsa toimivaltaisille viranomaisille.
2. Aluksesta, kalanviljelylaitoksesta tai tonnikalarysystä, josta kyseinen siirto on peräisin, vastuussa olevan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on numeroitava siirtoilmoituslomakkeet. Numerointijärjestelmän on koostuttava jäsenvaltion kolmikirjaimisesta koodista, jonka jäljessä ovat vuoden ilmaisevat neljä numeroa ja kolme järjestysnumeroa, joita seuraa kolmikirjaiminen koodi "ITD" (MS-20\*\*/xxx/ITD).
3. Alkuperäisen siirtoilmoituksen on seurattava siirrettävien kalojen mukana. Pyyntialuksen päällikön, tonnikalarysän haltijan, hinausaluksen päällikön tai kalanviljelylaitoksen hoitajan on pidettävä itsellään ilmoituksen jäljennös.
4. Siirtotoimet suorittavien alusten (hinausalukset mukaan lukien) päälliköiden on kirjattava toimintansa liitteessä II esitettyjen vaatimusten mukaisesti.

## 39 artikla

**Täytäntöönpanosäädökset**

Komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä, joissa säädetään 33–38 artiklassa ja kyseisissä artikloissa mainituissa liitteissä tarkoitettuja siirtotoimia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 59 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

## 5 JAKSO

**Kasvatuskassiinsiirtotoimet**

## 40 artikla

**Kasvatuskassiinsiirtolupa**

1. Ennen kunkin kasvatuskassiinsiirtotoimen alkua on kiellettävä kuljetuskassien ankkuroiminen 0,5 meripeninkulman sisällä kalanviljelylaitokselta.
2. Ennen kasvatuskassiinsiirtotoimea on kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen ilmoitettava pyyntialuksesta tai tonnikalarysystä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle tai sopimuspuolelle kyseisen aluksen tai tonnikalarysän pyytämät määrät ja pyydettyä lupaa kasvatuskassiinsiirtoon.
3. Kasvatuskassiinsiirtotoimea ei saa aloittaa ilman ennakkolupaa, jonka antaa
  - a) pyyntialuksesta tai tonnikalarysystä vastuussa oleva jäsenvaltio tai sopimuspuoli; tai
  - b) kalanviljelylaitoksesta vastuussa oleva jäsenvaltio tai sopimuspuoli, jos siitä on sovittu asianomaisten jäsenvaltioiden kesken tai asianomaisten lippusopimuspuolen kanssa.
4. Pyyntialuksesta, tonnikalarysystä tai tapauksen mukaan kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion tai sopimuspuolen on myönnettävä tai evättävä lupa kasvatuskassiinsiirtoon yhden työpäivän sisällä pyynnön esittämisestä ja 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen toimittamisesta. Jos pyyntialuksesta tai tonnikalarysystä vastuussa olevalta jäsenvaltiolta tai sopimuspuolelta ei saada vastausta yhden työpäivän kuluessa, kalanviljelylaitoksesta vastuussa oleva jäsenvaltio tai sopimuspuoli voi myöntää luvan kasvatuskassiinsiirtoon.
5. Tonnikala on siirrettävä kasvatuskassiin ennen 15 päivää elokuuta, jollei kalat vastaanottavasta laitoksesta vastuussa oleva jäsenvaltio tai sopimuspuoli esitä hyväksyttäviä perusteita. Tällaiset perusteet on toimitettava kasvatuskassiinsiirtoraportin mukana.

## 41 artikla

**Kasvatuskassiinsiirtoluvan epääminen**

1. Pyyntialuksesta, tonnikalarysystä tai tapauksen mukaan kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on evättävä lupa kasvatuskassiinsiirtoon, jos se katsoo 40 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tiedot saatuaan, että
  - a) pyyntialuksella tai tonnikalarysällä, jonka on ilmoitettu pyytäneen kalat, ei ollut riittävää kiintiötä kattamaan kasvatuskassiin siirretyt tonnikalat;
  - b) pyyntialus tai tonnikalarys ei ole ilmoittanut kalamäärää asianmukaisesti tai sitä ei ole otettu huomioon sovellettavan kiintiön laskemiseksi; tai
  - c) pyyntialuksella tai tonnikalarysällä, jonka on ilmoitettu pyytäneen kalat, ei ole lupaa pyytää tonnikalaa.

2. Jos lupaa kasvatuskassiinsiirtoon ei myönnetä, pyyntialuksesta vastuussa olevan jäsenvaltion tai sopimuspuolen on pyydyttävä kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevaa jäsenvaltiota tai sopimuspuolta takavarikoimaan saaliit ja vapauttamaan kalat vapauttamismääräyksellä.
3. Saatuaan vapauttamismääräyksen kalanviljelylaitoksen hoitajan on tehtävä vapautus liitteen XI mukaisesti.

#### 42 artikla

### **Tonnikalasaalisasiakirjat**

Kalanviljelylaitoksista vastuussa olevan jäsenvaltion on Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 640/2010 <sup>(1)</sup> mukaisesti kiellettävä sellaisten tonnikalojen siirto kasvatuskassiin kasvatustarkoituksessa, joiden mukana ei ole ICCAT:n vaatimia asiakirjoja. Asiakirjojen on oltava tarkkoja ja täydellisiä sekä pyyntialuksista tai tonnikalarysistä vastuussa olevan jäsenvaltion tai sopimuspuolen viranomaisten vahvistamia ja validoimia.

#### 43 artikla

### **Tarkastukset**

Kalanviljelylaitoksista vastuussa olevien jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tarkastaakseen kaikki kasvatuskassiinsiirtotoimet kalanviljelylaitoksissa.

#### 44 artikla

### **Valvonta videokameran avulla**

1. Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että kasvatuskassiinsiirtotoimia valvotaan vedenalaisen videokameran avulla. Kustakin kasvatuskassiinsiirtotoimesta on tuotettava videotallenne liitteen IX mukaisesti.
2. Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetut videotallenteet ovat ICCAT:n tarkastajien ja alueellisten tarkkailijoiden käytettävissä.
3. Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetut videotallenteet ovat unionin tarkastajien ja kansallisten tarkkailijoiden käytettävissä.
4. Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet alkuperäisen videotallenteen korvaamisen, editoinnin tai muuntelun välttämiseksi.

#### 45 artikla

### **Tutkimusten aloittaminen ja tekeminen**

1. Jos ICCAT:n alueellisen tarkkailijan, jäsenvaltion asianomaisten valvontaviranomaisten tai kalanviljelylaitoksen hoitajan tekemät tonnikalojen lukumäärinä ilmaistut arviot eroavat toisistaan yli kymmenen prosenttia, kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on aloitettava tutkimus yhteistyössä pyyntialuksesta tai tonnikalarysistä vastuussa olevan jäsenvaltion tai sopimuspuolen kanssa.
2. Kaloja ei saa kerätä eikä tonnikalasaalisasiakirjassa olevaa, kasvatusta käsittelevää kohtaa saa vahvistaa, ennen kuin kyseisen tutkimuksen tulokset ovat selvillä.
3. Kalanviljelylaitoksesta vastuussa oleva jäsenvaltio ja pyyntialuksesta tai tonnikalarysistä vastuussa oleva jäsenvaltio, jotka suorittavat tutkimuksen, voivat käyttää muitakin saatavillaan olevia tietoja, myös 46 artiklassa tarkoitettujen ohjelmien tuloksia, saattaakseen tutkimuksen loppuun.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 640/2010, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2010, tonnikalaa (*Thunnus thynnus*) koskevasta saaliinkirjausohjelmasta ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1984/2003 muuttamisesta (EUVL L 194, 24.7.2010, s. 1).

## 46 artikla

**Toimenpiteet ja ohjelmat kasvatuskassiin siirrettävien tonnikalojen lukumäärän ja painon arvioimiseksi**

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava 37 artiklassa tarkoitetut tarvittavat toimenpiteet ja toimet.
2. Ohjelmalla, jossa käytetään stereokamerajärjestelmiä tai vastaavan tarkkuuden tarjoavia vaihtoehtoisia tekniikoita, on katettava 100 prosenttia kaikista kasvatuskassiinsiirtotoimista, jotta voidaan määrittää kalojen lukumäärä ja paino kussakin kasvatuskassiinsiirtotoimessa.
3. Ohjelma on toteutettava liitteessä X olevassa B jaksossa vahvistettuja menettelyjä noudattaen.
4. Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on toimitettava ohjelman tulokset pyyntialuksesta tai tonnikalarysästä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle tai sopimuspuolelle ja komissiolle liitteessä X olevan B jakson mukaisesti. Komissio toimittaa tulokset ICCAT:n sihteeristölle toimitettaviksi ICCAT:n alueelliselle tarkkailijalle.
5. Jos ohjelman tulokset osoittavat, että kasvatuskassiin siirrettävän tonnikalan määrät eroavat määristä, jotka on ilmoitettu pyydytyksi ja siirretyksi, kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on aloitettava tutkimus yhteistyössä pyyntialuksesta tai tonnikalarysästä vastuussa olevan jäsenvaltion tai sopimuspuolen kanssa. Jos tutkimusta ei saada päätökseen kymmenen työpäivän kuluessa tämän artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen tulosten ilmoittamisesta tai jos tutkimuksen tulos osoittaa, että tonnikalojen lukumäärä tai keskipaino ylittää pyydytyksi ja siirretyksi ilmoitetun määrän, pyyntialuksen tai tonnikalarysän lippujäsenvaltion tai lippusopimuspuolen viranomaisten on annettava ylimenevien määrien osalta vapauttamismääräys liitteessä XI vahvistettuja menettelyjä noudattaen.
6. Liitteessä X olevan B jakson 3 kohdassa vahvistettuja menettelyjä noudattaen on vapauttamisen jälkeen tapauksen mukaan käytettävä ohjelmasta johdetut määrät seuraaviin:
  - a) määrittämään lopulliset saalisluvut, jotka on vähennettävä kansallisesta kiintiöstä;
  - b) täyttämään kyseiset luvut kasvatuskassiinsiirtoilmoituksiin ja tonnikalasaalisasiakirjan asianomaisiin jaksoihin.
7. Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on raportoitava kyseisten ohjelmien tuloksista vuosittain viimeistään 30 päivänä elokuuta komissiolle, joka toimittaa kyseiset raportit SCRS:lle.
8. Elävää tonnikalaa saa siirtää yhdestä kasvatuskassista toiseen kasvatuskassiin ainoastaan kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan valtion valvontaviranomaisten luvalla ja läsnä ollessa.
9. Tämän artiklan 5 kohdassa ja 45 artiklassa tarkoitettu, aluksen tai tonnikalarysän pyytämiksi ilmoitettujen määrien ja valvontakameroiden avulla todettujen määrien välinen kymmenen prosentin tai sitä suurempi ero katsotaan asianomaisen aluksen tai tonnikalarysän tekemäksi mahdolliseksi sääntöjen noudattamatta jättämiseksi, ja jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tarkoituksenmukaisten jatkotoimien varmistamiseksi.

## 47 artikla

**Kasvatuskassiinsiirtoraportti**

1. Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on yhden viikon kuluessa kasvatuskassiinsiirtotoimen saattamisesta loppuun toimitettava liitteessä X olevassa B jaksossa tarkoitetut tiedot sisältävä kasvatuskassiinsiirtoraportti sille jäsenvaltiolle tai sopimuspuolelle, jonka aluksilla tai tonnikalarysillä asianomainen tonnikala on pyydetty, sekä komissiolle. Raportissa on myös oltava tiedot, jotka sisältyvät kasvatuskassiinsiirtoilmoitukseen asetuksen (EY) N:o 1936/2001 4 b artiklassa ja liitteessä I a vahvistetulla tavalla. Komissio toimittaa tämän raportin ICCAT:n sihteeristölle.
2. Edellä olevan 1 kohdan soveltamiseksi kasvatuskassiinsiirtotoimea ei katsota loppuun saatetuksi ennen kuin mahdollinen käynnistetty tutkimus ja tapauksen mukaan vapauttamistoimi on saatettu loppuun.



## 48 artikla

**Täytäntöönpanosäädökset**

Komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä, joissa säädetään 40–47 artiklassa ja kyseisissä artikloissa mainituissa liitteissä tarkoitettuja kasvatuskassinsiirtotoimia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 59 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

## 6 JAKSO

**Seuranta ja valvonta**

## 49 artikla

**Alusten satelliittiseurantajärjestelmä**

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1224/2009 9 artiklan 2 kohdassa säädetään, alusten satelliittiseurantajärjestelmää koskevaa velvoitetta sovelletaan kaikkiin hinausaluksiin, jotka on sisällytetty tämän asetuksen 20 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuun ICCAT:n alusrekisteriin, riippumatta niiden pituudesta.
2. Yli 15 metriä pitkien kalastusalusten, jotka kuuluvat 20 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun alusrekisteriin tai 20 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun rekisteriin muista aluksista, on aloitettava satelliittiseurantajärjestelmän tietojen toimittaminen ICCAT:lle vähintään 15 päivää ennen kalastuskauden alkua ja jatkettava tietojen toimittamista vähintään 15 päivää kalastuskauden päättymisen jälkeen, jollei komissiolle lähetetä etukäteen pyyntöä aluksen poistamiseksi ICCAT:n alusrekisteristä.
3. Valvontaa varten ei pyyntialuksilta, joilla on lupa kalastaa aktiivisesti tonnikalaa, lähetettävien satelliittiseurantajärjestelmän tietojen toimittamista saa keskeyttää alusten ollessa satamassa.
4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden kalastuksenseurantakeskukset toimittavat komissiolle ja sen nimeämälle elimelle reaaliaikaisesti ja "https data feed" -formaatiissa jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta kalastusaluksilta saadut satelliittiseurantajärjestelmän viestit. Komissio lähettää kyseiset viestit sähköisesti ICCAT:n sihteeristölle.
5. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että
  - a) niiden lipun alla purjehtivilta kalastusaluksilta saadut satelliittiseurantajärjestelmän viestit toimitetaan komissiolle vähintään joka toinen tunti;
  - b) jos satelliittiseurantajärjestelmään tulee tekninen vika, niiden lipun alla purjehtivien kalastusalusten muulla tavoin lähettämät täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 404/2011 25 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanotetut viestit toimitetaan komissiolle 24 tunnin kuluessa viestien saapumisesta niiden kalastuksenseurantakeskuksiin;
  - c) komissiolle toimitetut viestit numeroidaan järjestysnumeroin (ja yksilöllisin tunnistein) päällekkäisyyksien välttämiseksi;
  - d) komissiolle toimitetut viestit ovat täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 404/2011 24 artiklan 3 kohdan mukaisia.
6. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että kaikkia niiden tarkastusalusten käyttöön annettuja viestejä käsitellään luottamuksellisesti ja että ne rajoitetaan merellä tehtäviin tarkastustoimiin.

## 50 artikla

**Kansallinen tarkkailijaohjelma**

1. Jäsenvaltion on varmistettava, että sen kansallinen tarkkailijaohjelma kattaa tonnikalaa aktiivisesti kalastavien alusten osalta ainakin seuraavat prosenttiosuudet:
  - a) 20 prosenttia sen pelagisista troolareista (yli 15 m);

- b) 20 prosenttia sen pitkäsiima-aluksista (yli 15 m);
  - c) 20 prosenttia sen vapapyydyksiä käyttävistä aluksista (yli 15 m);
  - d) 100 prosenttia hinausaluksista;
  - e) 100 prosenttia toimista, kun kalaa kerätään tonnikalarysistä.
2. Jäsenvaltioiden on annettava kansallisille tarkkailijoille virallinen henkilöllisyysasiakirja.
3. Kansallisen tarkkailijan tehtävänä on erityisesti
- a) seurata, että kalastusalukset ja tonnikalarysät toimivat tämän asetuksen mukaisesti;
  - b) kirjata kalastustoimet ja raportoida niistä; tässä yhteydessä on annettava muun muassa seuraavat tiedot:
    - i) saaliin määrä (sivusaalis mukaan luettuna), myös eri lajien kohtelu, esimerkiksi aluksella pitäminen tai pois heittäminen elävänä tai kuolleena,
    - ii) pyyntialue pituus- ja leveyskoordinaatein,
    - iii) pyyntiponnistuksen mittaus (esimerkiksi nostojen tai koukkujen lukumäärä), kuten se on määritelty eri pyydyksiä koskevassa ICCAT:n käsikirjassa,
    - iv) saaliin pyyntipäivä;
  - c) tarkkailla ja arvioida saaliita sekä todentaa kalastuspäiväkirjaan tehdyt merkinnät;
  - d) tarkkailla ja kirjata aluksia, jotka mahdollisesti kalastavat ICCAT:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden vastaisesti.
4. Lisäksi kansallisen tarkkailijan on tehtävä tieteellistä työtä, kuten kerättävä SCRS:n ohjeiden perusteella ICCAT:n määrittelemiä tehtävän II mukaisia tietoja, kun ICCAT sitä pyytää.
5. Edellä olevien 1–4 kohdan soveltamista varten jäsenvaltioiden on myös varmistettava
- a) kansallisten tarkkailijoiden edustava ajallinen ja alueellinen läsnäolo aluksilla ja tonnikalarysillä sen takaamiseksi, että komissio saa riittävät ja asianmukaiset tiedot saaliista, pyyntiponnistuksesta ja muista tieteellisistä ja hallinnollisista näkökohdista, ottaen huomioon laivastojen ja kalastusten erityispiirteet;
  - b) että tiedonkeruuprotokollat ovat luotettavat;
  - c) että kansalliset tarkkailijat on asianmukaisesti koulutettu ja hyväksytty ennen kuin he aloittavat toimintansa;
  - d) että yleissopimusalueella kalastavien alusten ja tonnikalarysien toiminnalle aiheutuu mahdollisimman vähän häiriötä, siinä määrin kuin se on mahdollista.
6. Jäsenvaltion tarkkailijaohjelmassa kerätyt data ja tiedot on toimitettava vuosittain komissiolle viimeistään 15 päivänä heinäkuuta. Komissio toimittaa datan ja tiedot tapauksen mukaan SCRS:lle ja ICCAT:n sihteeristölle.

#### 51 artikla

#### ICCAT:n alueellinen tarkkailijaohjelma

1. Unionissa sovelletaan 2–6 kohdassa vahvistettua ja liitteessä VII tarkennettua ICCAT:n alueellista tarkkailijaohjelmaa.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ICCAT:n alueellinen tarkkailija on läsnä
  - a) kaikilla kurenuotta-aluksilla, joilla on lupa pyytää tonnikalaa;
  - b) aina, kun tonnikalaa siirretään kurenuotta-aluksilta;
  - c) aina, kun tonnikalaa siirretään tonnikalarysistä kuljetuskasseihin;
  - d) aina, kun tonnikalaa siirretään kalanviljelylaitokselta toiselle;
  - e) aina, kun tonnikalaa siirretään kasvatuskasseihin kalanviljelylaitoksilla;
  - f) aina, kun tonnikalaa kerätään kalanviljelylaitoksilla.
3. Kurenuotta-aluksilla, joilla ei ole ICCAT:n alueellista tarkkailijaa, ei ole lupaa kalastaa tonnikalaa tai harjoittaa tonnikalankalastukseen liittyvää toimintaa.
4. Kalanviljelylaitoksista vastuussa olevien jäsenvaltioiden on varmistettava, että ICCAT:n alueellinen tarkkailija on läsnä kaikkien kasvatuskassiinsiirtotoimien aikana ja aina kun kalaa kerätään asianomaisilla kalanviljelylaitoksilla.
5. ICCAT:n alueellisen tarkkailijan tehtävänä on erityisesti
  - a) tarkkailla ja seurata, että kalastus- ja kasvatustoiminnassa noudatetaan asiaankuuluvia ICCAT:n vahvistamia säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä;
  - b) allekirjoittaa 38 artiklassa tarkoitetut ICCAT:n siirtoilmoitukset, 47 artiklassa tarkoitetut kasvatuskassiinsiirtoraportit sekä tonnikalasaalisikirjat, jos tarkkailija katsoo, että asiakirjojen sisältämät tiedot vastaavat hänen havaintojaan;
  - c) tehtävä tieteellistä työtä, kuten otettava ICCAT:n vaatimuksesta näytteitä SCRS:n ohjeita noudattaen.
6. Lippujäsenvaltion on varmistettava, etteivät alusten päälliköt, miehistö taikka kalanviljelylaitoksen, tonnikalarysän tai aluksen omistajat ICCAT:n alueellisen tarkkailijan suorittaessa tehtäviään estä eivätkä uhkaile häntä, sekaannu hänen toimintaansa tai vaikuta siihen eivätkä lahjo tai yritä lahjoa häntä.

#### 7 JAKSO

### **Tarkastukset ja ristiintarkastukset**

#### 52 artikla

### **ICCAT:n yhteinen kansainvälinen tarkastusjärjestelmä**

1. Unionissa sovelletaan liitteessä VIII vahvistettua ICCAT:n yhteistä kansainvälistä tarkastusjärjestelmää, jäljempänä 'ICCAT:n järjestelmä'.
2. Jäsenvaltioiden, joiden kalastusaluksilla on lupa kalastaa tonnikalaa Itä-Atlantilla ja Välimerellä, on nimettävä tarkastajat ja tehtävä ICCAT:n järjestelmän mukaisia tarkastuksia merellä.
3. Jos enemmän kuin 15 jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa kalastusalusta harjoittaa milloin tahansa tonnikalan kalastustoimintaa yleissopimusalueella, kyseisellä jäsenvaltiolla on oltava käytössään tarkastusalus, joka suorittaa tarkastuksia ja valvontaa merellä yleissopimusalueella koko sen ajan, jonka kyseiset alukset ovat alueella. Kyseinen velvoite katsotaan täytetyksi, jos jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä tarkastusaluksen käytössä tai jos yleissopimusalueella on käytössä unionin tarkastusalus.
4. Komissio tai sen nimeämä elin voi osoittaa ICCAT:n järjestelmään unionin tarkastajia.
5. Komission tai sen nimeämän elimen on koordinoitava unionissa toteutettavia valvonta- ja tarkastustoimia. Komissio voi laatia yhteistyössä kyseisten jäsenvaltioiden kanssa yhteisiä tarkastusohjelmia, joiden avulla unioni voi täyttää ICCAT:n järjestelmän mukaiset velvollisuutensa. Niiden jäsenvaltioiden, joiden kalastusalukset harjoittavat tonnikalan kalastusta, on toteutettava tarvittavat toimenpiteet näiden ohjelmien täytäntöönpanon helpottamiseksi erityisesti tarvittavien aineellisten ja henkilöresurssien osalta sekä niiden ajanjaksojen ja maantieteellisten alueiden osalta, jolloin ja joilla resursseja käytetään.

6. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle vuosittain viimeistään 1 päivänä huhtikuuta niiden tarkastajien ja tarkastusalusten nimet, jotka ne aikovat nimetä ICCAT:n järjestelmään kyseisen vuoden aikana. Näiden tietojen avulla komissio laatii yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa suunnitelman unionin osallistumisesta ICCAT:n järjestelmään kunakin vuonna sekä toimittaa tämän suunnitelman ICCAT:n sihteeristölle ja jäsenvaltioille.

#### 53 artikla

### Tarkastussuunnitelmien toimittaminen

1. Jäsenvaltioiden on vuosittain viimeistään 31 päivänä tammikuuta toimitettava tarkastussuunnitelmansa komissiolle. Tarkastussuunnitelmat on laadittava siten, että ne ovat sopusoinnussa seuraavien kanssa:

- a) tarkastustoiminnan tavoitteet, ensisijaiset kohteet, menettelyt ja vertailuarvot, jotka esitetään asetuksen (EY) N:o 1224/2009 95 artiklan mukaisesti vahvistetussa Itä-Atlantin ja Välimeren tonnikalaa koskevassa yksittäisessä valvonta- ja seurantaohjelmassa;
- b) asetuksen (EY) N:o 1224/2009 46 artiklan mukaisesti laadittu Itä-Atlantin ja Välimeren tonnikalan kansallinen valvontaohjelma.

2. Komissio kokoaa kansalliset tarkastussuunnitelmat ja sisällyttää ne unionin tarkastussuunnitelmaan. Komissio toimittaa kyseisen suunnitelman ICCAT:n sihteeristölle ICCAT:n vahvistettavaksi yhdessä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen suunnitelmien kanssa.

#### 54 artikla

### Tarkastukset rikkomustapauksissa

1. Lippujäsenvaltion on toteutettava tämän artiklan 2 kohdan mukaiset toimet, jos sen lipun alla purjehtiva alus

- a) ei ole täyttänyt 25 ja 26 artiklassa tarkoitettua ilmoittamisvelvollisuutta; tai
- b) on rikkonut tämän asetuksen, asetuksen (EY) N:o 1224/2009 89–93 artiklan tai asetuksen (EY) N:o 1005/2008 IX luvun säännöksiä.

2. Lippujäsenvaltion on varmistettava, että fyysinen tarkastus tapahtuu lippujäsenvaltion satamissa sen viranomaisen valvonnassa tai että sen tekee muu lippujäsenvaltion nimeämä henkilö, jos alus ei ole jossakin lippujäsenvaltion satamassa.

#### 55 artikla

### Ristiintarkastus

1. Jäsenvaltioiden on todennettava – myös tarkastusraportteja, tarkkailuraportteja ja alusten satelliittiseurantajärjestelmän tietoja käyttäen –, että niiden kalastusalukset ovat toimittaneet kalastuspäiväkirjansa ja että kalastuspäiväkirjoihin, siirto- tai jälleenlaivausasiakirjoihin ja tonnikalasaalisasiakirjoihin on kirjattu asianmukaiset tiedot asetuksen (EY) N:o 1224/2009 109 artiklan mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden on tehtävä kaikkia saaliiden purkamisia, jälleenlaivaamisia tai kasvatuskassiinsiirtoja koskevia ristiintarkastuksia kalastusalusten kalastuspäiväkirjaan tai siirto- tai jälleenlaivausilmoitukseen lajeittain kirjattujen määrien ja purkamisilmoitukseen tai kasvatuskassiinsiirtoilmoitukseen ja mihin tahansa muuhun asiaa koskevaan asiakirjaan, kuten kauppalaskuun ja/tai myynti-ilmoitukseen, kirjattujen määrien välillä asetuksen (EY) N:o 1224/2009 109 artiklan mukaisesti.

## 8 JAKSO

**Kaupan pitäminen**

## 56 artikla

**Markkinatoimenpiteet**

1. Kielletään sellaisten tonnikalojen kauppa, purkaminen, tuonti, vienti, kassiin lihotettavaksi tai kasvatettavaksi siirto, jälleenvienti ja jälleenlaivaus unionissa, joiden mukana ei ole tässä asetuksessa, asetuksessa (EU) N:o 640/2010 ja asetuksen (EU) N:o 1936/2001 4 b artiklassa säädettyjä tarkkoja, täydellisiä ja todennettuja asiakirjoja, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetusten (EY) N:o 1224/2009 ja (EY) N:o 1005/2008 sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1379/2013 <sup>(1)</sup> säännösten soveltamista.
2. Tonnikalan unionissa tapahtuva kauppa, tuonti, purkaminen, kassiin lihotettavaksi tai kasvatettavaksi siirto, jalostaminen, vienti, jälleenvienti ja jälleenlaivaus on kielletty, jos
  - a) tonnikala on pyydetty kalastusaluksilla tai tonnikalarysillä, joista vastuussa olevalla lippuvaltiolla ei ole ICCAT:n säilyttämisen- ja hoitotoimenpiteiden mukaista Itä-Atlantin ja Välimeren tonnikalaa koskevaa kiintiötä, saalisrajaa tai myönnettyä pyyntiponnistusta; tai
  - b) tonnikala on pyydetty kalastusaluksella tai tonnikalarysillä, jonka oma kiintiö tai josta vastuussa olevan valtion kalastusmahdollisuudet oli käytetty loppuun saaliin saantihetkellä.
3. Tonnikalan unionissa tapahtuva sellainen kauppa, tuonti, purkaminen, jalostaminen ja vienti lihotus- tai kasvatuslaitoksilta, joka ei ole 1 kohdassa mainittujen asetusten mukaista, on kielletty, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetusten (EY) N:o 1224/2009, (EY) N:o 1005/2008 ja (EU) N:o 1379/2013 säännösten soveltamista.

## VI LUKU

**LOPPUSÄÄNNÖKSET**

## 57 artikla

**Arviointi**

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle vuosittain viimeistään 15 päivänä syyskuuta yksityiskohtainen raportti siitä, kuinka ne ovat panneet tämän asetuksen täytäntöön. Jäsenvaltioilta saamiensa tietojen perusteella komissio toimittaa vuosittain viimeistään 15 päivänä lokakuuta ICCAT:n sihteeristölle yksityiskohtaisen raportin ICCAT:n suosituksen 14-04 täytäntöönpanosta.

## 58 artikla

**Rahoitus**

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 508/2014 <sup>(2)</sup> soveltamista varten tonnikalan monivuotinen elvytysuunnitelma Itä-Atlantilla ja Välimerellä katsotaan asetuksen (EU) N:o 1380/2013 9 artiklassa tarkoitetuksi monivuotiseksi suunnitelmaksi.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1379/2013, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013, kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusten (EY) N:o 1184/2006 ja (EY) N:o 1224/2009 muuttamisesta sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 kumoamisesta (EUVL L 354, 28.12.2013, s. 1).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 508/2014, annettu 15 päivänä toukokuuta 2014, Euroopan meri- ja kalatalousrahosta ja neuvoston asetusten (EY) N:o 2328/2003, (EY) N:o 861/2006, (EY) N:o 1198/2006 ja (EY) N:o 791/2007 sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1255/2011 kumoamisesta (EUVL L 149, 20.5.2014, s. 1).

## 59 artikla

**Täytäntöönpano**

1. Komissiota avustaa asetuksen (EU) N:o 1380/2013 47 artiklalla perustettu kalastus- ja vesiviljelyalan komitea. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.
2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.

## 60 artikla

**Kumoaminen**

1. Kumotaan asetus (EY) N:o 302/2009.
2. Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä XIII olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

## 61 artikla

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 14 päivänä syyskuuta 2016.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

M. SCHULZ

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

I. KORČOK

## LIITE I

**Erityiset edellytykset, joita sovelletaan 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin kalastuksiin**

1. Asetuksen 9 artiklan 3 kohdassa vahvistettujen säännösten lisäksi niiden vapapyydyksiä käyttävien alusten ja uisteluveneiden enimmäismäärä, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa Itä-Atlantilla 14 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun poikkeukseen sovellettavin erityisin edellytyksin, vahvistetaan niiden unionin pyyntialusten määräksi, jotka osallistuivat tonnikalan kohdennettuun kalastukseen vuonna 2006.
2. Asetuksen 9 artiklan 3 kohdassa vahvistettujen säännösten lisäksi niiden pyyntialusten enimmäismäärä, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa Adrianmerellä kasvatustarkoituksiin 14 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun poikkeukseen sovellettavin erityisin edellytyksin, vahvistetaan niiden unionin pyyntialusten määräksi, jotka osallistuivat tonnikalan kohdennettuun kalastukseen vuonna 2008. Tätä tarkoitusta varten otetaan huomioon niiden Kroatian pyyntialusten määrä, jotka osallistuivat tonnikalan kohdennettuun kalastukseen vuonna 2008.
3. Asetuksen 9 artiklan 3 kohdassa vahvistettujen säännösten lisäksi niiden vapapyydyksiä käyttävien alusten, pitkäsiima-alusten ja käsisiima-alusten enimmäismäärä, joilla on lupa kalastaa tonnikalaa Välimerellä 14 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuun poikkeukseen sovellettavin erityisin edellytyksin, vahvistetaan niiden unionin pyyntialusten määräksi, jotka osallistuivat tonnikalan kohdennettuun kalastukseen vuonna 2008.
4. Tämän liitteen 1, 2 ja 3 kohdan mukaisesti määritetty pyyntialusten enimmäismäärä jaetaan jäsenvaltioiden kesken Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja asetuksen (EU) N:o 1380/2013 16 artiklan mukaisesti.
5. Enintään seitsemän prosenttia unionin kiintiöstä 8–30 kilogramman tai 75–115 senttimetrin kokoiselle tonnikalalle jaetaan 14 artiklan 2 kohdan a alakohdassa ja tämän liitteen 1 kohdassa tarkoitettujen luvan saaneiden pyyntialusten kesken. Mainittu kiintiö jaetaan jäsenvaltioiden kesken Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja asetuksen (EU) N:o 1380/2013 16 artiklan mukaisesti.
6. Poiketen siitä, mitä 14 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädetään, tämän liitteen 5 kohdassa tarkoitettujen seitsemän prosentin kiintiön rajoissa voidaan jakaa enintään 100 tonnia vähintään 6,4 kilogramman tai 70 senttimetrin kokoisien tonnikalan pyyntiin alle 17 metrin pituisilla vapapyydyksiä käytävillä aluksilla.
7. Unionin kiintiön enimmäisjako jäsenvaltioiden kesken, jotta voidaan kalastaa 14 artiklan 2 kohdan b alakohdassa ja tämän liitteen 2 kohdassa tarkoitettuun poikkeukseen sovellettavin erityisin edellytyksin, määritetään Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja asetuksen (EU) N:o 1380/2013 16 artiklan mukaisesti.
8. Enintään kaksi prosenttia unionin kiintiöstä 8–30 kilogramman tai 75–115 senttimetrin kokoiselle tonnikalalle jaetaan 14 artiklan 2 kohdan c alakohdassa ja tämän liitteen 3 kohdassa tarkoitettujen luvan saaneiden pyyntialusten kesken. Kyseinen kiintiö jaetaan jäsenvaltioiden kesken Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja asetuksen (EU) N:o 1380/2013 16 artiklan mukaisesti.
9. Kunkin jäsenvaltion, jonka vapapyydyksiä käytävillä aluksilla, pitkäsiima-aluksilla, käsisiima-aluksilla ja uisteluveneillä on lupa kalastaa tonnikalaa 14 artiklan 2 kohdan ja tämän liitteen mukaisesti, on otettava käyttöön seuraavat pyrstömerkkiä koskevat vaatimukset:
  - a) pyrstömerkit kiinnitetään kuhunkin tonnikalaan heti purettaessa;
  - b) kussakin pyrstömerkissä on yksilöllinen tunnistenumero, joka on merkittävä tonnikalaa koskeviin tilastollisiin asiakirjoihin ja kirjoitettava kaikkien tonnikalaa sisältävien pakkausten päälle.

## LIITE II

**Kalastuspäiväkirjaa koskevat vaatimukset**

## A. PYYNTIALUKSET

Kalastuspäiväkirjaa koskevat vähimmäisvaatimukset:

1. Kalastuspäiväkirjan sivut on numeroitava.
2. Kalastuspäiväkirja on täytettävä päivittäin (keskiyöhön mennessä) tai ennen satamaan saapumista.
3. Kalastuspäiväkirja on täytettävä, kun merellä tehdään tarkastus.
4. Jokaisesta sivusta on jätävä kalastuspäiväkirjaan yksi jäljennös.
5. Aluksella on oltava kalastuspäiväkirja, joka kattaa toiminnan yhden vuoden ajalta.

Kalastuspäiväkirjan vähimmäisvakiotiedot:

1. Päällikön nimi ja osoite.
  2. Lähtöpäivä ja -satama, saapumispäivä ja -satama.
  3. Aluksen nimi, rekisterinumero, ICCAT-numero, kansainvälinen radiokutsutunnus ja IMO-numero (jos on).
  4. Pyydys:
    - a) FAO:n tyyppikoodi;
    - b) mitat (esim. pituus, silmäkoko, koukkujen lukumäärä).
  5. Toiminta merellä, (vähintään) yksi rivi matkapäivää kohden:
    - a) toiminta (esim. kalastus, matkanteko);
    - b) tarkka päivittäinen sijainti (astetta ja minuuttia) kirjataan kunkin kalastustoimen osalta tai keskipäivällä, jos päivän aikana ei ole harjoitettu kalastusta;
    - c) saaliiden kirjaaminen, mukaan lukien
      - 1) FAO-koodi;
      - 2) kokonaisen kalan painona, kilogrammaa päivää kohden;
      - 3) kappalemäärä päivää kohden.
- Kurenuotta-alusten osalta tämä olisi tehtävä kalastustoimikohtaisesti, myös jos saalista ei ole saatu.
6. Päällikön allekirjoitus.
  7. Paino perustuu: arviointiin, punnitukseen aluksella.
  8. Kalastuspäiväkirjaan on merkittävä elopainoa vastaava luku ja siinä on ilmoitettava arvioinnissa käytetyt muuntokertoimet.

Kalastuspäiväkirjan vähimmäistiedot, kun kyseessä on saaliin purkaminen tai jälleenlaivaus:

1. Purkamis-/jälleenlaivauspäivä ja -satama.
2. Tuotteet:
  - a) laji ja jalostusaste käyttäen FAO-koodia;
  - b) kalojen tai laatikoiden lukumäärä ja määrä kilogrammoina.



3. Aluksen päällikön tai edustajan allekirjoitus.
4. Jälleenlaivauksen tapauksessa vastaanottavan aluksen nimi, lippuvaltio ja ICCAT-numero.

Kalastuspäiväkirjan vähimmäistiedot, kun kyseessä on siirto kasvatuskassiin:

1. Siirron päivämäärä, kellonaika ja sijainti (leveysaste/pituusaste).
2. Tuotteet:
  - a) laji käyttäen FAO-koodia;
  - b) kasvatuskasseihin siirrettyjen kalojen lukumäärä ja paino kilogrammoina.
3. Hinausaluksen nimi, lippuvaltio ja ICCAT-numero.
4. Määräpaikkana olevan kalanviljelylaitoksen nimi ja ICCAT-numero.
5. Jos kyseessä on yhteinen kalastustoimi, päällikön on 1–4 kohdassa säädettyjen tietojen lisäksi kirjattava kalastuspäiväkirjaan seuraavat tiedot:
  - a) kalat kasseihin siirtävä pyyntialus:
    - alukselle otettujen saaliiden määrä,
    - sen aluskohtaiseen kiintiöön kuuluviksi laskettujen saaliiden määrä,
    - muiden yhteiseen kalastustoimeen osallistuvien alusten nimet;
  - b) muut samassa yhteisessä kalastustoimessa olevat pyyntialukset, jotka eivät osallistu kalojen siirtoon:
    - kyseisten alusten nimet, niiden kansainväliset radiokutsutunnukset ja ICCAT-numerot,
    - se, että saaliita ei ole otettu aluksille eikä siirretty kasseihin,
    - niiden aluskohtaisiin kiintiöihin kuuluviksi laskettujen saaliiden määrä,
    - edellä a alakohdassa tarkoitetun pyyntialuksen nimi ja ICCAT-numero.

#### B. HINAUSALUKSET

1. Hinausaluksen päällikön on päivittäin kirjattava kalastuspäiväkirjaan siirron päivämäärä, kellonaika ja sijainti, siirretyt määrät (kalojen lukumäärä ja määrä kilogrammoina), kassin numero sekä pyyntialuksen nimi, lippuvaltio ja ICCAT-numero, muiden mukana olleiden alusten nimet ja ICCAT-numerot, määräpaikkana oleva kalanviljelylaitos ja sen ICCAT-numero sekä ICCAT:n siirtoilmoituksen numero.
2. Lisäsiirrot apualuksille tai muille hinausaluksille on ilmoitettava siten, että ilmoitus sisältää samat tiedot kuin 1 kohdassa sekä apualuksen tai hinausaluksen nimen, lippuvaltion ja ICCAT-numeron sekä ICCAT:n siirtoilmoituksen numeron.
3. Kalastuspäiväkirjaan on merkittävä päivittäin yksityiskohtaiset tiedot kaikista kalastuskauden aikana tehdyistä siirroista. Kalastuspäiväkirja on säilytettävä aluksella ja pidettävä jatkuvasti saatavilla valvontatarkoituksia varten.

#### C. APUALUKSET

1. Apualuksen päällikön on päivittäin kirjattava aluksen toiminta kalastuspäiväkirjaan, mukaan lukien päivämäärä, kellonaika ja sijainti, alukselle otetut tonnikalan määrät, kalastusalus sekä sen kalanviljelylaitoksen tai tonnikalarysän nimi, johon apualuksen toiminta liittyy.
2. Kalastuspäiväkirjaan on merkittävä päivittäin yksityiskohtaiset tiedot kaikista kalastuskauden aikana tehdyistä toimista. Kalastuspäiväkirja on säilytettävä aluksella ja pidettävä jatkuvasti saatavilla valvontatarkoituksia varten.

#### D. JALOSTUSALUKSET

1. Jalostusaluksen päällikön on päivittäin kirjattava kalastuspäiväkirjaan toimintojen päivämäärä, kellonaika ja sijainti, jälleenlaivatut määrät sekä tarvittaessa kalanviljelylaitokselta, tonnikalarysistä tai pyyntialuksilta vastaanotettujen tonnikalojen lukumäärä ja paino. Hänen olisi myös kirjattava kyseisten kalanviljelylaitosten, tonnikalarysien tai pyyntialusten nimet ja ICCAT-numerot.

2. Jalostusaluksen päällikön on päivittäin kirjattava jalostuspäiväkirjaansa siirrettyjen tai jälleenlaivattujen kalojen lukumäärä ja paino kokonaisina kaloina, käytetty muuntokerroin sekä painot ja määrät jalostusasteittain.
  3. Jalostusaluksen päällikön on ylläpidettävä varastointikaaviota, josta käy ilmi kunkin lajin ja jalostusasteen sijainti ja määrät.
  4. Kalastuspäiväkirjaan on merkittävä päivittäin yksityiskohtaiset tiedot kaikista kalastuskauden aikana tehdyistä jälleenlaivauksista. Kalastuspäiväkirja, jalostuspäiväkirja, varastointikaavio ja ICCAT:n jälleenlaivausilmoitusten alkuperäiskappaleet on säilytettävä aluksella ja pidettävä jatkuvasti saatavilla valvontatarkoituksia varten.
-

## ICCAT:n jälleenlaivausilmoitus

Asiakirjan numero

|                                   |                                   |                                |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|
| <b>Rahtialus</b>                  | <b>Kalastusalus</b>               | <b>Lopullinen määräpaikka:</b> |
| Aluksen nimi ja radiokutsutunnus: | Aluksen nimi ja radiokutsutunnus: | Satama:                        |
| Lippuvaltio:                      | Lippuvaltio:                      | Maa:                           |
| Lippuvaltion lupanumero:          | Lippuvaltion lupanumero:          | Valtio:                        |
| Kansallinen rekisterinumero:      | Kansallinen rekisterinumero:      |                                |
| ICCAT-rekisterinumero:            | ICCAT-rekisterinumero:            |                                |
| IMO-numero:                       | Ulkoiset tunnistetiedot:          |                                |
|                                   | Kalastuspäiväkirjan sivunumero:   |                                |

|                |       |          |       |        |           |                                 |                              |
|----------------|-------|----------|-------|--------|-----------|---------------------------------|------------------------------|
|                | Päivä | Kuukausi | Tunti | Vuosi  | 2_ 0_ _ _ | Kalastusaluksen päällikön nimi: | Rahtialuksen päällikön nimi: |
| Lähtö          | _ _   | _ _      | _ _   | Mistä: | _ _ _ _   |                                 |                              |
| Paluu          | _ _   | _ _      | _ _   | Mihin: | _ _ _ _   | Allekirjoitus:                  | Allekirjoitus:               |
| Jälleenlaivaus | _ _   | _ _      | _ _   |        | _ _ _ _   |                                 |                              |

Jälleenlaivauksissa paino ilmoitetaan kilogrammoina tai käytettyinä yksikköinä (esim. laatikko, kori) ja tämän yksikön purettu paino kilogrammoina: |\_|\_| kilogrammaa.

JÄLLEENLAIVAUSPAIKKA

| Satama | Meri |      | Laji | Kalojen yksikkö-määrä | Tuote-tyyppi elävä | Tuote-tyyppi kokonainen | Tuotetyyppi perattu | Tuotetyyppi ilman päätä | Tuotetyyppi fileenä | Tuote-tyyppi | Myöhemmät jälleenlaivaukset              |
|--------|------|------|------|-----------------------|--------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|--------------|------------------------------------------|
|        | Lev. | Pit. |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              |                                          |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Päivämäärä: _____ Paikka/sijainti: _____ |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Sopimuspuolen lupanumero:                |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Siirtoaluksen päällikön allekirjoitus:   |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Vastaanottavan aluksen nimi:             |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Lippuvaltio:                             |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | ICCAT-rekisterinumero:                   |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | IMO-numero:                              |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Päällikön allekirjoitus:                 |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Päivämäärä: _____ Paikka/sijainti: _____ |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Sopimuspuolen lupanumero:                |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Siirtoaluksen päällikön allekirjoitus:   |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Vastaanottavan aluksen nimi:             |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Lippuvaltio:                             |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | ICCAT-rekisterinumero:                   |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | IMO-numero:                              |
|        |      |      |      |                       |                    |                         |                     |                         |                     |              | Päällikön allekirjoitus:                 |

- Velvollisuudet jälleenlaivattaessa:
- 1. Jälleenlaivausilmoituksen alkuperäiskappale on annettava vastaanottavalle alukselle (jalostus-/kuljetusalukselle).
  - 2. Jälleenlaivausilmoituksen jäljennös on säilytettävä pyyntialuksella tai tonnikalarysällä.
  - 3. Myöhempiin jälleenlaivaustoimiin on saatava alukselle toimintaluvan antaneen sopimuspuolen lupa.
  - 4. Jälleenlaivausilmoituksen alkuperäiskappale on pidettävä kalat vastaanottaneella aluksella purkamispaikkaan asti.
  - 5. Jälleenlaivaustoimi on kirjattava kaikkien toimeen osallistuneiden alusten kalastuspäiväkirjaan.

|                                                                                                                                       |                          |                                                                  |                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Asiakirjan nro                                                                                                                        |                          | ICCAT:n siirtoilmoitus                                           |                                                  |
| 1. KASVATETTAVAKSI TARKOITETTUIJEN ELÄVIEN TONNIKALOJEN SIIRTO                                                                        |                          |                                                                  |                                                  |
| Kalastusaluksen nimi:                                                                                                                 | Tonnikalarysän nimi:     | Hinausaluksen nimi:                                              | Määräpaikkana olevan kalanviljelylaitoksen nimi: |
| Radiokutsutunnus:                                                                                                                     | ICCAT-rekisterinumero:   | Radiokutsutunnus:                                                | ICCAT-rekisterinumero:                           |
| Lippuvaltio:                                                                                                                          |                          | Lippuvaltio:                                                     |                                                  |
| Lippuvaltion antaman siirtoluvan numero:                                                                                              |                          | ICCAT-rekisterinumero:                                           | Kassin numero:                                   |
| ICCAT-rekisterinumero:                                                                                                                |                          | Ulkoiset tunnistetiedot:                                         |                                                  |
| Ulkoiset tunnistetiedot:                                                                                                              |                          |                                                                  |                                                  |
| Kalastuspäiväkirjan numero:                                                                                                           |                          |                                                                  |                                                  |
| Yhteisen kalastustoimen numero:                                                                                                       |                          |                                                                  |                                                  |
| 2. SIIRTOA KOSKEVAT TIEDOT                                                                                                            |                          |                                                                  |                                                  |
| Päivämäärä: __/__/____                                                                                                                | Paikka tai sijainti:     | Satama:                                                          | Leveysaste: Pituusaste:                          |
| Yksilöiden lukumäärä:                                                                                                                 |                          | Laji:                                                            | Paino:                                           |
| Tuotetyyppi: elävä <input type="checkbox"/> kokonainen <input type="checkbox"/> perattu <input type="checkbox"/> muut (tarkennettava) |                          |                                                                  |                                                  |
| Kalastusaluksen päällikön / tonnikalarysän haltijan /                                                                                 |                          | Vastaanottavan aluksen (hinaus-, jalostus-, rahtialus) päällikön | Tarkkailijan nimi, ICCAT-numero ja               |
| kalanviljelylaitoksen hoitajan nimi ja allekirjoitus:                                                                                 |                          | nimi ja allekirjoitus:                                           | allekirjoitus:                                   |
| 3. MUUT SIIRROT                                                                                                                       |                          |                                                                  |                                                  |
| Päivämäärä: __/__/____                                                                                                                | Paikka tai sijainti:     | Satama:                                                          | Leveysaste: Pituusaste:                          |
| Hinausaluksen nimi:                                                                                                                   | Radiokutsutunnus:        | Lippuvaltio:                                                     | ICCAT-rekisterinumero:                           |
| Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan valtion siirtoluvan numero:                                                                  | Ulkoiset tunnistetiedot: | Vastaanottavan aluksen päällikön nimi ja allekirjoitus:          |                                                  |

|                                                                      |                                                                     |                                                         |                        |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|
| Päivämäärä: __/__/____                                               | Paikka tai sijainti:      Satama:      Leveysaste:      Pituusaste: |                                                         |                        |
| Hinausaluksen nimi:                                                  | Radiokutsutunnus:                                                   | Lippuvaltio:                                            | ICCAT-rekisterinumero: |
| Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan valtion siirtoluvan numero: | Ulkoiset tunnistetiedot:                                            | Vastaanottavan aluksen päällikön nimi ja allekirjoitus: |                        |
| Päivämäärä: __/__/____                                               | Paikka tai sijainti:      Satama:      Leveysaste:      Pituusaste: |                                                         |                        |
| Hinausaluksen nimi:                                                  | Radiokutsutunnus:                                                   | Lippuvaltio:                                            | ICCAT-rekisterinumero: |
| Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan valtion siirtoluvan numero: | Ulkoiset tunnistetiedot:                                            | Vastaanottavan aluksen päällikön nimi ja allekirjoitus: |                        |
|                                                                      |                                                                     |                                                         |                        |
| 4. KASSIEN JAKAMINEN                                                 |                                                                     |                                                         |                        |
| Kassi, josta kalat siirretään (nro):                                 | Kg:                                                                 | Kalojen lukumäärä:                                      |                        |
| Hinausalus, josta kalat siirretään (nimi):                           | Radiokutsutunnus:                                                   | Lippuvaltio:                                            | ICCAT-rekisterinumero: |
| Kassi, johon kalat siirretään (nro):                                 | Kg:                                                                 | Kalojen lukumäärä:                                      |                        |
| Hinausalus, johon kalat siirretään (nimi):                           | Radiokutsutunnus:                                                   | Lippuvaltio:                                            | ICCAT-rekisterinumero: |
| Kassi, johon kalat siirretään (nro):                                 | Kg:                                                                 | Kalojen lukumäärä:                                      |                        |
| Hinausalus, johon kalat siirretään (nimi):                           | Radiokutsutunnus:                                                   | Lippuvaltio:                                            | ICCAT-rekisterinumero: |
| Kassi, johon kalat siirretään (nro):                                 | Kg:                                                                 | Kalojen lukumäärä:                                      |                        |
| Hinausalus, johon kalat siirretään (nimi):                           | Radiokutsutunnus:                                                   | Lippuvaltio:                                            | ICCAT-rekisterinumero: |

| Saalisilmoituslomake |              |              |                          |                            |                             |                     |              |      |            |              |                 |                                                                                      |
|----------------------|--------------|--------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------|--------------|------|------------|--------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Lippuvaltio          | ICCAT-numero | Aluksen nimi | Ilmoituksen alkamispäivä | Ilmoituksen päättymispäivä | Ilmoituksen kesto (päivinä) | Saaliin pyyntipäivä | Pyyntipaikka |      | Saalis     |              |                 | Jos kyseessä on yhteinen kalastustoimi, kullekin pyyntialukselle kirjattu paino (kg) |
|                      |              |              |                          |                            |                             |                     | Lev.         | Pit. | Paino (kg) | Kappalemäärä | Keskipaino (kg) |                                                                                      |
|                      |              |              |                          |                            |                             |                     |              |      |            |              |                 |                                                                                      |
|                      |              |              |                          |                            |                             |                     |              |      |            |              |                 |                                                                                      |
|                      |              |              |                          |                            |                             |                     |              |      |            |              |                 |                                                                                      |
|                      |              |              |                          |                            |                             |                     |              |      |            |              |                 |                                                                                      |
|                      |              |              |                          |                            |                             |                     |              |      |            |              |                 |                                                                                      |
|                      |              |              |                          |                            |                             |                     |              |      |            |              |                 |                                                                                      |
|                      |              |              |                          |                            |                             |                     |              |      |            |              |                 |                                                                                      |
|                      |              |              |                          |                            |                             |                     |              |      |            |              |                 |                                                                                      |

## LIITE VI

| Yhteiset kalastustoimet |                 |                  |                 |                                    |                               |                                     |                                                    |                  |
|-------------------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------|
| Lippuvaltio             | Aluksen<br>nimi | ICCAT-<br>numero | Toimen<br>kesto | Toimijoiden<br>henkilölli-<br>syys | Aluskoh-<br>tainen<br>kiintiö | Aluskoh-<br>tainen jako-<br>peruste | Määräpaikkana oleva<br>lihotus- tai kasvatuslaitos |                  |
|                         |                 |                  |                 |                                    |                               |                                     | Sopimus-<br>puoli                                  | ICCAT-<br>numero |
|                         |                 |                  |                 |                                    |                               |                                     |                                                    |                  |
|                         |                 |                  |                 |                                    |                               |                                     |                                                    |                  |
|                         |                 |                  |                 |                                    |                               |                                     |                                                    |                  |
|                         |                 |                  |                 |                                    |                               |                                     |                                                    |                  |
|                         |                 |                  |                 |                                    |                               |                                     |                                                    |                  |
|                         |                 |                  |                 |                                    |                               |                                     |                                                    |                  |
|                         |                 |                  |                 |                                    |                               |                                     |                                                    |                  |
|                         |                 |                  |                 |                                    |                               |                                     |                                                    |                  |

Päivämäärä ...

Lippuvaltion vahvistus ...

---



## LIITE VII

## ICCAT:n alueellinen tarkkailijaohjelma

## ICCAT:N ALUEELLISTEN TARKKAILIJOIDEN NIMEÄMINEN

1. Kullakin ICCAT:n alueellisella tarkkailijalla on oltava tehtäviensä suorittamiseksi seuraavat kelpoisuudet:
  - a) riittävä kokemus kalalajien ja pyydysten tunnistamiseksi;
  - b) ICCAT:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden riittävä tuntemus, joka arvioidaan jäsenvaltioiden myöntämällä todistuksella ja ICCAT:n koulutusohjeiden perusteella;
  - c) kyky tehdä ja kirjata havaintoja täsmällisesti;
  - d) tarkkailtavasta aluksesta tai kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan lippuvaltion kielen tyydyttävä taito.

## ICCAT:N ALUEELLISEN TARKKAILIJAN VELVOITTEET

2. ICCAT:n alueellisten tarkkailijoiden on
  - a) oltava ICCAT:n vahvistamissa ohjeissa vaaditun teknisen koulutuksen saaneita;
  - b) oltava jonkin jäsenvaltion kansalaisia, mutta mahdollisuuksien mukaan he eivät saa olla kalanviljelylaitoksesta tai tonnikalarysystä vastuussa olevan valtion tai kurenuotta-aluksen lippuvaltion kansalaisia. Tapauksessa, jossa tonnikaloja kerätään kassista ja pidetään kaupan tuoretuotteina, nostoa tarkkaileva ICCAT:n alueellinen tarkkailija voi kuitenkin olla kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion kansalainen;
  - c) kyettävä suorittamaan 3 kohdassa esitetyt tehtävät;
  - d) kuuluttava ICCAT:n ylläpitämään ICCAT:n alueellisten tarkkailijoiden luetteloon;
  - e) oltava vapaita tonnikalankalastukseen liittyvistä taloudellisista intresseistä tai muista etuisuuksista.

## ICCAT:N ALUEELLISEN TARKKAILIJAN TEHTÄVÄT

3. ICCAT:n alueellisen tarkkailijan tehtävänä on erityisesti
  - a) valvoa, että kurenuotta-aluksilla noudatetaan asiaankuuluvia ICCAT:n vahvistamia säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä, kun kyseessä ovat kurenuotta-aluksilla olevat tarkkailijat. Erityisesti alueellisen tarkkailijan on
    - 1) havaitessaan jotain, mikä voi merkitä, ettei ICCAT:n suositusta ole noudatettu, toimitettava tämä tieto viipymättä ICCAT:n alueellista tarkkailijaohjelmaa toteuttavalle yritykselle, jonka on viipymättä toimitettava tieto edelleen pyyntialuksen lippuvaltion viranomaisille;
    - 2) kirjattava toteutetut kalastustoimet ja raportoitava niistä;
    - 3) tarkkailtava ja arvioitava saaliita sekä todennettava kalastuspäiväkirjaan tehdyt merkinnät;
    - 4) annettava päivittäinen ilmoitus kurenuotta-alusten siirtotoimista;
    - 5) tarkkailtava ja kirjattava aluksia, jotka mahdollisesti kalastavat ICCAT:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden vastaisesti;
    - 6) kirjattava toteutetut siirtotoimet ja raportoitava niistä;
    - 7) tarkastettava siirtoa toteuttavan aluksen sijainti;

- 8) tarkkailtava ja arvioitava siirrettyjä tuotteita, myös videotallenteiden avulla;
  - 9) tarkastettava ja kirjattava kyseisen kalastusaluksen nimi ja ICCAT-numero;
  - 10) tehtävä tieteellistä työtä, esimerkiksi kerättävä ICCAT:n komission vaatimuksesta tehtävään II liittyviä tietoja SCRS:n ohjeiden mukaisesti;
- b) valvoa, että kalanviljelylaitokset ja tonnikalarysät noudattavat asiaankuuluvia ICCAT:n vahvistamia säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä, kun kyseessä ovat kalanviljelylaitoksilla ja tonnikalarysillä olevat ICCAT:n alueelliset tarkkailijat. Erityisesti ICCAT:n alueellisen tarkkailijan on
- 1) tarkastettava siirtoilmoituksessa, kasvatuskassiinsiirtoilmoituksessa ja tonnikalasaalisasiakirjassa annetut tiedot, myös videotallenteiden avulla;
  - 2) todistettava siirtoilmoituksessa, kasvatuskassiinsiirtoilmoituksessa ja tonnikalasaalisasiakirjoissa annetut tiedot oikeiksi;
  - 3) annettava päivittäinen ilmoitus kalanviljelylaitosten ja tonnikalarysien siirtotoimista;
  - 4) varmennettava siirtoilmoitus, kasvatuskassiinsiirtoilmoitus ja tonnikalasaalisasiakirjat allekirjoituksellaan ainoastaan, jos hän katsoo, että asiakirjojen sisältämät tiedot vastaavat hänen havaintojaan, ottaen myös huomioon 35 artiklan 1 kohdassa ja 44 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten mukaisen videotallenteen;
  - 5) tehtävä tieteellistä työtä, esimerkiksi otettava komission vaatimuksesta näytteitä SCRS:n ohjeiden mukaisesti;
  - 6) kirjattava ylös ja todennettava mahdolliset kaikenlaiset tunnistet, myös luontaiset merkit, ja ilmoitettava, jos tunnistetta näyttää poistetun hiljattain;
- c) laatia yleiskertomuksia, joissa kootaan yhteen tämän kohdan mukaisesti kerätyt tiedot ja joissa päällikkö sekä kalanviljelylaitoksen hoitaja voivat esittää mitä tahansa asian kannalta merkityksellisiä tietoja;
- d) toimittaa c alakohdassa tarkoitettu yleiskertomus sihteeristölle 20 päivän kuluessa havaintojakson päättymisestä;
- e) suorittaa mitä tahansa muita ICCAT:n komission määrittelemiä tehtäviä.
4. ICCAT:n alueellisen tarkkailijan on käsiteltävä luottamuksellisina kaikkia tietoja, jotka liittyvät kurenuotta-alusten ja kalanviljelylaitosten kalastus- ja siirtotoimiin sekä kirjallisesti sitouduttava noudattamaan tätä vaatimusta ehtona ICCAT:n alueelliseksi tarkkailijaksi nimittämiseksi.
5. ICCAT:n alueellisen tarkkailijan on noudatettava sen lippuvaltion tai kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan valtion lainsäädännössä vahvistettuja vaatimuksia, jonka toimivaltaan ICCAT:n alueellisen tarkkailijan tarkkailun kohteena oleva alus tai kalanviljelylaitos kuuluu.
6. ICCAT:n alueellisen tarkkailijan on otettava huomioon aluksen ja kalanviljelylaitoksen henkilöstöhierarkia ja noudatettava koko henkilökuntaa koskevia yleisiä käyttäytymissääntöjä, jolleivät kyseiset säännöt vaikeuta ICCAT:n alueellisen tarkkailijan tämän ohjelman mukaisten tehtävien hoitoa tai tämän liitteen 7 kohdassa ja 51 artiklan 6 kohdassa lueteltujen aluksen ja kalanviljelylaitoksen henkilökuntaa koskevien velvoitteiden noudattamista.

#### LIPPUJÄSENVALTIOIDEN VELVOLLISUUDET ICCAT:N ALUEELLISIA TARKKAILIJOITA KOHTAAN

7. Kurenuotta-aluksesta, kalanviljelylaitoksesta tai tonnikalarysästä vastuussa olevan jäsenvaltion on varmistettava, että ICCAT:n alueellisille tarkkailijoille
- a) sallitaan yhteydet aluksen, kalanviljelylaitoksen ja tonnikalarysän henkilökuntaan, ja tarkkailijoiden annetaan tarkastaa pyydykset, kassit ja laitteet;
  - b) annetaan pyynnöstä mahdollisuus tutustua seuraaviin laitteisiin, jos niitä on tarkkailtavana olevalla aluksella, jotta tarkkailijat voivat suorittaa tämän liitteen 3 kohdassa luetellut tehtävänsä:
    - 1) satelliittinavigointilaitteet;
    - 2) tutkan näyttöruudut silloin, kun ne ovat käytössä;
    - 3) sähköiset viestintälaitteet;

- c) tarjotaan ylläpito, mukaan luettuina majoitus, ruoka ja asianmukaiset saniteettitilat, joiden taso vastaa miehistön käytettävissä olevaa tasoa;
- d) tarjotaan riittävät tilat aluksen komentosillalta tai ohjaushytistä kirjallista työskentelyä varten sekä tarkkailutehtävän suorittamiseksi riittävä tila aluksen kannelta.

ICCAT:N ALUEELLISESTA TARKKAILIJA-OHJELMASTA AIHEUTUVAT KUSTANNUKSET

8. Kunkin kalanviljelylaitoksen hoitaja tai kurenuotta-aluksen omistaja vastaa kaikista kustannuksista, jotka aiheutuvat ICCAT:n alueellisten tarkkailijoiden toiminnasta.

---

## LIITE VIII

## ICCAT:n yhteinen kansainvälinen tarkastusjärjestelmä

ICCAT sopi neljännessä sääntömääräisessä kokouksessaan (Madridissa marraskuussa 1975) ja Marrakeshissä vuonna 2008 pidetyssä vuosikokouksessaan seuraavaa:

ICCAT:n komissio suosittelee yleissopimuksen IX artiklan 3 kohdan nojalla, että otetaan käyttöön seuraavat kansainvälistä valvontaa kansallisen lainkäyttövallan ulkopuolella olevilla vesillä koskevat järjestelyt, joiden tarkoituksena on varmistaa yleissopimuksen ja siihen sisältyvien voimassa olevien toimenpiteiden soveltaminen:

## I VAKAVAT RIKKOMUKSET

1. Kyseisten menettelyjen soveltamiseksi vakavalla rikkomuksella tarkoitetaan seuraavia ICCAT:n hoito- ja säilyttämistoimenpiteisiin liittyvien ICCAT:n komission antamien säännösten rikkomisia:
  - a) kalastus ilman lippusopimuspuolen antamaa lisenssiä, lupaa tai hyväksyntää;
  - b) saalistietoja ja saaliiseen liittyviä tietoja koskevan, ICCAT:n komission raportointivaatimusten mukaisen riittävän kirjanpidon laiminlyönti tai tällaisten saalistietojen ja/tai saaliiseen liittyvien tietojen ilmoittaminen huomattavasti virheellisinä;
  - c) kalastaminen kalastuskieltoalueella;
  - d) kalastaminen kalastuskieltoaikana;
  - e) minkä tahansa sovellettavan ICCAT:n hoito- ja säilyttämistoimenpiteen vastainen lajin tarkoituksellinen pyynti tai pitäminen aluksella;
  - f) ICCAT:n sääntöjen mukaisten saalisrajojen tai kiintiöiden merkittävä rikkominen;
  - g) kiellettyjen pyydysten käyttö;
  - h) kalastusaluksen merkintöjen tai tunnistus- tai rekisteröintitietojen väärentäminen tai tarkoituksellinen peittäminen;
  - i) rikkomuksen tutkinnan kannalta merkityksellisen todistusaineiston salaaminen, muuttaminen tai hävittäminen;
  - j) useat rikkomukset, jotka yhdessä osoittavat vakavaa välinpitämättömyyttä voimassa olevia ICCAT:n toimenpiteitä kohtaan;
  - k) valtuutetun tarkastajan tai tarkkailijan pahoinpitely, vastustaminen, uhkailu, seksuaalinen häirintä, tämän työhön puuttuminen taikka aiheeton estäminen tai viivästyttäminen;
  - l) tarkoituksellinen puuttuminen satelliittiseurantajärjestelmään tai sen toiminnan estäminen;
  - m) sellaiset muut rikkomukset, joista ICCAT voi päättää sen jälkeen, kun ne on sisällytetty kyseisten menettelyjen tarkistettuun toisintoon;
  - n) kalastus ilma-alusten avulla;
  - o) satelliittiseurantajärjestelmän häirintä ja/tai aluksen käyttö ilman satelliittiseurantajärjestelmää;
  - p) siirtotoimet ilman siirtoilmoitusta;
  - q) jälleenlaivaus merellä.
2. Jos valtuutettu tarkastaja havaitsee kalastusalukselle noustessaan ja sitä tarkastaessaan jonkin toiminnan tai olosuhteen, joka voi muodostaa 1 kohdan määritelmän mukaisen vakavan rikkomuksen, tarkastusalusten lippuvaltion viranomaisen on viipymättä ilmoitettava asiasta kalastusaluksen lippuvaltiolle suoraan sekä ICCAT:n sihteeristön välityksellä. Tällaisissa tilanteissa tarkastajan on ilmoitettava asiasta myös mahdollisille kalastusaluksen lippuvaltion tarkastusaluksille, joiden tiedetään olevan lähistöllä.
3. ICCAT:n tarkastajan on kirjattava suoritettut tarkastukset ja mahdolliset havaitut rikkomiset kalastusaluksen kalastuspäiväkirjaan.

4. Lippujäsenvaltion on varmistettava, että 2 kohdassa tarkoitetun tarkastuksen jälkeen kyseinen kalastusalue lopettaa kaikki kalastustoimensa. Lippujäsenvaltion on vaadittava kalastusaluea palaamaan 72 tunnin kuluessa sen nimeämään satamaan, jossa aloitetaan tutkimus.
5. Jos alusta ei kutsuta satamaan, lippujäsenvaltion on esitettävä asianmukaiset perustelut ajoissa Euroopan komissiolle, joka toimittaa tiedot edelleen ICCAT:n sihteeristölle; ICCAT:n sihteeristö toimittaa tiedot pyynnöstä muille sopimuspuolille.

## II TARKASTUSTEN SUORITTAMINEN

6. Tarkastusten tekijöiden on oltava sopimuspuolten nimeämiä tarkastajia. Toimivaltaisten valtion virastojen ja asianomaisten valtioiden tähän tarkoitukseen nimeämien tarkastajien nimet on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle.
7. Kansainvälisiä aluksille nousuja ja tarkastuksia tämän liitteen mukaisesti tekevillä aluksilla on oltava ICCAT:n komission hyväksymä ja ICCAT:n sihteeristön antama erityislippu tai -viiri. Tähän tarkoitukseen käytettävien alusten nimet on ilmoitettava ICCAT:n sihteeristölle niin pian kuin se on käytännössä mahdollista ennen tarkastustoimien aloittamista. ICCAT:n sihteeristö antaa nimettyjä tarkastusalueita koskevat tiedot kaikkien sopimuspuolten käyttöön, myös laittamalla ne salasanalla suojatulle verkkosivustolle.
8. Kullakin tarkastajalla on oltava mukanaan lippuvaltion viranomaisen myöntämä tämän liitteen 21 kohdassa esitetystä muodosta oleva henkilöllisyystodistus.
9. Jollei 16 kohdan nojalla sovitusta järjestelyistä muuta johdu, tonnikaloja tai niiden lähilajeja yleissopimusalueella kansallisen lainkäyttövallan ulkopuolella olevilla vesillä kalastavan, jonkin sopimuspuolen lipun alla purjehtivan aluksen on pysähdyttävä, kun tarkastajaa kuljettava, 7 kohdassa kuvattu ICCAT:n viirin alla purjehtiva alus antaa sille kansainvälisen viestikirjan mukaisen pysähtymismerkkin, jollei alus ole sillä hetkellä suorittamassa kalastustoimia, missä tapauksessa sen on pysähdyttävä heti, kun se on saanut nämä toimet päätökseen. Aluksen päällikön on sallittava 10 kohdassa täsmennetyn tarkastusryhmän nousu alukselle ja tarjottava tätä varten käyttöön laskuportaat. Päällikön on annettava tarkastusryhmän tehdä sellainen välineiden, saaliin tai pyydyksen ja kaikkien asiaan liittyvien asiakirjojen tarkastus, jonka tarkastaja katsoo tarpeelliseksi, jotta voidaan tarkastaa, että ICCAT:n komission voimassa olevia kyseisen aluksen lippuvaltiota koskevia suosituksia on noudatettu. Tarkastaja voi myös pyytää tarpeelliseksi katsotut lisäselvitykset.
10. Tarkastusalueksen päällikkö määrittää tarkastusryhmän koon ottaen huomioon kulloisetkin olosuhteet. Tarkastusryhmän on oltava niin pieni kuin mahdollista tässä liitteessä vahvistettujen velvollisuuksien täyttämiseksi tehokkaasti ja turvallisesti.
11. Alukselle noustessaan tarkastajan on esitettävä 8 kohdassa kuvattu henkilöllisyysasiakirja. Tarkastajan on noudatettava yleisesti hyväksyttyjä tarkastettavan aluksen ja sen miehistön turvallisuutta koskevia kansainvälisiä määräyksiä, menettelyjä ja käytäntöjä, oltava mahdollisimman vähän häiriöksi kalastustoiminnalle ja tuotteiden varastoinnille sekä vältettävä mahdollisuuksien mukaan toimia, jotka vahingoittaisivat aluksella olevan saaliin laatua.

Tarkastajan on rajoitettava tutkimuksensa sen varmistamiseen, että ICCAT:n komission voimassa olevia kyseisen aluksen lippuvaltiota koskevia suosituksia on noudatettu. Tarkastaja voi tarkastusta tehdessään pyytää kalastusalueksen päälliköltä tarvitsemaansa apua. Tarkastajan on laadittava tarkastuksesta ICCAT:n komission hyväksymässä muodossa oleva raportti. Hänen on allekirjoitettava raportti aluksen päällikön läsnä ollessa; päälliköllä on oikeus lisätä tai lisäyttää raporttiin sopiviksi katsomansa huomautukset, jotka hänen on allekirjoitettava.

12. Raportista on annettava jäljennökset aluksen päällikölle ja tarkastusryhmän valtiolle, joka toimittaa jäljennökset tarkastettavan aluksen lippuvaltion asianomaisille viranomaisille ja ICCAT:n komissiolle. Jos ICCAT:n suosituksia havaitaan rikotun, tarkastajan on ilmoitettava asiasta myös mahdollisille kalastusalueksen lippuvaltion tarkastusalueille, joiden tiedetään olevan lähistöllä.
13. Tarkastettavan aluksen lippuvaltio käsittelee tarkastajan vastustamista tai hänen ohjeidensa noudattamatta jättämistä samalla tavoin kuin minkä tahansa kyseisen valtion tarkastajan vastustamista tai ohjeiden noudattamatta jättämistä.
14. Tarkastajien on hoidettava näiden järjestelyjen mukaiset velvollisuutensa tässä asetuksessa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti, mutta heidän toimintaansa valvovat kansalliset viranomaiset, joille he ovat toimistaan vastuussa.

15. Sopimuspuolten on suhtauduttava näiden järjestelyjen mukaisesti muiden valtioiden tarkastajien tarkastusraportteihin, suosituksen 94-09 mukaisesti havainnoista täytettyihin tietolomakkeisiin sekä asiakirjatarkastuksiin perustuviin lausuntoihin samalla tavoin kuin ne suhtautuvat kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti kansallisten tarkastajien raportteihin. Tämän kohdan säännökset eivät aseta sopimuspuolelle velvollisuutta antaa jonkin muun valtion tarkastajan raportille suurempaa todistusarvoa kuin sillä olisi tarkastajan omassa maassa. Sopimuspuolten on tehtävä yhteistyötä helpottaakseen oikeudellisia tai muita menettelyjä, jotka johtuvat näiden järjestelyjen mukaisesta tarkastajan raportista.
16. a) Sopimuspuolten on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle vuosittain viimeistään 15 päivänä helmikuuta alustavista suunnitelmistaan tehdä tämän asetuksen mukaisia tarkastuksia kyseisenä kalenterivuonna, ja ICCAT:n komissio voi tehdä sopimuspuolille ehdotuksia alan kansallisten toimien sekä tarkastajien ja tarkastajia kuljettavien alusten lukumäärän yhteensovittamiseksi.
- b) Tässä asetuksessa vahvistettuja järjestelyjä ja osallistumissuunnitelmia sovelletaan sopimuspuolten kesken, jolleivät nämä ole keskenään muuta sopineet; tällaisista sopimuksista on ilmoitettava ICCAT:n komissiolle. Järjestelmän täytäntöönpano kuitenkin keskeytetään kahden sopimuspuolen välillä, jos jompikumpi niistä on ilmoittanut ICCAT:n komissiolle aikeista tehdä sopimus, siihen saakka kun tällainen sopimus tehdään.
17. a) Pyydys on tarkastettava sillä suuralueella voimassa olevien säännösten mukaisesti, jolla tarkastus tehdään. Tarkastajan on tarkastusraportissa ilmoitettava suuralue, jolla tarkastus tehtiin, ja kuvattava mahdolliset havaitut rikkomukset.
- b) Tarkastajilla on valtuudet tarkastaa kaikki käytössä olevat tai aluksella olevat pyydykset.
18. Tarkastajan on kiinnitettävä ICCAT:n komission hyväksymä tunnistusmerkki kaikkiin tarkastettuihin pyydyksiin, jotka vaikuttavat ICCAT:n komission voimassa olevien kyseisen aluksen lippuvaltiota koskevien suositusten vastaisilta, ja kirjattava asia tarkastusraporttiinsa.
19. Tarkastaja voi valokuvata pyydykset, laitteet, asiakirjat ja kaikki muut tarpeelliseksi katsomansa seikat siten, että kuvasta ilmenevät ne ominaisuudet, jotka hänen mielestään eivät ole voimassa olevien säännösten mukaisia, jolloin kuvatut kohteet on lueteltava raportissa ja valokuvien jäljennökset on liitettävä lippuvaltiolle toimitettavaan raportti-jäljennökseen.
20. Tarkastajan on tarpeen mukaan tarkastettava kaikki aluksella olevat saaliit määrittääkseen, onko ICCAT:n suosituksia noudatettu.
21. Tarkastajien henkilöllisyyskortin malli on seuraavanlainen:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNA</b></p>  <p><b>ICCAT</b></p> <p><b>Inspector Identity Card</b></p> <p><b>Contracting Party:</b></p> <p><b>Inspector Name:</b></p> <p><b>Card n°:</b></p> <p><b>Issue Date:</b></p> <p>Valid five years</p> <p>Photograph</p> |  <p><b>ICCAT</b></p> <p>The holder of this document is an ICCAT Inspector duly appointed under the terms of the Scheme of Joint International Inspection and Surveillance of the International Commission for the Conservation of the Atlantic Tuna and has the authority to act under the provision of the ICCAT Control and Enforcement measures.</p> <p>.....</p> <p>ICCAT Executive Secretary      Inspector</p> <p>Issuing Authority</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## LIITE IX

**Videotallennusmenettelyjä koskevat vähimmäisvaatimukset****Siirtotoimet**

1. Alkuperäisen videotallenteen sisältävä sähköinen tallennusväline on esitettävä siirtotoimen päätyttyä mahdollisimman pian ICCAT:n alueelliselle tarkkailijalle, jonka on heti merkittävä siihen nimikirjaimensa kaikenlaisen myöhemmän muuntelun välttämiseksi.
2. Alkuperäinen tallenne on säilytettävä tapauksen mukaan pyyntialuksella tai kalanviljelylaitoksen hoitajan tai tonnikalarysän haltijan hallussa koko luvan voimassaoloajan.
3. Videotallenteesta on tehtävä kaksi yhtäpitävää jäljennöstä. Yksi jäljennös toimitetaan kurenuotta-aluksella olevalle ICCAT:n alueelliselle tarkkailijalle ja toinen jäljennös toimitetaan hinausaluksella olevalle kansalliselle tarkkailijalle, ja viimeksi mainitun on oltava siirtoilmoituksen ja sen kohteena olevien saaliiden mukana. Tätä menettelyä sovelletaan ainoastaan kansallisiin tarkkailijoihin, kun kyse on hinausalusten välisistä siirroista.
4. Kunkin videon alussa ja/tai lopussa on esitettävä siirtotoimelle annettu ICCAT:n hyväksyntänumero.
5. Videon kellonajan ja päivämäärän on oltava jatkuvasti näkyvillä jokaisen videotallenteen ajan.
6. Ennen siirron alkua videolla on näytettävä verkon/suuaukon avaaminen ja sulkeminen ja kuvaa siitä, onko kasseissa, joihin kalat siirretään, ja kasseissa, joista kalat siirretään, jo tonnikalaa.
7. Videotallenteen on oltava yhtäjaksoinen vailla katkoja ja poisleikkauksia, ja sen on katettava koko siirtotoimi.
8. Videotallenteen on oltava riittävän hyvälaatuinen, jotta siirrettävien tonnikalojen lukumäärä voidaan arvioida.
9. Jos videotallenteen laatu ei riitä siirrettävien tonnikalojen lukumäärän arvioimiseksi, valvontaviranomaisten on pyydettävä uuden siirron tekemistä. Uudessa siirrosta kaikki siinä kassissa, jonne kalat on siirretty, ovat tonnikalat on siirrettävä uuteen kassiin, jonka on oltava tyhjä.

**Kasvatuskassiinsiirtotoimet**

1. Alkuperäisen videotallenteen sisältävä sähköinen tallennusväline on esitettävä kasvatuskassiinsiirtotoimen päätyttyä mahdollisimman pian ICCAT:n alueelliselle tarkkailijalle, jonka on heti merkittävä siihen nimikirjaimensa kaikenlaisen myöhemmän muuntelun välttämiseksi.
2. Alkuperäinen tallenne on säilytettävä tapauksen mukaan kalanviljelylaitoksella koko luvan voimassaoloajan.
3. Videotallenteesta on tehtävä kaksi yhtäpitävää jäljennöstä. Yksi jäljennös on toimitettava kalanviljelylaitoksella olevalle ICCAT:n alueelliselle tarkkailijalle.
4. Kunkin videon alussa ja/tai lopussa on esitettävä kasvatuskassiinsiirtotoimelle annettu ICCAT:n hyväksyntänumero.
5. Videon kellonajan ja päivämäärän on oltava jatkuvasti näkyvillä jokaisen videotallenteen ajan.
6. Ennen kasvatuskassiinsiirron alkua videolla on näytettävä verkon/suuaukon avaaminen ja sulkeminen ja se, onko kasseissa, joihin kalat siirretään, ja kasseissa, joista kalat siirretään, jo tonnikalaa.
7. Videotallenteen on oltava yhtäjaksoinen vailla katkoja ja poisleikkauksia, ja sen on katettava koko kasvatuskassiinsiirtotoimi.
8. Videotallenteen on oltava riittävän hyvälaatuinen, jotta siirrettävien tonnikalojen lukumäärä voidaan arvioida.
9. Jos videotallenteen laatu ei riitä siirrettävien tonnikalojen lukumäärän arvioimiseksi, valvontaviranomaisten on pyydettävä uuden kasvatuskassiinsiirtotoimen tekemistä. Uudessa kasvatuskassiinsiirtotoimessa kaikki siinä kalanviljelylaitoksen kassissa, jonne kalat on siirretty, ovat tonnikalat on siirrettävä uuteen kalanviljelylaitoksen kassiin, jonka on oltava tyhjä.

## LIITE X

**Vaatimukset ja menettelyt 46 artiklan 2–7 kohdassa ja 47 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja ohjelmia ja raportointivelvoitteita varten****A. Stereokamerajärjestelmien käyttö**

Tämän asetuksen 46 artiklassa edellytetty stereokamerajärjestelmien käyttö kasvatuskassiinsiirtotoimien yhteydessä on toteutettava seuraavalla tavalla:

1. Elävillä kaloilla näytteenottointensiteetti on vähintään 20 prosenttia kassiin siirrettävistä kaloista. Elävien kalojen näytteenotto on tehtävä jaksoittaisesti siten, että mitataan joka viides yksilö, jos tämä on teknisesti mahdollista; tällaisen näytteen on muodostuttava kaloista, jotka mitataan 2–8 metrin etäisyydeltä kamerasta.
2. Kassin, josta kalat siirretään, ja kassin, jonne ne siirretään, yhdistävän siirtokäytävän leveys on enintään kymmenen metriä ja korkeus enintään kymmenen metriä.
3. Jos kalojen pituuden mittauksessa havaitaan multimodaalinen jakauma (kaksi tai useampia poikkeavan kokoisia kohortteja), saman kasvatuskassiinsiirtotoimen yhteydessä voidaan käyttää useampaa kuin yhtä muuntoalgoritmia; on käytettävä SCRS:n vahvistamia viimeisimpiä ajan tasalla olevia algoritmeja lovipituuksien muuntamiseksi kokonaispainoiksi kasvatuskassiinsiirtotoimen yhteydessä mitattujen kalojen kokoluokan mukaan.
4. Stereoskooppisten pituusmittausten validointi on tehtävä ennen kutakin kasvatuskassiinsiirtotoimea käyttäen mittajanaa 2–8 metrin etäisyyksillä.
5. Stereoskooppisen ohjelman tuloksista tiedotettaessa tietoihin on sisällytettävä stereokamerajärjestelmälle ominainen virhemarginaali, joka on enintään  $\pm 5$  prosenttia.
6. Stereoskooppisen ohjelman tuloksista laadittavaan raporttiin on sisällytettävä yksityiskohtaiset tiedot kaikista edellä mainituista teknisistä eritelmistä, mukaan lukien näytteenottointensiteetti, näytteenottomenetelmät, etäisyys kamerasta, siirtokäytävän mitat sekä algoritmit (pituuden ja painon suhde). SCRS tarkastelee näitä eritelmiä ja antaa tarvittaessa suosituksia niiden muuttamiseksi.
7. Jos stereokamerakuvan laatu ei ole riittävä kasvatuskassiin siirrettävän tonnikalan painon arvioimiseksi, pyyntialuksesta, tonnikalarysästä tai kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion viranomaisten on määrättävä uudesta kasvatuskassiinsiirtotoimesta.

**B. Ohjelmien tulosten esittely ja käyttö**

1. Saalisilmoituksen ja stereoskooppisia järjestelmiä hyödyntävien ohjelmien tulosten välisiä eroja koskevat päätökset tehdään yhteisen kalastustoimen tai tonnikalarysien kokonaissaaliiden tasolla, kun kyseessä ovat yhteiset kalastustoimet ja tonnikalarysäsaaliit, jotka on tarkoitettu kalanviljelytoimintaan, jossa on mukana yksi ainoa sopimuspuoli ja/tai jäsenvaltio. Saalisilmoituksen ja stereoskooppisia järjestelmiä hyödyntävien ohjelmien tulosten välisiä eroja koskeva päätös tehdään kasvatuskassiinsiirtotoimien tasolla, kun kyseessä ovat yhteiset kalastustoimet, joissa on mukana useampi kuin yksi sopimuspuoli ja/tai jäsenvaltio, jolleivät kaikkien yhteisessä kalastustoimessa mukana olevien pyyntialusten lippusopimuspuolen ja/tai lippujäsenvaltion viranomaiset muusta sovi.
2. Kalanviljelylaitoksesta vastuussa olevan jäsenvaltion on toimitettava pyyntialuksesta tai tonnikalarysästä vastuussa olevalle jäsenvaltiolle tai sopimuspuolelle sekä komissiolle raportti ja seuraavat asiakirjat:
  - a) Raportti teknisestä stereoskooppisesta järjestelmästä, joka sisältää seuraavat tiedot:
    - yleiset tiedot: laji, paikka, kassi, päivämäärä, algoritmi;
    - tilastoitavat kokotiedot: keskipaino ja -pituus, vähimmäispaino ja -pituus, enimmäispaino ja -pituus, näytteeseen kuuluneiden kalojen lukumäärä, painojakauma, kokojakauma.
  - b) Ohjelman yksityiskohtaiset tulokset, myös jokaisen näytteeseen kuuluneen kalan koko ja paino.
  - c) Kasvatuskassiinsiirtoraportti, joka sisältää seuraavat tiedot:
    - yleiset tiedot toimesta: kasvatuskassiinsiirtotoimen numero, kalanviljelylaitoksen nimi, kasvatuskassin numero, tonnikalasaalisasiakirjan numero, siirtoilmoitusnumero (ITD-numero), pyyntialuksen tai tonnikalarysän nimi ja lippuvaltio, hinausaluksen nimi ja lippuvaltio, stereokamerajärjestelmän käyttöpäivämäärä ja tallenteen tiedostonimi,



- algoritmi, jota käytettiin muuntamaan pituus painoksi,
  - tonnikalasaalisiasiakirjassa ilmoitettujen ja stereokamerajärjestelmällä todettujen määrien vertailu kalojen lukumääränä, keskipainona ja kokonaispainona (eron laskennassa käytetään seuraavaa kaavaa: (stereoskooppinen järjestelmä-tonnikalasaalisiasiakirja / stereoskooppinen järjestelmä \* 100),
  - järjestelmän virhemarginaali,
  - jos kasvatuskassiinsiirtoraportti liittyy yhteisiin kalastustoimiin/tonnikalarysiin, viimeisimpään raporttiin on myös sisällytettävä tiivistelmä kaikkien edellisten raporttien tiedoista.
3. Saadessaan kasvatuskassiinsiirtoraportin pyyntialuksesta tai tonnikalarysästä vastuussa olevan valtion viranomaisten on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet seuraavien tilanteiden mukaan:
- a) pyyntialuksen tai tonnikalarysän tonnikalasaalisiasiakirjassa ilmoitettu kokonaispaino sijoittuu stereokamerajärjestelmän tuloksia vastaavalle tasolle:
- kaloja ei tarvitse laskea vapaaksi,
  - tonnikalasaalisiasiakirjaa on muutettava sekä lukumäärän (käyttäen valvontakameroiden tai vaihtoehtoisten tekniikoiden mukaista kalojen lukumäärää) että keskipainon osalta, mutta kokonaispainoa ei tarvitse muuttaa;
- b) pyyntialuksen tai tonnikalarysän tonnikalasaalisiasiakirjassa ilmoitettu kokonaispaino on pienempi kuin stereokamerajärjestelmän tulosten alhaisin lukema:
- kaloja päästetään vapaaksi stereokamerajärjestelmän tulosten alhaisimman lukeman mukaisesti,
  - vapauttaminen tehdään 34 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä XI vahvistettua menettelyä noudattaen,
  - vapauttamisen jälkeen tonnikalasaalisiasiakirjaa muutetaan sekä lukumäärän (käyttäen valvontakameroiden tai vaihtoehtoisten tekniikoiden mukaista kalojen lukumäärää, josta vähennetään vapautettujen kalojen lukumäärä) että keskipainon osalta, mutta kokonaispainoa ei tarvitse muuttaa;
- c) pyyntialuksen tai tonnikalarysän tonnikalasaalisiasiakirjassa ilmoitettu kokonaispaino on suurempi kuin stereokamerajärjestelmän tulosten suurin lukema:
- kaloja ei tarvitse laskea vapaaksi,
  - tonnikalasaalisiasiakirjaa on muutettava vastaavasti kokonaispainon (käyttäen stereokamerajärjestelmän tulosten suurinta lukemaa), kalojen lukumäärän (käyttäen valvontakameratuloksia) ja keskipainon osalta.
4. Jos tonnikalasaalisiasiakirjaa muutetaan, jaksoon 2 kirjattujen arvojen (lukumäärä ja paino) on vastattava jaksoon 6 kirjattuja arvoja, eivätkä jaksoissa 3, 4 ja 6 olevat arvot saa olla suurempia kuin jaksossa 2 olevat arvot.
5. Jos kyseessä on yksittäisissä kasvatuskassiinsiirtoraporteissa havaittujen erojen tasaaminen kaikkien yhteisestä kalastustoimesta/tonnikalarysästä peräisin olevien kasvatuskassiinsiirtojen tasolla, kaikkia asianomaisia tonnikalasaalisiasiakirjoja on muutettava – riippumatta siitä, onko kaloja vapautettava vai ei – stereokamerajärjestelmän tulosten alimman asteikon perusteella. Tonnikalasaalisiasiakirjoja, jotka liittyvät vapautettujen tonnikalojen määriin, on myös muutettava vapautettujen kalojen painon/lukumäärän ottamiseksi huomioon. Tonnikalasaalisiasiakirjoja, jotka liittyvät tonnikaloihin, joita ei vapautettu mutta joiden osalta stereoskooppisten järjestelmien tai vaihtoehtoisten tekniikoiden tulokset eroavat saaliiksi saaduiksi ja siirretyiksi ilmoitetuista määristä, on myös muutettava kyseisten erojen ottamiseksi huomioon.

Tonnikalasaalisiasiakirjoja, jotka liittyvät saaliisiin, joiden osalta vapauttamistoimi tehtiin, on myös muutettava vapautettujen kalojen painon/lukumäärän ottamiseksi huomioon.

---

## LIITE XI

**Vapauttamisprotokolla**

1. Tonnikaloiden vapauttaminen mereen kasvatuskasseista on tallennettava videokameralla, ja ICCAT:n alueellisen tarkkailijan on seurattava vapauttamista sekä laadittava ja toimitettava ICCAT:n sihteeristölle raportti yhdessä videotallenteen kanssa.
2. Jos vapauttamismääräys on annettu, kalanviljelylaitoksen hoitajan on pyydettävä ICCAT:n alueellisen tarkkailijan osallistumista.
3. Hinausaluksesta tai tonnikalarysästä vastuussa olevan jäsenvaltion kansallisen tarkkailijan on seurattava tonnikalojen vapauttamista kuljetuskasseista tai tonnikalarysistä mereen, ja hänen on laadittava asiasta raportti vastuussa olevan jäsenvaltion valvontaviranomaisille.
4. Ennen vapauttamistoimen toteuttamista jäsenvaltion valvontaviranomaiset voivat määrätä kontrollisiirron, jonka yhteydessä käytetään tavanomaisia ja/tai stereokameroita arvioimaan niiden kalojen lukumäärää ja painoa, jotka on vapautettava.
5. Jäsenvaltion viranomaiset voivat toteuttaa kaikki tarpeellisiksi katsomansa lisätoimenpiteet sen varmistamiseksi, että vapauttamistoimet toteutetaan sopivimpana ajankohtana ja sopivimmassa paikassa lisäämään kalojen omaan kantaansa paluun todennäköisyyttä. Toimija on vastuussa kalojen eloonjäämisestä siihen saakka, kun vapauttamistoimi on toteutettu. Vapauttamistoimet on tehtävä kolmen viikon kuluessa kasvatuskassiinsiirtotoimien saattamisesta päätökseen.
6. Keruutoimien loppuunsaattamisen jälkeen kalanviljelylaitoksella olevat kalat, joista ei ole tonnikalasaalisasiakirjaa, on vapautettava 34 artiklan 2 kohdassa ja tässä liitteessä vahvistettuja menettelyjä noudattaen.

---

## LIITE XII

**Kuolleiden kalojen käsittely**

Kurenuottakalastuksessa nuotasta löydettyjen kuolleiden kalojen määrät on kirjattava kalastusaluksen kalastuspäiväkirjaan ja vähennettävä jäsenvaltion kiintiöstä.

Kuolleiden kalojen kirjaaminen/käsittely ensimmäisen siirron yhteydessä

- 1) Tonnikalasaalisasiakirja on annettava hinausaluksen toimijalle niin, että jakso 2 (Kokonaissaalis), jakso 3 (Elävien kalojen kauppa) ja jakso 4 (Siirto – myös kuolleet kalat) on täytetty.

Jaksoissa 3 ja 4 ilmoitettujen kokonaismäärien on vastattava jaksossa 2 ilmoitettuja määriä. Tonnikalasaalisasiakirjan mukana on oltava alkuperäinen ICCAT:n siirtoilmoitus (ITD) tämän asetuksen säännösten mukaisesti. Siirtoilmoituksessa ilmoitettujen määrien (siirretty elävänä) on vastattava asiaan liittyvän tonnikalasaalisasiakirjan jaksossa 3 ilmoitettuja määriä.

- 2) Tonnikalasaalisasiakirjasta on otettava jakson 8 (Kauppaa koskevat tiedot) sisältävä erilliskappale ja annettava se kuolleet tonnikalat maihin toimittavan apualuksen toimijalle (tai säilytettävä pyyntialuksella, jos kuolleet kalat puretaan suoraan maihin). Kuolleiden kalojen ja tonnikalasaalisasiakirjasta otetun erilliskappaleen mukana on oltava jäljennös siirtoilmoituksesta.
- 3) Kuolleiden kalojen määrät on kirjattava kalat pyytäneen pyyntialuksen tonnikalasaalisasiakirjaan tai, jos kyseessä on yhteinen kalastustoimi, joko pyyntialusten tai jonkin muun lipun alla yhteiseen kalastustoimeen osallistuvan aluksen tonnikalasaalisasiakirjaan.

---

## LIITE XIII

## Vastaavuustaulukko

| Asetus (EY) N:o 302/2009                                   | Tämä asetus                               |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1 artikla                                                  | 1 ja 2 artikla                            |
| 2 artikla                                                  | 3 artikla                                 |
| 3 artikla                                                  | 4 artikla                                 |
| 4 artiklan 1 kohta                                         | 5 artiklan 1 kohta                        |
| 4 artiklan 2 kohta                                         | 6 artiklan 1 kohdan a alakohta            |
| 4 artiklan 3 ja 5 kohta                                    | 7 artikla                                 |
| 4 artiklan 4 kohdan toinen alakohta                        | 6 artiklan 1 kohdan a alakohta ja 2 kohta |
| 4 artiklan 6 kohdan a ja b alakohta ja toinen alakohta     | 54 artikla                                |
| 4 artiklan 6 kohdan kolmas alakohta                        | 20 artiklan 2 kohta                       |
| 4 artiklan 7–12 kohta                                      | —                                         |
| 4 artiklan 13 kohta                                        | 5 artiklan 3 kohta                        |
| 4 artiklan 15 kohta                                        | 17 artikla                                |
| 5 artiklan 1 kohta                                         | 6 artiklan 1 kohdan b alakohta            |
| 5 artiklan 2–6 kohta                                       | 9 artiklan 1–6 kohta                      |
| 5 artiklan 7 ja 8 kohta sekä 9 kohdan ensimmäinen alakohta | —                                         |
| 5 artiklan 9 kohdan toinen alakohta                        | 6 artiklan 2 kohta                        |
| 6 artikla                                                  | 10 artikla                                |
| 7 artikla                                                  | 11 ja 12 artikla                          |
| 8 artikla                                                  | 17 artikla                                |
| 9 artiklan 1 ja 2 kohta                                    | 14 artiklan 1 ja 2 kohta                  |
| 9 artiklan 3, 4 ja 5 sekä 7–10 kohta                       | Liite I                                   |
| 9 artiklan 6 kohta                                         | —                                         |
| 9 artiklan 11 kohta                                        | 14 artiklan 3 kohta                       |
| 9 artiklan 12–15 kohta                                     | 15 artikla                                |
| 10 artikla                                                 | —                                         |
| 11 artikla                                                 | 16 artiklan 2, 3 ja 5 kohta               |
| 12 artiklan 1–4 kohta                                      | 19 artikla                                |
| 12 artiklan 5 kohta                                        | —                                         |
| 13 artiklan 1, 2 ja 3 kohta                                | 19 artikla                                |
| 13 artiklan 4 kohta                                        | —                                         |
| 14 artiklan 1, 2, 3 ja 5 kohta                             | 20 artikla                                |
| 14 artiklan 4 kohta                                        | 22 artiklan 1 kohta                       |
| 15 artikla                                                 | 23 artikla                                |
| 16 artikla                                                 | 29 artiklan 1, 3 ja 4 kohta               |
| 17 artikla                                                 | 30 artikla                                |

| Asetus (EY) N:o 302/2009                              | Tämä asetus                     |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 18 artiklan 1 kohta                                   | 25 artikla                      |
| 18 artiklan 2 kohta                                   | Liite II                        |
| 19 artikla                                            | 24 artiklan 1, 2 ja 3 kohta     |
| 20 artiklan 1 ja 2 kohta                              | 26 artiklan 1, 2 ja 3 kohta     |
| 20 artiklan 3 ja 4 kohta                              | 27 artikla                      |
| 21 artikla                                            | 31 artiklan 1–4 ja 6 kohta      |
| 22 artiklan 1 kohta ja 2 kohdan ensimmäinen alakohta  | 33 artiklan 1, 3 ja 5 kohta     |
| 22 artiklan 2 kohdan toinen alakohta                  | 34 artiklan 1 kohta             |
| 22 artiklan 3 kohta                                   | 34 artiklan 2 kohta             |
| 22 artiklan 4 kohta                                   | 38 artiklan 1, 2 ja 3 kohta     |
| 22 artiklan 5 kohta                                   | Liite II                        |
| 22 artiklan 6 kohta                                   | 33 artiklan 6 kohta             |
| 22 artiklan 7 kohta                                   | 35 artiklan 1 kohta ja liite IX |
| 22 artiklan 8 kohta ja 9 kohdan ensimmäinen alakohta  | 36 artikla                      |
| 22 artiklan 9 kohdan toinen alakohta                  | —                               |
| 22 artiklan 10 kohta                                  | 39 artikla                      |
| 23 artikla                                            | 32 artikla                      |
| 24 artiklan 1 kohta                                   | 47 artiklan 1 kohta             |
| 24 artiklan 2, 4 ja 6 kohta                           | 40 artiklan 2–5 kohta           |
| 24 artiklan 3 kohta                                   | 41 artiklan 1 ja 2 kohta        |
| 24 artiklan 5 kohta                                   | 42 artikla                      |
| 24 artiklan 7 kohta                                   | 44 artiklan 1 kohta ja liite IX |
| 24 artiklan 8 kohdan ensimmäinen alakohta             | 45 artiklan 1 ja 2 kohta        |
| 24 artiklan 9 kohta                                   | —                               |
| 24 artiklan 10 kohta                                  | 48 artikla                      |
| 24 a artikla                                          | Liite X                         |
| 25 artikla                                            | 49 artikla                      |
| 26 artiklan 1 kohta                                   | 26 artiklan 4 kohta             |
| 26 artiklan 2 kohta                                   | 27 artiklan 1 kohta             |
| 26 artiklan 3 kohta                                   | 26 artiklan 5 kohta             |
| 27 artiklan 1 kohta                                   | 31 artiklan 5 kohta             |
| 27 artiklan 2 kohta                                   | 41 artikla                      |
| 27 artiklan 3 kohta                                   | 3 artiklan 24 kohta             |
| 28 artikla                                            | 55 artikla                      |
| 29 artikla                                            | 52 artikla                      |
| 30 artikla                                            | 50 artikla                      |
| 31 artiklan 1 kohta ja 2 kohdan a, b, c ja h alakohta | 51 artiklan 2–6 kohta           |
| 31 artiklan 2 kohdan d–g alakohta                     | Liite VII                       |
| 31 artiklan 3 ja 4 kohta                              | Liite VII                       |

| Asetus (EY) N:o 302/2009 | Tämä aset                                                  |
|--------------------------|------------------------------------------------------------|
| 32 artikla               | 35 artiklan 2, 3 ja 4 kohta<br>44 artiklan 2, 3 ja 4 kohta |
| 33 artikla               | —                                                          |
| 33 a artikla             | 53 artikla                                                 |
| 34 artikla               | 56 artikla                                                 |
| 35 artikla               | —                                                          |
| 36 artikla               | —                                                          |
| 37 artikla               | 57 artikla                                                 |
| 38 artikla               | 58 artikla                                                 |
| 38 a artikla             | 59 artiklan 1 ja 2 kohta                                   |
| 39 artikla               | 60 artikla                                                 |
| 40 artikla               | —                                                          |
| 41 artikla               | 61 artikla                                                 |

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) 2016/1628,****annettu 14 päivänä syyskuuta 2016,****liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen polttomoottoreiden kaasua- ja hiukkaspäästöjen raja-arvoihin ja tyyppihyväksyntään liittyvistä vaatimuksista, asetusten (EU) N:o 1024/2012 ja (EU) N:o 167/2013 muuttamisesta ja direktiivin 97/68/EY muuttamisesta ja kumoamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 114 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

noudattavat tavallista lainsäätämisjärjestystä <sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Sisämarkkinat käsittävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla on taattava tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääomien vapaa liikkuvuus. Tätä varten Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/68/EY <sup>(3)</sup> säädettiin toimenpiteistä, joilla pyritään vähentämään liikkuviin työkoneisiin asennettavien moottoreiden aiheuttamaa ilman pilaantumista. On asianmukaista edistää unionin sisämarkkinoiden kehittämistä ja toimintaa.
- (2) Sisämarkkinoiden olisi perustuttava avoimiin, yksinkertaisiin ja johdonmukaisiin sääntöihin, joilla varmistetaan oikeusvarmuus ja selkeys, mistä voivat hyötyä sekä yritykset että kuluttajat.
- (3) Moottoreiden tyyppihyväksyntää koskevan unionin lainsäädännön yksinkertaistamiseksi ja sen antamisen nopeuttamiseksi on otettu käyttöön uusi sääntelymalli. Sen mukaan lainsäätaja vahvistaa perussäännöt ja -periaatteet ja siirtää komissiolle vallan antaa delegoituja säädöksiä ja täytäntöönpanosäädöksiä teknisistä yksityiskohdista. Olennaisten vaatimusten osalta tässä asetuksessa olisi sen vuoksi vahvistettava ainoastaan liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen polttomoottoreiden kaasua- ja hiukkaspäästöjä ja tyyppihyväksyntää koskevat perussäännökset ja siirrettävä komissiolle valta vahvistaa tekniset eritelmät delegoiduissa säädöksissä ja täytäntöönpanosäädöksissä.
- (4) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) N:o 167/2013 <sup>(4)</sup> vahvistettiin sääntelykehys maa- ja metsätaloudessa käytettävien ajoneuvojen hyväksyntää ja markkinavalvontaa varten. Koska toimialat ovat samankaltaiset ja asetuksen (EU) N:o 167/2013 soveltamisesta on saatu myönteisiä kokemuksia, monet kyseisessä asetuksessa vahvistetuista oikeuksista ja velvoitteista olisi syytä ottaa huomioon myös liikkuvien työkoneiden osalta. Erillisen säännösten vahvistaminen on kuitenkin olennaisen tärkeää, jotta voidaan ottaa täysin huomioon liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen moottoreiden erityiset vaatimukset.

<sup>(1)</sup> Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunto, annettu 18. helmikuuta 2015 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 5. heinäkuuta 2016 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 18. heinäkuuta 2016.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/68/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 1997, liikkuviin työkoneisiin asennettavien polttomoottoreiden kaasua- ja hiukkaspäästöjen torjuntatoimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 59, 27.2.1998, s. 1).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 167/2013, annettu 5 päivänä helmikuuta 2013, maa- ja metsätaloudessa käytettävien ajoneuvojen hyväksynnästä ja markkinavalvonnasta (EUVL L 60, 2.3.2013, s. 1).

- (5) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2006/42/EY<sup>(1)</sup> säädetään koneiden suunnitteluun ja valmistamiseen liittyvistä olennaisista terveys- ja turvallisuusvaatimuksista markkinoille saatettavien koneiden turvallisuuden parantamiseksi. Tuossa direktiivissä ei kuitenkaan aseteta kaasu- ja hiukkaspäästöjä koskevia vaatimuksia liikkuviin työkoneisiin tarkoitetuille moottoreille. Liikkuvien työkoneiden valmistajille olisi sen vuoksi asetettava tiettyjä velvollisuuksia sen varmistamiseksi, että moottoreiden asentaminen tällaisiin koneisiin suoritetaan niin, ettei tästä aiheudu kielteisiä vaikutuksia moottorin suoritusarvoihin kaasu- ja hiukkaspäästöjen kannalta. Tässä asetuksessa moottoreille asetettujen päästöraja-arvojen vaikuttavuuden varmistamiseksi tiettyjä kaasu- ja hiukkaspäästöjen raja-arvoja koskevia velvoitteita on myös asetettava liikkuviin työkoneisiin tarkoitetuille moottoreille.
- (6) Tässä asetuksessa olisi säädettävä liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen moottoreiden päästöraja-arvoihin ja EU-tyyppihyväksyntämenettelyihin liittyvistä olennaisista vaatimuksista. Tämän asetuksen asianomaisten vaatimusten keskeiset osatekijät perustuvat tuloksiin komission 20 päivänä marraskuuta 2013 esittämästä vaikutustenarvioinnista, jossa tutkittiin eri vaihtoehtoja kartoittamalla mahdolliset talouteen, ympäristöön, turvallisuuteen ja yhteiskuntaan liittyvien näkökohtien sekä terveyteen kohdistuvien vaikutusten edut ja haitat. Analyysissa oli mukana sekä laadullisia että määrällisiä näkökohtia.
- (7) Tässä asetuksessa olisi vahvistettava yhdenmukaiset säännöt liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen moottoreiden tyyppihyväksynnälle Euroopan unionissa, jotta voidaan varmistaa sisämarkkinoiden toiminta. Näitä tarkoituksia varten olisi vahvistettava uudet päästöraja-arvot, joita olisi sovellettava niin liikkuviin työkoneisiin kuin maa- ja metsätaloudessa käytettäviin työkoneisiin tarkoitettuihin moottoreihin, tarkoituksena ottaa huomioon teknologian kehitys ja varmistaa lähentyminen tieliikenteen ajoneuvoja koskevien unionin toimintapolitiikkojen kanssa. Uudet päästöraja-arvot olisi asetettava unionin ilmanlaatuavoitteiden saavuttamiseksi ja liikkuvien työkoneiden sekä maa- ja metsätaloudessa käytettävien ajoneuvojen päästöjen vähentämiseksi niin, että vähennetään työkoneiden päästöjen osuutta suhteessa tieliikenteen ajoneuvojen päästöihin. Näin ollen unionin lainsäädännön soveltamisalaa tällä toimialalla olisi laajennettava, jotta parannettaisiin markkinoiden yhdenmukaisuutta unionissa ja kansainvälisesti sekä minimoitaisiin markkinoiden vääristymisen ja kielteisten terveysvaikutusten riskit.
- (8) Markkinoiden yhdenmukaisuutta koskevan unionin lainsäädännön soveltamisalan laajentamisen lisäksi tällä asetuksella pyritään markkinoiden vääristymien riskit minimoiden yksinkertaistamaan nykyistä oikeudellista kehystä, muun muassa tarjoamalla toimenpiteitä hallinnollisten menettelyjen yksinkertaistamiseksi sekä parantamaan tällaisen lainsäädännön täytäntöönpanon yleisiä edellytyksiä, erityisesti vahvistamalla markkinalavonnan sääntöjä.
- (9) Komission 28 päivänä maaliskuuta 2011 esittämässä valkoisessa kirjassa ”Yhtenäistä Euroopan liikennealuetta koskeva etenemissuunnitelma – Kohti kilpailukykyistä ja resurssitehokasta liikennejärjestelmää” korostetaan rautatie- ja sisävesiliikenteen erityistä roolia ilmastotavoitteiden saavuttamisessa. Ottaen huomioon, että näiden liikennemuotojen edistys ilmanlaadun parantamisen kannalta on heikompaa kuin muiden sektoreiden, komission ja jäsenvaltioiden viranomaisten olisi toimivaltansa puitteissa asetettava käytettäväksi erilaisia keinoja tukea päästöteknologian innovaatioita, jotta samalla, kun edistetään tavarankuljetusten siirtämistä rautateille ja sisävesiliikenteeseen, parannettaisiin ilmanlaatua Euroopassa.
- (10) Liikkuvien työkoneiden moottoreiden vaatimusten olisi oltava niiden periaatteiden mukaisia, jotka on vahvistettu komission 5 päivänä kesäkuuta 2002 antamassa tiedonannossa ”Lainsäädännön yksinkertaistamista ja parantamista koskeva toimintasuunnitelma”.
- (11) Seitsemännessä yleisessä unionin ympäristöalan toimintaohjelmassa, joka hyväksyttiin Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 1386/2013/EU<sup>(2)</sup>, palautetaan mieliin, että unioni on sopinut sellaisen ilmanlaadun saavuttamisesta, josta ei aiheudu merkittäviä kielteisiä vaikutuksia ja riskejä ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Unionin lainsäädännössä on vahvistettu asianmukaiset päästöraja-arvot ilmanlaadulle ihmisten terveyden ja

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/42/EY, annettu 17 päivänä toukokuuta 2006, koneista ja direktiivin 95/16/EY muuttamisesta (EUVL L 157, 9.6.2006, s. 24).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1386/2013/EU, annettu 20 päivänä marraskuuta 2013, vuoteen 2020 ulottuvasta yleisestä unionin ympäristöalan toimintaohjelmasta ”Hyvä elämä maapallon resurssien rajoissa” (EUVL L 354, 28.12.2013, s. 171).



erityisesti herkkien yksilöiden suojelemiseksi samoin kuin kansallisille päästörajoille<sup>(1)</sup>. Komissio antoi 4 päivänä toukokuuta 2001 tiedonannon, jolla perustettiin Puhdasta ilmaa Eurooppaan -ohjelma (CAFE-ohjelma), minkä jälkeen komissio antoi 21 päivänä syyskuuta 2005 tiedonannon "Ilman pilaantumista koskeva teemakohtainen strategia". Yhtenä teemakohtaisen strategian johtajuutuksena on se, että unionin ilmanlaatua koskevien tavoitteiden saavuttamiseksi on vähennettävä edelleen liikenteen (ilma-, meri- ja maantieliikenteen), kotitalouksien sekä energia-alan, maatalouden ja teollisuuden päästöjä. Tässä yhteydessä liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen moottoreiden päästöjen vähentämistehtävää on toteutettava osana laajempaa kokonaisstrategiaa. Uudet päästöraja-arvot, joita kutsutaan 'vaiheeksi V', ovat yksi niistä toimenpiteistä, joilla pyritään vähentämään nykyisessä käytössä syntyviä ilman epäpuhtauksien päästöjä, kuten hiukkaspäästöjä, sekä typen oksidien (NOx) ja hiilivetyjen kaltaisten otsonia muodostavien yhdisteiden päästöjä.

- (12) Maailman terveysjärjestö (WHO) luokitteli 12 päivänä kesäkuuta 2012 kansainvälisen syöpätutkimuskeskuksensa (IARC) työn perusteella dieselmoottorien pakokaasupäästöt ihmisille syöpää aiheuttaviksi (ryhmä 1), koska on olemassa riittävät todisteet siitä, että dieselmoottorien pakokaasuille altistumisella on yhteys kohonneeseen keuhkosyöpäriskiin.
- (13) Euroopan unionin ilmanlaadun parantamiseksi ja ilman suojelua koskevien tavoitteiden saavuttamiseksi kestäväällä tavalla vuoteen 2020 mennessä ja siitä eteenpäin vaaditaan jatkuvaa ponnistelua erityyppisten moottoreiden päästöjen vähentämiseksi. Siksi valmistajien olisi saatava etukäteen selkeää ja kattavaa tietoa tulevista päästöraja-arvoista ja riittävästi aikaa niiden noudattamiseen sekä tarvittavien teknisten valmiuksien kehittämiseen.
- (14) Päästörajoja asetettaessa on otettava huomioon niiden vaikutukset markkinoiden ja valmistajien kilpailukykyyn, liiketoiminnalle aiheutuvat suorat ja välilliset kustannukset sekä innovoinnin edistämisestä, ilmanlaadun paranemisesta, terveydenhuoltokustannusten alenemisesta ja elinajanodotteen pitenemisestä saatavat hyödyt.
- (15) Moottorien päästöjen vähentäminen kestävästi edellyttää suoran yhteistyön jatkuvaa tehostamista yhtäältä valmistajien ja asiaankuuluvien yritysten ja toisaalta vakiintuneiden tieteellisten tutkimuslaitosten välillä. Tällä yhteistyöllä on suuri merkitys ilman laadun paranemista edistävien uusien tuotteiden ja teknologian kehittämisessä.
- (16) Liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen moottoreiden päästöt muodostavat merkittävän osan ihmisen aiheuttamista tiettyjen haitallisten ilmaa pilaavien aineiden kokonaispäästöistä. Niihin moottoreihin, jotka synnyttävät huomattavan osuuden ilmaa pilaavista typen oksideista ja hiukkasista, olisi sovellettava uusia päästörajasääntöjä.
- (17) Jotta voidaan varmistaa koneiden läheisyydessä työskentelevien henkilöiden optimaalinen suojaustaso ja pitää useiden erilaisten liikkuvien koneiden ja laitteiden läheisyydessä työskentelevien henkilöiden kumulatiivinen altistus mahdollisimman pienenä, päästöt olisi minimoitava käyttämällä saatavilla olevaa tekniikkaa.
- (18) Komission olisi tarkasteltava toistaiseksi sääntelemättömiä päästöjä, joita syntyy uudenlaisten polttoaineiden, moottoritekniikoiden ja päästöjenrajoitusjärjestelmien yleistyvän käytön seurauksena. Komission olisi tarvittaessa annettava Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotus tällaisten päästöjen sääntelemiseksi.
- (19) On kannustettava ottamaan käyttöön vaihtoehtoisilla polttoaineilla toimivia moottoreita, joilla voi olla alhaiset typen oksidien ja hiukkasten päästöt. Hiilivetyjen kokonaismäärää koskevia raja-arvoja olisi näin ollen mukautettava niin, että metaanittomien hiilivetyjen päästöt ja metaanipäästöt otettaisiin huomioon.
- (20) Tämän asetuksen säännökset eivät vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen säätää perussopimuksia noudattaen vaatimuksista, joita ne pitävät tarpeellisina väestön ja työntekijöiden turvallisuuden varmistamiseksi tässä asetuksessa tarkoitettuja liikkuvia työkoneita käytettäessä, edellyttäen, että tällaiset vaatimukset eivät vaikuta tällaisiin työkoneisiin tarkoitettujen moottoreiden markkinoille saattamiseen.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1600/2002/EY, tehty 22 päivänä heinäkuuta 2002, kuudennesta ympäristöä koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta (EYVL L 242, 10.9.2002, s. 1) ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/50/EY, annettu 21 päivänä toukokuuta 2008, ilmanlaadusta ja sen parantamisesta (EUVL L 152, 11.6.2008, s. 1).

- (21) Jotta mikrohiukkaspäästöjen (joissa hiukkasten koko on enintään 0,1 µm) säänteleminen voitaisiin varmistaa, komissiolle olisi annettava valtuudet hyväksyä hiukkaspäästöihin sovellettava lähestymistapa, jossa hiukkaspäästöjä tarkasteltaisiin hiukkasten määrän perusteella, nykyisin käytettävän hiukkasmassan tarkasteluun perustuvan lähestymistavan ohella. Hiukkasten määrän tarkasteluun perustuvan lähestymistavan olisi pohjaututtava Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission, jäljempänä 'UNECE', hiukkasmittausohjelman (Particulate Measurement Programme) tuloksiin, ja sen olisi oltava yhdenmukainen nykyisten pitkälle menevien ympäristötavoitteiden kanssa.
- (22) Näiden ympäristötavoitteiden saavuttamiseksi on asianmukaista, että tässä asetuksessa asetettavat hiukkasmäärien rajat vastaavat todennäköisesti korkeimpia suoritustasoja, jotka hiukkassuodattimilla nykyisin saavutetaan parasta saatavilla olevaa tekniikkaa käyttäen.
- (23) Ottaen huomioon liikkuvien työkonien pitkän käyttöiän on aiheellista harkita jälkiasennusten tekemistä jo käytössä oleviin moottoreihin. Jälkiasennuksia olisi pyrittävä erityisesti tekemään tiiviisti asutuilla kaupunkialueilla, mikä auttaisi jäsenvaltioita noudattamaan ilmanlaatua koskevaa unionin lainsäädäntöä. Varmistaakseen tehtävien jälkiasennusten vertailukelpoisuuden ja kunnianhimoisuuden jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon UNECE-säännössä nro 132 tarkoitetut periaatteet.
- (24) Aiheellisissa tapauksissa ja silloin, kun asiaankuuluvat teknologiat liittyvät toisiinsa, olisi pyrittävä synergia vaikutukseen liikkuviin työkonisiin tarkoitettujen moottoreiden kaasu- ja hiukkaspäästöjen vähentämisen sekä raskaisiin ajoneuvoihin sovellettavien päästörajojen välillä. Tällainen menettely voisi auttaa parantamaan mittakaavaetuja ja ilmanlaatua.
- (25) Komission olisi hyväksyttävä maailmanlaajuisesti yhdenmukaistetut testisyklit käytettäväksi testausmenettelyissä, joihin päästöjä koskevat EU:n tyyppihyväksyntäsäännökset perustuvat. Kannettavien päästömittauslaitteistojen käyttöä todellisten käytönaikaisten päästöjen valvonnassa olisi myös harkittava.
- (26) Jotta voidaan käsitellä käytössä syntyviä todellisia päästöjä ja valmistella käytönaikaista vaatimustenmukaisuusmenettelyä, päästövaatimusten noudattamisen valvontaan olisi hyväksyttävä kannettavien päästömittauslaitteistojen käyttöön perustuvat testausmenetelmät asianmukaisen määrärajan puitteissa.
- (27) Pakokaasujen jälkikäsittelyjärjestelmän asianmukainen toiminta, erityisesti typen oksidien osalta, on keskeistä epäpuhtauspäästöille vahvistettujen raja-arvojen noudattamiselle. Tässä yhteydessä olisi otettava käyttöön toimenpiteitä, joilla pyritään takamaan kuluviin reagenssien tai sellaisten reagenssien, joita ei voi hyödyntää, käyttöön perustuvien pakokaasujen jälkikäsittelyjärjestelmien asianmukainen toiminta.
- (28) Kannettavat palopumput ovat olennaisen tärkeitä tietyissä hätätilanteissa, joissa vesijohtovettä ei ole saatavissa. Pakokaasujen jälkikäsittelyjärjestelmien asentaminen tällaisten koneiden moottoreihin lisäisi kuitenkin koneen painoa ja käyttölämpötiloja siinä määrin, että käyttäjän olisi vaarallista ja mahdotonta kantaa konetta käsin. Kannettavat palopumput olisi sen vuoksi jätettävä tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle.
- (29) Moottoriin tehtävillä muutoksilla, kuten sen pakokaasujen jälkikäsittelyjärjestelmän kytkemisellä pois toiminnasta tai sen tehon lisäämisellä, voisi olla vakavia seurauksia moottorin päästöominaisuuksiin ja kestävytyteen. Tällaisia muutoksia tekeville oikeushenkilöillä olisi oltava sen vuoksi vastuu sen varmistamisesta, että sovellettavia päästörajoja noudatetaan.
- (30) Jäsenvaltioissa olisi sallittava niiden moottoreiden markkinoille saattaminen, jotka kuuluvat tässä asetuksessa säädettyjen, päästöraja-arvoja ja EU-tyyppihyväksyntämenettelyjä koskevien uusien sääntöjen soveltamisalaan, ja ovat näiden uusien sääntöjen mukaisia. Tällaisiin moottoreihin ei tulisi soveltaa minkäänlaisia muita niiden markkinoille saattamiseen liittyviä kansallisia päästövaatimuksia. Tämä ei saisi vaikuttaa jäsenvaltioiden oikeuteen edistää tai rajoittaa markkinoille jo saatettujen moottoreiden käyttöä, edellyttäen, että sovellettavat arviointiperusteet eivät ole syrjiviä ja että ne ovat objektiivisesti perusteltuja. EU-tyyppihyväksyntäjä myöntävien jäsenvaltioiden olisi ryhdyttävä tarkastustoimenpiteisiin varmistaa sen, että EU-tyyppihyväksyntämenettelyjen mukaisesti valmistetut moottorit voidaan tunnistaa.
- (31) Moottoreihin, jotka on tarkoitettu vientiin ja asevoimien käyttöön, ei pitäisi soveltaa tässä asetuksessa asetettuja päästöraja-arvoja. Jotta tällaiset moottorit voitaisiin erottaa niistä moottoreista, joihin kyseisiä päästöraja-arvoja sovelletaan, olisi tietyissä tapauksissa edellytettävä niiden merkitsemistä.

- (32) Logististen toimitusrajoitusten huomioon ottamiseksi ja oikea-aikaisuuteen perustuvan tuotantoprosessin mahdollistamiseksi sekä tarpeettomien kustannusten ja hallinnollisen rasituksen välttämiseksi valmistajalla olisi oltava alkuperäisen laitevalmistajan suostumuksella mahdollisuus luovuttaa moottori erillisenä ilman siihen kuuluvaa pakokaasujen jälkikäsittelyjärjestelmää.
- (33) Joitakin liikkuvia työkoneita käytetään ääriolosuhteissa, joihin liittyy henkeen tai terveyteen kohdistuvia riskejä, tai niitä koskevat erittäin haasteelliset tekniset vaatimukset. Tällaisten erityisten olosuhteiden vuoksi ja ottaen huomioon, että tällaisiin liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen moottoreiden määrä on suhteellisen pieni, olisi säädettävä tietyistä vapautuksista tässä asetuksessa vahvistettujen päästörajoitusvaatimusten soveltamiseen sellaisten moottorien osalta, joita on tarkoitus käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa ja pelastusveneen vesillelaskualustoilla.
- (34) Jotta valmistajat voisivat tehdä kenttätestejä, jotka ovat olennainen osa moottorin kehittämisprosessia, olisi sallittava, että markkinoille saatetaan tilapäisesti sellaisia moottoreita, joilla ei ole EU-tyyppihyväksyntää kenttätestin toteutuksen ajankohtana. Olisi myös oltava sallittua myöntää vapautuksia, joilla sallitaan moottoreiden tilapäinen saattaminen markkinoille prototyyppien kenttätestausta varten.
- (35) Rautatiesektorin raskaita investointeja edellyttävien pitkäkestoisten hankkeiden ottamiseksi huomioon olisi myös säädettävä vapautuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/57/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti niiden moottoreiden osalta, jotka sisältyvät ennen tämän asetuksen soveltamispäivää käynnistettyihin ja jo pitkälle edenneisiin hankkeisiin.
- (36) On olennaisen tärkeää, ettei liikkuvien työkoneiden moottoreiden päästöominaisuuksiin liittyvää teknistä innovointityötä hankaloiteta vaatimuksilla, jotka eivät sisälly nykyisiin tyyppihyväksynnän hallinnollisiin menettelyihin. Sen vuoksi on tarpeen säätää tietyistä vapautuksista ja säännöistä sellaisten moottoreiden osalta, jotka sisältävät uusia tekniikoita tai uusia ratkaisuja.
- (37) Alkuperäiset laitevalmistajat, jotka valmistavat vain rajallisen määrän yksikköjä vuodessa, kohtaavat suuria haasteita suunnitellessaan mallistonsa uusimista siirtymäkauden aikana. Tällaiset valmistajat ovat yleensä pieniä ja keskisuuria yrityksiä, jäljempänä 'pk-yritykset', joiden suunnittelukapasiteetti on rajallinen ja jotka saavat tietoa tulevien vaiheiden moottoreista usein myöhemmin kuin muut alkuperäiset laitevalmistajat. Tämä koskee erityisesti maatalouskoneiden valmistajia, jotka valmistavat rajallisen määrän yksiköitä vuodessa ja joilla olisi edessään suuri rakenteellinen haaste siirryttäessä noudattamaan vaiheen V päästöraja-arvoja. Sen vuoksi on tarpeen säätää erityisistä säännöistä tällaisten tapausten osalta.
- (38) Sellaisten moottoreiden markkinoille saattaminen, joilla on tarkoitus korvata liikkuviin työkoneisiin jo aiemmin asennettuja moottoreita ja jotka ovat tässä asetuksessa asetettuja päästöraja-arvoja lievempien päästöraja-arvojen mukaisia, olisi sallittava, jotta valmistajat voivat täyttää takuuvälvoitteensa ja varmistaa, että kyseisiä moottoreita on markkinoilla riittävästi saatavilla.
- (39) Nykyarvioiden mukaan useita leveän raidevälin rataverkkoon soveltuvia vetureita on korvattava vuosina 2016–2025. Unionin markkinoilla ei ole saatavilla suurtehomootoreilla varustettuja vetureita, jotka soveltuisivat käyttöön rataverkossa, jossa raideleveys on 1 520 mm. Räätyä löydyt ratkaisut olisivat huomattavasti uudesta veturista aiheutuvia kustannuksia ja saisivat rautatieliikenteen harjoittajat jättämään kalustonsa uusimatta. EU-tyyppihyväksyntämenettelyissä olisi otettava huomioon sellaiseen rataverkkoon liittyvät tekniset ja taloudelliset rajoitteet, jonka raideleveys on 1 520 mm. Jotta helpotettaisiin ja vauhditettaisiin tavoitetta saattaa asianomaisten jäsenvaltioiden rautatiesektori aiempaa ympäristöystävällisemmäksi sekä edistettäisiin parhaan mahdollisen tällä hetkellä markkinoilla saatavilla olevan tekniikan käyttöä, olisi myönnettävä väliaikainen vapautus tietyistä vaatimuksista tällaisille rautatieverkon vetureille. Kyseinen vapautus voi luoda samalla mahdollisuuden vähentää rautatieliikenteen ympäristövaikutuksia.
- (40) Puuvillantuotantoa harjoitetaan unionissa vain erittäin harvoissa jäsenvaltioissa. Puuvillantuotannossa käytettävien uusien sadonkorjuukoneiden korkeiden kustannusten vuoksi ja jotta vältettäisiin asettamasta puuvillantuotannon alalle ylimääräistä taloudellista rasitetta, joka uhkasi entisestään alan taloudellista elinkelpoisuutta, alan toimijoille olisi annettava mahdollisuus käyttää useanlaisia saatavilla olevia käytettyjä puuvillantuotannon sadonkorjuukoneita. Sen vuoksi jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus soveltaa rajoitetun ajan kansallista lainsäädäntöä tällaisiin koneisiin asennettuihin moottoreihin.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/57/EY, annettu 17 päivänä kesäkuuta 2008, rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta yhteisössä (EUVL L 191, 18.7.2008, s. 1).

- (41) Tässä asetuksessa olisi asetettava kansallisille viranomaisille markkinavalvontaan liittyviä velvoitteita, jotka ovat seikkaperäisempiä kuin Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 765/2008 <sup>(1)</sup> asetetut vastaavat velvoitteet.
- (42) Jotta voidaan varmistaa, että tuotannon vaatimustenmukaisuuden valvontamenettely, joka on yksi EU-tyyppihyväksyntäjärjestelmän kulmakivistä, on pantu täytäntöön asianmukaisesti ja että se toimii moitteettomasti, tehtävään nimitetyn toimivaltaisen viranomaisen tai tähän tarkoitukseen nimitetyn teknisen tutkimuslaitoksen, jolla on asianmukainen pätevyys, olisi säännöllisesti tehtävä tarkastuksia valmistajien luona.
- (43) Unioni on sopimuspuolena UNECEn sopimuksessa pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien yhdenmukaisten teknisten vaatimusten hyväksymisestä sekä näiden vaatimusten mukaisesti annettujen hyväksymisten vastavuoroista tunnustamista koskevista ehdoista, jäljempänä 'vuoden 1958 tarkistettu sopimus'. Tästä seuraa, että ne hyväksynnit, jotka on myönnetty sellaisten UNECEn sääntöjen ja niihin tehtyjen muutosten nojalla, joiden puolesta unioni on äänestänyt tai joita se on sitoutunut noudattamaan neuvoston päätöstä 97/836/EY <sup>(2)</sup> soveltaessaan, olisi tunnustettava samanarvoisiksi tämän asetuksen nojalla myönnettävien EU-tyyppihyväksyntöjen kanssa. Jotta varmistettaisiin johdonmukaisuus ja yhteneväisyys unionin ja UNECEn lainsäädäntöjen välillä, olisi komissiolle vastaavasti annettava valtuudet antaa delegoituja säädöksiä sen määrittelemiseksi, mitä UNECE-sääntöjä sovelletaan EU-tyyppihyväksyntöihin.
- (44) Tämän asetuksen täydentämiseksi teknisillä yksityiskohdilla olisi komissiolle siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädöksiä, jotka koskevat käytönaikaisten päästöominaisuuksien valvontaa, teknisiä testejä ja mittausmenettelyitä, tuotannon vaatimustenmukaisuutta, moottorin pakokaasujen jälkikäsitteilyjärjestelmien erillistä toimitusta, kenttätestattavia moottoreita, räjähdysvaarallisisa tiloissa käytettäviä moottoreita, moottorien EU-tyyppihyväksyntöjen vastaavuutta, alkuperäisille laitevalmistajille ja loppukäyttäjille annettavia tietoja sekä teknisiä tutkimuslaitoksia koskevia standardeja ja arviointoja. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa <sup>(3)</sup> vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.
- (45) Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa. Tätä valtaa olisi käytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011 <sup>(4)</sup> mukaisesti.
- (46) Jäsenvaltioiden olisi vahvistettava säännöt tämän asetuksen rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja varmistettava, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten olisi oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
- (47) Jotta otettaisiin huomioon tekniikan jatkuva kehitys sekä tutkimus- ja innovointialan uusimmat tulokset, olisi tunnistettava liikkuviin työkoneisiin asennettaviin moottoreihin sisältyvät uudet mahdollisuudet vähentää epäpuhtauspäästöjä. Tällaisissa arvioinneissa olisi keskityttävä niihin moottoriluokkiin, jotka kuuluvat ensimmäistä kertaa tämän asetuksen soveltamisalaan, ja niihin moottoriluokkiin, joiden päästöarajat säilyvät tässä asetuksessa muuttumattomina.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 765/2008, annettu 9 päivänä heinäkuuta 2008, tuotteiden kaupan pitämiseen liittyvää akkreditointia ja markkinavalvontaa koskevista vaatimuksista ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 339/93 kumoamisesta (EUVL L 218, 13.8.2008, s. 30).

<sup>(2)</sup> Neuvoston päätös 97/836/EY, tehty 27 päivänä marraskuuta 1997, Euroopan yhteisön liittymisestä Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sopimukseen pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien yhdenmukaisten teknisten vaatimusten hyväksymisestä sekä näiden vaatimusten mukaisesti annettujen hyväksymisten vastavuoroista tunnustamista koskevista ehdoista (vuoden 1958 tarkistettu sopimus) (EYVL L 346, 17.12.1997, s. 78).

<sup>(3)</sup> EUVL L 123, 12.5.2016, s. 1.

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovalan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (48) Tässä asetuksessa asetettuja erityisiä epäpuhtauspäästöihin liittyviä raja-arvoja, testausmenetelmiä ja vaatimuksia olisi sovellettava myös asetuksen (EU) N:o 167/2013 soveltamisalaan kuuluvien maa- ja metsätaloudessa käytettävien traktoreiden moottoreihin. Luokkien T2, T4.1 ja C2 maataloustraktoreita koskevien vaiheen IV päivämäärien lykkäämisen ja vaiheen V soveltamispäivien yhteisvaikutuksen johdosta vaihe IV olisi tehoalueen 56–130 kW osalta hyvin lyhytkestoinen. Tehottomuuden ja tarpeettoman rasitteen välttämiseksi vaiheen IV pakollisen EU-tyyppihyväksynnän päivämäärää olisi lykättävä yhdellä vuodella ja joustovaraa lisättävä asianmukaisella tavalla. Lisäksi tämän asetuksen vaiheen V soveltamisvaatimuksia koskevia siirtymälausekkeita olisi sovellettava myös vaiheen IIIB moottoreihin. Asetus (EU) N:o 167/2013 ja komission delegoitu asetukset (EU) 2015/96<sup>(1)</sup> olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti.
- (49) Selkeyden, ennakoitavuuden, järjeistämisen ja yksinkertaistamisen vuoksi sekä moottoreiden ja liikkuvien työkonien valmistajille aiheutuvan rasituksen vähentämiseksi tämän asetuksen olisi sisällettävä vain rajallinen määrä täytäntöönpanovaiheita uusien päästötasojen ja EU-tyyppihyväksyntämenettelyjen käyttöönottoa varten. Vaatimusten määrittäminen hyvissä ajoin on olennaista sen varmistamiseksi, että valmistajilla on riittävästi aikaa kehittää, testata ja ottaa käyttöön sarjatuotannossa olevia moottoreita koskevia teknisiä ratkaisuja ja että valmistajilla ja hyväksyntäviranomaisilla on riittävästi aikaa ottaa käyttöön tarvittavat hallinnolliset järjestelmät.
- (50) Direktiiviä 97/68/EY on muutettu useita kertoja huomattavilta osin. Selkeyden, ennakoitavuuden, järjeistämisen ja yksinkertaistamisen vuoksi mainittu direktiivi olisi kumottava ja korvattava yhdellä asetuksella ja muutamilla delegoiduilla säädöksillä ja täytäntöönpanosäädöksillä. Antamalla asetusta voidaan varmistaa se, että sen säännöksiä sovelletaan sellaisenaan erityisesti valmistajiin, hyväksyntäviranomaisiin ja teknisiin tutkimuslaitoksiin ja että säännöksiä voidaan muuttaa paljon nopeammin ja tehokkaammin tekniikan kehittymisen ottamiseksi huomioon aiempaa paremmin.
- (51) Direktiivi 97/68/EY olisi sen vuoksi kumottava ajankohtana, joka jättäisi toimialalle riittävästi aikaa mukautua tähän asetukseen sekä tämän nojalla annettavissa delegoiduissa säädöksissä ja täytäntöönpanosäädöksissä vahvistettaviin teknisiin eritelmiin ja hallinnollisiin säännöksiin.
- (52) Direktiivissä 97/68/EY ei säädetä poikkeuksesta sellaisten liikkuviin työkonisiin tarkoitettujen moottoreiden osalta, joita on tarkoitus käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa. Tällaisten moottoreiden turvallisen käytön kannalta olennaisten tiukkojen teknisten vaatimusten huomioon ottamiseksi olisi direktiivi 97/68/EY muutettava, jotta tällaisten moottoreiden osalta voidaan myöntää poikkeuksia sovellettaviksi tuon direktiivin kumoamiseen saakka.
- (53) EU-tyyppihyväksyntiin liittyvää tietojen vaihtoa on parannettava, jotta tätä asetusta voidaan soveltaa vaikuttavasti ja pian. Sen vuoksi kansallisia viranomaisia olisi vaadittava tekemään tehokasta yhteistyötä keskenään ja komission kanssa sekä vaihtamaan EU-tyyppihyväksyntiin liittyviä tietoja käyttämällä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1024/2012<sup>(2)</sup> perustettua sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmää, jäljempänä 'IMI'. Tämän asetuksen täytäntöönpanon helpottamiseksi olisi kehitettävä erillinen IMIn moduuli erityisesti liikkuvia työkonien varten. Myös valmistajien ja teknisten tutkimuslaitosten olisi voitava käyttää IMIä liikkuviin työkonisiin tarkoitettuja moottoreita koskevien tietojen vaihtamiseen.
- (54) Jäsenvaltiot eivät voi riittäväällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitteita eli yhdenmukaisten sääntöjen vahvistamista liikkuviin työkonisiin tarkoitettuihin moottoreihin sovellettavia päästöraja-arvoja ja EU-tyyppihyväksyntämenettelyjä koskeville hallinnollisille ja teknisille vaatimuksille, vaan ne voidaan niiden laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi,

<sup>(1)</sup> Komission delegoitu asetukset (EU) 2015/96, annettu 1 päivänä lokakuuta 2014, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 167/2013 täydentämisestä maa- ja metsätaloudessa käytettävien ajoneuvojen ympäristöominaisuuksia ja käyttövoimayksikön tehoa koskevien vaatimusten osalta (EUVL L 16, 23.1.2015, s. 1).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 1024/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, hallinnollisesta yhteistyöstä sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmässä ja komission päätöksen 2008/49/EY kumoamisesta (IMI-asetus) (EUVL L 316, 14.11.2012, s. 1).

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

## I LUKU

### KOHDE, SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT

#### 1 artikla

##### Kohde

1. Tässä asetuksessa vahvistetaan kaasu- ja hiukkaspäästöjä koskevat raja-arvot sekä EU-tyyppihyväksyntään liittyvät hallinnolliset ja tekniset vaatimukset kaikkien 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen moottoreiden osalta.

Tässä asetuksessa asetetaan myös sellaisiin liikkuviin työkoneisiin liittyviä tiettyjä velvoitteita, joihin ollaan asentamassa tai joihin on asennettu 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu moottori, tällaisten moottoreiden kaasu- ja hiukkaspäästöjen raja-arvojen osalta.

2. Tässä asetuksessa vahvistetaan lisäksi sellaisten 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen moottoreiden markkina-valvontaa koskevat vaatimukset, jotka on asennettu tai jotka on tarkoitettu asennettaviksi liikkuviin työkoneisiin ja jotka ovat EU-tyyppihyväksynnän alaisia.

#### 2 artikla

##### Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan kaikkiin 4 artiklan 1 kohdassa vahvistettuihin luokkiin kuuluviin moottoreihin, jotka on asennettu tai jotka on tarkoitettu asennettaviksi liikkuviin työkoneisiin, ja tällaisten moottoreiden kaasu- ja hiukkaspäästöjen raja-arvoihin liittyvien näkökohtien osalta myös kyseisiin liikkuviin työkoneisiin.

2. Tätä asetusta ei sovelleta moottoreihin, jotka on tarkoitettu seuraaviin käyttökohteisiin:

- a) käyttövoimaksi Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2007/46/EY <sup>(1)</sup> 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin ajoneuvoihin;
- b) käyttövoimaksi asetuksen (EU) N:o 167/2013 3 artiklan 8 kohdassa määriteltyihin maa- ja metsätaloudessa käytettäviin traktoreihin;
- c) käyttövoimaksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 168/2013 <sup>(2)</sup> 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin ajoneuvoihin;
- d) paikallaan seisoiviin koneisiin;
- e) merialuksiin, joiden käyttö edellyttää voimassa olevaa purjehduslupaa tai turvallisuuskirjaa;
- f) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä (EU) 2016/1629 <sup>(3)</sup> määriteltyihin aluksiin, jotka eivät kuulu sen soveltamisalaan;
- g) käyttövoimaksi tai avustaviin tarkoituksiin sisävesialuksiin, joiden nettoteho on vähemmän kuin 19 kW;
- h) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2013/53/EU <sup>(4)</sup> 3 artiklan 1 alakohdassa määriteltyihin vesikulkuneuvoihin;

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2007/46/EY, annettu 5 päivänä syyskuuta 2007, puitteiden luomisesta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen sekä tällaisiin ajoneuvoihin tarkoitettujen järjestelmien, osien ja erillisten teknisten yksiköiden hyväksymiselle (Puitedirektiivi) (EUVL L 263, 9.10.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 168/2013, annettu 15 päivänä tammikuuta 2013, kaksi- ja kolmipyöristen ajoneuvojen ja nelipyörien hyväksynnästä ja markkinavalvonnasta (EUVL L 60, 2.3.2013, s. 52).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/1629, annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, sisävesialusten teknisistä vaatimuksista, direktiivin 2009/100/EY muuttamisesta ja direktiivin 2006/87/EY kumoamisesta (ks. tämän virallisen lehden s. 118).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2013/53/EU, annettu 20 päivänä marraskuuta 2013, huviveneistä ja vesiskoottereista sekä direktiivin 94/25/EY kumoamisesta (EUVL L 354, 28.12.2013, s. 90).

- i) komission asetuksen (EU) N:o 1321/2014 <sup>(1)</sup> 2 artiklan a alakohdassa määriteltyihin ilma-aluksiin;
- j) huviajoneuvoihin, lukuun ottamatta moottorikelkkoja, mönkijöitä ja rinnakkain istuttavia maastoaajoneuvoja;
- k) yksinomaan kilpailukäytössä oleviin tai yksinomaan kilpailukäyttöön tarkoitettuihin ajoneuvoihin ja koneisiin;
- l) eurooppalaisessa standardissa <sup>(2)</sup> määriteltyihin ja sen soveltamisalaan kuuluviin kannettaviin palopumppuihin;
- m) ajoneuvojen tai koneiden pienoismalleihin tai pienoiskokoisiin jäljennöksiin, jotka on valmistettu alkuperäistä konetta ja ajoneuvoa pienempään kokoon huvitarkoituksia varten, ja joiden nettoteho on vähemmän kuin 19 kW.

### 3 artikla

#### Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- 1) 'liikkuvilla työkoneilla' kaikkia korilla varustettuja tai korittomia, pyörällisiä tai pyörättömiä liikkuvia koneita, siirrettäviä laitteita tai ajoneuvoja, joita ei ole tarkoitettu matkustajien tai tavaroiden kuljetukseen tieliikenteessä, myös sellaisten ajoneuvojen alustaan asennettuja koneita, jotka on tarkoitettu matkustajien tai tavaroiden kuljetukseen tieliikenteessä;
- 2) 'EU-tyyppihyväksynnällä' menettelyä, jossa hyväksyntäviranomaisen varmentaa, että moottorityyppi tai moottoriperhe täyttää sitä koskevat tämän asetuksen hallinnolliset säännökset ja tekniset vaatimukset;
- 3) 'kaasupäästöillä' seuraavia moottorista vapautuvia ilmaa pilaavia aineita kaasumaisessa muodossaan: hiilimonoksidia (CO), hiilivetyjä (HC) ja typen oksideja (NO<sub>x</sub>); typen oksideja ovat typpimonoksidi (NO) ja typpidioksidi (NO<sub>2</sub>), jotka ilmoitetaan typpidioksidiekvivalenttina (NO<sub>2</sub>);
- 4) 'hiukkasilla' tai 'PM':llä sellaisten moottorista vapautuvaan pakokaasuun sisältyvien aineiden massaa, jotka jäävät tiettyyn suodatinmateriaaliin sen jälkeen, kun kaasu on laimennettu puhtaalla, suodatetulla ilmalla siten, että lämpötila on enintään 325 K (52 °C);
- 5) 'hiukkasten lukumäärällä' tai 'PN':llä sellaisten moottorista vapautuvien kiinteiden hiukkasten lukumäärää, joiden läpimitta on suurempi kuin 23 nm;
- 6) 'hiukkaspäästöillä' moottorista vapautuvia aineita, joita mitataan PM:n tai PN:n perusteella;
- 7) 'polttomoottorilla' tai 'moottorilla' energiamuunninta, joka ei ole kaasuturbiini ja joka on suunniteltu muuntamaan kemiallinen energia (syöte) mekaaniseksi energiaksi (tuotos) sisäisen palamisprosessin avulla; siihen kuuluu, sikäli kuin tällaiset on asennettu, II ja III luvun noudattamiseksi edellytettävä päästöjenrajoitusjärjestelmä sekä moottorin elektronisen ohjausyksikön (tai ohjausyksiköiden) ja muun voimalaitteen tai liikkuvan työkoneen muun hallintayksikön välillä oleva tietoliikenneliitäntä (laitteisto ja viestit);
- 8) 'moottorityypillä' sellaisten moottoreiden ryhmää, jotka eivät eroa toisistaan moottorin olennaisten ominaisuuksien osalta;
- 9) 'moottoriperheellä' valmistajan luomaa sellaisten moottorityyppien ryhmittelyä, joilla on suunnittelultaan samanlaiset pakokaasupäästöominaisuudet ja jotka ovat sovellettavien päästöarvojen mukaiset;
- 10) 'perusmoottorilla' moottorityyppiä, joka on valittu moottoriperheestä siten, että sen päästöominaisuudet edustavat tälle moottoriperheelle tyypillisiä päästöominaisuuksia;
- 11) 'vaihtomoottorilla' moottoria,
  - a) jonka yksinomaisena käyttötarkoituksena on korvata markkinoille jo saatettu, liikkuvaan työkoneeseen asennettu moottori; ja
  - b) joka on sellaisen päästövaiheen mukainen, joka on moottorinvaihdon ajankohtana sovellettavaa päästövaihetta alempi;

<sup>(1)</sup> Komission asetus (EU) N:o 1321/2014, annettu 26 päivänä marraskuuta 2014, ilma-alusten sekä ilmailutuotteiden, osien ja laitteiden jatkuvan lentokelpoisuuden ylläpidosta ja näihin tehtäviin osallistuvien organisaatioiden ja henkilöstön hyväksymisestä (EUVL L 362, 17.12.2014, s. 1).

<sup>(2)</sup> Eurooppalainen standardi EN 14466 +A1: 2009 (Palopumput – Moottoriruisut – Turvallisuus- ja suoritusvaatimukset, testit).

- 12) 'käytössä olevalla moottorilla' moottoria, joka on käytössä liikkuvassa työkoneessa sen normaalien käyttötapojen, -olosuhteiden ja -kuormitusten mukaisesti ja jota käytetään 19 artiklassa tarkoitettujen, päästöjen seurantaan liittyvien testien suorittamisessa;
- 13) 'puristusytytysmoottorilla' moottoria, joka toimii puristusytytysperiaatteella;
- 14) 'kipinäytytysmoottorilla' moottoria, joka toimii kipinäytytysperiaatteella;
- 15) 'kannettavalla kipinäytytysmoottorilla' kipinäytytysmoottoria, jonka vertailuteho on vähemmän kuin 19 kW ja jota käytetään laitteessa, joka täyttää vähintään yhden seuraavista edellytyksistä:
  - a) laitteen käyttäjä kantaa laitetta ajan, kun sitä käytetään tarkoitukseensa,
  - b) laite toimii eri asennoissa, esimerkiksi ylösalaisin tai sivuttain, laitteen käyttötarkoituksen tai käyttötarkoitusten saavuttamiseksi;
  - c) laitteen kuivapaino (moottori mukaan lukien) on vähemmän kuin 20 kilogrammaa, ja ainakin yksi seuraavista edellytyksistä täyttyy:
    - i) käyttäjä joko tukee fyysisesti tai kantaa laitetta koko ajan, kun sitä käytetään tarkoitukseensa;
    - ii) käyttäjä tukee fyysisesti laitetta tai säätää sen asentoa koko ajan, kun sitä käytetään tarkoitukseensa;
    - iii) laitetta käytetään generaattorissa tai pumpussa;
- 16) 'nestemäisellä polttoaineella' polttoainetta, joka on nestemäisessä tilassa standardiolosuhteissa (298 K, absoluuttinen ympäröivä paine 101,3 kPa);
- 17) 'kaasumaisella polttoaineella' polttoainetta, joka on täysin kaasumainen standardiolosuhteissa (298 K, absoluuttinen ympäröivä paine 101,3 kPa);
- 18) 'kaksipolttoainemoottorilla' moottoria, joka on suunniteltu toimimaan samanaikaisesti nestemäisellä polttoaineella ja kaasumaisella polttoaineella siten, että kumpaakin polttoainetta syötetään erikseen ja että yhden polttoaineen kulutuksen määrä suhteessa toisen polttoaineen kulutuksen määrään voi vaihdella toiminnan mukaisesti;
- 19) 'yksipolttoainemoottorilla' moottoria, joka ei ole kaksipolttoainemoottori;
- 20) 'kaasuenergisuhteella' tai 'GER':llä kaksipolttoainemoottorin tapauksessa kaasumaisen polttoaineen energiasisällön suhdetta molempien polttoaineiden energiasisältöön; yksipolttoainemoottorin tapauksessa kaasuenergisuhde on arvoltaan joko 1 tai 0 polttoainetyypin mukaan;
- 21) 'vakionopeusmoottorilla' moottoria, jonka EU-tyyppihyväksyntä on rajoitettu vakionopeuskäyttöön, lukuun ottamatta moottoreita, joiden vakionopeuden säätimen toiminto on poistettu tai pois käytöstä; siinä voi olla joutokäyntinopeus, jota voidaan käyttää käynnistyksessä taikka sammutuksessa, ja se voi olla varustettu säätimellä, joka on mahdollista asettaa eri nopeuksille silloin, kun moottori on pysähdyksissä;
- 22) 'vaihtuvanopeuksisella moottorilla' moottoria, joka ei ole vakionopeusmoottori;
- 23) 'vakionopeuskäytöllä' moottorin käyttöä säätimellä, joka valvoo automaattisesti käyttäjän ohjaussyötettä ja pitää moottorin käyntinopeuden samana myös kuormituksen vaihdellessa;
- 24) 'apumoottorilla' moottoria, joka on asennettu tai tarkoitettu asennettavaksi liikkuvaan työkoneeseen ja joka ei anna suoraan eikä välillisesti käyttövoimaa;
- 25) 'nettoteholla' kilowatteina ilmaistua moottorin tehoa, joka mitataan testipenkissä kampiakselin tai vastaavan päästä UNECE-säännössä nro 120 säädetyn polttomoottoreiden tehon mittaamenetelmän mukaisesti 25 artiklan 2 kohdassa mainittua vertailupolttoainetta tai polttoaineyhdistelmää käyttämällä;
- 26) 'vertailuteholla' nettotehoa, jota käytetään moottoriin sovellettavien päästöraja-arvojen määrittämiseen;



- 27) 'nettonimellisteholla' kilowatteina ilmaistua valmistajan ilmoittamaa moottorin nettotehoa nimellisnopeudella;
- 28) 'suurimmalla nettoteholla' nettotehon suurinta arvoa moottorityypin nimellisen täyden kuormituksen tehokäyrällä;
- 29) 'nimellisnopeudella' valmistajan suunnittelemaa suurinta moottorin rajoittimen sallimaa täyskuormitusnopeutta tai, jos rajoitinta ei ole, valmistajan määrittämää nopeutta, jolla moottori saavuttaa suurimman nettotehon;
- 30) 'moottorin valmistuspäivällä' kuukautena ja vuotena ilmaistavaa päivämäärää, jona moottori läpäisee tuotantolinjalta valmistumisen jälkeen viimeisen tarkastuksen ja on valmis toimitettavaksi tai varastoitavaksi;
- 31) 'siirtymäajalla' liitteessä III vahvistetun, vaiheen V moottoreiden markkinoille saattamisen päivämäärien jälkeistä 24 kuukauden ajanjaksoa;
- 32) 'siirtymäajan moottorilla' moottoria, jonka valmistuspäivä edeltää liitteessä III vahvistettua vaiheen V moottoreiden markkinoille saattamisen päivämäärää ja joka täyttää jonkin seuraavista vaatimuksista:
- a) se on 5 päivänä lokakuuta 2016 sovellettavassa asiaankuuluvassa lainsäädännössä määriteltyjen uusimpien sovellettavien päästöraja-arvojen mukainen; tai
- b) se kuuluu sellaiselle tehoalueelle tai sitä käytetään taikka se on tarkoitettu käytettäväksi sellaisessa sovelluksessa, jota eivät koskeneet päästöraja-arvot ja jolta ei edellytetty tyyppihyväksyntää unionin tasolla 5 päivänä lokakuuta 2016;
- 33) 'liikkuvan työkonteen valmistuspäivällä' koneen lakisääteisessä merkinnässä mainittua kuukautta ja vuotta tai, jos lakisääteistä merkintää ei ole, sitä kuukautta ja vuotta, jona kone läpäisee tuotantolinjalta valmistumisensa jälkeen lopputarkastuksen;
- 34) 'sisävesialuksella' alusta, joka kuuluu direktiivin (EU) 2016/1629 soveltamisalaan;
- 35) 'generaattorikoneistolla' itsenäisesti toimivaa liikkuvaa työkonetta, joka ei ole osa voimalinjaa ja joka on ensi sijassa tarkoitettu tuottamaan sähkötehoa;
- 36) 'paikallaan seisovalla koneella' konetta, joka on tarkoitettu asentaa pysyvästi yhteen paikkaan ensimmäisellä käyttökerralla ja jota ei ole tarkoitettu siirtää teitse tai muulla tavalla, paitsi silloin, kun se toimitetaan valmistuspaikasta paikkaan, johon se ensi kertaa asennetaan;
- 37) 'pysyvästi asennetulla' kohdetta, joka on pultattu kiinni tai muulla tavalla lujasti kiinnitetty alustaan tai muuhun kiinnityspintaan niin, että sen irrottaminen edellyttää työkalujen tai laitteiden käyttöä, jolloin moottoria on mahdollista käyttää vain yhdessä rakennuksen, rakenteen, laitoksen tai laitteiston kohdassa;
- 38) 'moottorikelkalla' omalla käyttövoimallaan kulkevaa konetta, joka on tarkoitettu maastossa liikkumiseen ensisijaisesti lumen päällä, joka kulkee lumeen kosketuksissa olevilla teloilla, jota ohjataan lumeen kosketuksissa olevalla suksella (tai suksilla) ja jonka kuormittamaton enimmäismassa on ajokunnossa 454 kg (painoon lasketaan mukaan vakiovarusteet, jäähdytysnesteet, voiteluaineet, polttoaineet ja työkalut muttei valinnaisia varusteita eikä kuljettajaa);
- 39) 'mönkijällä' moottoriajoneuvoa, jolle moottori antaa käyttövoiman ja joka on ensisijaisesti tarkoitettu liikkumiseen päällystämättömillä pinnoilla vähintään neljällä matalapainerenkaisella pyörällä ja jossa on joko vain kuljettajan käyttöön tarkoitettu satulaistuin taikka kuljettajan käyttöön tarkoitettu satulaistuin ja istuin enintään yhdelle matkustajalle sekä ohjaustanko;
- 40) 'rinnakkain istuttavalla maastoajoneuvolla' omalla käyttövoimallaan kulkevaa, kuljettajan ohjaamaa, niveletöntä ajoneuvoa, joka on ensisijaisesti tarkoitettu liikkumiseen päällystämättömillä pinnoilla vähintään neljällä pyörällä, jonka kuormittamaton vähimmäismassa on ajokunnossa 300 kg (tähän painoon lasketaan mukaan vakiovarusteet, jäähdytysnesteet, voiteluaineet, polttoaineet ja työkalut muttei valinnaisia varusteita eikä kuljettajaa) ja jonka rakenteellinen enimmäisnopeus on 25 km/h tai enemmän; ajoneuvo on lisäksi tarkoitettu henkilöiden ja/tai tavaroiden kuljetukseen sekä/taikka laitteiden vetämiseen ja työntämiseen, sitä ohjataan muulla säätimellä kuin ohjaustangolla, se soveltuu hui- tai hyötykäyttöön ja se voi kuljettaa enintään kuutta henkilöä (ajoneuvon kuljettaja mukaan lukien), jotka istuvat rinnakkain yhdellä tai useammalla istuimella, jotka eivät ole satulaistuiimia;
- 41) 'raideliikenteen kulkuneuvolla' liikkuvaa työkonetta, jota käytetään yksinomaan raiteilla;

- 42) 'veturilla' raideliikenteen kulkuneuvoa, joka on suunniteltu antamaan suoraan omien pyöriensä kautta tai välillisesti muiden raideliikenteen kulkuneuvojen pyörien kautta käyttövoimaa itselleen sekä muille rahdin, matkustajien ja varusteiden kuljetukseen tarkoitetuille raideliikenteen kulkuneuvoille ja jota itseään ei ole suunniteltu taikka tarkoitettu rahdin tai matkustajien kuljetukseen sen omaa käyttöhenkilöstöä lukuun ottamatta;
- 43) 'moottorivaunulla' raideliikenteen kulkuneuvoa, jonka tarkoitus on antaa itselleen käyttövoimaa joko suoraan omien pyöriensä kautta tai välillisesti muiden raideliikenteen kulkuneuvojen pyörien kautta ja joka on nimenomaisesti tarkoitettu tavaroiden tai matkustajien tai näiden molempien kuljetukseen ja joka ei ole veturi;
- 44) 'raideliikenteen apukulkuneuvolla' raideliikenteen kulkuneuvoa, joka ei ole moottorivaunu eikä veturi vaan jokin muu raideliikenteen kulkuneuvo, kuten kiskoihin tai muuhun rautatieinfrastruktuuriin liittyvien huolto-, rakennus- tai nostotöiden suorittamiseen nimenomaisesti tarkoitettu kulkuneuvo;
- 45) 'ajoneuvonosturilla' omalla käyttövoimallaan liikkuvaa kääntönosturia, jota voidaan liikutella tiellä tai maastossa taikka molemmissa ja jonka vakavuus saadaan aikaan painovoimalla ja joka on varustettu renkailla, telaketjuilla tai muilla liikkumisapuneuvoilla;
- 46) 'lumilingolla' omalla käyttövoimallaan kulkevaa konetta, jonka yksinomaisena tarkoituksena on luoda lunta päällystetyltä pinnalta keräämällä lunta ja linkoamalla sitä voimalla sivuun heittotorven kautta;
- 47) 'asettamisella saataville markkinoilla' moottorin tai liikkuvan työkoneneen toimittamista unionin markkinoille liiketoiminnan yhteydessä jakelua taikka käyttöä varten maksua vastaan tai ilmaiseksi;
- 48) 'markkinoille saattamisella' moottorin tai liikkuvan työkoneneen asettamista ensimmäisen kerran saataville unionin markkinoilla;
- 49) 'valmistajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka on vastuussa hyväksyntäviranomaiselle kaikista moottoreiden EU-tyyppihyväksynnän taikka lupamenettelyn osa-alueista ja moottorituotannon vaatimustenmukaisuuden varmistamisesta, ja joka myös vastaa valmistettujen moottoreiden markkinavalvontaa koskevista seikoista, riippumatta siitä, osallistuuko tämä henkilö suoraan kaikkiin EU-tyyppihyväksyntämenettelyn kohteena olevan moottorin suunnittelu- ja valmistusvaiheisiin;
- 50) 'valmistajan edustajalla' tai 'edustajalla' unioniin sijoittautunutta luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jonka valmistaja kirjallisella toimeksiannolla asianmukaisesti nimeää edustamaan itseään asioissa, jotka liittyvät hyväksyntäviranomaiseen tai markkinavalvontaviranomaiseen ja toimimaan itsensä puolesta tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa;
- 51) 'maahantuoajalla' unioniin sijoittautunutta luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka saattaa markkinoille kolmannelta maasta peräisin olevan moottorin, riippumatta siitä, onko moottori jo asennettu liikkuvaan työkoneseen vai ei;
- 52) 'jakelijalla' toimitusketjuun kuuluvaa luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka ei ole valmistaja eikä maahantuoja ja joka asettaa moottorin saataville markkinoilla;
- 53) 'talouden toimijalla' valmistajaa, valmistajan edustajaa, maahantuoajaa tai jakelijaa;
- 54) 'alkuperäisellä laitevalmistajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka valmistaa liikkuvia työkoneneita;
- 55) 'hyväksyntäviranomaisella' jäsenvaltion viranomaisesta, jonka jäsenvaltio on perustanut tai nimennyt ja ilmoittanut komissiolle ja jolla on toimivalta
- a) kaikilla moottorityyppien tai moottoriperheiden EU-tyyppihyväksyntään liittyvillä osa-alueilla;
  - b) lupamenettelyssä;
  - c) myöntää ja tarvittaessa peruuttaa tai evätä EU-tyyppihyväksyntä, sekä antaa EU-tyyppihyväksyntätodistuksia;
  - d) toimia muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisten yhteyselimenä;

- e) nimetä tekniset tutkimuslaitokset; ja
  - f) varmistaa, että valmistaja täyttää veloitteensa tuotannon vaatimustenmukaisuuden osalta;
- 56) 'teknisellä tutkimuslaitoksella' organisaatiota tai elintä, jonka hyväksyntäviranomaisen on nimennyt testauslaboratorioksi suorittamaan testejä tai vaatimustenmukaisuuden arviointielimeksi suorittamaan alkuarvioinnin ja muita testejä tai tarkastuksia hyväksyntäviranomaisen puolesta, tai viranomaista itseään silloin, kun se huolehtii näistä tehtävistä;
- 57) 'markkinavalvonnalla' kansallisten viranomaisten toimintaa ja toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että markkinoilla saataville asetetut moottorit ovat asiaankuuluvan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukaisia;
- 58) 'markkinavalvontaviranomaisella' jäsenvaltion viranomaista, joka on vastuussa markkinavalvonnan toteuttamisesta kyseisen valtion alueella;
- 59) 'kansallisella viranomaisella' hyväksyntäviranomaista tai muuta viranomaista, joka osallistuu liikkuviin työkoneisiin asennettaviksi tarkoitettujen moottoreiden tai sellaisten liikkuvien työkoneiden, joihin moottorit on asennettu, markkinavalvontaan, rajavalvontaan tai markkinoille saattamiseen ja on näistä vastuussa jäsenvaltiossa;
- 60) 'loppukäyttäjällä' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka ei ole valmistaja, alkuperäinen laitevalmistaja, maahantuoja tai jakelija, ja joka on vastuussa liikkuvaan työkoneeseen asennetun moottorin käytöstä;
- 61) 'päästöjenrajoitusstrategialla' moottorin tai sellaisen liikkuvan työkoneen, johon moottori on asennettu, kokonaisrakenteeseen kuuluvaa rakennepiirrettä tai rakennepiirteiden kokonaisuutta, jonka tarkoituksena on rajoittaa päästöjä;
- 62) 'päästöjenrajoitusjärjestelmällä' laitetta, järjestelmää tai rakenteen osaa, jota käytetään päästöjen rajoittamiseen tai vähentämiseen;
- 63) 'estostrategialla' päästöjenrajoitusstrategiaa, joka vähentää päästöjenrajoitusjärjestelmän tehokkuutta ympäröivissä olosuhteissa tai moottorin käyttöolosuhteissa joko koneen tavanomaisen toiminnan aikana tai EU-tyyppihyväksynnän testausmenettelyjen ulkopuolella;
- 64) 'elektronisella ohjausyksiköllä' moottorissa olevaa elektronista laitetta, joka on osa päästöjenrajoitusjärjestelmää ja joka ohjaa moottorin parametreja moottorin antureilta saamiensa tietojen mukaisesti;
- 65) 'pakokaasujen kierrätyksellä' sellaista teknistä laitetta, joka on osa päästöjenrajoitusjärjestelmää ja jolla vähennetään päästöjä siten, että palotilasta tulevat pakokaasut johdetaan takaisin moottoriin ja sekoitetaan tuloilmaan joko ennen palamistapahtumaa tai sen aikana, lukuun ottamatta venttiiliäjoituksen käyttöä palotilaan jäävän ja tuloilmaan ennen palotapahtumaa tai sen aikana sekoittuvan pakokaasun määrän lisäämiseksi;
- 66) 'pakokaasujen jälkikäsitelyjärjestelmällä' katalysaattoria, hiukkassuodatinta, typen oksidien poistojärjestelmää, yhdistettyä typen oksidien poistojärjestelmää ja hiukkassuodatinta tai muuta päästöjä vähentävää laitetta, joka on osa päästöjenrajoitusjärjestelmää ja joka on asennettu virtaussuunnassa moottorin pakokaasuaukkojen alapuolelle, lukuun ottamatta pakokaasujen kierrätysjärjestelmää ja turboahtimia;
- 67) 'luvattomalla muuttamisella' päästöjenrajoitusjärjestelmän, mukaan lukien tällaisen järjestelmän ohjelmistot tai muut loogiset ohjausyksiköt, poiskytkemistä, säätämistä tai muuttamista, jonka tahallisenä tai tahattomana vaikutuksena on moottorin päästöominaisuuksien huononeminen;
- 68) 'testisyklillä' jaksoa, joka muodostuu useista testipisteistä, joille kullekin on määritetty nopeus ja vääntömomentti, joita moottorin on noudatettava silloin, kun sitä testataan vakiotilaisissa tai muuttuvatilaisissa käyttöolosuhteissa;
- 69) 'vakiotilaisella testisyklillä' testisykliä, jossa moottorin nopeus ja vääntömomentti pidetään nimellisissä vakioarvoissa, joita on rajallinen määrä. Vakiotilaiset testisyklit ovat joko erillisten moodien testejä tai porrastettujen moodien testejä;
- 70) 'muuttuvatilaisella testisyklillä' testisykliä, joka muodostuu sekunneittain vaihtelevien normalisoitujen nopeus- ja vääntömomenttiarvojen sarjasta;
- 71) 'kampikammiolla' moottorin sisäisiä tai ulkopuolisia suljettuja tiloja, jotka ovat yhteydessä öljypohjaan sisäisillä tai ulkoisilla putkilla, joiden kautta kaasut ja höyryt voivat haihtua;

- 72) 'regeneraatiolla' sellaista tapahtumaa, jonka aikana päästötasot muuttuvat silloin, kun pakokaasujen jälkikäsittelyjärjestelmän suorituskykyä palautetaan tarkoituksellisesti ennalleen, ja joka voidaan luokitella joko jatkuvaksi regeneraatioksi tai ajoittaiseksi regeneraatioksi;
- 73) 'päästökestoajaksolla' (EDP) tuntimäärää tai tapauksen mukaan välimatkaa, jota käytetään huononemiskertoimien määrittämiseen;
- 74) 'huononemiskertoimilla' niiden kertoimien joukkoa, jotka osoittavat päästökestoajaksen alku- ja loppuhetken päästöjen suhteen;
- 75) 'virtuaalisella testauksella' päätöksenteon apuvälineenä käytettäviä tietokonesimulaatioita, laskelmat mukaan lukien, joiden avulla osoitetaan moottorin suorituskyvyn taso ilman, että olisi tarvetta käyttää tosiasiallista fyysistä moottoria.

#### 4 artikla

### Moottoriluokat

1. Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia moottoriluokkia, jotka jaetaan edelleen liitteessä I esitettyihin alaluokkiin:

1) luokka NRE:

- a) moottorit, jotka on tarkoitettu liikkuviin työkoneisiin, jotka on tarkoitettu tai jotka soveltuvat kulkemaan tai olemaan kuljetettavina teitse tai muulla tavalla ja joita ei ole suljettu pois 2 artiklan 2 kohdan nojalla ja jotka eivät kuulu mihinkään muuhun tämän kohdan 2–10 alakohdassa mainittuun luokkaan;
- b) moottorit, joiden vertailuteho on vähemmän kuin 560 kW ja joita käytetään luokkiin IWP, IWA, RLL tai RLR kuuluvien vaiheen V moottoreiden sijasta;

- 2) luokka NRG: moottorit, joiden vertailuteho on suurempi kuin 560 kW ja joita käytetään yksinomaan generaattorikoneistoissa; sellaiset generaattorikoneistoihin tarkoitetut moottorit, joilla ei ole näitä ominaisuuksia, sisällytetään luokkiin NRE tai NRS niiden ominaisuuksien mukaan;

- 3) luokka NRSh: kannettavat kipinäsytytysmoottorit, joiden vertailuteho on vähemmän kuin 19 kW ja joita käytetään yksinomaan kannettavissa koneissa;

- 4) luokka NRS: kipinäsytytysmoottorit, joiden vertailuteho on alle 56 kW ja jotka eivät kuulu luokkaan NRSh;

5) luokka IWP:

- a) yksinomaan sisävesialuksissa niiden suoran tai välillisen käyttövoiman lähteenä käytettävät tai niiden suoran tai välillisen käyttövoiman lähteeksi tarkoitetut moottorit, joiden vertailuteho on vähintään 19 kW;
- b) moottorit, joita käytetään luokan IWA moottoreiden sijasta, edellyttäen että ne ovat 24 artiklan 8 kohdan mukaisia;

- 6) luokka IWA: yksinomaan sisävesialuksissa käytettävät apumoottorit, joiden vertailuteho on vähintään 19 kW;

- 7) luokka RLL: yksinomaan vetureissa niiden käyttövoiman lähteenä käytettävät tai niiden käyttövoiman lähteeksi tarkoitetut moottorit;

8) luokka RLR:

- a) yksinomaan moottorivaunuissa niiden käyttövoiman lähteenä käytettävät tai niiden käyttövoiman lähteeksi tarkoitetut moottorit;
- b) moottorit, joita käytetään luokkaan RLL kuuluvien vaiheen V moottoreiden sijasta;

- 9) luokka SMB: kipinäsytytysmoottorit, joita käytetään yksinomaan moottorikelkoissa; moottorikelkoihin tarkoitetut muut kuin kipinäsytytysmoottorit sisällytetään luokkaan NRE;

- 10) luokka ATS: kipinäsytytysmoottorit, joita käytetään yksinomaan mönkijöissä ja rinnakkain istuttavissa maastoajoneuvoissa; mönkijöihin ja rinnakkain istuttaviin maastoajoneuvoihin tarkoitetut muut kuin kipinäsytytysmoottorit sisällytetään luokkaan NRE.

2. Tiettyyn luokkaan kuuluvaa vaihtuvanopeuksista moottoria voidaan käyttää saman luokan vakionopeusmoottorin sijasta.

Vakionopeuskäytössä olevien luokkaan IWP kuuluvien vaihtuvanopeuksisten moottoreiden on lisäksi soveltuvin osin täytettävä 24 artiklan 7 tai 8 kohdassa asetetut vaatimukset.

3. Raideliikenteen apukulkuneuvojen moottorit sekä moottorivaunujen ja veturien apumoottorit sisällytetään luokkiin NRE tai NRS niiden ominaisuuksien mukaan.

## II LUKU

### YLEISET VELVOITTEET

#### 5 artikla

#### Jäsenvaltioiden velvoitteet

1. Jäsenvaltioiden on perustettava tai nimettävä hyväksyntäviranomaiset ja markkinavalvontaviranomaiset tämän asetuksen mukaisesti.
2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 1 kohdassa tarkoitettujen hyväksyntä- ja markkinavalvontaviranomaisten perustamisesta ja nimeämisestä, mukaan lukien niiden nimet, posti- ja sähköpostiosoitteet ja vastuualueet. Komissio julkaisee verkkosivustollaan luettelon ja yksityiskohtaiset tiedot hyväksyntäviranomaisista.
3. Jäsenvaltiot saavat sallia ainoastaan seuraavien markkinoille saattamisen:
  - a) moottorit, joilla on tämän asetuksen mukaisesti myönnetty voimassa oleva EU-tyyppihyväksyntä riippumatta siitä, onko ne jo asennettu liikkeeseen työkoneisiin, ja
  - b) liikkuvat työkoneet, joihin on asennettu a alakohdassa tarkoitettut moottorit.
4. Jäsenvaltiot eivät saa kieltää, rajoittaa tai estää seuraavien markkinoille saattamista:
  - a) moottorit perustein, jotka liittyvät tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluihin niiden rakennetta ja toimintaa koskeviin seikkoihin, kun kyseiset moottorit täyttävät tämän asetuksen vaatimukset;
  - b) liikkuvat työkoneet perustein, jotka liittyvät niihin asennettujen moottoreiden kaasu- ja hiukkaspäästöihin, kun kyseiset moottorit kuuluvat tämän asetuksen soveltamisalaan ja täyttävät asetuksen vaatimukset.
5. Jäsenvaltioiden on järjestettävä ja toteutettava markkinavalvontaa ja markkinoilla olevien moottoreiden tarkastuksia asetuksen (EY) N:o 765/2008 III luvun mukaisesti.

#### 6 artikla

#### Hyväksyntäviranomaisten velvoitteet

1. Hyväksyntäviranomaisten on varmistettava, että EU-tyyppihyväksyntää hakevat valmistajat noudattavat tätä asetusta.
2. Hyväksyntäviranomaiset saavat myöntää EU-tyyppihyväksynnän ainoastaan sellaisille moottorityypeille tai moottoriperheille, jotka ovat tämän asetuksen mukaisia.
3. Hyväksyntäviranomaisten on julkistettava IMIn avulla rekisteri kaikista moottorityypeistä ja moottoriperheistä, joille on myönnetty EU-tyyppihyväksyntä, joiden EU-tyyppihyväksyntää on laajennettu, joiden EU-tyyppihyväksyntä on peruttu tai joiden osalta EU-tyyppihyväksyntähakemus on hylätty.

Kyseisessä rekisterissä on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- a) valmistajan nimi ja osoite sekä yhtiön nimi, jos eri kuin valmistaja;
- b) tapauksen mukaan valmistajan kauppanimi (kauppanimet) tai tavaramerkki (tavaramerkit);
- c) EU-tyyppihyväksynnän kattamien moottorityyppien tai tapauksen mukaan EU-tyyppihyväksynnän kattaman moottoriperheen tunnus;
- d) moottoriluokka;
- e) EU-tyyppihyväksynnän numero, mukaan lukien mahdollisten laajennusten numerot;
- f) EU-tyyppihyväksynnän myöntämisen, laajennuksen, epäämisen tai peruuttamisen ajankohta; ja
- g) jäljempänä 24 artiklan 12 kohdassa tarkoitetun testausselosteen osioiden "Moottorin yleistiedot" ja "Lopullinen päästötulos" sisältö.

#### 7 artikla

### Markkinavalvontaviranomaisten velvoitteet

1. Markkinavalvontaviranomaisten on suoritettava moottoreille asiakirjojen tarkastuksia ja tarvittaessa moottoreiden fyysisiä ja laboratoriotarkastuksia riittävässä laajuudessa ja riittävänsuuruista prosenttiosuutta edustavien otosten perusteella. Tarkastuksia tehdessään niiden on otettava huomioon riskinarvioinnin vakiintuneet periaatteet, mahdolliset valitukset ja mahdolliset muut olennaiset tiedot.
2. Markkinavalvontaviranomaiset voivat vaatia talouden toimijoita asettamaan saataville sellaiset asiakirjat ja tiedot, joita ne pitävät tarpeellisina tehtäviensä suorittamiseksi.

#### 8 artikla

### Valmistajien yleiset velvoitteet

1. Valmistajien on varmistettava se, että niiden markkinoille saatettavat moottorit on valmistettu ja hyväksytty tämän asetuksen mukaisesti.
2. Kun valmistaja muuttaa EU-tyyppihyväksynnän alaista moottoria siten, että moottori tämän jälkeen kuuluu eri luokkaan tai alaluokkaan, valmistaja on vastuussa sen varmistamisesta, että kyseinen moottori täyttää kyseisen luokan tai alaluokan vaatimukset.

Kun oikeushenkilö muuttaa moottoria siten, että moottori ei enää tämän jälkeen noudata siihen luokkansa tai alaluokkansa mukaisesti sovellettavia päästöraja-arvoja, kyseisen oikeushenkilön katsotaan olevan vastuussa siitä, että kyseisiä päästöraja-arvoja jälleen noudatetaan.

3. Valmistajat ovat vastuussa hyväksyntäviranomaiselle kaikista EU-tyyppihyväksyntämenettelyn osa-alueista ja tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistamisesta riippumatta siitä, osallistuvatko valmistajat suoraan moottorin kaikkiin valmistusvaiheisiin.
4. Valmistajien on huolehdittava siitä, että käytössä on menettelyt, joilla varmistetaan, että hyväksytylle tyyppille säädettyjä vaatimuksia noudatetaan sarjatuotannossa jatkuvasti, ja menettelyt 19 artiklan mukaista käytössä olevien moottoreiden päästöjen valvontaa varten.

Muutokset moottorityypin rakenteessa tai ominaisuuksissa ja muutokset niissä vaatimuksissa, joiden mukainen moottorityypin on ilmoitettu olevan, on otettava huomioon VI luvun mukaisesti.

5. Valmistajien on 32 artiklassa tarkoitetun lakisääteisen merkinnän lisäksi merkittävä valmistamiinsa moottoreihin jotka ne saattavat markkinoille taikka, jos tämä ei ole mahdollista, moottorin mukana olevaan asiakirjaan, nimensä, rekisteröity kauppanimensä tai rekisteröity tavaramerkkinsä sekä unionissa sijaitseva osoite, josta valmistaja voidaan tavoittaa.

6. Valmistajien on perustellusta pyynnöstä toimitettava alkuperäiselle laitevalmistajalle 15 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu lakisääteisen merkinnän kaksoiskappale.
7. Valmistajien on varmistettava, että varastointi- tai kuljetusolosuhteet eivät sinä aikana, jona ne ovat vastuussa moottorista, vaaranna moottorin osalta tämän luvun ja III luvun noudattamista.
8. Valmistajien on pidettävä 23 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu EU-tyyppihyväksyntätodistus liitteineen ja tapauksen mukaan 31 artiklassa tarkoitetun vaatimustenmukaisuusilmoituksen jäljennös hyväksyntäviranomaisten saatavilla kymmenen vuoden ajan moottorin markkinoille saattamisen jälkeen.
9. Valmistajien on toimitettava kansallisille viranomaisille perustellusta pyynnöstä ja hyväksyntäviranomaisen välityksellä jäljennös moottorille annetusta EU-tyyppihyväksyntätodistuksesta. Kyseisen jäljennöksen on oltava kielellä, jota pyynnön esittänyt kansallinen viranomainen vaivattomasti ymmärtää.
10. Unionin ulkopuolelle sijoittautuneiden valmistajien on moottoreiden EU-tyyppihyväksyntää varten nimettävä yksi yksittäinen unioniin sijoittautunut edustaja, joka edustaa valmistajaa kanssakäymisessä hyväksyntäviranomaisen kanssa.
11. Unionin ulkopuolelle sijoittautuneiden valmistajien on markkinavalvontaa varten nimettävä yksi yksittäinen unioniin sijoittautunut edustaja, joka voi olla 10 kohdassa tarkoitettu edustaja.

#### 9 artikla

##### **Valmistajien veloitteet sellaisten moottoreiden osalta, jotka eivät ole vaatimusten mukaisia**

1. Valmistaja, jolla on syytä epäillä tai joka katsoo, että sen markkinoille saattama moottori ei ole tämän asetuksen vaatimusten mukainen, on välittömästi toteutettava tutkimus epäilyistä vaatimustenvastaisuuden luonteesta ja siitä, kuinka yleistä sen esiintyminen todennäköisesti on.

Valmistajan on ryhdyttävä tutkimuksen tulosten perusteella korjaaviin toimenpiteisiin varmistaakseen, että tuotannossa olevat moottorit saatetaan hyväksytyä moottorityyppiä taikka moottoriperhettä koskevien vaatimusten mukaisiksi viipymättä.

Valmistajan on välittömästi tiedotettava tutkimuksesta EU-tyyppihyväksynnän myöntäneelle hyväksyntäviranomaiselle ja ilmoitettava yksityiskohtaiset tiedot erityisesti vaatimustenvastaisuudesta ja toteutetuista korjaavista toimenpiteistä.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, valmistajaa ei vaadita ryhtymään korjaaviin toimenpiteisiin, kun on kyse moottoreista, jotka ovat tämän asetuksen vaatimusten vastaisia siksi, että niihin on tehty markkinoille saattamisen jälkeen muutoksia, joihin valmistaja ei ollut antanut lupaa.

#### 10 artikla

##### **Markkinavalvontaa varten nimettyjen valmistajien edustajien veloitteet**

Markkinavalvontaa varten nimettyjen valmistajien edustajien on suoritettava vähintään seuraavat valmistajalta saadussa kirjallisessa toimeksiannossa määritellyt tehtävät:

- a) varmistaa, että 23 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu EU-tyyppihyväksyntätodistus liitteineen ja tapauksen mukaan 31 artiklassa tarkoitetun vaatimustenmukaisuusilmoituksen jäljennös voidaan asettaa hyväksyntäviranomaisen saataville kymmenen vuoden ajan moottorin markkinoille saattamisen jälkeen;
- b) antaa hyväksyntäviranomaiselle perustellusta pyynnöstä kaikki tiedot ja asiakirjat, jotka ovat tarpeen moottorin tuotannon vaatimustenmukaisuuden osoittamiseksi;
- c) tehdä hyväksyntä- ja markkinavalvontaviranomaisten kanssa niiden pyynnöstä yhteistyötä kaikkien toimeksiannon puitteissa toteutettujen toimien osalta.

## 11 artikla

**Maahantuojien yleiset velvoitteet**

1. Maahantuojat saavat saattaa markkinoille ainoastaan vaatimusten mukaisia moottoreita, jotka ovat saaneet EU-tyyppihyväksynnän.
2. Ennen EU-tyyppihyväksytyn moottorin markkinoille saattamista maahantuojien on varmistettava, että
  - a) jäljempänä 23 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu EU-tyyppihyväksyntätodistus liitteineen on saatavilla;
  - b) moottorissa on 32 artiklassa tarkoitettu lakisääteinen merkintä;
  - c) moottori on 8 artiklan 5 kohdan mukainen.
3. Maahantuojien on tapauksen mukaan pidettävä kymmenen vuoden ajan moottorin markkinoille saattamisen jälkeen 31 artiklassa tarkoitetun vaatimustenmukaisuusilmoituksen jäljennös hyväksyntä- ja markkinavalvontaviranomaisten saatavilla ja varmistettava, että 23 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu EU-tyyppihyväksyntätodistus liitteineen voidaan pyynnöstä asettaa kyseisten viranomaisten saataville.
4. Maahantuojien on merkittävä moottoriin taikka, jos se ei ole mahdollista, moottorin mukana olevaan asiakirjaan, nimensä, rekisteröity kaupanimensä taikka rekisteröity tavaramerkkinsä sekä osoite, josta maahantuojia voidaan tavoittaa.
5. Maahantuojien on varmistettava, että moottorin mukana on 43 artiklassa tarkoitettut tiedot ja ohjeet.
6. Maahantuojien on varmistettava, että varastointi- tai kuljetusolosuhteet eivät sinä aikana, jona ne ovat vastuussa moottorista, vaaranna moottorin osalta tämän luvun tai III luvun noudattamista.
7. Maahantuojien on pyynnön esittäneen kansallisen viranomaisen perustellusta pyynnöstä annettava sille kaikki tiedot ja asiakirjat, jotka ovat tarpeen moottorin vaatimustenmukaisuuden osoittamiseksi. Kyseisten tietojen ja asiakirjojen on oltava kielellä, jota pyynnön esittänyt kansallinen viranomainen vaivattomasti ymmärtää.

## 12 artikla

**Maahantuojien velvoitteet sellaisten moottoreiden osalta, jotka eivät ole vaatimusten mukaisia**

1. Maahantuojia, jolla on syytä epäillä tai jota katsoo, että moottori ei ole tämän asetuksen vaatimusten mukainen ja erityisesti että moottori ei vastaa sen EU-tyyppihyväksyntää, ei saa saattaa moottoria markkinoille ennen kuin se on saatettu vaatimusten mukaiseksi.

Maahantuojan on ilman aiheetonta viivytystä ilmoitettava asiasta valmistajalle, markkinavalvontaviranomaisille sekä EU-tyyppihyväksynnän myöntäneelle hyväksyntäviranomaiselle.

2. Maahantuojia, jolla on syytä epäillä tai joka katsoo, että sen markkinoille saattama moottori ei ole tämän asetuksen vaatimusten mukainen, on välittömästi toteutettava tutkimus epäillyn vaatimustenvastaisuuden luonteesta ja siitä, kuinka yleistä sen esiintyminen todennäköisesti on.

Maahantuojan on ryhdyttävä tutkimuksen tulosten perusteella korjaaviin toimenpiteisiin ja ilmoitettava valmistajalle asiasta varmistaakseen, että tuotannossa olevat moottorit saatetaan hyväksytyjä moottorityyppejä taikka moottoriperhettä koskevien vaatimusten mukaisiksi viipymättä.

## 13 artikla

**Jakelijoiden yleiset velvoitteet**

1. Kun jakelijat asettavat moottorin saataville markkinoilla, niiden on noudatettava asiaankuuluvaa huolellisuutta tämän asetuksen vaatimusten suhteen.



2. Ennen moottorin asettamista saataville markkinoilla jakelijoiden on tarkistettava, että
  - a) valmistaja on noudattanut 8 artiklan 5 kohtaa;
  - b) tapauksen mukaan maahantuoja on noudattanut 11 artiklan 2 ja 4 kohtaa;
  - c) moottorissa on 32 artiklassa tarkoitettu lakisääteinen merkintä;
  - d) edellä 43 artiklassa tarkoitettut tiedot ja ohjeet ovat saatavissa alkuperäisen laitevalmistajan vaivattomasti ymmärtämällä kielellä.
3. Jakelijoiden on varmistettava, että varastointi- tai kuljetusolosuhteet eivät sinä aikana, jona ne ovat vastuussa moottorista, vaaranna moottorin osalta tämän luvun tai III luvun noudattamista.
4. Jakelijoiden on perustellusta pyynnöstä varmistettava, että valmistaja antaa pyynnön esittäneelle kansalliselle viranomaiselle 8 artiklan 8 kohdassa yksilöidyt asiakirjat tai että maahantuoja antaa pyynnön esittäneelle kansalliselle viranomaiselle 11 artiklan 3 kohdassa yksilöidyt asiakirjat.

#### 14 artikla

##### **Jakelijoiden velvoitteet sellaisten moottoreiden osalta, jotka eivät ole vaatimusten mukaisia**

1. Jos jakelijalla on syytä epäillä tai jos se katsoo, että moottori ei ole tämän asetuksen mukainen, se ei saa asettaa moottoria saataville markkinoilla, ennen kuin moottori on saatettu vaatimusten mukaiseksi.
2. Jakelijan, jolla on syytä epäillä tai joka katsoo, että sen markkinoilla saataville asettamat moottorit eivät ole tämän asetuksen vaatimusten mukaisia, on ilmoitettava asiasta valmistajalle tai valmistajan edustajalle sen varmistamiseksi, että korjaaviin toimenpiteisiin, jotka ovat tarpeen tuotannossa olevien moottoreiden saattamiseksi hyväksytyyn moottorityypin tai moottoriperheen mukaisiksi, ryhdytään 9 tai 12 artiklan mukaisesti.

#### 15 artikla

##### **Moottoreiden asentamista koskevat alkuperäisten laitevalmistajien velvoitteet**

1. Alkuperäisten laitevalmistajien on asennettava EU-tyyppihyväksytyt moottorit liikkuviin työkoneisiin valmistajan 43 artiklan 2 kohdan mukaisesti antamien ohjeiden mukaisesti niin, ettei tästä aiheudu kielteisiä vaikutuksia moottorin suoritusarvoihin kaasu- ja hiukkaspäästöjen kannalta.
2. Kun alkuperäinen laitevalmistaja ei noudata tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja ohjeita tai kun se muuttaa moottoria liikkuvaan työkoneeseen asentamisen yhteydessä niin, että tästä aiheutuu kielteisiä vaikutuksia moottorin suoritusarvoihin kaasu- ja hiukkaspäästöjen kannalta, kyseistä alkuperäistä laitevalmistajaa on pidettävä tässä asetuksessa tarkoitettuna valmistajana, johon sovelletaan erityisesti 8 ja 9 artiklassa vahvistettuja velvoitteita.
3. Alkuperäiset laitevalmistajat saavat asentaa EU-tyyppihyväksytyjä moottoreita liikkuviin työkoneisiin vain 4 artiklassa säädettyjen yksinomaisten käyttötarkoitusten mukaisesti.
4. Kun 32 artiklassa tarkoitettua moottorin lakisääteistä merkintää ei voi nähdä osia poistamatta, alkuperäisen laitevalmistajan on kiinnitettävä liikkuvaan työkoneeseen näkyvästi valmistajan antama, mainitussa artiklassa ja asiaankuuluvassa täytäntöönpanosäädöksessä tarkoitettun merkinnän kaksoiskappale.
5. Kun liikkuva työkone, johon on asennettu siirtymäajan moottori, saatetaan markkinoille 58 artiklan 5 kohdan mukaisesti, alkuperäisten laitevalmistajien on ilmoitettava liikkuvan työkoneen valmistuspäivä osana koneen merkintää.
6. Kun valmistaja toimittaa alkuperäiselle laitevalmistajalle moottorin 34 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilman pakokaasujen jälkikäsittelyjärjestelmää, alkuperäisen laitevalmistajan on tapauksen mukaan annettava valmistajalle moottorin ja sen pakokaasujen jälkikäsittelyjärjestelmän kokoamista koskevat tiedot.

## 16 artikla

**Valmistajien velvoitteiden soveltaminen maahantuojaan ja jakelijoihin**

Maahantuoja tai jakelija, joka asettaa moottorin saataville markkinoilla omalla nimellään tai tavaramerkillään tai joka muuttaa tällaista moottoria tavalla, joka saattaa vaikuttaa moottorin sovellettavien vaatimusten noudattamiseen, pidetään tätä asetusta sovellettaessa valmistajana, ja siihen sovelletaan erityisesti 8 ja 9 artiklassa vahvistettuja velvoitteita.

## 17 artikla

**Talouden toimijoiden ja alkuperäisten laitevalmistajien ilmoittamisvelvollisuus**

Talouden toimijoiden ja alkuperäisten laitevalmistajien on pyynnöstä ilmoitettava hyväksyntä- ja markkinavalvontaviranomaisille viiden vuoden ajan markkinoille saattamisesta lukien tiedot seuraavista:

- a) kaikki talouden toimijat, jotka ovat toimittaneet niille moottorin;
- b) kaikki talouden toimijat tai, mikäli niiden tunnistaminen on mahdollista, alkuperäiset laitevalmistajat, joille ne ovat toimittaneet moottorin.

## III LUKU

**AINEELLISET VAATIMUKSET**

## 18 artikla

**EU-tyyppihyväksynnän pakokaasupäästövaatimukset**

1. Valmistajien on varmistettava, että moottorityypit ja moottoriperheet suunnitellaan, valmistetaan ja kootaan niin, että II luvussa ja tässä luvussa vahvistettuja vaatimuksia noudatetaan.

2. Liitteessä III vahvistetuista moottoreiden markkinoille saattamisen päivämääristä alkaen moottorityypit ja moottoriperheet eivät saa ylittää liitteessä II vahvistettuja pakokaasupäästöjen raja-arvoja, joista käytetään nimitystä "vaihe V".

Mikäli yhteen moottoriperheeseen, joka määritellään asiaa koskevassa täytäntöönpanosäädöksessä vahvistettujen parametrien mukaisesti, kuuluu useampi kuin yksi tehoalue, perusmoottoriin (EU-tyyppihyväksynnän osalta) ja kaikkiin samaan perheeseen kuuluihin moottorityyppeihin (tuotannon vaatimustenmukaisuuden osalta) sovelletaan asianomaisten tehoalueiden osalta seuraavia vaatimuksia:

- a) niiden on täytettävä kaikkein tiukimmat päästöraja-arvot;
  - b) ne on testattava käyttämällä testisyklejä, jotka vastaavat kaikkein tiukimpia päästöraja-arvoja;
  - c) niihin on sovellettava varhaisimpia sovellettavia EU-tyyppihyväksynnän ja markkinoille saattamisen päivämääriä, jotka vahvistetaan liitteessä III.
3. Moottorityyppien ja moottoriperheiden pakokaasupäästöt on mitattava 24 artiklassa vahvistettujen testisykliin pohjalta sekä 25 artiklan mukaisesti.
4. Moottorityypit ja moottoriperheet on suunniteltava ja niihin on asennettava päästöjenrajoitusstrategioita siten, että estetään mahdollisuuksien mukaan niiden luvaton muuttaminen. Estostrategioiden käyttö on kielletty.

5. Komissio antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan moottorityyppien ja moottoriperheiden, niiden käyttötavat mukaan lukien, määrittelyssä käytettävien parametrien yksityiskohdat, sekä tämän artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja moottorin luvattoman muuttamisen ehkäisemistä koskevat tekniset yksityiskohdat. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## 19 artikla

**Käytössä olevien moottoreiden päästöjen valvonta**

1. Tämän asetuksen mukaisesti tyyppihyväksytyihin, vaiheen V päästöraja-arvojen mukaisiin moottorityyppeihin tai moottoriperheisiin kuuluvien moottorien kaasupäästöjä on valvottava testaamalla liikkuviin työkoneisiin asennettuja käytössä olevia moottoreita käytönaikaisesti ja niiden normaalien käyttösykliä aikana. Tällainen testaus on suoritettava valmistajan vastuulla ja hyväksyntäviranomaisen vaatimuksia noudattaen asianmukaisesti huolletuille moottoreille noudattaen säännöksiä, jotka koskevat eri moottoriluokkien moottoreiden valintaa, testausmenettelyitä ja tulosten raportointia.

Komissio toteuttaa kokeiluohjelmia, joiden tarkoituksena on kehittää asianmukaisia testausmenettelyjä niille moottoriluokille ja -alaluokille, joilla tämänkaltaisia testausmenettelyjä ei vielä ole käytössä.

Komissio toteuttaa valvontaohjelmia kunkin moottoriluokan osalta sen määrittämiseksi, missä määrin testisyklissä mitatut päästöt vastaavat varsinaisessa käytössä mitattuja päästöjä. Kyseiset ohjelmat ja niiden tulokset esitetään vuosittain jäsenvaltioille, minkä jälkeen niistä tiedotetaan yleisölle.

2. Siirretään komissiolle valta antaa 55 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä tämän asetuksen täydentämiseksi yksityiskohtaisilla järjestelyillä, jotka koskevat tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja moottorien valintaa, testausmenettelyitä ja tulosten raportointia. Nämä delegoidut säädökset annetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## IV LUKU

**EU-TYYPPIHYVÄKSYNTÄMENETTELYT**

## 20 artikla

**EU-tyyppihyväksynnän hakeminen**

1. Valmistajien on jätettävä kustakin moottorityypistä tai moottoriperheestä erillinen EU-tyyppihyväksyntää koskeva hakemus jäsenvaltion hyväksyntäviranomaiselle, ja jokaisen hakemuksen mukaan on liitettävä 21 artiklassa tarkoitettut valmistusasiakirjat. Kustakin moottorityypistä tai tapauksen mukaan moottoriperheestä voidaan jättää ainoastaan yksi hakemus, ja se voidaan jättää ainoastaan yhdelle hyväksyntäviranomaiselle.

2. Valmistajien on asetettava EU-tyyppihyväksyntätestien suorittamisesta vastaavan teknisen tutkimuslaitoksen saataville moottori, joka on artiklassa 21 tarkoitetuissa valmistusasiakirjoissa kuvatun moottorityypin taikka moottoriperheen tapauksessa perusmoottorin ominaisuuksien mukainen.

3. Jos kyseessä on moottoriperhettä koskeva EU-tyyppihyväksyntähakemus ja jos hyväksyntäviranomaisen katsoo, että jätetty hakemus ei tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetun valitun perusmoottorin osalta täysin vastaa 21 artiklassa tarkoitetuissa valmistusasiakirjoissa kuvattua moottoriperhettä, valmistajien on asetettava saataville vaihtoehtoinen ja tarvittaessa ylimääräinen perusmoottori, jonka hyväksyntäviranomaisen katsoo vastaavan moottoriperhettä.

4. Valmistajien on toimitettava moottorityypin tai tapauksen mukaan moottoriperheen EU-tyyppihyväksynnän myöntäneelle hyväksyntäviranomaiselle yhden kuukauden kuluessa hyväksytyn moottorityypin tai moottoriperheen tuotannon aloittamisesta käytössä olevien moottoreiden alustava valvontasuunnitelma.

## 21 artikla

**Valmistusasiakirjat**

1. Hakijan on toimitettava hyväksyntäviranomaiselle valmistusasiakirjat, joihin on sisällytettävä seuraavat:

- a) ilmoituslomake, joka sisältää luettelon vertailupolttoaineista ja valmistajan niin pyytäessä 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista ja 25 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen delegoitujen säädösten mukaisesti kuvatuista muista määritellyistä polttoaineista, polttoaineseoksista tai polttoaine-emulsioista jäljempänä 'ilmoituslomake';

- b) kaikki moottorityyppiä tai tapauksen mukaan perusmoottoria koskevat olennaiset tiedot, piirustukset, valokuvat ja muut tiedot;
  - c) kaikki muut tiedot, joita hyväksyntäviranomaisen pyytää EU-tyyppihyväksyntää koskevan hakemusmenettelyn yhteydessä.
2. Valmistusasiakirjat voidaan toimittaa paperimuodossa tai teknisen tutkimuslaitoksen ja hyväksyntäviranomaisen hyväksymässä sähköisessä muodossa.
3. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan ilmoituslomakkeen ja valmistusasiakirjojen mallit. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## V LUKU

### EU-TYYPPIHYVÄKSYNTÄMENETTELYJEN TOTEUTTAMINEN

#### 22 artikla

#### Yleiset säännökset

1. Hakemuksen vastaanottavan hyväksyntäviranomaisen on myönnettävä EU-tyyppihyväksyntä kaikille sellaisille moottorityypeille taikka moottoriperheille, jotka noudattavat kaikkia seuraavia:
- a) valmistusasiakirjoissa esitettyjä yksityiskohtia;
  - b) tämän asetuksen vaatimuksia, ja erityisesti 26 artiklassa tarkoitettujen tuotantojärjestelyjen vaatimustenmukaisuutta.
2. Mikäli moottori täyttää tässä asetuksessa määritetyt vaatimukset, hyväksyntäviranomaiset eivät saa soveltaa minkäänlaisia muita pakokaasupäästöjä koskevia EU-tyyppihyväksyntävaatimuksia liikkuviin työkoneisiin, joihin tällainen moottori on asennettu.
3. Hyväksyntäviranomaiset eivät saa myöntää EU-tyyppihyväksyntää moottorityypille tai moottoriperheelle, joka ei täytä tässä asetuksessa vahvistettuja vaatimuksia, liitteessä III kullekin moottorialaluokalle asetettujen moottorien EU-tyyppihyväksyntäpäivämäärien jälkeen.
4. EU-tyyppihyväksyntätodistukset on numeroitava komission vahvistaman yhdenmukaistetun järjestelmän mukaisesti.
5. Hyväksyntäviranomaisen on IMIn avulla
- a) asetettava muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisten saataville luettelo niistä EU-tyyppihyväksynnöistä, jotka se on myöntänyt tai, tapauksen mukaan, joita se on laajentanut, yhden kuukauden kuluessa asianomaisen EU-tyyppihyväksyntätodistuksen antamisesta;
  - b) asetettava viipymättä muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisten saataville luettelo niistä EU-tyyppihyväksynnöistä, jotka se on evännyt tai peruuttanut, sekä päätösten perustelut;
  - c) vastaanotettuaan pyynnön toisen jäsenvaltion hyväksyntäviranomaiselta lähetettävä yhden kuukauden kuluessa kyseiselle hyväksyntäviranomaiselle jäljennös moottorityypin tai moottoriperheen EU-tyyppihyväksyntätodistuksesta, mikäli sellainen on olemassa, sekä 6 kohdassa tarkoitettua hyväksyntäasiakirjat kustakin moottorityypistä tai moottoriperheestä, jonka se on hyväksynyt tai jolta se on evännyt tai peruuttanut EU-tyyppihyväksynnän.
6. Hyväksyntäviranomaisen on laadittava hyväksyntäasiakirjat, jotka sisältävät valmistusasiakirjat ja teknisen tutkimuslaitoksen tai hyväksyntäviranomaisen toimiansa yhteydessä niihin liittämän testausselosteen ja muut asiakirjat, jäljempänä 'hyväksyntäasiakirjat'.

Hyväksyntäasiakirjoissa on oltava hakemisto, jossa luetellaan niiden sisältö numeroituna tai merkittynä siten, että jokainen sivu on helposti löydettävissä ja kunkin asiakirjan muoto on helposti tunnistettavissa, jotta siitä käyvät ilmi EU-tyyppihyväksynnän eri hallinnolliset vaiheet, varsinkin tarkistusten ja päivitysten päivämäärät.

Hyväksyntäviranomaisen on varmistettava, että hyväksyntäasiakirjoissa olevat tiedot ovat saatavilla vähintään 25 vuoden ajan kyseisen EU-tyyppihyväksynnän voimassaolon päättymisen jälkeen.

7. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan seuraavat:

- a) menetelmä 4 kohdassa tarkoitettun yhdenmukaistetun numerointijärjestelmän perustamiseksi;
- b) mallit ja tietorakenne 5 kohdassa tarkoitettua tietojenvaihtoa varten.

Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

#### 23 artikla

### **EU-tyyppihyväksyntätodistusta koskevat erityiset säännökset**

1. EU-tyyppihyväksyntätodistuksessa on oltava seuraavat liitteet:

- a) hyväksyntäasiakirjat;
- b) tapauksen mukaan 31 artiklassa tarkoitettujen vaatimustenmukaisuusilmoitukset allekirjoittamaan valtuutettujen henkilöiden nimet ja nimikirjoitusnäytteet sekä ilmoitus heidän asemastaan yrityksessä.

2. Komissio vahvistaa mallin EU-tyyppihyväksyntätodistukselle.

3. Hyväksyntäviranomaisen on kunkin hyväksytyn moottorityypin tai moottoriperheen osalta

- a) täytettävä kaikki asiaankuuluvat EU-tyyppihyväksyntätodistuksen osat ja liitettävä mukaan testausseleste;
- b) koottava hyväksyntäasiakirjojen hakemisto;
- c) toimitettava hakijalle täytetty todistus liitteineen viipymättä.

4. Kun EU-tyyppihyväksynnän voimassaololle on asetettu rajoituksia tai moottorityyppi tai moottoriperhe on vapautettu tämän asetuksen tietyistä säännöksistä 35 artiklan mukaisesti, EU-tyyppihyväksyntätodistuksessa on mainittava kyseiset rajoitukset tai vapautukset.

5. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettu EU-tyyppihyväksyntätodistuksen malli. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

#### 24 artikla

### **EU-tyyppihyväksynnässä vaadittavat testit**

1. Tässä asetuksessa asetettujen teknisten vaatimusten noudattaminen on osoitettava nimettyjen teknisten tutkimuslaitosten suorittamin asianmukaisin testein. Mittaus- ja testausmenettelyt sekä näiden testien toteuttamiseen vaadittavat erityiset laitteet ja työkalut vahvistetaan 25 artiklassa.

2. Valmistajan on asetettava hyväksyntäviranomaisen saataville sellainen määrä moottoreita, jota vaadittavien testien suorittaminen asianomaisten delegoitujen säädösten mukaisesti edellyttää.

3. Vaadittavat testit on toteutettava moottoreilla, jotka edustavat hyväksyttäväksi haettua moottorityyppiä tai tapauksen mukaan moottoriperheen perusmoottoria.

Sen estämättä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, valmistaja voi hyväksyntäviranomaisen suostumuksella valita moottorin, joka ei edusta hyväksyttäväksi haettua moottorityyppiä tai tapauksen mukaan moottoriperheen perusmoottoria, mutta jossa yhdistyy vaadittavaan suoritustasoon nähden joukko mahdollisimman epäsuotuisia ominaisuuksia. Valintaprosessissa voidaan käyttää päätöksenteon apuna virtuaalitestausmenetelmiä.

4. EU-tyyppihyväksyntätestien toteuttamisessa sovellettavat testisyklit on vahvistettu liitteessä IV. EU-tyyppihyväksyntään kuuluvat, kuhunkin moottorityyppiin sovellettavat testisyklit on merkittävä ilmoituslomakkeeseen.

5. Moottorityyppejä tai tapauksen mukaan moottoriperheen perusmoottoria edustava moottori taikka 3 kohdan toisen alakohdan mukaisesti valittu moottori testataan dynamometrillä käyttämällä sovellettavaa liitteen IV taulukoissa IV-1–IV-10 esitettyä liikkuvien työkonien vakiotilaista testisykliä. Valmistaja voi valita, toteutetaanko tämä testi erillisten moodien vai porrastettujen moodien menetelmällä. Jäljempänä 7 ja 8 kohdassa tarkoitettuja tapauksia lukuun ottamatta tiettyyn luokkaan kuuluvaa saman luokan vakionopeuskäytössä olevaa vaihtuvanopeuksista moottoria ei ole tarpeen testata soveltamalla vakionopeuksista vakiotilaista testisykliä.

6. Kun on kyse vakionopeusmoottorista, jossa on säädin, joka voidaan asettaa eri nopeudelle, 5 kohdan vaatimusten on täyttyvä kullakin sovellettavissa olevalla vakionopeudella, ja ilmoituslomakkeesta on käytävä ilmi nopeudet, joita sovelletaan kussakin moottorityypissä.

7. Kun on kyse luokkaan IWP kuuluvasta moottorista, joka on tarkoitettu sekä vaihtuvanopeuksiseen että vakionopeuksiseen käyttöön, 5 kohdan vaatimusten on täyttyvä erikseen kunkin sovellettavan vakiotilaisen testisyklin osalta, ja EU- ilmoituslomakkeesta on käytävä ilmi kaikki ne vakiotilaiset testisyklit, joiden osalta kyseiset vaatimukset täyttyivät.

8. Kun on kyse luokkaan IWP kuuluvasta moottorista, joka on tarkoitettu käytettäväksi luokan IWA moottorin sijasta 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti, tämän artiklan 5 kohdan vaatimusten on täyttyvä erikseen kunkin liitteen IV taulukoissa IV-5 ja IV-6 vahvistetun sovellettavan vakiotilaisen testisyklin osalta, ja ilmoituslomakkeesta on käytävä ilmi kaikki ne vakiotilaiset testisyklit, joiden osalta nämä vaatimukset täyttyivät.

9. Lukuun ottamatta sellaisia moottoreita, jotka tyyppihyväksyntään 34 artiklan 5 ja 6 kohdan nojalla, luokkaan NRE kuuluvien vaihtuvanopeuksisten moottoreiden, joiden nettoteho on vähintään 19 kW mutta enintään 560 kW, on täytettävä tämän artiklan 5 kohdan vaatimukset, ja tämän lisäksi ne on testattava dynamometrillä liitteessä IV olevassa taulukossa IV-11 määritellyn muuttuvatilaisen testisyklin mukaan.

10. Alaluokkiin NRS-v-2b ja NRS-v-3 kuuluvien moottoreiden, joiden suurin nopeus on enintään 3 400 r/min, on täytettävä 5 kohdan vaatimukset, ja tämän lisäksi ne on testattava dynamometrillä liitteessä IV esitettyssä taulukossa IV-12 määritellyn muuttuvatilaisen testisyklin mukaan.

11. Siirretään komissiolle valta antaa 55 artiklan mukaisesti tätä asetusta täydentäviä delegoituja säädöksiä vahvistamalla tässä artiklassa tarkoitettujen vakiotilaisten ja muuttuvatilaisen testisykliä yksityiskohtaiset tekniset eritelmät ja ominaisuudet, mukaan lukien vastaava menetelmä moottorin kuormituksen ja nopeusasetusten määrittämistä varten. Nämä delegoidut säädökset annetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

12. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan EU-tyyppihyväksynnässä vaadittavien testiraporttien yhtenäinen muoto. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## 25 artikla

### EU-tyyppihyväksyntää koskevien mittausten ja testien toteuttaminen

1. Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien moottoreiden pakokaasupäästöjen lopulliset testitulokset lasketaan soveltamalla laboratoriotestituloksiin kaikkia seuraavia:

- kampikammiokaasujen päästöt, jos 3 kohdassa niin edellytetään ja jos laboratoriomittaukset eivät jo sisällä niitä;
- tarvittavat mukautuskertoimet, jos 3 kohdassa niin edellytetään ja jos moottori sisältää regeneroituvan pakokaasun jälkikäsittelyjärjestelmän;
- kaikkien moottoreiden osalta liitteessä V määriteltyjä päästökestojaaksoja vastaavat huononemiskertoimet.

2. Testatessa sitä, täyttääkö moottorityyppi tai moottoriperhe tässä asetuksessa asetetut päästöraja-arvot, käytetään tapauksen mukaan seuraavia vertailupolttoaineita tai -polttoaineyhdistelmiä:

- a) diesel;
- b) bensiini;
- c) bensiini-öljysekoitus kaksitahtisiin kipinäsytytysmoottoreihin;
- d) maakaasu/biometaani;
- e) nestekaasu;
- f) etanoli.

Moottorityypin tai moottoriperheen on lisäksi täytettävä tässä asetuksessa muille määritellyille polttoaineille, polttoaineseoksille tai polttoaine-emulsioille asetetut pakokaasupäästöjen raja-arvot, jotka valmistaja on sisällyttänyt EU-tyyppihyväksyntähakemukseen ja jotka on kuvailtu valmistusasiakirjoissa.

3. Mittausten ja testien toteuttamisen osalta teknisten vaatimusten on täytettävä seuraavien osalta:

- a) testauslaitteet ja -menettelyt;
- b) päästömittauksissa ja päästönäytteiden otannassa käytettävät laitteet ja menettelyt;
- c) tietojen arviointi- ja laskentamenetelmät;
- d) huononemiskertoimien määrittämismenetelmät;
- e) luokkiin NRE, NRG, IWP, IWA, RLR, NRS, NRSh, SMB ja ATS kuuluvien ja liitteessä II asetettuja vaiheen V päästöraja-arvoja noudattavien moottoreiden osalta:
  - i) menetelmät kampikammiokaasujen päästöjen huomioimiseen;
  - ii) menetelmät pakokaasujen jälkikäsitteilyjärjestelmien jatkuvan tai ajoittaisen regeneraation määrittämiseen ja huomioimiseen;
- f) niiden luokkiin NRE, NRG, IWP, IWA, RLL ja RLR kuuluvien elektronisesti ohjattujen ja liitteessä II asetettuja vaiheen V päästöraja-arvoja noudattavien moottoreiden osalta, joissa elektronista ohjausta käytetään syötettävän polttoainemäärän ja polttoainesyötön ajoituksen määrittämiseen tai joissa elektronista ohjausta käytetään typen oksidien vähentämiseen käytettävän päästöjenrajoitusjärjestelmän aktivointiin, deaktivointiin tai modulointiin:
  - i) päästöjenrajoitusstrategiat, mukaan lukien kyseisten strategioiden osoittamiseksi edellytettävät asiakirjat;
  - ii) typen oksidien rajoittamistoimenpiteet, mukaan lukien kyseisten rajoittamistoimenpiteiden osoittamiseksi käytetty menetelmä;
  - iii) asianomaiseen liikkuvien työkonien vakiotilaiseen testisykliin liittyvä alue, jonka puitteissa säädellään sitä päästömäärää, jolla liitteessä II asetettujen päästöraja-arvojen ylitys sallitaan;
  - iv) teknisen tutkimuslaitoksen valvonta-alueelta päästöjen penkkitestin aikana valitsemat ylimääräiset mittauspisteet.

4. Siirretään komissiolle valta antaa 55 artiklan mukaisesti tätä asetusta täydentäviä delegoituja säädöksiä vahvistamalla seuraavat:

- a) edellä 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu menetelmä, jolla päästöjä koskevia laboratoriotestituloksia tarkistetaan siten, että niihin sisällytetään huononemiskertoimet;
- b) edellä 2 kohdassa tarkoitettuja vertailupolttoaineita koskevat tekniset ominaisuudet ja tapauksen mukaan vaatimukset valmistusasiakirjoissa kuvailtujen muiden määriteltyjen polttoaineiden, polttoaineseosten tai polttoaine-emulsioiden kuvausta varten;
- c) edellä 3 kohdassa tarkoitettut yksityiskohtaiset tekniset vaatimukset ja ominaisuudet mittausten ja testien toteuttamiseen;

- d) PN:n mittaamiseen käytettävä menetelmä, jossa otetaan huomioon UNECE-säännön nro 49 muutossarjan 06 vaatimukset;
- e) liitteessä II tarkoitettujen kaksipolttoainemoottoreiden tai kaasumaisilla polttoaineilla toimivien yksipolttoainemoottoreiden testaukseen sovellettavat yksityiskohtaiset tekniset vaatimukset.

Kyseiset delegoidut säädökset annetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## 26 artikla

### **Tuotannon vaatimustenmukaisuutta koskevat järjestelyt**

1. EU-tyyppihyväksynnän myöntäneen hyväksyntäviranomaisen on toteutettava kyseisen EU-tyyppihyväksynnän osalta tarvittavat toimenpiteet todentaakseen, tarvittaessa yhteistyössä muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisten kanssa, että on toteutettu riittävät järjestelyt sen varmistamiseksi, että tuotannossa olevat moottorit ovat hyväksytyn tyyppin mukaisia tämän asetuksen vaatimusten osalta.
2. EU-tyyppihyväksynnän myöntäneen hyväksyntäviranomaisen on toteutettava kyseisen EU-tyyppihyväksynnän osalta tarvittavat toimenpiteet todentaakseen, että valmistajan antamat vaatimustenmukaisuusilmoitukset ovat 31 artiklan mukaisia.
3. EU-tyyppihyväksynnän myöntäneen hyväksyntäviranomaisen on toteutettava kyseisen EU-tyyppihyväksynnän osalta tarvittavat toimenpiteet todentaakseen, tarvittaessa yhteistyössä muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisten kanssa, että tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetut järjestelyt riittävät yhä jatkossa varmistamaan, että tuotannossa olevat moottorit ovat edelleen hyväksytyn tyyppin mukaisia ja että tapauksen mukaan vaatimustenmukaisuusilmoitukset ovat edelleen 31 artiklan mukaisia.
4. Todentaakseen, että moottori on hyväksytyn tyyppin mukainen, EU-tyyppihyväksynnän myöntänyt hyväksyntäviranomainen voi tehdä minkä tahansa EU-tyyppihyväksynnän edellytyksenä olevista tarkastuksista tai testeistä näytteille, jotka on otettu valmistajan tiloista, tuotantolaitos mukaan luettuna.
5. Mikäli EU-tyyppihyväksynnän myöntänyt hyväksyntäviranomainen toteaa, että 1 kohdassa tarkoitettuja järjestelyjä ei sovelleta, että ne poikkeavat merkittävästi 1 kohdassa tarkoitetuista yhdessä sovituista järjestelyistä, että niiden soveltaminen on lopetettu tai että niitä ei enää pidetä riittävänä, vaikka tuotantoa yhä jatketaan, sen on joko toteutettava tarvittavat toimenpiteet voidakseen varmistaa sen, että tuotannon vaatimustenmukaisuutta koskevaa menettelyä noudatetaan asianmukaisesti, tai peruutettava EU-tyyppihyväksyntä.
6. Siirretään komissiolle valta antaa 55 artiklan mukaisesti tätä asetusta täydentäviä delegoituja säädöksiä vahvistamalla yksityiskohtaiset toimenpiteet, jotka hyväksyntäviranomaisten on toteutettava, ja menettelyt, joita hyväksyntäviranomaisten on noudatettava, sen varmistamiseksi, että tuotannossa olevat moottorit ovat hyväksytyn tyyppin mukaisia. Nämä delegoidut säädökset annetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## VI LUKU

### **EU-TYYPPIHVÄKSYNTÖJEN MUUTOKSET JA VOIMASSAOLO**

## 27 artikla

### **Yleiset säännökset**

1. Valmistajan on viipymättä ilmoitettava EU-tyyppihyväksynnän myöntäneelle hyväksyntäviranomaiselle kaikista muutoksista hyväksyntäasiakirjojen tietoihin.

Tällaisen muutoksen tapahtuessa kyseinen hyväksyntäviranomainen päättää, mitä 28 artiklassa vahvistetuista menettelyistä on noudatettava.

Tarvittaessa hyväksyntäviranomainen voi valmistajaa kuultuaan päättää, että on myönnettävä uusi EU-tyyppihyväksyntä.



2. EU-tyyppihyväksynnän muutosta koskeva hakemus on toimitettava yksinomaan alkuperäisen EU-tyyppihyväksynnän myöntäneelle hyväksyntäviranomaiselle.

3. Jos hyväksyntäviranomainen katsoo muutoksen edellyttävän uusia tarkastuksia tai uusia testejä, sen on ilmoitettava asiasta valmistajalle.

Jäljempänä 28 artiklassa vahvistettuja menettelyjä sovelletaan vain siinä tapauksessa, että hyväksyntäviranomainen päätelee näiden tarkastusten tai testien perusteella, että EU-tyyppihyväksynnän vaatimukset täyttyvät edelleen.

## 28 artikla

### EU-tyyppihyväksyntöjen tarkistaminen ja laajentaminen

1. Kun hyväksyntäasiakirjoihin kirjattuja tietoja on muutettu mutta uusia tarkastuksia tai testejä ei tarvita, muutosta nimitetään "tarkistukseksi".

Tällaisen tarkistuksen toteutuessa hyväksyntäviranomaisen on ilman aiheutonta viivytystä tarkistettava hyväksyntäasiakirjojen asiaankuuluvat sivut tapauksen mukaan ja merkittävä kukin niistä siten, että muutoksen laatu käy selvästi ilmi, ilmaistava tarkistuspäivämäärä sekä liitettävä tarkistettu hakemisto hyväksyntäasiakirjoihin. Hyväksyntäasiakirjojen konsolidoidun, päivitetyn toisinnon, johon on liitetty yksityiskohtainen kuvaus muutoksista, katsotaan täyttävän tämän kohdan vaatimuksen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua muutosta nimitetään "laajennukseksi", kun hyväksyntäasiakirjoihin kirjattuja tietoja on muutettu ja tämän lisäksi on kyseessä jokin seuraavista tilanteista:

- a) tarvitaan uusia tarkastuksia tai testejä;
- b) jokin EU-tyyppihyväksyntätodistuksen sisältämä tieto, lukuun ottamatta sen liitteitä, on muuttunut;
- c) uutta tässä asetuksessa tai sen nojalla annetuissa delegoiduissa säädöksissä tai täytäntöönpanosäädöksissä asetettua vaatimusta ryhdytään soveltamaan hyväksyttyyn moottorityyppiin tai moottoriperheeseen.

Jos kyseessä on laajennus, hyväksyntäviranomaisen on vahvistettava päivitetty EU-tyyppihyväksyntätodistus, jossa on aiemmin myönnettyjen laajennusten numeroita järjestyksessä seuraava laajennusnumero. EU-tyyppihyväksyntätodistuksesta on käytävä selvästi ilmi laajennuksen peruste ja laajennuksen myöntämispäivä.

3. Aina kun muutetaan hyväksyntäasiakirjojen sivuja tai vahvistetaan konsolidoitu päivitetty toisinto, EU-tyyppihyväksyntätodistuksen liitteenä olevaa hyväksyntäasiakirjojen hakemistoa on myös muutettava niin, että siitä käy ilmi viimeisimmän laajennuksen tai tarkistuksen päivämäärä taikka päivitetyn toisinnon viimeisimmän konsolidoinnin päivämäärä.

4. Moottorityypin tai moottoriperheen EU-tyyppihyväksyntään ei vaadita muutosta, jos 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettu uusi vaatimus on teknisesti merkityksetön kyseisen moottorityypin tai moottoriperheen kannalta päästöominaisuuksien näkökulmasta.

## 29 artikla

### Muutosten antaminen ja niistä ilmoittaminen

1. Jos kyseessä on EU-tyyppihyväksynnän tarkistus, hyväksyntäviranomaisen on ilman aiheutonta viivytystä annettava hakijalle tapauksen mukaan tarkistetut asiakirjat tai konsolidoitu päivitetty toisinto, mukaan lukien 28 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu hyväksyntäasiakirjojen tarkistettu hakemisto.

2. Jos kyseessä on EU-tyyppihyväksynnän laajennus, hyväksyntäviranomaisen on ilman aiheutonta viivytystä annettava hakijalle 28 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu päivitetty EU-tyyppihyväksyntätodistus, mukaan lukien sen liitteet ja hyväksyntäasiakirjojen hakemisto.

3. Hyväksyntäviranomaisen on ilmoitettava IMIn avulla kaikista EU-tyyppihyväksyntöjen muutoksista muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisille 22 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

### 30 artikla

#### **EU-tyyppihyväksynnän voimassaolo**

1. EU-tyyppihyväksynät ovat voimassa toistaiseksi.
2. Moottorin EU-tyyppihyväksynnän voimassaolo lakkaa seuraavissa tapauksissa:
  - a) kun uudet hyväksytyyn moottorityyppiin tai tapauksen mukaan moottoriperheeseen sovellettavat vaatimukset tulevat pakollisiksi sen markkinoille saattamisessa eikä EU-tyyppihyväksyntää ole mahdollista laajentaa tai tarkistaa vastaavasti;
  - b) kun hyväksytyn moottorityypin tai moottoriperheen tuotanto lopetetaan kokonaan ja vapaaehtoisesti;
  - c) kun EU-tyyppihyväksynnän voimassaolo päättyy 35 artiklan 3 kohdan mukaisen rajoituksen vuoksi;
  - d) kun EU-tyyppihyväksyntä on peruutettu 26 artiklan 5 kohdan, 39 artiklan 1 kohdan tai 40 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
3. Kun moottoriperheen EU-tyyppihyväksynnän voimassaolon edellytykset eivät enää täyty ainoastaan yhden moottoriperheeseen kuuluvan moottorityypin osalta, kyseisen moottoriperheen EU-tyyppihyväksynnän voimassaolo lakkaa ainoastaan asianomaista moottorityyppiä koskevin osin.

4. Kun moottorityypin tai tapauksen mukaan moottoriperheen tuotanto lopetetaan kokonaan, valmistajan on ilmoitettava lopettamisesta sille hyväksyntäviranomaiselle, joka oli myöntänyt EU-tyyppihyväksynnän, jota lopettaminen koskee.

Vastaanotettuaan tämän ilmoituksen moottorityypille tai moottoriperheelle EU-tyyppihyväksynnän myöntäneen hyväksyntäviranomaisen on yhden kuukauden kuluessa ilmoitettava siitä muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisille.

5. Rajoittamatta 4 kohdan soveltamista, kun moottorityypin tai tapauksen mukaan moottoriperheen EU-tyyppihyväksynnän voimassaolo on lakkaamassa, valmistajan on ilmoitettava tästä asiasta kyseisen EU-tyyppihyväksynnän myöntäneelle hyväksyntäviranomaiselle.

Tällöin EU-tyyppihyväksynnän myöntäneen hyväksyntäviranomaisen on viipymättä ilmoitettava kaikki asian kannalta olennaiset tiedot muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisille.

Tässä ilmoituksessa on erityisesti mainittava viimeisen valmistetun moottorin valmistuspäivä ja tunnistenumero.

6. Edellä olevissa 4 ja 5 kohdassa tarkoitetut ilmoittamisvelvollisuudet katsotaan täytetyiksi, kun asianmukaiset tiedot on ladattu IMlin.

### VII LUKU

#### **VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS JA MERKINNÄT**

### 31 artikla

#### **Vaatimustenmukaisuusilmoitus**

1. Moottorityypin tai moottoriperheen EU-tyyppihyväksynnän haltijana valmistajan on toimitettava vaatimustenmukaisuusilmoitus, jäljempänä 'vaatimustenmukaisuusilmoitus', niiden moottoreiden mukana, jotka saatetaan markkinoille seuraavin perustein:
  - a) edellä 34 artiklan 2, 4, 5, 6, 7 tai 8 kohdassa tai jäljempänä 35 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu vapautus; tai
  - b) jäljempänä 58 artiklan 9, 10 tai 11 kohdassa tarkoitettu siirtymäsäännös.

Vaatimustenmukaisuusilmoituksessa on mainittava moottorin erityisominaisuudet ja sitä koskevat rajoitukset, se on toimitettava maksutta yhdessä moottorin kanssa ja sen tulee tapauksen mukaan kulkea sen liikkuvan työkoneen mukana, johon moottori asennetaan. Sen toimittamisen ehdoksi ei saa asettaa nimenomaisen pyynnön esittämistä tai lisätietojen antamista valmistajalle. Vaatimustenmukaisuusilmoitus voidaan toimittaa myös suojattuna sähköisenä tiedostona.

Valmistajan on kymmenen vuoden ajan moottorin valmistuspäivän jälkeen annettava loppukäyttäjän pyynnöstä vaatimustenmukaisuusilmoituksesta kaksoiskappale, josta perittävän toimitusmaksun ei tule ylittää todistuksen antamisesta aiheutuvia kuluja. Vaatimustenmukaisuusilmoituksen kaksoiskappaleessa on oltava selkeästi näkyvällä tavalla merkintä ”kaksoiskappale”.

2. Vaatimustenmukaisuusilmoitus on laadittava vähintään yhdellä unionin toimielinten virallisista kielistä.

Mikä tahansa jäsenvaltio voi pyytää valmistajalta vaatimustenmukaisuusilmoituksen kääntämistä sen viralliselle kielelle tai virallisille kielille.

3. Vaatimustenmukaisuusilmoitukset allekirjoittamaan valtuutetun henkilön tai valtuutettujen henkilöiden on kuuluttava valmistajan organisaatioon, ja tällä henkilöillä tai näillä henkilöillä on oltava organisaation johdon myöntämät asianmukaiset valtuudet ottaa kannettavaksi valmistajan täysi lakisääteinen vastuu moottorin suunnittelusta ja valmistamisesta taikka moottorin tuotannon vaatimustenmukaisuudesta.

4. Vaatimustenmukaisuusilmoitus on täytettävä kokonaisuudessaan, eikä siihen voida sisällyttää muita moottorin käyttöä koskevia rajoituksia kuin ne, joista on säädetty tässä asetuksessa.

5. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan vaatimustenmukaisuusilmoituksen malli, johon sisältyvät ominaisuudet väärentämisen estämiseksi ja suojatun sähköisen tiedoston todentamiseksi. Tätä varten täytäntöönpanosäädöksissä on säädettävä vaatimustenmukaisuusilmoituksen suojaamiseen tarkoitetuista turvaominaisuuksista. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## 32 artikla

### **Moottorien lakisääteiset merkinnät**

1. Valmistajan on kiinnitettävä merkintä jokaiseen hyväksytyyn tyyppiin mukaisesti valmistettuun moottoriin, jäljempänä ”lakisääteinen merkintä”.

2. Seuraavien moottoreiden osalta lakisääteisen merkinnän on sisällettävä täydentävä tieto siitä, että moottoria koskee asiaankuuluva vapautus tai siirtymäsäännös:

- a) jäljempänä olevan 34 artiklan 1 kohdan mukaisesti sellaiset kolmansiin maihin vietäväksi tarkoitetut moottorit, jotka on valmistettu unionissa tai valmistettu unionin ulkopuolella ja asennettu liikkuviin työkoneisiin unionissa;
- b) jäljempänä olevan 34 artiklan 2, 5, 6 tai 8 kohdan mukaisesti markkinoille saatetut moottorit;
- c) jäljempänä olevan 34 artiklan 4 kohdan mukaisesti tilapäisesti markkinoille saatetut moottorit;
- d) jäljempänä olevan 58 artiklan 5 kohdan mukaisesti markkinoille saatetut siirtymäajan moottorit;
- e) jäljempänä olevan 34 artiklan 7 kohdan tai 58 artiklan 10 tai 11 kohdan mukaisesti markkinoille saatetut vaihtomoottorit.

3. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan lakisääteisen merkinnän malli, johon sisältyvät merkinnän pakolliset olennaiset tiedot, jotka vaaditaan, kun moottori valmistuu tuotantolinjalta, ja pakolliset olennaiset tiedot, jotka vaaditaan, ennen kuin moottori saatetaan markkinoille, sekä tarvittaessa tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetut täydentävät tiedot. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## 33 artikla

**Moottorien tilapäiset merkinnät**

1. Valmistajan on kiinnitettävä tilapäinen merkintä jokaiseen moottoriin, joka on valmistettu hyväksytyn tyyppin mukaisesti ja joka saatetaan markkinoille 34 artiklan 3 kohdan perusteella.
2. Moottorissa, joka ei vielä ole hyväksytyn tyyppin vaatimusten mukainen ja joka toimitetaan kyseisen moottorin valmistajalle, saa olla vain tilapäinen merkintä.
3. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tilapäisten merkintöjen malli, mukaan lukien pakolliset olennaiset tiedot, jotka niissä on ilmaistava. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## VIII LUKU

**VAPAUTUKSET**

## 34 artikla

**Yleiset vapautukset**

1. Lukuun ottamatta 32 artiklan 2 kohdan a alakohtaa, tämä asetus ei koske kolmansiin maihin vietäviä moottoreita.
2. Lukuun ottamatta 32 artiklan 2 kohdan b alakohtaa, tämä asetus ei koske asevoimien käyttöön tarkoitettuja moottoreita.

Tätä kohtaa sovellettaessa palo- ja pelastustoimen, väestönsuojelun, yleisestä järjestyksestä vastaavien laitosten ja ensiapupalvelujen ei katsota kuuluvan asevoimiin.

3. Rajoittamatta 32 artiklan soveltamista ja alkuperäisen laitevalmistajan suostumuksella valmistaja voi toimittaa moottorin kyseiselle alkuperäiselle laitevalmistajalle erikseen ilman pakokaasujen jälkikäsittelyjärjestelmää.
4. Sen estämättä, mitä 5 artiklan 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on annettava kenttätestaustarkoituksessa lupa sellaisten moottoreiden tilapäiseen markkinoille saattamiseen, joita ei ole EU-tyyppihyväksytty tämän asetuksen mukaisesti.
5. Sen estämättä, mitä 18 artiklan 2 kohdassa ja 22 artiklan 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on annettava lupa sellaisten moottoreiden EU-tyyppihyväksynnälle ja markkinoille saattamiseen, jotka täyttävät liitteessä VI erityiskäyttöön tarkoitetuille moottoreille asetetut kaasua- ja hiukkaspäästöjen raja-arvot, edellyttäen, että nämä moottorit on tarkoitettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/34/EU (1) 2 artiklan 5 kohdan mukaisesti asennettaviksi mahdollisesti räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviin liikkuviin työkoneisiin.

6. Sen estämättä, mitä 18 artiklan 2 kohdassa ja 22 artiklan 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat pyydettäessä antaa luvan sellaisten moottoreiden EU-tyyppihyväksynnälle ja markkinoille saattamiselle, jotka täyttävät liitteessä VI erityiskäyttöön tarkoitetuille moottoreille asetetut kaasua- ja hiukkaspäästöjen raja-arvot, edellyttäen, että nämä moottorit on tarkoitettu asennettaviksi ainoastaan kansallisen pelastustoimen käytössä olevien pelastusveneidä vesillelaskussa ja nostossa käytettäviin liikkuviin työkoneisiin.

7. Edellä olevien 5 artiklan 3 kohdan ja 18 artiklan 2 kohdan estämättä luokkiin RLL tai RLR kuuluvien, viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011 unionin markkinoille saatettujen moottoreiden osalta jäsenvaltiot voivat sallia vaihtomoottoreiden markkinoille saattamisen, jos hyväksyntäviranomaisen asiaa tarkasteltuaan tunnustaa ja toteaa, että liitteen II taulukoissa II-7 ja II-8 esitetyt sovellettavat päästöraja-arvot täyttävän moottorin asentaminen aiheuttaa merkittäviä teknisiä ongelmia. Tällaisessa tapauksessa vaihtomoottoreiden on oltava joko niiden päästöraja-arvojen mukainen, jotka niiden olisi ollut täytettävä unionin markkinoille saattamista varten 31 päivänä joulukuuta 2011, tai tiukempien päästöraja-arvojen mukainen.

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/34/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamisesta (EUVL L 96, 29.3.2014, s. 309).

Unionin markkinoille 31 päivän joulukuuta 2011 jälkeen saatettujen luokkiin RLL ja RLR kuuluvien moottoreiden osalta jäsenvaltiot voivat sallia sellaisten vaihtomoottoreiden markkinoille saattamisen, jotka täyttävät ne päästöraja-arvot, jotka korvattavien moottoreiden oli täytettävä, kun ne alun perin saatettiin unionin markkinoille.

8. Jäsenvaltiot voivat sallia sellaisiin luokkiin RLL tai RLR kuuluvien moottoreiden markkinoille saattamisen, jotka täyttävät viimeisimmät 5 päivänä lokakuuta 2016 sovellettavassa asiaankuuluvassa lainsäädännössä määritellyt päästöraja-arvot, edellyttäen, että

- a) tällaiset moottorit ovat osa direktiivissä 2008/57/EY määriteltyä, 6 päivänä lokakuuta 2016 pitkälle edennyttä hanketta; sekä
- b) liitteessä II olevissa taulukoissa II-7 tai II-8 esitetyt sovellettavat päästöraja-arvot täyttävien moottoreiden käyttö aiheuttaa kohtuuttomat kustannukset.

Kunkin jäsenvaltion on toimitettava viimeistään 17 päivänä syyskuuta 2017 komissiolle luettelo kaikista tällaisista hankkeista.

9. Siirretään komissiolle valta antaa 55 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä tämän asetuksen täydentämiseksi seuraavia tapauksia koskevilla yksityiskohtaisilla teknisillä eritelmillä ja tapauksille asetetuilla edellytyksillä:

- a) valmistaja toimittaa 3 kohdan mukaisesti moottorin erikseen ilman pakokaasujen jälkikäsittelyjärjestelmää alkuperäiselle laitevalmistajalle;
- b) moottorit, joilla ei ole tämän asetuksen mukaista EU-tyyppihyväksyntää, saatetaan 4 kohdan mukaisesti tilapäisesti markkinoille kenttättestaustarkoituksessa;
- c) liitteessä VI erityiskäyttöön tarkoitetuille moottoreille asetetut kaasu- ja hiukkaspäästöjen raja-arvot täyttävälle moottoreille EU-tyyppihyväksynnän ja niiden markkinoille saattamisen hyväksyminen 5 ja 6 kohdan mukaisesti.

Nämä delegoidut säädökset annetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

### 35 artikla

#### **Uusille tekniikoille tai uusille ratkaisuille myönnettävät vapautukset**

1. Valmistaja voi hakea EU-tyyppihyväksyntää sellaiselle moottorityypille tai moottoriperheelle, joka sisältää uusia tekniikoita taikka uusia ratkaisuja, ja joka näiden uusien tekniikoiden taikka uusien ratkaisujen johdosta ei ole yhteensopiva yhden tai useamman tämän asetuksen vaatimuksen kanssa.

2. Hyväksyntäviranomaisen on myönnettävä 1 kohdassa tarkoitettu EU-tyyppihyväksyntä, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) hakemuksessa esitetään perustelut sille, että uudet tekniikat tai uudet ratkaisut tekevät moottorityypistä tai moottoriperheestä yhteensopimattoman yhden tai useamman tämän asetuksen vaatimuksen kanssa;
- b) hakemuksessa kuvataan uusien tekniikoiden tai uusien ratkaisujen ympäristövaikutukset ja toimenpiteet, jotka on toteutettu sen varmistamiseksi, että moottorilla saavutetaan vähintään vastaava ympäristönsuojelun taso kuin tämän asetuksen vaatimuksilla, joista haetaan vapautusta;
- c) esitetään testien kuvaukset ja testitulokset, jotka osoittavat, että b alakohdan edellytys täyttyy.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu EU-tyyppihyväksyntä voidaan myöntää vain komission luvalla.

Komission luvassa on tapauksen mukaan ilmoitettava, liittyykö siihen rajoituksia.

Komissio antaa luvan täytäntöönpanosäädöksellä.

4. Odotettaessa 3 kohdassa tarkoitettua komission lupapäätöstä hyväksyntäviranomaisen voi myöntää tilapäisen EU-tyyppihyväksynnän, joka on voimassa

a) vain kyseisen jäsenvaltion alueella;

b) ainoastaan sen moottorityypin tai moottoriperheen osalta, johon haettava vapautus kohdistuu; ja

c) vähintään 36 kuukauden ajan.

Kun tilapäinen EU-tyyppihyväksyntä on myönnetty, hyväksyntäviranomaisen on ilmoitettava asiasta viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille asiakirjan avulla, joka sisältää 2 kohdassa tarkoitettut tiedot.

Tällaisen tilapäisen EU-tyyppihyväksynnän tilapäisyyden ja rajallisen alueellisen voimassaolon on käytävä ilmi EU-tyyppihyväksyntätodistuksen otsikosta ja vastaavan vaatimustenmukaisuusilmoituksen otsikosta.

5. Kun hyväksyntäviranomaisen päättää hyväksyä 4 kohdassa tarkoitetun tilapäisen EU-tyyppihyväksynnän omalla alueellaan, sen on ilmoitettava asiasta kirjallisesti asianomaiselle hyväksyntäviranomaiselle ja komissiolle.

6. Kun komissio päättää olla myöntämättä 3 kohdassa tarkoitettua lupaa, hyväksyntäviranomaisen on välittömästi ilmoitettava 4 kohdassa tarkoitetun tilapäisen EU-tyyppihyväksynnän haltijalle, että tilapäinen EU-tyyppihyväksyntä peruutetaan kuuden kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona komissio on tehnyt epäamispäätöksen.

Sen estämättä, että komissio päättää olla myöntämättä 3 kohdassa tarkoitettua lupaa, ne moottorit, jotka on valmistettu tilapäisen EU-tyyppihyväksynnän mukaisesti ennen sen voimassaolon päättymistä, voidaan saattaa markkinoille missä tahansa jäsenvaltiossa, jonka viranomaiset hyväksyivät tilapäisen EU-tyyppihyväksynnän.

7. Edellä olevassa 4 kohdan toisessa alakohdassa ja 5 kohdassa tarkoitettujen vaatimukset katsotaan täytetyiksi, kun asianmukaiset tiedot on ladattu IMlin.

8. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettu lupa. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

9. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan yhtenäiset mallit tämän artiklan 4 kohdassa tarkoitetuille EU-tyyppihyväksyntätodistuksille ja vaatimustenmukaisuusilmoituksille, mukaan lukien niiden pakolliset olennaiset tiedot. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

### 36 artikla

#### **Delegoitujen säädösten ja täytäntöönpanosäädösten myöhempi mukauttaminen**

1. Jos komissio antaa luvan 35 artiklan mukaisen vapautuksen myöntämiseen, se toteuttaa välittömästi tarvittavat toimenpiteet, joilla asianomaiset delegoidut säädökset tai täytäntöönpanosäädökset mukautetaan tekniikan kehitykseen.

Jos 35 artiklan nojalla myönnettävä vapautus liittyy UNECE-säännöllä säänneltyyn asiakysymykseen, komissio ehdottaa muutosta kyseiseen sääntöön vuoden 1958 tarkistetun sopimuksen mukaisesti sovellettavalla menettelyllä.

2. Heti kun 1 kohdassa tarkoitettua asiaa koskevat delegoidut säädökset tai täytäntöönpanosäädökset on muutettu, komissio poistaa kaikki vapautuksen hyväksymisestä tehtyyn päätökseen liittyvät rajoitukset.

Jos tarvittavia toimia delegoitujen säädösten tai täytäntöönpanosäädösten mukauttamiseksi ei ole toteutettu, komissio voi tilapäisen EU-tyyppihyväksynnän myöntäneen jäsenvaltion pyynnöstä päättää täytäntöönpanosäädöksellä, joka hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen, antaa kyseiselle jäsenvaltiolle luvan laajentaa EU-tyyppihyväksyntää.

## IX LUKU

## TUOTANTOILMOITUS JA SEN TARKASTAMINEN

## 37 artikla

**Tuotantoilmoitukseen liittyvät valmistajien velvoitteet**

1. Valmistajan on toimitettava EU-tyyppihyväksynnän myöntäneelle hyväksyntäviranomaiselle luettelo, joka sisältää kunkin moottorityypin ja moottorin alaluokan niiden moottoreiden lukumäärän, jotka on valmistettu tämän asetuksen ja EU-tyyppihyväksynnän mukaisesti edellisen tuotantoilmoituksen toimittamisen jälkeen taikka sen jälkeen, kun tämän asetuksen vaatimuksia on sovellettu ensimmäisen kerran.

Luettelo on toimitettava

- a) 45 vuorokauden kuluessa kunkin kalenterivuoden päättymisestä;
  - b) viipymättä kunkin liitteessä III mainitun moottorin markkinoillesaattamispäivän jälkeen; sekä
  - c) muuhun hyväksyntäviranomaisen mahdollisesti määräämään päivämäärään mennessä.
2. Jos vastaavuus ei käy ilmi moottoreiden koodijärjestelmästä, 1 kohdassa tarkoitettussa luettelossa on eriteltävä, mitkä tunnistenumerot vastaavat mitäkin moottorityyppejä ja tapauksen mukaan moottoriperhettä ja EU-tyyppihyväksyntänumeroita.
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa luettelossa on selvästi osoitettava kaikki ne tapaukset, joissa valmistaja lopettaa hyväksytyn moottorityypin tai moottoriperheen tuotannon.
4. Valmistajan on säilytettävä 1 kohdassa tarkoitettusta luettelosta jäljennös vähintään 20 vuoden ajan sen jälkeen, kun asianomaisen EU-tyyppihyväksynnän voimassaolo on päättynyt.
5. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun luettelon muoto. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## 38 artikla

**Tarkastustoimenpiteet**

1. EU-tyyppihyväksynnän myöntävän jäsenvaltion hyväksyntäviranomaisen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, tarvittaessa yhteistyössä muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisten kanssa, että EU-tyyppihyväksyntää koskevat tunnistenumerot on kohdistettu oikein ja että valmistajat käyttävät niitä asianmukaisesti, ennen kuin moottori, jolla on tyyppihyväksyntä, saatetaan markkinoille tai asetetaan saataville markkinoilla.
2. Tunnistenumerot voidaan tarkastaa lisäksi 26 artiklan mukaisen tuotannon vaatimustenmukaisuustarkastuksen yhteydessä.
3. Tunnistenumeroiden tarkastamisen osalta valmistajan taikka valmistajan edustajan on pyynnöstä toimitettava viipymättä asiasta vastaavalle hyväksyntäviranomaiselle tarvittavat valmistajan ostajiin liittyvät tiedot sekä 37 artiklan mukaisesti valmistetuiksi ilmoitettujen moottoreiden tunnistenumerot. Jos moottorit saatetaan alkuperäisen laitevalmistajan saataville, ei lisätietoja tarvita valmistajalta.
4. Jos valmistaja ei hyväksyntäviranomaisen pyynnöstä pysty osoittamaan, että lakisäateistä merkintää koskevat vaatimukset täyttyvät, hyväksyntäviranomainen voi peruuttaa vastaavalle moottorityypille tai moottoriperheelle myönnetyn EU-tyyppihyväksynnän. Hyväksyntäviranomaisten on ilmoitettava EU-tyyppihyväksynnän peruuttamisesta ja peruuttamisen perusteista toisilleen yhden kuukauden kuluessa 22 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

## X LUKU

## SUOJALAUSEKKEET

## 39 artikla

**Moottorit, jotka eivät ole hyväksytyn tyyppin mukaiset**

1. Jos lakisääteisellä merkinnällä ja tarvittaessa vaatimustenmukaisuusilmoituksella varustetut moottorit eivät ole hyväksytyn moottorityypin tai moottoriperheen mukaisia, EU-tyyppihyväksynnän myöntäneen hyväksyntäviranomaisen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tuotannossa olevat moottorit saatetaan hyväksytyn moottorityypin tai moottoriperheen mukaisiksi. Tällaisiin toimenpiteisiin voi kuulua EU-tyyppihyväksynnän peruuttaminen, jos valmistajan korjaavat toimet ovat riittämättömät.

Asianomaisen hyväksyntäviranomaisen on tiedotettava muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisille toteutetuista toimenpiteistä.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovellettaessa katsotaan, että poikkeamiset EU-tyyppihyväksyntäodistuksen tai hyväksyntäasiakirjojen yksityiskohdista merkitsevät hyväksyttyä moottorityyppiä tai moottoriperhettä koskevien vaatimusten noudattamatta jättämistä, ellei poikkeamisille ole annettu lupaa VI luvun mukaisesti.

3. Mikäli hyväksyntäviranomaisen havaitsee, että tapauksen mukaan toisessa jäsenvaltiossa myönnettyllä vaatimustenmukaisuusilmoituksella tai tyyppihyväksyntämerkällä varustetut moottorit eivät ole hyväksytyn moottorityypin tai moottoriperheen mukaisia, se voi pyytää EU-tyyppihyväksynnän myöntänyttä hyväksyntäviranomaista tarkastamaan, että tuotannossa olevat moottorit ovat edelleen hyväksytyn moottorityypin tai moottoriperheen mukaisia. EU-tyyppihyväksynnän myöntäneen hyväksyntäviranomaisen on tällaisen pyynnön saatuaan toteutettava 1 kohdassa tarkoitettut toimet mahdollisimman nopeasti ja viimeistään kolmen kuukauden kuluessa pyynnön päiväyksestä.

4. Hyväksyntäviranomaisten on ilmoitettava EU-tyyppihyväksynnän peruuttamisesta ja peruuttamisen perusteista toisilleen yhden kuukauden kuluessa 22 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

5. Jos EU-tyyppihyväksynnän myöntänyt hyväksyntäviranomaisen kiistää sille ilmoitetun vaatimustenvastaisuuden, asianomaisten jäsenvaltioiden on pyrittävä ratkaisemaan erimielisyys.

Hyväksyntäviranomaisen on ilmoitettava asiasta komissiolle, joka järjestää tarpeen mukaan neuvotteluja ratkaisuun pääsemiseksi.

## 40 artikla

**Moottoreiden palauttamismenettely**

1. Siinä tapauksessa, että valmistajan, jolle on myönnetty EU-tyyppihyväksyntä, täytyy asetuksen (EY) N:o 765/2008 20 artiklan 1 kohdan nojalla ryhtyä palauttamismenettelyyn saadakseen markkinoille jo saatetut moottorit, niin liikkuviin työkoneisiin asennetut kuin asentamattomatkin, takaisin sillä perusteella, että kyseiset moottorit ovat vakava riski ympäristön tai ihmisten terveyden suojelun kannalta, asianomaisen valmistajan on

a) välittömästi ilmoitettava asiasta EU-tyyppihyväksynnän myöntäneelle hyväksyntäviranomaiselle; ja

b) ehdotettava kyseiselle hyväksyntäviranomaiselle asianmukaisia korjaavia toimenpiteitä, joilla vakava riski voidaan torjua.

2. Hyväksyntäviranomaisen on toimitettava ehdotetut korjaustoimet muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisille ja komissiolle tiedoksi viipymättä.

Hyväksyntäviranomaisten on varmistettava, että korjaustoimet tosiasiallisesti toteutetaan asianomaisten jäsenvaltioiden alueella.

3. Jos hyväksyntäviranomaisen katsoo, että korjaustoimet ovat riittämättömiä tai että niitä ei toteuteta riittävän nopeasti, sen on viipymättä ilmoitettava tästä EU-tyyppihyväksynnän myöntäneelle hyväksyntäviranomaiselle.



Jos valmistaja ei tämän jälkeen ehdota ja toteuta tehokkaita korjaustoimia, EU-tyyppihyväksynnän myöntäneen hyväksyntäviranomaisen on toteutettava kaikki tarvittavat suojatoimenpiteet, jollainen on myös EU-tyyppihyväksynnän peruuttaminen.

Jos EU-tyyppihyväksyntä peruutetaan, hyväksyntäviranomaisen on yhden kuukauden kuluessa peruuttamisesta ilmoitettava siitä valmistajalle, muiden jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisille ja komissiolle kirjatulla kirjeellä tai vastaavalla sähköisellä välineellä.

#### 41 artikla

### **Päätöksistä ilmoittaminen ja käytettävissä olevat muutoksenhakekeinot**

1. Jokainen seuraaviin tyypeihin kuuluva tai seuraavaa tarkoitusta varten tehty päätös on perusteltava:
  - a) päätös on tehty tämän asetuksen nojalla;
  - b) päätöksellä evätään tai peruutetaan EU-tyyppihyväksyntä;
  - c) päätös edellyttää moottorin vetämistä pois markkinoilta;
  - d) päätöksellä kielletään tai estetään moottorin markkinoille saattaminen tai rajoitetaan sitä; tai
  - e) päätöksellä kielletään tai estetään sellaisten liikkuvien työkonien markkinoille saattaminen, joihin on asennettu tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluva moottori, tai rajoitetaan sitä.
2. Hyväksyntäviranomaisen on ilmoitettava asianomaiselle osapuolelle:
  - a) kaikista 1 kohdassa tarkoitetuista päätöksistä;
  - b) kyseisen jäsenvaltion voimassa olevien lakien mukaisesti osapuolen käytettävissä olevista muutoksenhakekeinoista ja niihin sovellettavista määräajoista.

#### XI LUKU

### **KANSAINVÄLISET SÄÄNNÖT JA TEKNISEN TIEDON TARJOAMINEN**

#### 42 artikla

### **Vastaavien moottoreiden tyyppihyväksyntöjen hyväksyminen**

1. Unioni voi tunnustaa unionin ja kolmansien maiden välillä solmittujen monenvälisten tai kahdenvälisten sopimusten puitteissa vastaavuuden tällä asetuksella asetettujen, moottoreiden EU-tyyppihyväksyntää koskevien edellytysten ja säännösten sekä kansainvälisillä säännöillä tai kolmansien maiden säännöillä perustettujen menettelyjen välillä.
2. Myönnetty tyyppihyväksyntä ja lakisääteiset merkinnät, jotka ovat niiden UNECE-sääntöjen taikka UNECE-sääntöihin tehtyjen muutosten mukaisia, joiden puolesta unioni on äänestänyt taikka joita unioni on sitoutunut noudattamaan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitetun delegoidun säädöksen mukaisesti, tunnustetaan olevan samanarvoisia tämän asetuksen nojalla annettavien EU-tyyppihyväksyntöjen ja tämän asetuksen nojalla vaadittavan lakisääteisen merkinnän kanssa.
3. Unionin säädösten nojalla myönnetty EU-tyyppihyväksyntä, jotka luetellaan 4 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa delegoidussa säädöksessä, on tunnustettava samanarvoisiksi tämän asetuksen nojalla annettavien EU-tyyppihyväksyntöjen kanssa.
4. Siirretään komissiolle valta antaa 55 artiklan mukaisesti tätä asetusta täydentäviä delegoituja säädöksiä vahvistamalla seuraavat:
  - a) luettelo UNECE-säännöistä tai niihin tehdyistä muutoksista, mukaan lukien kaikki niihin sisältyvät niiden soveltamiseen liittyvät vaatimukset, joiden puolesta unioni on äänestänyt tai joita unioni on sitoutunut noudattamaan ja joita sovelletaan liikkuviin työkonisiin asennettavien moottorityyppien ja moottoriperheiden EU-tyyppihyväksyntään;
  - b) luettelo unionin säädöksistä, joiden nojalla myönnetään EU-tyyppihyväksyntöjä, mukaan lukien kaikki niihin sisältyvät niiden soveltamiseen liittyvät vaatimukset.

Nämä delegoidut säädökset annetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

#### 43 artikla

##### **Alkuperäisille laitevalmistajille ja loppukäyttäjille tarkoitetut tiedot ja ohjeet**

1. Valmistaja ei saa toimittaa alkuperäisille laitevalmistajille tai loppukäyttäjille mitään sellaisia tässä asetuksessa määriteltyjä yksityiskohtia koskevia teknisiä tietoja, jotka eroavat hyväksyntäviranomaisen hyväksymistä yksityiskohdista.
2. Valmistajan tulee saattaa alkuperäisten laitevalmistajien saataville kaikki olennaiset tiedot ja ohjeet, jotka ovat edellytyksenä moottorin asianmukaiselle asentamiselle liikkuvaan työkoneeseen, mukaan lukien kuvaus moottorin asennukseen tai käyttöön liittyvistä mahdollisista erityisistä edellytyksistä tai rajoituksista.
3. Valmistajan tulee saattaa alkuperäisten laitevalmistajien saataville kaikki olennaiset tiedot ja tarvittavat ohjeet, jotka on tarkoitettu loppukäyttäjälle, mukaan lukien kuvaus moottorin käyttöön liittyvistä mahdollisista erityisistä edellytyksistä tai rajoituksista.
4. Valmistajien on saatettava alkuperäisten laitevalmistajien saataville tiedot EU-tyyppihyväksyntämenettelyn aikana mitatusta hiilidioksidipäästöjen määrästä ja ohjeistettava alkuperäisiä laitevalmistajia toimittamaan nämä tiedot sekä selvitykset testiolosuhteista sen liikkuvan työkoneen loppukäyttäjälle, johon moottori on tarkoitus asentaa.
5. Siirretään komissiolle valta antaa 55 artiklan mukaisesti tätä asetusta täydentäviä delegoituja säädöksiä vahvistamalla tämän artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen tietojen ja ohjeiden yksityiskohdat. Nämä delegoidut säädökset annetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

#### 44 artikla

##### **Tietojenvaihto sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmän (IMIn) kautta**

1. Tämän asetuksen soveltamiseen liittyvä EU-tyyppihyväksyntöjä koskeva tiedonvaihto kansallisten viranomaisten kesken tai kansallisten viranomaisten ja komission välillä tapahtuu sähköisessä muodossa IMIn kautta.
2. Kaikki tämän asetuksen mukaisesti myönnettyjä EU-tyyppihyväksyntöjä koskevat olennaiset tiedot kootaan keskitetysti IMIn ja saatetaan kansallisten viranomaisten ja komission saataville sen kautta.
3. Komissio huolehtii siitä, että IMI myös:
  - a) mahdollistaa tietojen vaihtaminen toisaalta valmistajien tai teknisten tutkimuslaitosten ja toisaalta kansallisten viranomaisten tai komission välillä;
  - b) antaa käytössä olevien moottoreiden tyyppihyväksyntöjen tulokset ja valvonnan tuloksiin liittyvät tietyt tiedot julkiseen käyttöön;
  - c) tarvittaessa ja mikäli se on teknisesti ja taloudellisesti mahdollista, mahdollistaa järjestelyt olemassa olevien kansallisten tietokantojen ja IMIn välistä automaattista tiedonvaihtoa varten asianomaisten jäsenvaltioiden suostumuksella.
4. IMIn käyttö 3 kohdassa tarkoitettuihin tarkoituksiin on vapaaehtoista.
5. Komissio voi antaa täytäntöönpanosäädöksiä, joissa vahvistetaan yksityiskohtaiset tekniset vaatimukset ja menettelyt, jotka ovat tarpeen IMIn ja olemassa olevien tämän artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen kansallisten tietokantojen liittämiseksi yhteen. Nämä täytäntöönpanosäädökset annetaan 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenetelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2016.

## XII LUKU

## TEKNISTEN TUTKIMUSLAITOSTEN NIMEÄMINEN JA ILMOITTAMINEN

## 45 artikla

**Teknisiin tutkimuslaitoksiin liittyvät vaatimukset**

1. Teknisen tutkimuslaitoksen on oltava hyväksymisviranomaisen nimeämä 47 artiklan mukaisesti ja sen on täytettävä tämän artiklan 2–9 kohdassa säädetty vaatimukset.
2. Tekninen tutkimuslaitos on perustettava jokaisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti, ja sillä on oltava oikeushenkilöllisyys.
3. Teknisen tutkimuslaitoksen on oltava arvioimansa moottoreiden suunnittelu-, valmistus-, toimitus- tai huoltoprosessista riippumaton ulkopuolinen laitos.

Laitoksen, joka kuuluu sellaisia yrityksiä edustavaan toimialajärjestöön tai ammatilliseen liittoon, jotka osallistuvat laitoksen arvioimien, testaamien tai tarkastamien moottoreiden suunnitteluun, valmistukseen, toimittamiseen, kokoamiseen, asentamiseen, käyttöön tai huoltoon, voidaan katsoa täyttävän ensimmäisen alakohdan vaatimukset edellyttäen, että osoitetaan sen riippumattomuus ja eturistiriitojen puuttuminen.

4. Tekninen tutkimuslaitos, sen ylin johto sekä niiden toimintaluokkien toimien suorittamisesta vastaava henkilöstö, joita varten tekninen tutkimuslaitos on nimetty 47 artiklan 1 kohdan mukaisesti, eivät saa olla arvioimiensa moottoreiden suunnittelijoita, valmistajia, toimittajia, asentajia tai huoltajia, eivätkä ne saa edustaa mainittuihin toimiin osallistuvia osapuolia. Tämä rajoitus ei sulje pois mahdollisuutta käyttää tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja arvioitavia moottoreita teknisen tutkimuslaitoksen toimintaan liittyviin tarpeisiin tai henkilökohtaisiin tarkoituksiin.

Teknisen tutkimuslaitoksen on varmistettava, että sen tytäryhtiöiden tai alihankkijoiden toimet eivät vaikuta sen luottamuksellisuuteen, objektiivisuuteen ja puolueettomuuteen niiden toimintaluokkien toimien osalta, joita varten se on nimetty.

5. Teknisen tutkimuslaitoksen on suoritettava niiden toimintaluokkien toimet, joita varten laitos on nimetty, mahdollisimman suurta ammatillista luotettavuutta ja kyseisellä erityisalalla vaadittavaa teknistä pätevyyttä noudattaen ja sen henkilöstön on oltava vapaa kaikesta, erityisesti taloudellisesta, painostuksesta tai johdattelusta, joka saattaisi vaikuttaa henkilöstön suorittamaan arviointiin tai sen arviointitoimintojen tuloksiin, erityisesti sellaisten henkilöiden tai henkilöryhmien taholta, joille näiden toimien tuloksilla on merkitystä.

6. Teknisen tutkimuslaitoksen on osoitettava sen nimeävälle hyväksyntäviranomaiselle, että se kykenee suoriutumaan kaikista niiden toimintaluokkien toimista, joita varten se on ehdolla 47 artiklan 1 kohdan mukaisesti, varmistamalla, että sillä on käytössään seuraavat:

- a) henkilöstö, jolla on asianmukaiset taidot, tekninen erikoistietämys ja ammatillinen koulutus sekä riittävä ja soveltuva kokemus tehtävien suorittamiseksi;
- b) kuvaukset menettelyistä, jotka koskevat niiden toimintaluokkien toimia, joita varten se hakee nimeämistä, siten varmistaen menettelyjen avoimuuden ja toistettavuuden;
- c) menettelyt, jotka on tarkoitettu niiden toimintaluokkien toimien suorittamiseen, joita varten se hakee nimeämistä, ja joissa otetaan asianmukaisesti huomioon kyseessä olevan moottorin tekninen monimutkaisuus sekä se, valmistetaanko moottori massa- tai sarjatuohtantona; ja
- d) keinot suorittaa asianmukaisesti niiden toimintaluokkien toimiin liittyvät tehtävät, joita varten se hakee nimeämistä, ja kaikkien tarvittavien laitteiden tai välineiden käytömahdollisuus.

7. Teknisen tutkimuslaitoksen, sen ylin johto ja arviointihenkilöstö mukaan lukien, on oltava puolueeton eikä se saa osallistua toimintaan, joka voi olla ristiriidassa sen suorittaman arvioinnin riippumattomuuden kanssa taikka vaarantaa sen luotettavuuden niiden toimintaluokkien toimissa, joita varten tekninen tutkimuslaitos on nimetty.

8. Teknisen tutkimuslaitoksen on otettava sen toiminnan kattava vastuuvakuutus, jollei tällainen vastuu kuulu jäsenvaltiolle kansallisen lainsäädännön mukaisesti tai jollei jäsenvaltio ole itse suoraan vastuussa arvioinnista.

9. Teknisen tutkimuslaitoksen henkilöstöä sitoo vaitiolovelvollisuus kaikkien niiden tietojen suhteen, jotka se saa tietoonsa suorittaessaan tehtäviään tämän asetuksen tai sen täytäntöön panemiseksi annetun kansallisen lainsäädännön säännösten mukaisesti.

Ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu vaitiolovelvollisuus ei sido teknisen tutkimuslaitoksen henkilöstöä tietojenvaihdossa nimeävän hyväksyntäviranomaisen kanssa eikä tapauksissa, joissa unionin lainsäädännössä tai kansallisessa lainsäädännössä vaaditaan tällaista tietojenvaihtoa.

Omistusoikeudet on suojattava.

#### 46 artikla

### **Teknisten tutkimuslaitosten tytäryhtiöt ja alihankinta**

1. Tekninen tutkimuslaitos voi teettää alihankintana tiettyjä tehtäviä, jotka liittyvät toimiin, joita varten ne on nimetty 47 artiklan 1 kohdan mukaisesti, tai teettää kyseiset toimet tytäryhtiöllään vain, jos siitä on sovittu nimeävän hyväksyntäviranomaisen kanssa.

Tällöin teknisen tutkimuslaitoksen on varmistettava, että alihankkija tai tytäryhtiö täyttää 45 artiklassa säädetyt vaatimukset, ja tiedotettava asiasta nimeävälle hyväksyntäviranomaiselle.

2. Tekninen tutkimuslaitos kantaa täyden vastuun alihankkijoiden tai tytäryhtiöiden suorittamista tehtävistä riippumatta siitä, mihin nämä ovat sijoittautuneet.

3. Teknisen tutkimuslaitoksen on pidettävä nimeävän hyväksyntäviranomaisen saatavilla asiakirjat, jotka koskevat alihankkijan tai tytäryhtiön pätevyyden arviointia ja niiden suorittamia tehtäviä.

#### 47 artikla

### **Teknisten tutkimuslaitosten nimeäminen**

1. Hyväksyntäviranomaiset nimeävät tekniset tutkimuslaitokset yhteen tai useampaan seuraavista toimintaluokista niiden asiantuntemuksen mukaisesti:

- a) luokka A: tekniset tutkimuslaitokset, jotka suorittavat tässä asetuksessa tarkoitetut testit omissa tiloissaan;
- b) luokka B: tekniset tutkimuslaitokset, jotka valvovat tässä asetuksessa tarkoitettuja testejä silloin, kun ne suoritetaan valmistajan tiloissa tai kolmannen osapuolen tiloissa;
- c) luokka C: tekniset tutkimuslaitokset, jotka arvioivat ja seuraavat säännöllisesti valmistajan menettelyjä tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi;
- d) luokka D: tekniset tutkimuslaitokset, jotka valvovat tai suorittavat testejä tai tarkastuksia tuotannon vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi.

2. Hyväksyntäviranomaisen voi toimia teknisenä tutkimuslaitoksena yhdessä tai useammassa 1 kohdassa tarkoitetussa toimintaluokassa.

3. Muita kuin tämän artiklan mukaisesti nimettyjä kolmansien maiden teknisiä tutkimuslaitoksia voidaan ilmoittaa 50 artiklan mukaisesti, jos unionin ja kyseisen kolmannen maan välisessä kahdenvälisessä sopimuksessa määrätään tällaisesta teknisten tutkimuslaitosten tunnustamisesta.

Tekninen tutkimuslaitos, joka on perustettu 45 artiklan 2 kohdan mukaisesti, voi kuitenkin perustaa tytäryhtiöitä kolmansiin maihin edellyttäen, että tytäryhtiöt ovat suoraan kyseisen teknisen tutkimuslaitoksen johdon ja valvonnan alaisia.

#### 48 artikla

### **Teknisten tutkimuslaitosten toimintavaatimuksia ja arviointia koskevat menettelyt**

Siirretään komissiolle valta antaa 55 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä tämän asetuksen täydentämiseksi vahvistamalla

- a) vaatimukset, joita teknisten tutkimuslaitosten on noudatettava; ja
- b) teknisten tutkimuslaitosten 49 artiklan mukainen arviointimenettely, vastaava raportti mukaan lukien.

#### 49 artikla

### **Teknisten tutkimuslaitosten osaamisen arviointi**

1. Nimeävän hyväksyntäviranomaisen on laadittava arviointiraportti, jossa osoitetaan, että ehdolla olevan teknisen tutkimuslaitoksen vaatimustenmukaisuus tämän asetuksen ja tämän asetuksen nojalla annettavien delegoitujen säädösten suhteen on arvioitu. Tähän arviointiraporttiin voi kuulua kansallisen akkreditointielimen myöntämä akkreditointitodistus, jolla todistetaan teknisen tutkimuslaitoksen täyttävän tämän asetuksen vaatimukset.

Arviointiraportin perustana oleva arviointi on tehtävä niiden säännösten mukaisesti, jotka vahvistetaan 48 artiklassa tarkoitetussa delegoidussa säädöksessä.

- 2. Nimeävän hyväksyntäviranomaisen on tarkistettava arviointiraportti vähintään kerran kolmessa vuodessa.
- 3. Nimeävän hyväksyntäviranomaisen on toimitettava arviointiraportti komissiolle tämän pyynnöstä. Niissä tapauksissa, joissa arviointi ei perustu kansallisen akkreditointielimen antamaan akkreditointitodistukseen, nimeävän hyväksyntäviranomaisen on toimitettava komissiolle asiakirjatodisteita, jotka osoittavat:
  - a) teknisen tutkimuslaitoksen pätevyyden;
  - b) käytössä olevat järjestelyt sen varmistamiseksi, että nimeävä hyväksyntäviranomainen valvoo teknistä tutkimuslaitosta säännöllisesti; ja
  - c) että tekninen tutkimuslaitos täyttää tässä asetuksessa sekä sen nojalla hyväksytyissä delegoiduissa säädöksissä asetetut vaatimukset.
- 4. Hyväksyntäviranomaisen, jonka on tarkoitus toimia teknisenä tutkimuslaitoksena 47 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on dokumentoitava oma vaatimustenmukaisuutensa arvioinnin avulla, jonka suorittavat arvioitavasta toiminnasta riippumattomat tarkastajat. Tarkastajat voivat olla samasta organisaatiosta, kunhan he ovat hallinnollisesti erillään arvioitavaa toimintaa suorittavasta henkilöstöstä.

#### 50 artikla

### **Ilmoitusmenettelyt**

- 1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kunkin nimeämänsä teknisen tutkimuslaitoksen osalta seuraavat tiedot:
  - a) teknisen tutkimuslaitoksen nimi;

- b) osoite, myös sähköpostiosoite;
- c) vastuuhenkilöt;
- d) toimintaluokka; ja
- e) muutokset, jotka liittyvät 47 artiklassa tarkoitettuun nimeämiseen.

2. Tekninen tutkimuslaitos voi suorittaa 47 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja toimia nimeävän hyväksyntäviranomaisen puolesta ainoastaan, jos kyseinen tekninen tutkimuslaitos on ilmoitettu etukäteen komissiolle tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti.

3. Useat nimeävät hyväksyntäviranomaiset voivat nimetä ja näiden nimeävien hyväksyntäviranomaisten jäsenvaltiot voivat ilmoittaa saman teknisen tutkimuslaitoksen riippumatta siitä, minkä toimintaluokan tai -luokkien toimia sen on määrä suorittaa 47 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

4. Kun jonkin delegoidun säädöksen soveltamiseksi on nimettävä tietty organisaatio tai toimivaltainen elin, jonka toiminta ei sisälly 47 artiklan 1 kohtaan, asianomaisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tämän artiklan mukaisesti.

5. Komissio julkaisee verkkosivustollaan luettelon ja yksityiskohtaiset tiedot tämän artiklan mukaisesti ilmoitetuista teknisistä tutkimuslaitoksista.

#### 51 artikla

#### Nimeämisten muutokset

1. Kun nimeävä hyväksyntäviranomainen on todennut tai saanut tietää, että sen nimeämä tekninen tutkimuslaitos ei joko enää täytä tässä asetuksessa vahvistettuja vaatimuksia tai suoriudu velvoitteistaan, nimeävän hyväksyntäviranomaisen on tapauksen mukaan rajoitettava nimeämistä taikka peruutettava se tilapäisesti tai kokonaan riippuen siitä, miten vakavaa kyseisten vaatimusten noudattamatta jättäminen tai velvoitteiden laiminlyönti on ollut.

Jäsenvaltion, joka ilmoitti kyseisen teknisen tutkimuslaitoksen komissiolle 50 artiklan 1 kohdan mukaisesti, on viipymättä ilmoitettava komissiolle kaikista nimeämisen rajoituksista taikka niiden tilapäisistä tai kokonaan peruuttamisista.

Komissio muuttaa vastaavasti 50 artiklan 5 kohdassa tarkoitettuja julkaistuja tietoja.

2. Jos nimeämistä rajoitetaan tai se peruutetaan tilapäisesti taikka kokonaan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla tai jos tekninen tutkimuslaitos on lopettanut toimintansa, nimeävän hyväksyntäviranomaisen on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet varmistaakseen, että kyseisen laitoksen asiakirja-aineistot joko käsittelee toinen tekninen tutkimuslaitos tai ne pidetään nimeävän hyväksyntäviranomaisen tai markkinavalvontaviranomaisten pyynnöstä näiden viranomaisten saatavilla.

#### 52 artikla

#### Teknisten tutkimuslaitosten pätevyyden kyseenalaistaminen

1. Komissio tutkii kaikki tapaukset, joissa se epäilee tai sen tietoon saatetaan epäilyksiä, että tekninen tutkimuslaitos ei ole pätevä tai että tekninen tutkimuslaitos ei enää täytä sille asetettuja vaatimuksia ja velvoitteita.

2. Nimeävän hyväksyntäviranomaisen jäsenvaltion on toimitettava pyynnöstä komissiolle kaikki tiedot, jotka liittyvät nimeämisen perusteisiin tai asianomaisten teknisten tutkimuslaitosten nimeämisen voimassa pitämiseen.

3. Komissio varmistaa, että kaikkia sen tutkimusten yhteydessä saatuja arkaluonteisia tietoja käsitellään luottamuksellisesti.

4. Kun komissio toteaa, että tekninen tutkimuslaitos ei täytä tai ei enää täytä sen nimeämislle asetettuja vaatimuksia, se ilmoittaa asiasta nimeävän hyväksyntäviranomaisen jäsenvaltiolle voidakseen vahvistaa yhteistyössä kyseisen jäsenvaltion kanssa tarvittavat korjaavat toimenpiteet ja pyytää kyseistä jäsenvaltiota ryhtymään näihin korjaaviin toimenpiteisiin, mukaan lukien tarvittaessa nimeämisen kokonaan peruuttaminen.

#### 53 artikla

##### **Teknisten tutkimuslaitosten toimintaan liittyvät velvoitteet**

1. Teknisten tutkimuslaitosten on suoritettava niiden toimintaluokkien toimet, joita varten ne on nimetty, nimeävän hyväksyntäviranomaisen puolesta ja tässä asetuksessa ja sen delegoiduissa säädöksissä ja täytäntöönpanosäädöksissä säädettyjen arviointi- ja testausmenettelyjen mukaisesti.

Teknisten tutkimuslaitosten on valvottava EU-tyyppihyväksyntöihin vaadittavia testejä taikka tarkastuksia tai suoritettava nämä testit ja tarkastukset itse tämän asetuksen tai jonkin siihen liittyvän delegoidun säädöksen tai täytäntöönpanosäädöksen mukaisesti, jollei vaihtoehtoisia menettelyjä ole sallittu.

Tekniset tutkimuslaitokset eivät saa suorittaa testejä, arviointeja tai tarkastuksia, joihin niitä ei ole nimetty.

2. Teknisten tutkimuslaitosten on aina

- a) annettava nimeävän hyväksyntäviranomaisen tarkkailla niiden suorittamia arviointeja, jos kyseinen viranomainen katsoo tämän asianmukaiseksi; ja
- b) toimitettava nimeävälle hyväksyntäviranomaiselle sen pyytämät tiedot niiden toteuttamista tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien toimintaluokkien toimista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 45 artiklan 9 kohdan ja 54 artiklan soveltamista.

3. Kun tekninen tutkimuslaitos havaitsee, että valmistaja ei ole täyttänyt tässä asetuksessa vahvistettuja vaatimuksia, sen on ilmoitettava asiasta nimeävälle hyväksyntäviranomaiselle, jonka on puolestaan vaadittava valmistajaa ryhtymään asianmukaisiin korjaaviin toimenpiteisiin.

Nimeävä hyväksyntäviranomainen ei saa myöntää EU-tyyppihyväksyntätodistusta, ennen kuin valmistaja on toteuttanut asianmukaiset korjaavat toimenpiteet kyseistä hyväksyntäviranomaista tyydyttävällä tavalla.

4. Kun nimeävän hyväksyntäviranomaisen puolesta toimiva tekninen tutkimuslaitos havaitsee tuotannon vaatimustenmukaisuutta EU-tyyppihyväksyntätodistuksen antamisen jälkeen valvoessaan, että moottorityyppi tai moottoriperhe ei enää ole tämän asetuksen mukainen, sen on ilmoitettava tästä asiasta nimeävälle hyväksyntäviranomaiselle.

Hyväksyntäviranomaisen on toteutettava 26 artiklassa säädetyt asianmukaiset toimenpiteet.

#### 54 artikla

##### **Teknisten tutkimuslaitosten tiedotusvelvoitteet**

1. Teknisten tutkimuslaitosten on ilmoitettava nimeävälle hyväksyntäviranomaiselle kaikista seuraavista:

- a) vaatimustenvastaisuudet, jotka voivat edellyttää EU-tyyppihyväksynnän epäämistä, rajoittamista tai peruuttamista tilapäisesti tai kokonaan;
- b) olosuhteet, jotka vaikuttavat nimeämisen soveltamisalaan tai edellytyksiin;
- c) markkinavalvontaviranomaisten esittämät teknisen tutkimuslaitoksen toimintaa koskevat tietopyynnöt.

2. Teknisten tutkimuslaitosten on nimeävän hyväksyntäviranomaisen pyynnöstä toimitettava tietoja nimeämisen soveltamisalaan kuuluvista toimista sekä muista suoritetuista toimista, rajat ylittävät toimet ja alihankinta mukaan luettuina.

## XIII LUKU

**DELEGOIDUT SÄÄDÖKSET JA TÄYTÄNTÖÖNPANOSÄÄDÖKSET**

## 55 artikla

**Siirretyn säädösvallan käyttäminen**

1. Komissiolle siirrettyä valtaa antaa delegoituja säädöksiä koskevat tässä artiklassa säädetty edellytykset.
2. Siirretään komissiolle 6 päivästä lokakuuta 2016 viiden vuoden ajaksi 19 artiklan 2 kohdassa, 24 artiklan 11 kohdassa, 25 artiklan 4 kohdassa, 26 artiklan 6 kohdassa, 34 artiklan 9 kohdassa, 43 artiklan 5 kohdassa ja 48 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä.
3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 19 artiklan 2 kohdassa, 24 artiklan 11 kohdassa, 25 artiklan 4 kohdassa, 26 artiklan 6 kohdassa, 34 artiklan 9 kohdassa, 42 artiklan 4 kohdassa, 43 artiklan 5 kohdassa ja 48 artiklassa tarkoitetun säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Peruuttaminen tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona sitä koskeva päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhempänä, kyseisessä päätöksessä mainittuna päivänä. Peruuttamispäätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevyyteen.
4. Ennen kuin komissio hyväksyy delegoidun säädöksen, se kuulee kunkin jäsenvaltion nimeämiä asiantuntijoita paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdystä toimielinten välisessä sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.
5. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.
6. Edellä 19 artiklan 2 kohdan, 24 artiklan 11 kohdan, 25 artiklan 4 kohdan, 26 artiklan 6 kohdan, 34 artiklan 9 kohdan, 42 artiklan 4 kohdan, 43 artiklan 5 kohdan ja 48 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaikaa jatketaan kahdella kuukaudella.

## 56 artikla

**Komiteamenettely**

1. Komissiota avustaa direktiivin 2007/46/EY 40 artiklan 1 kohdalla perustettu tekninen komitea – moottoriajoneuvot. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.
2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.
3. Jos komitea ei anna lausuntoa, komissio ei hyväksy ehdotusta täytäntöönpanosäädökseksi, ja tuolloin sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklan 4 kohdan kolmatta alakohtaa.

## XIV LUKU

**LOPPUSÄÄNNÖKSET**

## 57 artikla

**Seuraamukset**

1. Jäsenvaltioiden on säädettävä seuraamuksista, joita määrätään talouden toimijoille tai alkuperäisille laitevalmistajille, jotka rikkovat tätä asetusta tai tämän asetuksen nojalla annettuja delegoituja säädöksiä tai täytäntöönpanosäädöksiä. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.



Jäsenvaltioiden on toimitettava nämä säännökset komissiolle viimeistään 7 päivänä lokakuuta 2018 ja ilmoitettava sille viipymättä niihin myöhemmin tehtävistä muutoksista.

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet seuraamusten täytäntöönpanon varmistamiseksi.

2. Seuraamuksia on voitava määrätä seuraavista rikkomuksista:

- a) väärin tietojen antaminen, erityisesti EU-tyyppihyväksyntämenettelyissä, palautusmenettelyyn johtavissa menettelyissä tai vapautuksiin liittyvissä menettelyissä;
- b) EU-tyyppihyväksyntää tai käytössä olevien moottoreiden valvontaa koskevien testitulosten väärentäminen;
- c) sellaisten tietojen tai teknisten eritelmien ilmoittamatta jättäminen, jotka saattaisivat johtaa moottoreiden palautusmenettelyyn tai EU-tyyppihyväksynnän epäämiseen tai peruuttamiseen;
- d) estostrategioiden käyttäminen;
- e) kieltäytyminen antamasta tietoja saataville;
- f) EU-tyyppihyväksyntää edellyttävien moottoreiden saattaminen markkinoille ilman EU-tyyppihyväksyntää tai asiakirjojen tai lakisääteisten merkintöjen väärentäminen tässä tarkoituksessa;
- g) siirtymäajan moottoreiden ja liikkuvien työkonoiden, joihin on asennettu tällaisia moottoreita, saattaminen markkinoille vapautussäännösten vastaisesti;
- h) edellä 35 artiklan 3 ja 4 kohdassa asetettujen rajoitusten rikkominen;
- i) moottorin saattaminen markkinoille muutettuna siten, että se ei enää ole sen EU-tyyppihyväksynnän eritelmien mukainen;
- j) moottorin asentaminen liikkuvaan työkoneseen, jota käytetään muuhun kuin 4 artiklassa nimenomaisesti määritellyyn käyttötarkoitukseen;
- k) edellä olevan 34 artiklan 5 tai 6 kohdan mukaisen erityiskäyttöön tarkoitetun moottorin saattaminen markkinoille käytettäväksi muussa kuin kyseisissä kohdissa säädettyssä liikkuvassa työkonessa;
- l) edellä olevan 34 artiklan 7 tai 8 kohdan mukaisen ja jäljempänä olevan 58 artiklan 9, 10 tai 11 kohdan mukaisen moottorin saattaminen markkinoille käytettäväksi muussa kuin kyseisissä kohdissa säädettyssä koneessa;
- m) liikkuvien työkonoiden, joihin on asennettu EU-tyyppihyväksyntää tämän asetuksen nojalla edellyttäviä moottoreita, saattaminen markkinoille ilman kyseistä hyväksyntää;
- n) liikkuvien työkonoiden, jotka eivät ole 34 artiklan 8 kohdassa liikkuville työkonille asetettujen rajoitusten mukaisia, saattaminen markkinoille.

#### 58 artikla

#### **Siirtymäsäännökset**

1. Rajoittamatta II ja III luvun säännösten soveltamista tällä asetuksella ei mitätöidä mitään EU-tyyppihyväksyntää tai vapautusta ennen liitteessä III vahvistettuja moottoreiden markkinoille saattamisen päivämääriä.

2. Hyväksyntäviranomaiset voivat jatkaa EU-tyyppihyväksyntöjen myöntämistä 5 päivänä lokakuuta 2016 sovellettavan asianmukaisen lainsäädännön mukaisesti liitteessä III vahvistettuihin moottoreiden EU-tyyppihyväksynnän pakollisiin päivämääriin saakka ja jatkaa vapautusten myöntämistä kyseisen lainsäädännön mukaisesti liitteessä III vahvistettuihin moottoreiden markkinoille saattamisen pakollisiin päivämääriin saakka.

Jäsenvaltiot voivat jatkaa moottoreiden markkinoille saattamisen sallimista 5 päivänä lokakuuta 2016 sovellettavan asianmukaisen lainsäädännön mukaisesti liitteessä III vahvistettuihin moottoreiden markkinoille saattamisen pakollisiin päivämääriin saakka.

3. Tästä asetuksesta poiketen moottoreita, joille on 5 päivänä lokakuuta 2016 sovellettavan asianmukaisen lainsäädännön nojalla annettu EU-tyyppihyväksyntä tai jotka täyttävät ne vaatimukset, jotka Reinin navigaation keskuskomissio (CCNR) on asettanut ja jotka on hyväksytty CCNR II -vaiheeksi Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen mukaisesti, voidaan yhä saattaa markkinoille liitteessä III vahvistettuihin moottoreiden markkinoille saattamisen päivämääriin saakka.

Tällaisissa tapauksissa kansalliset viranomaiset eivät saa kieltää, rajoittaa tai estää sellaisten moottoreiden markkinoille saattamista, jotka ovat hyväksytyt tyypin mukaisia.

4. Moottoreita, jotka eivät 5 päivänä lokakuuta 2016 kuuluneet direktiivin 97/68/EY soveltamisalaan, voidaan yhä saattaa markkinoille mahdollisten voimassa olevien kansallisten sääntöjen perusteella liitteessä III vahvistettuihin moottoreiden markkinoille saattamisen päivämääriin saakka.

5. Rajoittamatta 5 artiklan 3 kohdan, 18 artiklan 2 kohdan ja soveltuvin osin direktiivin 2008/57/EY ja komission asetuksen (EU) N:o 1302/2014<sup>(1)</sup> soveltamista siirtymäajan moottoreita ja tapauksen mukaan liikkuvia työkoneita, joihin kyseisiä siirtymäajan moottoreita on asennettu, voidaan yhä saattaa markkinoille siirtymäaikana edellyttäen, että koneen, johon siirtymäajan moottori on asennettu, valmistuspäivä on viimeistään 18 kuukauden kuluttua siirtymäajan alkamisesta.

Luokkaan NRE kuuluvien moottoreiden osalta jäsenvaltioiden on voitava pidentää siirtymäaikaa ja ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua 18 kuukauden ajanjaksoa 12 lisäkuukaudella sellaisten alkuperäisten laitevalmistajien ollessa kyseessä, joiden kokonaisvuosituotanto on vähemmän kuin 100 polttomoottoreilla varustettujen liikkuvien työkoneiden yksikköä. Tämän kokonaisvuosituotannon laskemiseksi kaikki sellaiset alkuperäiset laitevalmistajat, jotka ovat yhden ja saman luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön hallinnassa, katsotaan yhdeksi alkuperäiseksi laitevalmistajaksi.

Luokkaan NRE kuuluvien ajoneuvonostureissa käytettävien moottoreiden osalta siirtymäaikaa ja ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua 18 kuukauden ajanjaksoa pidennetään 12 kuukaudella.

Luokkaan NRS kuuluvien, lumilingoissa käytettävien moottoreiden osalta, joiden moottoriteho on vähemmän kuin 19 kW, siirtymäaikaa ja ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua 18 kuukauden ajanjaksoa pidennetään 24 kuukaudella.

6. Tämän artiklan 5 kohdan säännöksiä sovellettaessa siirtymäajan moottoreiden on täytettävä ainakin yksi seuraavista vaatimuksista:

- a) ne ovat sellaisten moottorityyppien taikka moottoriperheiden mukaisia, joiden osalta EU-tyyppihyväksynnän voimassaolo on päättynyt 30 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla, ja niihin sovelletaan moottoreiden valmistuspäivinä voimassa olevaa EU-tyyppihyväksyntää, joka on 5 päivänä lokakuuta 2016 sovellettavassa asianmukaisessa lainsäädännössä määriteltyjen uusimpien sovellettavien päästöraja-arvojen mukainen;
- b) ne kuuluvat teholuokkaan, jolta ei edellytetty epäpuhtauspäästöjen tyyppihyväksyntää unionin tasolla 5 päivänä lokakuuta 2016; tai
- c) niitä käytetään tai ne on tarkoitettu käytettäväksi sovelluksessa, jolta ei edellytetty epäpuhtauspäästöjen tyyppihyväksyntää unionin tasolla 5 päivänä lokakuuta 2016.

7. Aika, jonka kuluessa siirtymäajan moottoreita voidaan saattaa markkinoille, on

- a) 24 kuukautta liitteessä III asetetusta moottoreiden markkinoille saattamiseen sovellettavasta päivämäärästä lukien 5 kohdan ensimmäisen alakohdan tapauksessa;
- b) 36 kuukautta liitteessä III asetetusta moottoreiden markkinoille saattamiseen sovellettavasta päivämäärästä lukien 5 kohdan toisen ja kolmannen alakohdan tapauksessa;
- c) 48 kuukautta liitteessä III asetetusta moottoreiden markkinoille saattamiseen sovellettavasta päivämäärästä lukien 5 kohdan neljännen alakohdan tapauksessa.

8. Valmistajien on varmistettava, että siirtymäajan aikana markkinoille saatetut siirtymäajan moottorit ovat 32 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen merkintöjen mukaisia.

<sup>(1)</sup> Komission asetukset (EU) N:o 1302/2014, annettu 18 päivänä marraskuuta 2014, Euroopan unionin rautatiejärjestelmän liikkuvan kaluston osajärjestelmää ”veturit ja henkilöliikenteen liikkuva kalusto” koskevasta yhteentoimivuuden teknisestä eritelmästä (EUVL L 356, 12.12.2014, s. 228).

9. Sen estämättä, mitä 5 artiklan 3 kohdassa, 18 artiklan 2 kohdassa ja 22 artiklassa säädetään, jäsenvaltiot voivat viimeistään 17 päivänä syyskuuta 2026 päättyvänä aikana sallia sellaisten luokan RLL moottoreiden markkinoille saattamisen, joiden suurin nettoteho ylittää 2 000 kW, jotka eivät ole liitteessä II vahvistettujen päästöraja-arvojen mukaisia ja jotka on tarkoitettu asentaa vetureihin, joita käytetään ainoastaan teknisesti eristetyssä raidelevydelteään 1 520 mm:n rataverkossa. Kyseisenä ajanjaksona markkinoille saatettujen moottoreiden on vähintään täytettävä ne päästöraja-arvot, jotka moottoreiden oli täytettävä niiden saattamiseksi markkinoille 31 päivänä joulukuuta 2011. Jäsenvaltioiden hyväksyntäviranomaisten on myönnettävä tällaisille moottoreille EU-tyyppihyväksyntä ja sallittava tällaisten moottoreiden markkinoille saattaminen.

10. Sen estämättä, mitä 5 artiklan 3 kohdassa ja 18 artiklan 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on sallittava vaihtomoottoreiden markkinoille saattaminen enintään 15 vuoden ajan alkaen liitteen III mukaisista vaiheen V moottoreiden markkinoille saattamiseen sovellettavista määräajoista edellyttäen, että kyseiset moottorit kuuluvat luokkaa NRS vastaavaan luokkaan ja niiden vertailuteho on vähintään 19 kW tai että ne kuuluvat luokkaa NRG vastaavaan luokkaan, jos vaihtomoottori ja alkuperäinen moottori kuuluvat sellaiseen moottoriluokkaan tai tehoalueeseen, johon ei 31 päivänä joulukuuta 2016 sovellettu tyyppihyväksyntää unionin tasolla.

11. Sen estämättä, mitä 5 artiklan 3 kohdassa ja 18 artiklan 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on sallittava vaihtomoottoreiden markkinoille saattaminen enintään 20 vuoden ajan alkaen liitteen III mukaisista vaiheen V moottoreiden markkinoille saattamiseen sovellettavista määräajoista edellyttäen, että vaihtomoottorit ovat seuraavien vaatimusten mukaisia:

- a) ne kuuluvat luokkaan NRE, niiden vertailuteho on vähintään 19 kW ja enintään 560 kW ja ne ovat sellaisen päästövaiheen mukaisia, jonka voimassaolo päättyi aikaisintaan 20 vuotta ennen vaihtomoottoreiden saattamista markkinoille ja joka on vähintään yhtä tiukka kuin ne päästörajat, jotka korvattavan moottorin oli täytettävä, kun se alun perin saatettiin markkinoille;
- b) ne kuuluvat luokkaa NRE vastaavaan luokkaan ja niiden vertailuteho on suurempi kuin 560 kW, jos vaihtomoottori ja alkuperäinen moottori kuuluvat sellaiseen moottoriluokkaan tai tehoalueeseen, johon ei 31 päivänä joulukuuta 2016 sovellettu tyyppihyväksyntää unionin tasolla.

12. Jäsenvaltiot voivat päättää olla soveltamatta tätä asetusta viimeistään 17 päivänä syyskuuta 2026 päättyvän ajan moottoreihin, jotka on asennettu puuvillantuotannon sadonkorjuukoneisiin.

13. Valmistajien on varmistettava, että vaihtomoottorit ovat 32 artiklan 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen merkintöjen mukaisia.

#### 59 artikla

#### Kertomus

1. Jäsenvaltioiden on viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2021 ilmoitettava komissiolle tässä asetuksessa säädettyjen EU-tyyppihyväksyntämenettelyjen soveltamisesta.

2. Komissio antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2022 1 kohdan mukaisesti toimitettujen tietojen perusteella Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta.

#### 60 artikla

#### Uudelleentarkastelu

1. Komissio antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2018 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, joka koskee arviointia mahdollisuudesta vahvistaa yhdenmukaiset toimenpiteet jälkiasennettavien päästöjenrajoituslaitteiden asentamiseksi sellaisten liikkuvien työkonien moottoreihin, jotka on jo saatettu unionin markkinoille. Kertomuksessa on myös käsiteltävä teknisiä toimenpiteitä ja taloudellisia kannustinjärjestelmiä keinona auttaa jäsenvaltioita noudattamaan ilmanlaatua koskevaa unionin lainsäädäntöä arvioimalla mahdollisia toimia ilman pilaantumisen estämiseksi tiheään asutuilla alueilla, ottaen asianmukaisesti huomioon unionin valtiontukisäännöt.

2. Komissio antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2020 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, joka koskee seuraavia:

- a) uusien päästövähennysmahdollisuuksien arviointi käytettävissä olevien tekniikoiden ja kustannus-hyötyanalyysin pohjalta.

Luokkiin IWP ja IWA kuuluvien moottoreiden osalta erityisesti seuraavien teknisen ja taloudellisen toteutettavuuden arviointi:

- i) lisävähennys päästöjen raja-arvoon PN:ään perustuvien päästöjen ja typen oksidien päästöjen osalta;
  - ii) lisävähennys A-kertoimeen täysin ja osin kaasumaisilla polttoaineilla toimivien moottoreiden osalta ilmastovaikutuksiltaan neutraalissa käytössä verrattuna dieselpolttoaineella toimiviin moottoreihin; ja
  - iii) PN:ään perustuvien raja-arvojen lisääminen niihin moottoriluokkiin, joille ei ole asetettu tällaista raja-arvoa tämän asetuksen liitteessä II;
- b) sellaisten mahdollisesti merkittävien ilmaa pilaavien aineiden tyyppien tunnistaminen, jotka eivät kuulu tämän asetuksen soveltamisalaan.

3. Komissio antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2025 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, joka koskee 34 artiklan 4 ja 5 kohdassa säädettyjen vapautuksia koskevien lausekkeiden käyttöä sekä 19 artiklassa asetettujen päästötestien tulosten valvontaa ja sitä koskevia päätelmiä.

Kertomuksessa on myös arvioitava 24 ja 25 artiklan mukaisia EU-tyyppihyväksynnässä vaadittavia testejä, erityisesti sitä, missä määrin nuo testit vastaavat moottorin todellisia käyttöolosuhteita, sekä sitä, onko mahdollista ottaa käyttöön hiukkaspäästöjä koskevia testejä osana 19 artiklassa tarkoitettua käytönaikaista testausta.

4. Edellä 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen kertomusten osalta edellytetään, että

- a) ne perustuvat asiaankuuluvien sidosryhmien kuulemiseen;
- b) niissä otetaan huomioon olemassa olevat asiaa koskevat unionin ja kansainväliset standardit; ja
- c) niihin liitetään tarvittaessa lainsäädäntöehdotuksia.

#### 61 artikla

### Direktiivin 97/68/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 97/68/EY seuraavasti:

1) Lisätään 9 artiklan 4 a kohtaan alakohdat seuraavasti:

"Jäsenvaltiot voivat ensimmäisestä alakohdasta poiketen sallia alkuperäisen laitevalmistajan pyynnöstä sellaisten moottoreiden markkinoille saattamisen, jotka täyttävät vaiheen IIIA päästöraja-arvot, edellyttäen, että kyseiset moottorit on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/34/EU (\*) 2 artiklan 5 alakohdan mukaisesti tarkoitettu asennettaviksi räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviin liikkuviin työkoneisiin.

Valmistajien on annettava hyväksyntäviranomaiselle näyttö siitä, että moottorit on asennettu yksinomaan sellaisiin liikkuviin työkoneisiin, jotka todistetusti täyttävät kyseiset vaatimukset. Tällaisiin moottoreihin on liitteessä I olevassa 3 jaksossa vahvistettujen moottorin lakisääteisten merkintöjen yhteyteen kiinnitettävä merkintä "Moottori, jonka käyttö on rajoitettu ainoastaan koneisiin, jotka on valmistanut ...", jota seuraa alkuperäisen laitevalmistajan nimi ja viittaus sovellettavaan poikkeukseen.

Jäsenvaltiot voivat ensimmäisestä alakohdasta poiketen myöntää EU-tyyppihyväksynnän ja sallia sellaisten luokan RLL moottoreiden markkinoille saattamisen, joiden suurin nettoteho ylittää 2 000 kW, jotka eivät ole liitteessä II vahvistettujen päästöraja-arvojen mukaisia ja jotka on tarkoitus asentaa vetureihin, joita käytetään ainoastaan teknisesti eristetyssä raideleveydeltään 1 520 mm:n rataverkossa. Kyseisten moottoreiden on täytettävä vähintään ne päästöraja-arvot, jotka moottoreiden oli täytettävä niiden saattamiseksi markkinoille 31 päivänä joulukuuta 2011.

(\*) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2014/34/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamisesta (EUVL L 96, 29.3.2014, s. 309)."

2) Lisätään 10 artiklaan kohta seuraavasti:

”8. Jäsenvaltiot voivat päättää olla soveltamatta tätä direktiiviä moottoreihin, jotka on asennettu puuvillan tuotannon sadonkorjuukoneisiin.”

#### 62 artikla

### Asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttaminen

Lisätään asetuksen (EU) N:o 1024/2012 liitteeseen kohta seuraavasti:

”9. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1628 (\*), annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen polttomoottoreiden kaasu- ja hiukkaspäästöjen raja-arvoihin ja tyyppihyväksyntään liittyvistä vaatimuksista, asetusten (EU) N:o 1024/2012 ja (EU) No 167/2013 muuttamisesta ja direktiivin 97/68/EY muuttamisesta ja kumoamisesta: 44 artikla.

(\*) EUVL L 252, 16.9.2016, s. 53.”

#### 63 artikla

### Asetuksen (EU) N:o 167/2013 muuttaminen

Muutetaan asetuksen (EU) N:o 167/2013 19 artikla seuraavasti:

1) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Tällöin on sovellettava liikkuvia työkoneita koskevia Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1628 (\*) sekä sen nojalla annettujen delegoitujen säädösten ja täytäntöönpanosäädösten säännöksiä moottoriluokista, pakokaasupäästöjen raja-arvoista, testisykleistä, päästökestojaksoista, pakokaasupäästöjä koskevista vaatimuksista, käytössä olevien moottoreiden päästöjen valvonnasta sekä mittausten ja testien toteuttamisesta, samoin kuin siirtymäsäännöksiä ja säännöksiä, joiden perusteella sallitaan vaiheen V moottoreiden varhainen EU-tyyppihyväksyntä ja saattaminen markkinoille.

Kun on kyse luokkien T2, T4.1 ja C2 traktoreiden markkinoille saattamisesta, rekisteröimisestä tai käyttöönotosta, on vaiheen IIIB vaatimusten mukaisia moottoreita, jotka kuuluvat tehoalueeseen 56–130 kW, pidettävä asetuksen (EU) 2016/1628 3 artiklan 32 alakohdassa määriteltyinä siirtymäajan moottoreina.

(\*) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1628, annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen polttomoottoreiden kaasu- ja hiukkaspäästöjen raja-arvoihin ja tyyppihyväksyntään liittyvistä vaatimuksista, asetusten (EU) N:o 1024/2012 ja (EU) N:o 167/2013 muuttamisesta ja direktiivin 97/68/EY muuttamisesta ja kumoamisesta (EUVL L 252, 16.9.2016, s. 53).”

2) Lisätään 6 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Toisessa alakohdassa vahvistetusta periaatteesta poiketen komissiolle siirretään valta muuttaa 31 päivään joulukuuta 2016 mennessä komission delegoitu asetus (EU) 2015/96 (\*) siten, että

- a) kun on kyse luokkien T2, T4.1 ja C2 traktoreiden EU-tyyppihyväksynnästä, delegoidun asetuksen (EU) 2015/96 11 artiklan 4 kohdan mukaisen lykkäyksen kesto on neljä vuotta; ja
- b) delegoidun asetuksen (EU) 2015/96 14 artiklassa tarkoitetun joustojärjestelmän puitteissa tuon asetuksen liitteessä V olevan 1.1.1 kohdan mukaisesti sallittu joustovara korotetaan 150 prosenttiin luokkien T2, T4.1 ja C2 traktoreiden osalta.

(\*) Komission delegoitu asetus (EU) 2015/96, annettu 1 päivänä lokakuuta 2014, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 167/2013 täydentämisestä maa- ja metsätaloudessa käytettävien ajoneuvojen ympäristöominaisuuksia ja käyttövoimayksikön tehoa koskevien vaatimusten osalta (EUVL L 16, 23.1.2015, s. 1).”

## 64 artikla

**Kumoaminen**

1. Kumotaan direktiivi 97/68/EY 1 päivästä tammikuuta 2017, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän asetuksen 58 artiklan 1–4 kohdan soveltamista.
2. Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän asetukseen.

## 65 artikla

**Voimaantulo ja soveltaminen**

1. Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
2. Tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2017 lukuun ottamatta 61 artiklaa, jota sovelletaan 6 päivästä lokakuuta 2016 [tämän asetuksen voimaantulopäivä].

Lokakuun 6 päivästä lokakuuta 2016 lukien hyväksyntäviranomaiset eivät voi evätä uuden moottorityypin tai moottoriperheen EU-tyyppihyväksyntää taikka kieltää moottorityypin tai moottoriperheen markkinoille saattamista silloin, kun kyseinen moottorityyppi tai moottoriperhe on II, III, IV ja VIII luvun ja tämän asetuksen nojalla annettujen delegoitujen säädösten ja täytäntöönpanosäädösten mukainen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Strasbourgissa 14 päivänä syyskuuta 2016.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

M. SCHULZ

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

I. KORČOK

## LIITE I

## Asetuksen 4 artiklassa tarkoitettujen moottorialaluokkien määritelmät

Taulukko I-1: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdassa määritellyn moottoriluokan NRE alaluokat

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi   | Käyntinopeus | Tehoalue (kW)         | Alaluokka | Vertailuteho      |
|--------|----------------------|--------------|-----------------------|-----------|-------------------|
| NRE    | Puristussy-<br>tytys | Vaihtuva     | $0 < P < 8$           | NRE-v-1   | Suurin nettoteho  |
|        | Puristussy-<br>tytys |              | $8 \leq P < 19$       | NRE-v-2   |                   |
|        | Puristussy-<br>tytys |              | $19 \leq P < 37$      | NRE-v-3   |                   |
|        | Puristussy-<br>tytys |              | $37 \leq P < 56$      | NRE-v-4   |                   |
|        | Kaikki               |              | $56 \leq P < 130$     | NRE-v-5   |                   |
|        |                      |              | $130 \leq P \leq 560$ | NRE-v-6   |                   |
|        |                      |              | $P > 560$             | NRE-v-7   |                   |
|        | Puristussy-<br>tytys | Vakio        | $0 < P < 8$           | NRE-c-1   | Nettonimellisteho |
|        | Puristussy-<br>tytys |              | $8 \leq P < 19$       | NRE-c-2   |                   |
|        | Puristussy-<br>tytys |              | $19 \leq P < 37$      | NRE-c-3   |                   |
|        | Puristussy-<br>tytys |              | $37 \leq P < 56$      | NRE-c-4   |                   |
|        | Kaikki               |              | $56 \leq P < 130$     | NRE-c-5   |                   |
|        |                      |              | $130 \leq P \leq 560$ | NRE-c-6   |                   |
|        |                      |              | $P > 560$             | NRE-c-7   |                   |

Taulukko I-2: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 2 alakohdassa määritellyn moottoriluokan NRG alaluokat

| Luokka | Sytytystyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Vertailuteho      |
|--------|---------------|--------------|---------------|-----------|-------------------|
| NRG    | Kaikki        | Vaihtuva     | $P > 560$     | NRG-v-1   | Suurin nettoteho  |
|        |               | Vakio        | $P > 560$     | NRG-c-1   | Nettonimellisteho |

Taulukko I-3: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 3 alakohdassa määritellyn moottoriluokan NRSh alaluokat

| Luokka | Sytytystyyppi | Käyntinopeus       | Tehoalue (kW) | Sylinteritilavuus (cm <sup>3</sup> ) | Alaluokka | Vertailuteho     |
|--------|---------------|--------------------|---------------|--------------------------------------|-----------|------------------|
| NRSh   | Kipinäsytytys | Vaihtuva tai vakio | $0 < P < 19$  | $SV < 50$                            | NRSh-v-1a | Suurin nettoteho |
|        |               |                    |               | $SV \geq 50$                         | NRSh-v-1b |                  |

Taulukko I-4: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 4 alakohdassa määritellyn moottoriluokan NRS alaluokat

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus                             | Tehoalue (kW) | Sylinteritilavuus<br>(cm <sup>3</sup> ) | Alaluokka | Vertailuteho          |
|--------|--------------------|------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------|-----------|-----------------------|
| NRS    | Kipinäsyty-<br>tys | Vaihtuva, ≥<br>3 600 r/min; tai<br>vakio | 0 < P < 19    | 80 ≤ SV < 225                           | NRS-vr-1a | Suurin netto-<br>teho |
|        |                    |                                          |               | SV ≥ 225                                | NRS-vr-1b |                       |
|        |                    | Vaihtuva, <<br>3 600 r/min               |               | 80 ≤ SV < 225                           | NRS-vi-1a |                       |
|        |                    |                                          |               | SV ≥ 225                                | NRS-vi-1b |                       |
|        |                    | Vaihtuva tai va-<br>kio                  | 19 ≤ P < 30   | SV ≤ 1 000                              | NRS-v-2a  | Suurin netto-<br>teho |
|        |                    |                                          |               | SV > 1 000                              | NRS-v-2b  |                       |
|        |                    |                                          | 30 ≤ P < 56   | Mikä tahansa                            | NRG-v-3   | Suurin netto-<br>teho |

Kun on kyse moottoreista, joiden teho on  $< 19$  kW ja sylinteritilavuus on  $< 80$  cm<sup>3</sup> ja jotka on asennettu muihin kuin kannettaviin koneisiin, sovelletaan moottoriluokkaa NRSh.

Taulukko I-5: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 5 alakohdassa määritellyn moottoriluokan IWP alaluokat

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW)      | Alaluokka | Vertailuteho      |
|--------|--------------------|--------------|--------------------|-----------|-------------------|
| IWP    | Kaikki             | Vaihtuva     | $19 \leq P < 75$   | IWP-v-1   | Suurin nettoteho  |
|        |                    |              | $75 \leq P < 130$  | IWP-v-2   |                   |
|        |                    |              | $130 \leq P < 300$ | IWP-v-3   |                   |
|        |                    |              | $P \geq 300$       | IWP-v-4   |                   |
|        |                    | Vakio        | $19 \leq P < 75$   | IWP-c-1   | Nettonimellisteho |
|        |                    |              | $75 \leq P < 130$  | IWP-c-2   |                   |
|        |                    |              | $130 \leq P < 300$ | IWP-c-3   |                   |
|        |                    |              | $P \geq 300$       | IWP-c-4   |                   |

Taulukko I-6: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 6 alakohdassa määritellyn moottoriluokan IWA alaluokat

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW)      | Alaluokka | Vertailuteho     |
|--------|--------------------|--------------|--------------------|-----------|------------------|
| IWA    | Kaikki             | Vaihtuva     | $19 \leq P < 75$   | IWA-v-1   | Suurin nettoteho |
|        |                    |              | $75 \leq P < 130$  | IWA-v-2   |                  |
|        |                    |              | $130 \leq P < 300$ | IWA-v-3   |                  |
|        |                    |              | $P \geq 300$       | IWA-v-4   |                  |



| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW)      | Alaluokka | Vertailuteho      |
|--------|--------------------|--------------|--------------------|-----------|-------------------|
|        |                    | Vakio        | $19 \leq P < 75$   | IWA-c-1   | Nettonimellisteho |
|        |                    |              | $75 \leq P < 130$  | IWA-c-2   |                   |
|        |                    |              | $130 \leq P < 300$ | IWA-c-3   |                   |
|        |                    |              | $P \geq 300$       | IWA-c-4   |                   |

Taulukko I-7: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 7 alakohdassa määritellyn moottoriluokan RLL alaluokat

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Vertailuteho      |
|--------|--------------------|--------------|---------------|-----------|-------------------|
| RLL    | Kaikki             | Vaihtuva     | $P > 0$       | RLL-v-1   | Suurin nettoteho  |
|        |                    | Vakio        | $P > 0$       | RLL-c-1   | Nettonimellisteho |

Taulukko I-8: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 8 alakohdassa määritellyn moottoriluokan RLR alaluokat

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Vertailuteho      |
|--------|--------------------|--------------|---------------|-----------|-------------------|
| RLR    | Kaikki             | Vaihtuva     | $P > 0$       | RLR-v-1   | Suurin nettoteho  |
|        |                    | Vakio        | $P > 0$       | RLL-c-1   | Nettonimellisteho |

Taulukko I-9: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 9 alakohdassa määritellyn moottoriluokan SMB alaluokat

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus            | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Vertailuteho     |
|--------|--------------------|-------------------------|---------------|-----------|------------------|
| SMB    | Kipinäsyty-<br>tys | Vaihtuva tai va-<br>kio | $P > 0$       | SMB-v-1   | Suurin nettoteho |

Taulukko I-10: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 10 alakohdassa määritellyn moottoriluokan ATS alaluokat

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus            | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Vertailuteho     |
|--------|--------------------|-------------------------|---------------|-----------|------------------|
| ATS    | Kipinäsyty-<br>tys | Vaihtuva tai va-<br>kio | $P > 0$       | ATS-v-1   | Suurin nettoteho |

## LIITE II

## Asetuksen 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut pakokaasupäästörajat

Taulukko II-1: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdassa määritellyn moottoriluokan NRE vaiheen V päästörajat

| Päästövaihe | Moottorialaluokka  | Tehoalue      | Sytytystyyppi   | Hiilimonoksidi (CO) | Hiilivedyt (HC)               | Typen oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiukasten (PM) massa | Hiukasten lukumäärä (PN) | A-kerroin |
|-------------|--------------------|---------------|-----------------|---------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|-----------|
|             |                    | kW            |                 | g/kWh               | g/kWh                         | g/kWh                            | g/kWh                | #/kWh                    |           |
| Vaihe V     | NRE-v-1<br>NRE-c-1 | 0 < P < 8     | Puristussytytys | 8,00                | (HC + NO <sub>x</sub> ≤ 7,50) |                                  | 0,40 <sup>(1)</sup>  | —                        | 1,10      |
| Vaihe V     | NRE-v-2<br>NRE-c-2 | 8 ≤ P < 19    | Puristussytytys | 6,60                | (HC + NO <sub>x</sub> ≤ 7,50) |                                  | 0,40                 | —                        | 1,10      |
| Vaihe V     | NRE-v-3<br>NRE-c-3 | 19 ≤ P < 37   | Puristussytytys | 5,00                | (HC + NO <sub>x</sub> ≤ 4,70) |                                  | 0,015                | 1 × 10 <sup>12</sup>     | 1,10      |
| Vaihe V     | NRE-v-4<br>NRE-c-4 | 37 ≤ P < 56   | Puristussytytys | 5,00                | (HC + NO <sub>x</sub> ≤ 4,70) |                                  | 0,015                | 1 × 10 <sup>12</sup>     | 1,10      |
| Vaihe V     | NRE-v-5<br>NRE-c-5 | 56 ≤ P < 130  | Kaikki          | 5,00                | 0,19                          | 0,40                             | 0,015                | 1 × 10 <sup>12</sup>     | 1,10      |
| Vaihe V     | NRE-v-6<br>NRE-c-6 | 130 ≤ P ≤ 560 | Kaikki          | 3,50                | 0,19                          | 0,40                             | 0,015                | 1 × 10 <sup>12</sup>     | 1,10      |
| Vaihe V     | NRE-v-7<br>NRE-c-7 | P > 560       | Kaikki          | 3,50                | 0,19                          | 3,50                             | 0,045                | —                        | 6,00      |

<sup>(1)</sup> 0,60 käsikäynnisteille ilmajäähdytteisille suoraruiskutusmoottoreille

Taulukko II-2: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 2 alakohdassa määritellyn moottoriluokan NRG vaiheen V päästörajat

| Päästövaihe | Moottorialaluokka  | Tehoalue | Sytytystyyppi | Hiilimonoksidi (CO) | Hiilivedyt (HC) | Typen oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiukasten (PM) massa | Hiukasten lukumäärä (PN) | A-kerroin |
|-------------|--------------------|----------|---------------|---------------------|-----------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|-----------|
|             |                    | kW       |               | g/kWh               | g/kWh           | g/kWh                            | g/kWh                | #/kWh                    |           |
| Vaihe V     | NRG-v-1<br>NRG-c-1 | P > 560  | Kaikki        | 3,50                | 0,19            | 0,67                             | 0,035                | —                        | 6,00      |

Taulukko II-3: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 3 alakohdassa määritellyn moottoriluokan NRSh vaiheen V päästörajat

| Päästövaihe | Moottorialaluokka | Tehoalue   | Sytytystyyppi | Hiilimonoksidi (CO) | HC + NO <sub>x</sub> |
|-------------|-------------------|------------|---------------|---------------------|----------------------|
|             |                   | kW         |               | g/kWh               | g/kWh                |
| Vaihe V     | NRSh-v-1a         | 0 < P < 19 | Kipinäsytytys | 805                 | 50                   |
| Vaihe V     | NRSh-v-1b         |            |               | 603                 | 72                   |

Taulukko II-4: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 4 alakohdassa määritellyn moottoriluokan NRS vaiheen V päästörajat

| Päästövaihe | Moottorialaluokka      | Tehoalue    | Sytytystyyppi | Hiilimonoksidi (CO) | HC + NO <sub>x</sub> |
|-------------|------------------------|-------------|---------------|---------------------|----------------------|
|             |                        | kW          |               | g/kWh               | g/kWh                |
| Vaihe V     | NRS-vr-1a<br>NRS-vi-1a | 0 < P < 19  | Kipinäsytytys | 610                 | 10                   |
| Vaihe V     | NRS-vr-1b<br>NRS-vi-1b |             |               | 610                 | 8                    |
| Vaihe V     | NRS-v-2a               | 19 ≤ P ≤ 30 |               | 610                 | 8                    |
| Vaihe V     | NRS-v-2b<br>NRG-v-3    | 19 ≤ P < 56 |               | 4,40 (*)            | 2,70 (*)             |

(\*) Vaihtoehtoisesti kyseeseen tulee mikä tahansa sellainen arvojen kombinaatio, joka toteuttaa yhtälön  $(HC + NO_x) \times CO^{0,784} \leq 8,57$  sekä seuraavat ehdot:  $CO \leq 20,6$  g/kWh ja  $(HC + NO_x) \leq 2,7$  g/kWh

Taulukko II-5: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 5 alakohdassa määritellyn moottoriluokan IWP vaiheen V päästörajat

| Päästövaihe | Moottorialaluokka  | Tehoalue      | Sytytystyyppi | Hiilimonoksidi (CO) | Hiilivedyt (HC)               | Typen oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiukasten (PM) massa | Hiukasten lukumäärä (PN) | A-kerroin |
|-------------|--------------------|---------------|---------------|---------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|-----------|
|             |                    | kW            |               | g/kWh               | g/kWh                         | g/kWh                            | g/kWh                | #/kWh                    |           |
| Vaihe V     | IWP-v-1<br>IWP-c-1 | 19 ≤ P < 75   | Kaikki        | 5,00                | (HC + NO <sub>x</sub> ≤ 4,70) |                                  | 0,30                 | —                        | 6,00      |
| Vaihe V     | IWP-v-2<br>IWP-c-2 | 75 ≤ P < 130  | Kaikki        | 5,00                | (HC + NO <sub>x</sub> ≤ 5,40) |                                  | 0,14                 | —                        | 6,00      |
| Vaihe V     | IWP-v-3<br>IWP-c-3 | 130 ≤ P < 300 | Kaikki        | 3,50                | 1,00                          | 2,10                             | 0,10                 | —                        | 6,00      |
| Vaihe V     | IWP-v-4<br>IWP-c-4 | P ≥ 300       | Kaikki        | 3,50                | 0,19                          | 1,80                             | 0,015                | 1 × 10 <sup>12</sup>     | 6,00      |

Taulukko II-6: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 6 alakohdassa määritellyn moottoriluokan IWA vaiheen V päästörajat

| Päästövaihe | Moottorialaluokka  | Tehoalue     | Sytytystyyppi | Hiilimonoksidi (CO) | Hiilivedyt (HC)               | Typen oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiukasten (PM) massa | Hiukasten lukumäärä (PN) | A-kerroin |
|-------------|--------------------|--------------|---------------|---------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|-----------|
|             |                    | kW           |               | g/kWh               | g/kWh                         | g/kWh                            | g/kWh                | #/kWh                    |           |
| Vaihe V     | IWA-v-1<br>IWA-c-1 | 19 ≤ P < 75  | Kaikki        | 5,00                | (HC + NO <sub>x</sub> ≤ 4,70) |                                  | 0,30                 | —                        | 6,00      |
| Vaihe V     | IWA-v-2<br>IWA-c-2 | 75 ≤ P < 130 | Kaikki        | 5,00                | (HC + NO <sub>x</sub> ≤ 5,40) |                                  | 0,14                 | —                        | 6,00      |

| Päästövaihe | Moottorialaluokka  | Tehoalue           | Sytytystyyppi | Hiilimonoksidi (CO) | Hiilivedyt (HC) | Typen oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiukasten (PM) massa | Hiukasten lukumäärä (PN) | A-kerroin |
|-------------|--------------------|--------------------|---------------|---------------------|-----------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|-----------|
|             |                    | kW                 |               | g/kWh               | g/kWh           | g/kWh                            | g/kWh                | #/kWh                    |           |
| Vaihe V     | IWA-v-3<br>IWA-c-3 | $130 \leq P < 300$ | Kaikki        | 3,50                | 1,00            | 2,10                             | 0,10                 | —                        | 6,00      |
| Vaihe V     | IWA-v-4<br>IWA-c-4 | $P \geq 300$       | Kaikki        | 3,50                | 0,19            | 1,80                             | 0,015                | $1 \times 10^{12}$       | 6,00      |

Taulukko II-7: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 7 alakohdassa määritellyn moottoriluokan RLL vaiheen V päästörajat

| Päästövaihe | Moottorialaluokka  | Tehoalue | Sytytystyyppi | Hiilimonoksidi (CO) | Hiilivedyt (HC)               | Typen oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiukasten (PM) massa | Hiukasten lukumäärä (PN) | A-kerroin |
|-------------|--------------------|----------|---------------|---------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|-----------|
|             |                    | kW       |               | g/kWh               | g/kWh                         | g/kWh                            | g/kWh                | #/kWh                    |           |
| Vaihe V     | RLL-c-1<br>RLL-v-1 | $P > 0$  | Kaikki        | 3,50                | (HC + NO <sub>x</sub> ≤ 4,00) |                                  | 0,025                | —                        | 6,00      |

Taulukko II-8: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 8 alakohdassa määritellyn moottoriluokan RLR vaiheen V päästörajat

| Päästövaihe | Moottorialaluokka  | Tehoalue | Sytytystyyppi | Hiilimonoksidi (CO) | Hiilivedyt (HC) | Typen oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiukasten (PM) massa | Hiukasten lukumäärä (PN) | A-kerroin |
|-------------|--------------------|----------|---------------|---------------------|-----------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|-----------|
|             |                    | kW       |               | g/kWh               | g/kWh           | g/kWh                            | g/kWh                | #/kWh                    |           |
| Vaihe V     | RLR-c-1<br>RLR-v-1 | $P > 0$  | Kaikki        | 3,50                | 0,19            | 2,00                             | 0,015                | $1 \times 10^{12}$       | 6,00      |

Taulukko II-9: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 9 alakohdassa määritellyn moottoriluokan SMB vaiheen V päästörajat

| Päästövaihe | Moottorialaluokka | Tehoalue | Sytytystyyppi | Hiilimonoksidi (CO) | Typen oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiilivedyt (HC) |
|-------------|-------------------|----------|---------------|---------------------|----------------------------------|-----------------|
|             |                   | kW       |               | g/kWh               | g/kWh                            | g/kWh           |
| Vaihe V     | SMB-v-1           | $P > 0$  | Kipinäsytytys | 275                 | —                                | 75              |

Taulukko II-10: Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan 10 alakohdassa määritellyn moottoriluokan ATS vaiheen V päästörajat

| Päästövaihe | Moottorialaluokka | Tehoalue | Sytytystyyppi | Hiilimonoksidi (CO) | HC + NO <sub>x</sub> |
|-------------|-------------------|----------|---------------|---------------------|----------------------|
|             |                   | kW       |               | g/kWh               | g/kWh                |
| Vaihe V     | ATS-v-1           | $P > 0$  | Kipinäsytytys | 400                 | 8                    |

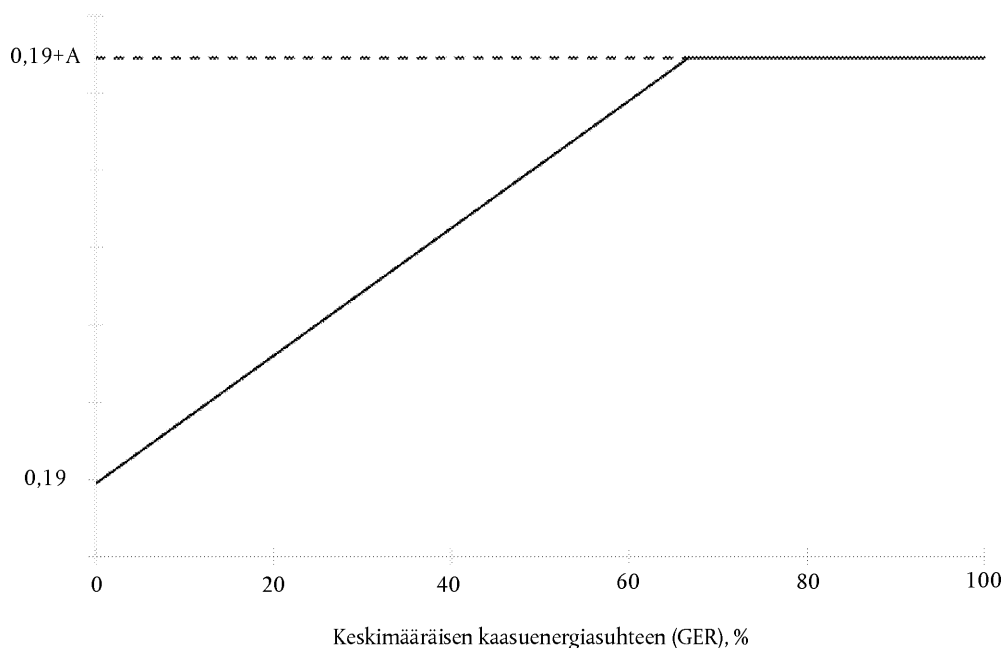
**Hiilivetypäästörajoja koskevat erityissäännökset täysin ja osin kaasumaisilla polttoaineilla toimiville moottoreille**

1. Niissä alaluokissa, joissa A-kerroin on määritelty, taulukoissa II-1–II-10 ilmaistu hiilivetyjen (HC) päästöraja täysin ja osin kaasumaisilla polttoaineilla toimiville moottoreille korvataan raja-arvolla, joka lasketaan seuraavaa kaavaa käyttäen:

$$HC = 0,19 + (1,5 \times A \times GER)$$

jossa GER on keskimääräinen kaasuenergiasuhde asianmukaisen testisyklin aikana. Silloin, kun sovelletaan sekä vakiotilaista että muuttuvatilasta testisykliä, GER tulee määrittää kuumakäynnistyksellä tehdystä muuttuvatilaisesta testisyklistä. Silloin, kun sovelletaan useampaa kuin yhtä vakiotilaista testisykliä, keskimääräinen GER tulee määrittää kullekin syklille erikseen.

Jos hiilivetypäästöille laskettu raja-arvo ylittää arvon  $0,19 + A$ , hiilivetypäästörajaksi tulee asettaa arvo  $0,19 + A$ .



Kuva 1. Kaavio hiilivetypäästörajasta keskimääräisen kaasuenergiasuhteen (GER) funktiona

2. Niissä alaluokissa, joissa on olemassa yhdistetty hiilivetyjen (HC) ja typen oksidien ( $\text{NO}_x$ ) raja-arvo, yhdistettyä raja-arvoa pienennetään  $0,19 \text{ g/kWh}$  ja sovelletaan ainoastaan typen oksideihin.
3. Kaavaa ei sovelleta moottoreihin, jotka eivät toimi kaasumaisilla polttoaineilla.

## LIITE III

## Aikataulu tämän asetuksen soveltamiselle EU-tyyppihyväksynnöissä ja markkinoille saattamisessa

Taulukko III-1: Tämän asetuksen soveltamispäivät moottoriluokassa NRE

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Tehoalue (kW)         | Alaluokka          | Tämän asetuksen pakollinen soveltamispäivä |                                       |
|--------|--------------------|-----------------------|--------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
|        |                    |                       |                    | moottorien EU-tyyppihyväksynnässä          | moottorien markkinoille saattamisessa |
| NRE    | Puristus-<br>tytys | $0 < P < 8$           | NRE-v-1<br>NRE-c-1 | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                    |
|        | Puristus-<br>tytys | $8 \leq P < 19$       | NRE-v-2<br>NRE-c-2 |                                            |                                       |
|        | Puristus-<br>tytys | $19 \leq P < 37$      | NRE-v-3<br>NRE-c-3 | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                    |
|        |                    | $37 \leq P < 56$      | NRE-v-4<br>NRE-c-4 |                                            |                                       |
|        | Kaikki             | $56 \leq P < 130$     | NRE-v-5<br>NRE-c-5 | 1. tammikuuta 2019                         | 1. tammikuuta 2020                    |
|        |                    | $130 \leq P \leq 560$ | NRE-v-6<br>NRE-c-6 | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                    |
|        |                    | $P > 560$             | NRE-v-7<br>NRE-c-7 | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                    |

Taulukko III-2: Tämän asetuksen soveltamispäivät moottoriluokassa NRG

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Tehoalue (kW) | Alaluokka          | Tämän asetuksen pakollinen soveltamispäivä |                                       |
|--------|--------------------|---------------|--------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
|        |                    |               |                    | moottorien EU-tyyppihyväksynnässä          | moottorien markkinoille saattamisessa |
| NRG    | Kaikki             | $P > 560$     | NRG-v-1<br>NRG-c-1 | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                    |

Taulukko III-3: Tämän asetuksen soveltamispäivät moottoriluokassa NRSh

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Tehoalue (kW) | Alaluokka              | Tämän asetuksen pakollinen soveltamispäivä |                                       |
|--------|--------------------|---------------|------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
|        |                    |               |                        | moottorien EU-tyyppihyväksynnässä          | moottorien markkinoille saattamisessa |
| NRSh   | Kipinäsytytys      | $0 < P < 19$  | NRSh-v-1a<br>NRSh-v-1b | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                    |

Taulukko III-4: Tämän asetuksen soveltamispäivät moottoriluokassa NRS

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Tehoalue (kW) | Alaluokka                                                                           | Tämän asetuksen pakollinen soveltamispäivä |                                       |
|--------|--------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
|        |                    |               |                                                                                     | moottorien EU-tyyppihyväksynnässä          | moottorien markkinoille saattamisessa |
| NRS    | Kipinäsytytys      | $0 < P < 56$  | NRS-vr-1a<br>NRS-vi-1a<br>NRS-vr-1b<br>NRS-vi-1b<br>NRS-v-2a<br>NRS-v-2b<br>NRS-v-3 | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                    |

Taulukko III-5: Tämän asetuksen soveltamispäivät moottoriluokassa IWP

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Tehoalue (kW)     | Alaluokka                                                      | Tämän asetuksen pakollinen soveltamispäivä |                                       |
|--------|--------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
|        |                    |                   |                                                                | moottorien EU-tyyppihyväksynnässä          | moottorien markkinoille saattamisessa |
| IWP    | Kaikki             | $19 \leq P < 300$ | IWP-v-1<br>IWP-c-1<br>IWP-v-2<br>IWP-c-2<br>IWP-v-3<br>IWP-c-3 | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                    |
|        |                    | $P \geq 300$      | IWP-v-4<br>IWP-c-4                                             | 1. tammikuuta 2019                         | 1. tammikuuta 2020                    |

Taulukko III-6: Tämän asetuksen soveltamispäivät moottoriluokassa IWA

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Tehoalue (kW)     | Alaluokka                                                      | Tämän asetuksen pakollinen soveltamispäivä |                                       |
|--------|--------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
|        |                    |                   |                                                                | moottorien EU-tyyppihyväksynnässä          | moottorien markkinoille saattamisessa |
| IWA    | Kaikki             | $19 \leq P < 300$ | IWA-v-1<br>IWA-c-1<br>IWA-v-2<br>IWA-c-2<br>IWA-v-3<br>IWA-c-3 | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                    |
|        |                    | $P \geq 300$      | IWA-v-4<br>IWA-c-4                                             | 1. tammikuuta 2019                         | 1. tammikuuta 2020                    |

Taulukko III-7: Tämän asetuksen soveltamispäivät moottoriluokassa RLL

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Tehoalue (kW) | Alaluokka          | Tämän asetuksen pakollinen soveltamispäivä |                                          |
|--------|--------------------|---------------|--------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|
|        |                    |               |                    | moottorien EU-tyyppihy-<br>väksynnässä     | moottorien markkinoille<br>saattamisessa |
| RLL    | Kaikki             | $P > 0$       | RLL-v-1<br>RLL-c-1 | 1. tammikuuta 2020                         | 1. tammikuuta 2021                       |

Taulukko III-8: Tämän asetuksen soveltamispäivät moottoriluokassa RLR

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Tehoalue (kW) | Alaluokka          | Tämän asetuksen pakollinen soveltamispäivä |                                          |
|--------|--------------------|---------------|--------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|
|        |                    |               |                    | moottorien EU-tyyppihy-<br>väksynnässä     | moottorien markkinoille<br>saattamisessa |
| RLR    | Kaikki             | $P > 0$       | RLR-v-1<br>RLR-c-1 | 1. tammikuuta 2020                         | 1. tammikuuta 2021                       |

Taulukko III-9: Tämän asetuksen soveltamispäivät moottoriluokassa SMB

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Tämän asetuksen pakollinen soveltamispäivä |                                          |
|--------|--------------------|---------------|-----------|--------------------------------------------|------------------------------------------|
|        |                    |               |           | moottorien EU-tyyppihy-<br>väksynnässä     | moottorien markkinoille<br>saattamisessa |
| SMB    | Kipinäsyty-<br>tys | $P > 0$       | SMB-v-1   | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                       |

Taulukko III-10: Tämän asetuksen soveltamispäivät moottoriluokassa ATS

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Tämän asetuksen pakollinen soveltamispäivä |                                          |
|--------|--------------------|---------------|-----------|--------------------------------------------|------------------------------------------|
|        |                    |               |           | moottorien EU-tyyppihy-<br>väksynnässä     | moottorien markkinoille<br>saattamisessa |
| ATS    | Kipinäsyty-<br>tys | $P > 0$       | ATS-v-1   | 1. tammikuuta 2018                         | 1. tammikuuta 2019                       |



## LIITE IV

## Työkoneiden vakiotilaiset testisyklit (NRSC-testisyklit)

Taulukko IV-1: NRSC-testisyklit luokan NRE moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus | Tarkoitus                                                                                 | Alaluokka                                                                 | NRSC      |
|--------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| NRE    | Vaihtuva     | Vaihtuvanopeuksinen moottori, jonka vertailuteho on vähemmän kuin 19 kW                   | NRE-v-1<br>NRE-v-2                                                        | G2 tai C1 |
|        |              | Vaihtuvanopeuksinen moottori, jonka vertailuteho on vähintään 19 kW mutta enintään 560 kW | NRE-v-3<br>NRE-v-4<br>NRE-v-5<br>NRE-v-6                                  | C1        |
|        |              | Vaihtuvanopeuksinen moottori, jonka vertailuteho on enemmän kuin 560 kW                   | NRE-v-7                                                                   | C1        |
|        | Vakio        | Vakionopeusmoottori                                                                       | NRE-c-1<br>NRE-c-2<br>NRE-c-3<br>NRE-c-4<br>NRE-c-5<br>NRE-c-6<br>NRE-c-7 | D2        |

Taulukko IV-2: NRSC-testisyklit luokan NRG moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus | Tarkoitus                                             | Alaluokka | NRSC |
|--------|--------------|-------------------------------------------------------|-----------|------|
| NRG    | Vaihtuva     | Vaihtuvanopeuksinen moottori generaattorikoneistoihin | NRG-v-1   | C1   |
|        | Vakio        | Vakionopeusmoottori generaattorikoneistoihin          | NRG-c-1   | D2   |

Taulukko IV-3: NRSC-testisyklit luokan NRSh moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus       | Tarkoitus                                                                                    | Alaluokka              | NRSC |
|--------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------|
| NRSh   | Vaihtuva tai vakio | Moottori, jonka vertailuteho on enintään 19 kW ja joka on tarkoitettu kannettaviin koneisiin | NRSh-v-1a<br>NRSh-v-1b | G3   |

Taulukko IV-4: NRSC-testisyklit luokan NRS moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus           | Tarkoitus                                                                                                               | Alaluokka              | NRSC |
|--------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------|
| NRS    | Vaihtuva < 3 600 r/min | Vaihtuvanopeuksinen moottori, jonka vertailuteho on enintään 19 kW ja jonka on tarkoitus käydä nopeudella < 3 600 r/min | NRS-vi-1a<br>NRS-vi-1b | G1   |

| Luokka | Käyntinopeus                             | Tarkoitus                                                                                                                                                                                | Alaluokka              | NRSC |
|--------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------|
|        | Vaihtuva, $\geq 3\,600$ r/min; tai vakio | Vaihtuvanopeuksinen moottori, jonka vertailuteho on enintään 19 kW ja jonka on tarkoitus käydä nopeudella $\geq 3\,600$ r/min; vakionopeusmoottori, jonka vertailuteho on enintään 19 kW | NRS-vr-1a<br>NRS-vr-1b | G2   |
|        | Vaihtuva tai vakio                       | Moottori, jonka vertailuteho on 19–30 kW ja jonka kokonaissy-linteritilavuus on lisäksi vähemmän kuin 1 litra                                                                            | NRS-v-2a               | G2   |
|        |                                          | Moottori, jonka vertailuteho on enemmän kuin 19 kW, paitsi moottori, jonka vertailuteho on 19–30 kW ja jonka kokonaissy-linteritilavuus on lisäksi vähemmän kuin 1 litra                 | NRS-v-2b<br>NRS-v-3    | C2   |

Taulukko IV-5: NRSC-testisyklit luokan IWP moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus | Tarkoitus                                                                                                                       | Alaluokka                                | NRSC |
|--------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------|
| IWP    | Vaihtuva     | Käyttövoiman antoon tarkoitettu vaihtuvanopeuksinen moottori, jossa on kiinteänousuinen potkuri                                 | IWP-v-1<br>IWP-v-2<br>IWP-v-3<br>IWP-v-4 | E3   |
|        | Vakio        | Käyttövoiman antoon tarkoitettu vakionopeusmoottori, jossa on säädettävällä nousukulmalla toimiva tai sähkökytkentäinen potkuri | IWP-c-1<br>IWP-c-2<br>IWP-c-3<br>IWP-c-4 | E2   |

Taulukko IV-6: NRSC-testisyklit luokan IWA moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus | Tarkoitus                                                                       | Alaluokka                                | NRSC |
|--------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------|
| IWA    | Vaihtuva     | Vaihtuvanopeuksinen moottori, joka on tarkoitettu apukäyttöön sisävesialuksissa | IWA-v-1<br>IWA-v-2<br>IWA-v-3<br>IWA-v-4 | C1   |
|        | Vakio        | Vakionopeusmoottori, joka on tarkoitettu apukäyttöön sisävesialuksissa          | IWA-c-1<br>IWA-c-2<br>IWA-c-3<br>IWA-c-4 | D2   |

Taulukko IV-7: NRSC-testisyklit luokan RLL moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus | Tarkoitus                                              | Alaluokka | NRSC |
|--------|--------------|--------------------------------------------------------|-----------|------|
| RLL    | Vaihtuva     | Vaihtuvanopeuksinen moottori vetureiden käyttövoimaksi | RLL-v-1   | F    |
|        | Vakio        | Vakionopeusmoottori vetureiden käyttövoimaksi          | RLL-c-1   | D2   |

Taulukko IV-8: NRSC-testisyklot luokan RLR moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus | Tarkoitus                                                    | Alaluokka | NRSC |
|--------|--------------|--------------------------------------------------------------|-----------|------|
| RLR    | Vaihtuva     | Vaihtuvanopeuksinen moottori moottorivaunujen käyttövoimaksi | RLR-v-1   | C1   |
|        | Vakio        | Vakionopeusmoottori moottorivaunujen käyttövoimaksi          | RLR-c-1   | D2   |

Taulukko IV-9: NRSC-testisyklot luokan SMB moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus       | Tarkoitus                                  | Alaluokka | NRSC |
|--------|--------------------|--------------------------------------------|-----------|------|
| SMB    | Vaihtuva tai vakio | Moottorit moottorikelkkojen käyttövoimaksi | SMB-v-1   | H    |

Taulukko IV-10: NRSC-testisykli luokan ATS moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus       | Tarkoitus                                                                                                 | Alaluokka | NRSC |
|--------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------|
| ATS    | Vaihtuva tai vakio | Moottorit maastokäyttöön tarkoitettujen ajoneuvojen tai rinnakkain istuttavien ajoneuvojen käyttövoimaksi | ATS-v-1   | G1   |

**Työkoneiden muuttuvatilaiset testisyklot (NRTC-testisyklot)**

Taulukko IV-11: NRTC-testisykli luokan NRE moottoreille

| Luokka | Käyntinopeus | Tarkoitus                                                                                 | Alaluokka                                |      |
|--------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------|
| NRE    | Vaihtuva     | Vaihtuvanopeuksinen moottori, jonka vertailuteho on vähintään 19 kW mutta enintään 560 kW | NRE-v-3<br>NRE-v-4<br>NRE-v-5<br>NRE-v-6 | NRTC |

Taulukko IV-12: NRTC-testisykli luokan NRS moottoreille <sup>(1)</sup>

| Luokka | Käyntinopeus       | Tarkoitus                                                                                                                                                             | Alaluokka           |          |
|--------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------|
| NRS    | Vaihtuva tai vakio | Moottori, jonka vertailuteho on enemmän kuin 19 kW, paitsi moottori, jonka vertailuteho on 19–30 kW ja jonka kokonaissynteritilavuus on lisäksi vähemmän kuin 1 litra | NRS-v-2b<br>NRS-v-3 | LSI-NRTC |

<sup>(1)</sup> Sovelletaan vain moottoreihin, joiden suurin testinopeus on  $\leq 3\,400$  r/min.

## LIITE V

## Asetuksen 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut päästökestoajaksot

Taulukko V-1: Päästökestoajaksot moottoriluokalle NRE

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW)         | Alaluokka | Päästökestoajakso (tunteina) |
|--------|--------------------|--------------|-----------------------|-----------|------------------------------|
| NRE    | Puristus-<br>tytys | Vaihtuva     | $0 < P < 8$           | NRE-v-1   | 3 000                        |
|        | Puristus-<br>tytys |              | $8 \leq P < 19$       | NRE-v-2   |                              |
|        | Puristus-<br>tytys |              | $19 \leq P < 37$      | NRE-v-3   | 5 000                        |
|        | Puristus-<br>tytys |              | $37 \leq P < 56$      | NRE-v-4   | 8 000                        |
|        | Kaikki             |              | $56 \leq P < 130$     | NRE-v-5   |                              |
|        |                    |              | $130 \leq P \leq 560$ | NRE-v-6   |                              |
|        |                    |              | $P > 560$             | NRE-v-7   |                              |
|        | Puristus-<br>tytys | Vakio        | $0 < P < 8$           | NRE-c-1   | 3 000                        |
|        | Puristus-<br>tytys |              | $8 \leq P < 19$       | NRE-c-2   |                              |
|        | Puristus-<br>tytys |              | $19 \leq P < 37$      | NRE-c-3   |                              |
|        | Puristus-<br>tytys |              | $37 \leq P < 56$      | NRE-c-4   | 8 000                        |
|        | Kaikki             |              | $56 \leq P < 130$     | NRE-c-5   |                              |
|        |                    |              | $130 \leq P \leq 560$ | NRE-c-6   |                              |
|        |                    |              | $P > 560$             | NRE-c-7   |                              |

Taulukko V-2: Päästökestoajaksot moottoriluokalle NRG

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Päästökestoajaksot (tunteina) |
|--------|--------------------|--------------|---------------|-----------|-------------------------------|
| NRG    | Kaikki             | Vakio        | $P > 560$     | NRG-v-1   | 8 000                         |
|        |                    | Vaihtuva     |               | NRG-c-1   |                               |

Taulukko V-3: Päästökestoajaksot moottoriluokalle NRSh

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus       | Tehoalue (kW) | Sylinteritilavuus<br>(cm <sup>3</sup> ) | Alaluokka | Päästökestoajaksot<br>(tunteina) |
|--------|--------------------|--------------------|---------------|-----------------------------------------|-----------|----------------------------------|
| NRSh   | Kipinäsytytys      | Vaihtuva tai vakio | $0 < P < 19$  | $SV < 50$                               | NRSh-v-1a | 50/125/300 <sup>(1)</sup>        |
|        |                    |                    |               | $SV \geq 50$                            | NRSh-v-1b |                                  |

<sup>(1)</sup> Päästökestoajaksot vastavat päästökestoajaksoluokkia Cat 1 / Cat 2 / Cat 3, jotka määritellään tämän asetuksen nojalla annetuissa delegoiduissa säädöksissä.

Taulukko V-4: Päästökestojakso moottoriluokalle NRS

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus                             | Tehoalue (kW)    | Sylinteritilavuus<br>(cm <sup>3</sup> ) | Alaluokka | Päästökestojakso<br>(tunteina) |
|--------|--------------------|------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------|-----------|--------------------------------|
| NRS    | Kipinäsytytys      | Vaihtuva, $\geq 3\,600$ r/min; tai vakio | $0 < P < 19$     | $80 \leq SV < 225$                      | NRS-vr-1a | 125/250/500 <sup>(1)</sup>     |
|        |                    | Vaihtuva $< 3\,600$ r/min                |                  |                                         | NRS-vi-1a |                                |
|        |                    | Vaihtuva, $\geq 3\,600$ r/min; tai vakio |                  | $SV \geq 225$                           | NRS-vr-1b | 250/500/1 000 <sup>(1)</sup>   |
|        |                    | Vaihtuva $< 3\,600$ r/min                |                  |                                         | NRS-vi-1b |                                |
|        |                    | Vaihtuva tai vakio                       | $19 \leq P < 30$ | $SV \leq 1\,000$                        | NRS-v-2a  | 1 000                          |
|        |                    |                                          |                  | $SV > 1\,000$                           | NRS-v-2b  | 5 000                          |
|        |                    |                                          | $30 \leq P < 56$ | Mikä tahansa                            | NRS-v-3   | 5 000                          |

<sup>(1)</sup> Päästökestojaksojen tuntimäärät vastaavat päästökestojausluokkia Cat 1 / Cat 2 / Cat 3, jotka määritellään tämän asetuksen nojalla annetuissa delegoiduissa säädöksissä.

Taulukko V-5: Päästökestojakso moottoriluokalle IWP

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW)      | Alaluokka | Päästökestojakso (tunteina) |
|--------|--------------------|--------------|--------------------|-----------|-----------------------------|
| IWP    | Kaikki             | Vaihtuva     | $19 \leq P < 75$   | IWP-v-1   | 10 000                      |
|        |                    |              | $75 \leq P < 130$  | IWP-v-2   |                             |
|        |                    |              | $130 \leq P < 300$ | IWP-v-3   |                             |
|        |                    |              | $P \geq 300$       | IWP-v-4   |                             |
|        |                    | Vakio        | $19 \leq P < 75$   | IWP-c-1   | 10 000                      |
|        |                    |              | $75 \leq P < 130$  | IWP-c-2   |                             |
|        |                    |              | $130 \leq P < 300$ | IWP-c-3   |                             |
|        |                    |              | $P \geq 300$       | IWP-c-4   |                             |

Taulukko V-6: Päästökestojakso moottoriluokalle IWA

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW)      | Alaluokka | Päästökestojakso (tunteina) |
|--------|--------------------|--------------|--------------------|-----------|-----------------------------|
| IWA    | Kaikki             | Vaihtuva     | $19 \leq P < 75$   | IWA-v-1   | 10 000                      |
|        |                    |              | $75 \leq P < 130$  | IWA-v-2   |                             |
|        |                    |              | $130 \leq P < 300$ | IWA-v-3   |                             |
|        |                    |              | $P \geq 300$       | IWA-v-4   |                             |

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW)      | Alaluokka | Päästökestoajakso (tunteina) |
|--------|--------------------|--------------|--------------------|-----------|------------------------------|
|        |                    | Vakio        | $19 \leq P < 75$   | IWA-c-1   | 10 000                       |
|        |                    |              | $75 \leq P < 130$  | IWA-c-2   |                              |
|        |                    |              | $130 \leq P < 300$ | IWA-c-3   |                              |
|        |                    |              | $P \geq 300$       | IWA-c-4   |                              |

Taulukko V-7: Päästökestoajakso moottoriluokalle RLL

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Päästökestoajakso (tunteina) |
|--------|--------------------|--------------|---------------|-----------|------------------------------|
| RLL    | Kaikki             | Vaihtuva     | $P > 0$       | RLL-v-1   | 10 000                       |
|        |                    | Vakio        | $P > 0$       | RLL-c-1   |                              |

Taulukko V-8: Päästökestoajakso moottoriluokalle RLR

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Päästökestoajakso (tunteina) |
|--------|--------------------|--------------|---------------|-----------|------------------------------|
| RLR    | Kaikki             | Vaihtuva     | $P > 0$       | RLR-v-1   | 10 000                       |
|        |                    | Vakio        | $P > 0$       | RLR-c-1   |                              |

Taulukko V-9: Päästökestoajakso moottoriluokalle SMB

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus       | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Päästökestoajakso (tunteina) |
|--------|--------------------|--------------------|---------------|-----------|------------------------------|
| SMB    | Kipinäsytytys      | Vaihtuva tai vakio | $P > 0$       | SMB-v-1   | 400 <sup>(1)</sup>           |

<sup>(1)</sup> Vaihtoehtoisesti sallitaan 8 000 km:n päästökestoajakso

Taulukko V-10: Päästökestoajakso moottoriluokalle ATS

| Luokka | Sytytys-<br>tyyppi | Käyntinopeus       | Tehoalue (kW) | Alaluokka | Päästökestoajakso (tunteina) |
|--------|--------------------|--------------------|---------------|-----------|------------------------------|
| ATS    | Kipinäsytytys      | Vaihtuva tai vakio | $P > 0$       | ATS-v-1   | 500/1 000 <sup>(1)</sup>     |

<sup>(1)</sup> Päästökestoajaksojen tuntimäärät vastaavat seuraavia moottorien kokonaissynteritilavuuksia:  $< 100 \text{ cm}^3$  /  $\geq 100 \text{ cm}^3$ .

## LIITE VI

**Asetuksen 34 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen erityiskäyttöön tarkoitettujen moottoreille (Special purpose engine, SPE) asetettujen päästöraja-arvot**

Taulukko VI-1: SPE-päästöraja-arvot moottoriluokalle NRE

| Päästö-<br>vaihe | Moottoriala-<br>luokka | Tehoalue              | Sytytystyyppi        | Hiilimonok-<br>sidi (CO) | Hiilivedyt<br>(HC) | Typen<br>oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiukkasten<br>(PM) massa | A-<br>kerr-<br>oin |
|------------------|------------------------|-----------------------|----------------------|--------------------------|--------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------|
|                  |                        | kW                    |                      | g/kWh                    | g/kWh              | g/kWh                               | g/kWh                    |                    |
| SPE              | NRE-v-1<br>NRE-c-1     | $0 < P < 8$           | Puristus-<br>sytytys | 8                        | 7,5                |                                     | 0,4                      | 6,0                |
| SPE              | NRE-v-2<br>NRE-c-2     | $8 \leq P < 19$       | Puristus-<br>sytytys | 6,6                      | 7,5                |                                     | 0,4                      | 6,0                |
| SPE              | NRE-v-3<br>NRE-c-3     | $19 \leq P < 37$      | Puristus-<br>sytytys | 5,5                      | 7,5                |                                     | 0,6                      | 6,0                |
| SPE              | NRE-v-4<br>NRE-c-4     | $37 \leq P < 56$      | Puristus-<br>sytytys | 5,0                      | 4,7                |                                     | 0,4                      | 6,0                |
| SPE              | NRE-v-5<br>NRE-c-5     | $56 \leq P < 130$     | Kaikki               | 5,0                      | 4,0                |                                     | 0,3                      | 6,0                |
| SPE              | NRE-v-6<br>NRE-c-6     | $130 \leq P \leq 560$ | Kaikki               | 3,5                      | 4,0                |                                     | 0,2                      | 6,0                |
| SPE              | NRE-v-7<br>NRE-c-7     | $P > 560$             | Kaikki               | 3,5                      | 6,4                |                                     | 0,2                      | 6,0                |

Taulukko VI-2: SPE-päästöraja-arvot moottoriluokalle NRG

| Päästö-<br>vaihe | Moottoriala-<br>luokka | Tehoalue  | Sytytystyyppi | Hiilimonok-<br>sidi (CO) | Hiilivedyt<br>(HC) | Typen<br>oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiukkasten<br>(PM) massa | A-<br>kerr-<br>oin |
|------------------|------------------------|-----------|---------------|--------------------------|--------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------|
|                  |                        | kW        |               | g/kWh                    | g/kWh              | g/kWh                               | g/kWh                    |                    |
| SPE              | NRG-c-1<br>NRG-v-1     | $P > 560$ | Kaikki        | 3,5                      | 6,4                |                                     | 0,2                      | 6,0                |

Taulukko VI-3: SPE-päästöraja-arvot moottoriluokalle RLL

| Päästö-<br>vaihe | Moottoriala-<br>luokka | Tehoalue                                                    | Sytytystyyppi | Hiilimonok-<br>sidi (CO) | Hiilivedyt<br>(HC)     | Typen<br>oksidit (NO <sub>x</sub> ) | Hiukkasten<br>(PM) massa | A-<br>kerr-<br>oin |
|------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------|------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------|
|                  |                        | kW                                                          |               | g/kWh                    | g/kWh                  | g/kWh                               | g/kWh                    |                    |
| SPE              | RLL-v-1<br>RLL-c-1     | $P \leq 560$                                                | Kaikki        | 3,5                      | $(HC + NO_x \leq 4,0)$ |                                     | 0,2                      | 6,0                |
| SPE              | RLL-v-1<br>RLL-c-1     | $P > 560 \text{ kW}$                                        | Kaikki        | 3,5                      | 0,5                    | 6,0                                 | 0,2                      | 6,0                |
| SPE              | RLL-v-1<br>RLL-c-1     | $P > 2\,000 \text{ kW}$ ja<br>SVc <sup>(1)</sup> > 5 litraa | Kaikki        | 3,5                      | 0,4                    | 7,4                                 | 0,2                      | 6,0                |

<sup>(1)</sup> Sylinteritilavuus

# DIREKTIIVIT

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI (EU) 2016/1629,

annettu 14 päivänä syyskuuta 2016,

**sisävesialusten teknisistä vaatimuksista, direktiivin 2009/100/EY muuttamisesta ja direktiivin 2006/87/EY kumoamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 91 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat tavallista lainsäätämisjärjestystä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2006/87/EY <sup>(4)</sup> otetaan käyttöön sisävesialusten teknisten todistusten antamista koskevat yhdenmukaistetut edellytykset kaikilla unionin sisävesiväylillä.
- (2) Reinin navigaation keskuskomissio (RNKK) on vahvistanut Reinillä liikennöivien alusten tekniset vaatimukset.
- (3) Direktiivin 2006/87/EY liitteissä vahvistettuihin teknisiin vaatimuksiin on sisällytetty suurin osa Reinillä liikennöivien alusten tarkastamista koskevista määräyksistä RNKK:n vuonna 2004 hyväksymässä muodossa. Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen 22 artiklan mukaisia sisävesialustodistusten antamista koskevia edellytyksiä ja teknisiä vaatimuksia tarkistetaan säännöllisesti, ja niiden katsotaan vastaavan tekniikan nykytasoa.
- (4) Koska päätöksentekomenettelyjen oikeudelliset puitteet ja aikataulut ovat erilaisia, on vaikeaa säilyttää vastaavuus direktiivin 2006/87/EY nojalla annettujen unionin sisävesialustodistusten ja Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen 22 artiklan nojalla annettujen todistusten välillä. Tämä johtaa oikeusvarmuuden puutteeseen, joka saattaa vaikuttaa kielteisesti vesiliikenteen turvallisuuteen.
- (5) Unionin laajuisen yhdenmukaisuuden saavuttamiseksi sekä kilpailun vääristymisen ja turvallisuustason vaihtelun ehkäisemiseksi kaikilla unionin sisävesiväylillä olisi sovellettava samoja teknisiä vaatimuksia, jotka olisi saatettava ajan tasalle säännöllisin väliajoin.

<sup>(1)</sup> EUVL C 177, 11.6.2014, s. 58.

<sup>(2)</sup> EUVL C 126, 26.4.2014, s. 48.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 15. huhtikuuta 2014 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston ensimmäisen käsittelyn kanta, vahvistettu 16. kesäkuuta 2016 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 14. syyskuuta 2016.

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/87/EY, annettu 12 päivänä joulukuuta 2006, sisävesialusten teknisistä vaatimuksista ja neuvoston direktiivin 82/714/ETY kumoamisesta (EUVL L 389, 30.12.2006, s. 1).



- (6) Koska RNKK on hankkinut merkittävästi asiantuntemusta sisävesialuksia koskevien teknisten vaatimusten kehittämisestä ja ajan tasalle saattamisesta, kyseistä asiantuntemusta olisi hyödynnettävä täysimääräisesti unionin sisävesiväylillä. Sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaava eurooppalainen komitea (CESNI), joka toimii RNKK:n alaisuudessa ja on avoinna kaikkien jäsenvaltioiden asiantuntijoille, on vastuussa niiden sisävesiliikenteen teknisten normien laadinnasta, joihin unionin olisi viitattava.
- (7) Unionin sisävesialustodistusten, jotka osoittavat kulkuneuvojen täyttävän täysin tekniset vaatimukset, olisi oltava voimassa kaikilla unionin sisävesiväylillä.
- (8) Entistä suurempi yhdenmukaisuus olisi tarpeen vyöhykkeiden 1 ja 2 vesiväylillä (jokisuistot) ja vyöhykkeen 4 vesiväylillä tapahtuvaa liikennöintiä varten jäsenvaltioiden antamia täydentäviä sisävesialustodistuksia koskevissa edellytyksissä.
- (9) Turvallisuuden takaamiseksi normeja olisi yhdenmukaistettava suurilta osin unionin sisävesiväylien turvallisuusnormeja lieventämättä. Jäsenvaltioille olisi kuitenkin annettava mahdollisuus ottaa komissiota kuultuaan käyttöön erityissäännöksiä tiettyjä vyöhykkeitä koskevista teknisistä lisävaatimuksista tai lievennetyistä vaatimuksista edellyttäen, että tällaiset toimenpiteet rajoittuvat koskemaan liitteissä III ja IV lueteltuja seikkoja.
- (10) Jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus poiketa tästä direktiivistä tietyissä tapauksissa, joissa on kyse purjehduskelpoisista vesiväylistä, jotka eivät ole yhteydessä muiden jäsenvaltioiden sisävesiväyliin, tai tietyistä kulkuneuvoista, jotka liikennöivät yksinomaan kansallisella vesiväylällä, kuitenkin niin, että riittävä turvallisuustaso säilyy. Jos tällaiset poikkeukset kattavat kaikki jäsenvaltiossa liikennöivät kulkuneuvot, olisi kohtuuton ja tarpeeton velvoite, että kyseinen jäsenvaltio saattaa osaksi kansallista lainsäädäntöä kaikki tässä direktiivissä esitetyt velvoitteet. Jäsenvaltiot eivät voi antaa unionin sisävesialustodistuksia, jolleivät ne ole saattaneet tämän direktiivin mukaisia asiaan liittyviä velvoitteita osaksi kansallista lainsäädäntöä.
- (11) Poikkeusten tästä direktiivistä ja vastaavuuksien tunnustamisen tiettyjen kulkuneuvojen osalta olisi oltava mahdollisia vaihtoehtoisten ratkaisujen toteuttamiseksi tai innovoinnin edistämiseksi taikka kohtuuttomien kustannusten ehkäisemiseksi edellyttäen, että varmistetaan vastaava tai riittävä turvallisuus. Jotta voidaan varmistaa tämän direktiivin yhdenmukainen täytäntöönpano, komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa tällaisia poikkeuksia ja vastaavuuksien tunnustamista koskien. Komissiolla olisi oltava mahdollisuus viitata CESNI:n suosituksiin tällaisten poikkeusten ja vastaavuuksien tunnustamisen osalta. Tätä valtaa olisi käytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011<sup>(1)</sup> mukaisesti.
- (12) Hallinnollisen, teknisen ja taloudellisen tehokkuuden vuoksi jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus nimetä asiasta vastaavia toimivaltaisia viranomaisia varmistamaan, että tätä direktiiviä noudatetaan ja sovelletaan moitteettomasti niiden kansallisten käytäntöjen mukaisesti.
- (13) Unionin sisävesialustodistus olisi annettava kulkuneuvolle, joka läpäisee ennen kyseisen kulkuneuvon käyttöönottoa tehtävän teknisen tarkastuksen. Teknisellä tarkastuksella olisi selvitettävä, täyttääkö kulkuneuvo tässä direktiivissä säädetyt tekniset vaatimukset. Jäsenvaltioiden toimivaltaisilla viranomaisilla olisi oltava oikeus tarkistaa milloin tahansa, noudatetaanko näitä vaatimuksia ja onko kulkuneuvolla mukanaan voimassa oleva sisävesialustodistus.
- (14) Unionin sisävesialustodistuksen voimassaoloaika on aiheellista määrittää tapauskohtaisesti tiettyjen määräaikaisten rajoissa ja kulkuneuvon luokan mukaan.
- (15) Jotta voidaan säilyttää sisävesiliikenteen korkea turvallisuuden taso, on tarpeen laatia unionin sisävesialustodistusten korvaamista, uusimista ja voimassaolon pidentämistä sekä uusien unionin sisävesialustodistusten antamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- (16) Jotta varmistetaan, että tämä direktiivi pannaan täytäntöön tehokkaasti, sisävesiväylillä liikennöiviin kulkuneuvoihin liittyvät tiedot olisi syötettävä eurooppalaiseen alusrunkotietokantaan, jäljempänä 'alusrunkotietokanta', toimivaltaisten viranomaisten käyttöä varten. Alusrunkotietokannasta olisi erityisesti voitava tarkistaa vireillä olevien todistushakemusten tausta, ja siitä olisi saatava tiedot kaikista asianomaisille kulkuneuvoille jo myönnettyistä voimassa olevista todistuksista. Komission olisi pidettävä yllä ja mukautettava alusrunkotietokantaa, jotta sitä voidaan hyödyntää täysipainoisesti tämän direktiivin soveltamisessa.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 182/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (17) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2009/100/EY<sup>(1)</sup> säädettyjen toimenpiteiden on pysyttävä voimassa tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle jäävien alusten osalta.
- (18) Unionin lainsäädännön selkeyttämisen vuoksi direktiivin 2009/100/EY soveltamisalaa olisi mukautettava sen tätä direktiiviä täydentävän soveltamisalan ja kansainvälisiä sopimuksia koskevan kehityksen huomioon ottamiseksi. Direktiiviä 2009/100/EY olisi näin ollen muutettava.
- (19) Sellaisiin käytössä oleviin kulkuneuvoihin, joilla ei vielä ole unionin sisävesialustodistusta, olisi sovellettava siirtymäkauden järjestelmää, jota noudatetaan, kun kyseisille kulkuneuvoille tehdään ensimmäistä kertaa tällä direktiivillä vahvistettujen tarkistettujen teknisten vaatimusten mukainen tekninen tarkastus.
- (20) Sääntelyn parantamiseksi ja yksinkertaistamiseksi tässä direktiivissä pitäisi olla mahdollista viitata kansainvälisiin normeihin ilman, että unionin oikeudellisiin puitteisiin luodaan päällekkäisyyksiä.
- (21) CESNI on perustettu helpottamaan Euroopan sisävesiliikenteessä sovellettujen teknisten normien yhdenmukaistamista. Sisävesiliikenteen turvallisuuden ja tehokkuuden korkean tason varmistamiseksi, sisävesialustodistusten vastaavuuden säilyttämiseksi ja tieteen ja tekniikan sekä alan muun kehityksen huomioon ottamiseksi tässä direktiivissä oleva viittaus sovellettavaan CESNI:n hyväksymään eurooppalaiseen normiin sisävesialusten teknisistä vaatimuksista (ES-TRIN) olisi pidettävä ajan tasalla. Komissiolle olisi tätä varten siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, jotka koskevat viittauksen ajantasaistamista tuoreimpaan ES-TRIN-normiin ja sen soveltamispaivan asettamista.
- (22) Jos se on soveltuvan analyysin perusteella asianmukaisesti perusteltua ja jos asianmukaisia ajan tasalla olevia kansainvälisiä normeja vesillä liikennöinnin turvallisuuden varmistamiseksi ei ole tai jos CESNI:n päätöksentekomenettelyn muutokset vaarantaisivat unionin edun, komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti unionin edun turvaamiseksi säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, joilla muutetaan tämän direktiivin liitettä II antamalla asianmukaisia teknisiä vaatimuksia.
- (23) Tämän direktiivin tiettyjen muiden kuin sen keskeisten osien muuttamiseksi tai täydentämiseksi komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä, joilla muutetaan jonkin vesiväylän luokittelua; joissa määritellään tarkemmin alusrunkotietokantaan vietävät tiedot, pääsyoikeuksien tyypit sekä kyseisen tietokannan käyttöä ja toimintaa koskevat ohjeet; jotka koskevat sisävesiväyliä kulkuneuvoja koskevien teknisten vähimmäisvaatimusten ajantasaistamista ja liitteiden III ja IV muuttamista tieteen ja tekniikan kehityksen huomioon ottamiseksi, liitteen V muuttamista sen menettelyä koskevien säädösten ajantasaistamiseksi ja yksinkertaistamiseksi, liitteen VI muuttamista luokituslaitosten hyväksymistä koskevien kriteerien muuttamiseksi vesillä liikennöinnin turvallisuuden varmistamiseksi sekä tässä direktiivissä olevien liitteitä II ja V koskevien viittausten muuttamista delegoitujen säädösten hyväksymisen vuoksi.
- (24) Delegoituja säädöksiä hyväksyttäessä on erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla, ja että nämä kuulemiset toteutetaan paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdystä toimeenpanovaltaa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti. Jotta voitaisiin erityisesti varmistaa tasavertainen osallistuminen delegoitujen säädösten valmisteluun, Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimitetaan kaikki asiakirjat samaan aikaan kuin jäsenvaltioiden asiantuntijoille, ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asiantuntijoilla on järjestelmällisesti oikeus osallistua komission asiantuntijaryhmien kokouksiin, joissa valmistellaan delegoituja säädöksiä.
- (25) Vaihtoehtoisten ratkaisujen toteuttamiseksi, innovoinnin edistämiseksi, kohtuuttomien kustannusten ehkäisemiseksi, todistusten antamismenettelyn toimivuuden takaamiseksi ja alueellisten olosuhteiden huomioon ottamiseksi komissiolle olisi siirrettävä täytäntöönpanovaltaa myöntää tietyille kulkuneuvoille erinäisiä vapautuksia teknisistä vaatimuksista, hyväksyä luokituslaitoksia ja hyväksyä teknisiä lisävaatimuksia tai lievennettyjä vaatimuksia sellaisilla tietyillä vyöhykkeillä liikennevoimille aluksille, jotka eivät ole yhteydessä toisen jäsenvaltion purjehduskelpoisiin sisävesiväyliin. Tätä valtaa olisi käytettävä asetuksen (EU) N:o 182/2011 mukaisesti.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/100/EY, annettu 16 päivänä syyskuuta 2009, sisävesialusten purjehduskelpoisuuslupien vastavuoroisesta tunnustamisesta (EUVL L 259, 2.10.2009, s. 8).

<sup>(2)</sup> EUVL L 123, 12.5.2016, s. 1.

- (26) Jotta varmistettaisiin asianmukaiset puitteet koordinoinnille ja yhteistyölle sisävesiliikenteestä vastaavien kansainvälisten järjestöjen ja erityisesti RNKK:n kanssa ja sellaisten yhtenäisten teknisten normien kehittäminen sisävesiliikenteelle, joihin unioni ja kansainväliset järjestöt voisivat viitata, tätä direktiiviä olisi tarkasteltava uudelleen erityisesti sillä käyttöön otettujen toimien tehokkuuden sekä sisävesiliikenteestä vastaavien kansainvälisten järjestöjen kanssa toteutettavien yhteistyömekanismien suhteen siten, että aikaan saataisiin yhtenäiset tekniset normit.
- (27) Tanskassa, Virossa, Irlannissa, Kreikassa, Espanjassa, Kyproksessa, Latviassa, Maltassa, Portugalissa, Sloveniassa ja Suomessa ei ole sisävesiväyliä tai sisävesiliikennettä ei käytetä merkittävässä määrin. Olisi näin ollen suhteeton ja tarpeeton velvoite, että kyseisten jäsenvaltioiden olisi saatettava tämä direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöään ja pantava se täytäntöön.
- (28) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän direktiivin tavoitetta, joka on unionin sisävesiväylillä liikennöivien kulkuneuvojen turvallisuuden varmistamiseksi tarvittavien teknisten vaatimusten vahvistaminen, vaan se voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.
- (29) Sen vuoksi direktiivi 2006/87/EY olisi kumottava,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 LUKU

### SOVELTAMISALA, MÄÄRITELMÄT JA VESIVYÖHYKKEET

#### 1 artikla

#### Kohde

Tässä direktiivissä vahvistetaan

- a) tekniset vaatimukset, jotka ovat tarpeen 4 artiklassa tarkoitetuilla sisävesiväylillä liikennöivien kulkuneuvojen turvallisuuden varmistamiseksi; ja
- b) kyseisten sisävesiväylien luokittelu.

#### 2 artikla

#### Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan seuraaviin kulkuneuvoihin:
- a) alukset, joiden pituus (L) on vähintään 20 metriä;
- b) alukset, joiden pituuden (L), leveyden (B) ja syvyyksen (T) tulo on vähintään 100 kuutiometriä;
- c) hinaajat ja työntöalukset, jotka on tarkoitettu hinaamaan tai työntämään tai siirtämään vierellään joko alakohdassa a ja b tarkoitettuja kulkuneuvoja tai uivaa kalustoa;
- d) matkustaja-alukset;
- e) uiva kalusto.

2. Tätä direktiiviä ei sovelleta:

- a) lauttoihin;
- b) laivaston aluksiin;
- c) merialuksiin, mukaan lukien merihinaajat ja -työntöalukset, jotka
  - i) liikennöivät tai joiden tukikohta on vuorovesialueella; tai
  - ii) liikennöivät väliaikaisesti sisävesillä;

jos niillä on vähintään:

- todistuskirja ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen (SOLAS) vaatimusten mukaisuudesta tai vastaava todistuskirja; todistus vuonna 1966 tehdyn kansainvälisen lastiviivayleissopimuksen vaatimusten mukaisuudesta tai vastaava todistus, ja kansainvälinen öljystä aiheutuvan meren pilaantumisen ehkäisemistä koskeva (IOPP) todistuskirja alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973/78 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen (Marpol) vaatimusten mukaisuudesta;
- merialusten osalta, jotka eivät kuulu SOLAS-yleissopimuksen, vuoden 1966 kansainvälisen lastiviivayleissopimuksen tai Marpol-yleissopimuksen soveltamisalaan: niiden lippuvaltioiden lainsäädännössä vaaditut todistuskirjat ja lastimerkit;
- matkustaja-alusten osalta, joihin ei sovelleta mitään ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetuista yleissopimuksista: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/45/EY <sup>(1)</sup> mukaisesti annettu todistus matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä; tai
- huviveneiden osalta, joihin ei sovelleta mitään ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetuista yleissopimuksista: lippuvaltion todistus riittävästä turvallisuustasosta.

### 3 artikla

#### Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'kulkuneuvolla' alusta tai uivaa kalustoa;
- b) 'aluksella' sisävesialusta tai merialusta;
- c) 'sisävesialuksella' alusta, joka on tarkoitettu liikennöimään yksinomaan tai pääasiassa sisävesiyälyllä;
- d) 'hinaajalla' alusta, joka on erityisesti suunniteltu suorittamaan hinauksia;
- e) 'työntöaluksella' alusta, joka on erityisesti suunniteltu kuljettamaan työntökytkettä;
- f) 'matkustaja-aluksella' päiväristeilyalusta tai risteilyalusta, joka on suunniteltu ja varustettu kuljettamaan yli 12 matkustajaa;
- g) 'uivalla kalustolla' uivaa rakennetta, jolla kuljetetaan työkoneita, kuten nostureita, ruoppauskoneita, paalujunttia tai elevaattoreita;
- h) 'uivalla laitoksella' uivaa laitteistoa, jota ei tavallisesti ole tarkoitettu siirrettäväksi, uima-allas, telakka, laituri tai venevaja mukaan lukien;
- i) 'uivalla esineellä' lauttaa tai muuta rakennetta, esinettä tai kokonaisuutta, joka kykenee kulkemaan ja joka ei ole alus tai uiva kalusto tai laitos;

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/45/EY, annettu 6 päivänä toukokuuta 2009, matkustaja-alusten turvallisuussäännöistä ja -määräyksistä (EUVL L 163, 25.6.2009, s. 1).

- j) 'huviveneellä' urheiluun tai vapaa-aikaan tarkoitettua muuta kuin matkustaja-alusta;
- k) 'suurnopeusaluksella' moottorikäyttöistä alusta, jonka nopeus veden pintaan nähden voi olla yli 40 km/h;
- l) 'uppouman tilavuudella' aluksen syrjäyttämän vesimäärän tilavuutta kuutiometreinä;
- m) 'pituudella (L)' rungon enimmäispituutta metreinä ilman peräsintä ja keulapuomia;
- n) 'leveydellä (B)' laidoituksen ulkoreunaan mitattua rungon enimmäisleveyttä metreinä (ilman siipirattaita, lepuuttajia ja vastaavia);
- o) 'syvyyksellä (T)' rungon alimman pisteen, kun köliä tai muita kiinteitä asennuksia ei oteta huomioon, ja enimmäissyväystason välistä kohtisuoraa etäisyyttä metreinä;
- p) 'toisiinsa yhteydessä olevilla sisävesiväylillä' jäsenvaltion vesiväyliä, jotka ovat sellaisten sisävesiväylien, joilla tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat kulkuneuvot voivat kansallisen tai kansainvälisen lainsäädännön mukaisesti liikennöidä, kautta yhteydessä toisen jäsenvaltion sisävesiväyliin.

#### 4 artikla

### Sisävesiväylien luokittelu

1. Tässä direktiivissä unionin sisävesiväylät luokitellaan seuraavasti:
  - a) vyöhykkeet 1, 2, 3 ja 4:
    - i) vyöhykkeet 1 ja 2: liitteessä I olevassa 1 luvussa luetellut vesiväylät;
    - ii) vyöhyke 3: liitteessä I olevassa 2 luvussa luetellut vesiväylät;
    - iii) vyöhyke 4: kaikki muut sisävesiväylät, joilla tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat kulkuneuvot voivat kansallisen lainsäädännön mukaisesti liikennöidä;
  - b) R-vyöhyke: a alakohdassa tarkoitetuista vesiväylistä ne, joita varten todistukset on annettava Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen 22 artiklan mukaisesti, sellaisena kuin artiklan sanamuoto on 6 päivänä lokakuuta 2016.
2. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä 32 artiklan mukaisesti liitteen I muuttamiseksi siten, että muutetaan jonkin vesiväylän luokittelua, mukaan lukien vesiväylien lisääminen ja poistaminen. Tällaiset liitteeseen I tehtävät muutokset voidaan tehdä ainoastaan asianomaisen jäsenvaltion pyynnöstä sen alueella olevien vesiväylien osalta.

#### 2 LUKU

### SISÄVESIALUSTODISTUKSET

#### 5 artikla

### Teknisten ja turvallisuutta koskevien vaatimusten noudattaminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut kulkuneuvot, jotka liikennöivät 4 artiklassa tarkoitetuilla unionin sisävesiväylillä, rakennetaan ja pidetään kunnossa tässä direktiivissä vahvistettujen vaatimusten mukaisesti.
2. Tämän direktiivin mukaisesti myönnettävällä todistuksella on osoitettava, että kulkuneuvo täyttää 1 kohdan vaatimukset.

## 6 artikla

**Unionin sisävesialustodistukset**

1. Unionin sisävesialustodistuksia antavat jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset tämän direktiivin mukaisesti. Jäsenvaltioiden on unionin sisävesialustodistuksen antamisen yhteydessä varmistettava, ettei kyseiselle kulkuneuvolle ole jo annettu voimassa olevaa 7 artiklassa tarkoitettua todistusta.
2. Unionin sisävesialustodistus on laadittava liitteessä II olevan mallin mukaisesti.
3. Kunkin jäsenvaltion on laadittava luettelo unionin sisävesialustodistuksia antavista toimivaltaisista viranomaisista ja annettava se ja sen mahdolliset muutokset tiedoksi komissiolle. Komissio pitää yllä ajantasaista luetteloa toimivaltaisista viranomaisista asianmukaisella verkkosivustolla.
4. Unionin sisävesialustodistus on annettava kulkuneuvoille teknisen tarkastuksen jälkeen, joka tehdään ennen kulkuneuvon käyttöönottoa ja jonka tarkoituksena on varmistaa, että kulkuneuvo täyttää liitteissä II ja V tarkoitettut tekniset vaatimukset.
5. Joko tämän artiklan 4 kohdassa ja 29 artiklassa tarkoitetuissa teknisissä tarkastuksissa tai kulkuneuvon omistajan tai tämän edustajan pyynnöstä tehtävässä teknisessä tarkastuksessa on tapauksen mukaan tarkastettava, täyttääkö kulkuneuvo 23 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut lisävaatimukset.
6. Menettelyt, joita on noudatettava tarkastuspyynnön esittämisessä ja tarkastuksen suorittamispaikan ja -ajan vahvistamisessa, kuuluu unionin sisävesialustodistuksen antavien toimivaltaisten viranomaisten toimivaltaan. Toimivaltainen viranomainen päättää, mitkä asiakirjat sille on esitettävä. Menettelyn on oltava sellainen, että tarkastus voi tapahtua kohtuullisen ajan kuluessa tarkastuspyynnön esittämisestä.
7. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on kulkuneuvon omistajan tai tämän edustajan pyynnöstä annettava unionin sisävesialustodistus kulkuneuvolle, joka ei kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan, jos kyseinen kulkuneuvo täyttää tässä direktiivissä vahvistetut vaatimukset.

## 7 artikla

**Todistuksen mukana pitämistä koskeva velvoite**

Kulkuneuvoilla, jotka liikennöivät 4 artiklassa tarkoitetuilla unionin sisävesiväylillä, on oltava mukanaan seuraavat alkuperäiset asiakirjat:

- a) kun ne liikennöivät R-vyöhykkeen vesiväylillä joko

- Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen 22 artiklan mukaisesti annettu todistus; tai
- unionin sisävesialustodistus, joka annetaan kulkuneuvoille, jotka täyttävät täysin tämän direktiivin liitteissä II ja V tarkoitettut tekniset vaatimukset, joiden osalta vastaavuus Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen mukaisten teknisten vaatimusten kanssa on todettu sovellettavien sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti, soveltuvin osin tämän direktiivin liitteen II Reinillä liikennöiviä (R-vyöhyke) kulkuneuvoja koskevien siirtymäsäännösten mukaisesti;

- b) kun ne liikennöivät muilla vesiväylillä, unionin sisävesialustodistus Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen 22 artiklan mukaisesti annettu todistus, mukaan lukien tarvittaessa tämän direktiivin 8 artiklan mukaiset täydentävät unionin sisävesialustodistukset.

## 8 artikla

**Täydentävät unionin sisävesialustodistukset**

1. Kulkuneuvoille, joilla on mukanaan voimassa oleva unionin sisävesialustodistus tai Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen 22 artiklan mukaisesti annettu todistus, on annettava tämän direktiivin 23 artiklan mukaisesti täydentävä unionin sisävesialustodistus.
2. Täydentävä unionin sisävesialustodistus on laadittava liitteessä II olevan mallin mukaisesti, ja sen antaa toimivaltainen viranomainen kyseisten vesiväylien osalta vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

## 9 artikla

**Väliaikaiset unionin sisävesialustodistukset**

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa väliaikaisen unionin sisävesialustodistuksen:
  - a) kulkuneuvoille, joiden on tarkoitus ajaa toimivaltaisen viranomaisen luvalla tiettyyn paikkaan unionin sisävesialustodistuksen saamista varten;
  - b) kulkuneuvoille, joiden unionin sisävesialustodistus on kadonnut, vahingoittunut tai joilta se on tilapäisesti peruutettu 13 ja 15 artiklassa tai liitteissä II ja V tarkoitetuissa tapauksissa;
  - c) kulkuneuvoille, jotka ovat läpäisseet tarkastuksen mutta joiden unionin sisävesialustodistus on valmisteltavana;
  - d) kulkuneuvoille, jotka eivät täytä kaikkia liitteiden II ja V mukaisia unionin sisävesialustodistuksen myöntämisedellytyksiä;
  - e) kulkuneuvoille, jotka ovat niin vaurioituneita, ettei niiden kunto enää ole unionin sisävesialustodistuksen mukainen;
  - f) uiville laitoksille tai uiville esineille tapauksissa, joissa erityiskuljetuksista vastaava viranomainen on antanut luvan erityiskuljetukseen edellyttäen, että tällainen väliaikainen unionin sisävesialustodistus saadaan, jäsenvaltioissa sovellettavien merenkulkuviranomaisia koskevien säännösten mukaisesti;
  - g) kulkuneuvoille, jotka hyötyvät liitteistä II ja V ilmenevistä poikkeuksista tämän direktiivin 25 ja 26 artiklassa säädetyn mukaisesti siihen asti, kunnes asianomaiset täytäntöönpanosäädökset hyväksytään.
2. Väliaikainen unionin sisävesialustodistus myönnetään vain, jos kulkuneuvon, uivan laitoksen tai uivan esineen purjehduskelpoisuus vaikuttaa riittävältä. Todistus on laadittava liitteessä II olevan mallin mukaisesti.
3. Väliaikaiseen unionin sisävesialustodistukseen on sisällytettävä toimivaltaisen viranomaisen tarpeellisina pitämät ehdot, ja se on voimassa:
  - a) edellä 1 kohdan a ja d–f alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tietyn yksittäisen, sopivan ajan, joka voi olla enintään yksi kuukausi, kuluessa tehtävän matkan ajan;
  - b) edellä 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa asiaankuuluvan ajan;
  - c) edellä 1 kohdan g alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa kuusi kuukautta; väliaikaisen unionin sisävesialustodistuksen voimassaoloa voidaan jatkaa kuudella kuukaudella kerrallaan siihen asti, kunnes asianomainen täytäntöönpanosäädös on hyväksytty.

*10 artikla***Unionin sisävesialustodistusten voimassaoloaika**

1. Toimivaltaisen viranomaisen on määritettävä uusille kulkuneuvoille annettavien unionin sisävesialustodistusten voimassaoloaika, joka voi olla enintään:

- a) viisi vuotta matkustaja-aluksille ja suurnopeusaluksille;
- b) kymmenen vuotta kaikille muille kulkuneuvoille.

Voimassaoloaika on merkittävä unionin sisävesialustodistukseen.

2. Toimivaltaisen viranomaisen on asetettava unionin sisävesialustodistuksen voimassaoloaika tapauskohtaisesti tarkastustulosten perusteella sellaisille kulkuneuvoille, jotka liikennöivät jo ennen teknisen tarkastuksen suorittamista. Voimassaoloaika ei saa kuitenkaan ylittää 1 kohdassa vahvistettuja voimassaoloaikoja.

*11 artikla***Unionin sisävesialustodistusten voimassaoloajan poikkeuksellinen pidentäminen**

Unionin sisävesialustodistuksen antanut tai uusinut toimivaltainen viranomainen voi poikkeuksellisesti pidentää todistuksen voimassaoloaikaan liitteiden II ja V mukaisesti enintään kuudeksi kuukaudeksi teknistä tarkastusta tekemättä. Voimassaoloajan pidennys on merkittävä kyseiseen todistukseen.

*12 artikla***Unionin sisävesialustodistusten uusiminen**

1. Unionin sisävesialustodistus on uusittava sen voimassaoloajan päättyessä 6 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti sen jälkeen, kun teknisessä tarkastuksessa on varmistettu, että kulkuneuvo täyttää liitteissä II ja V tarkoitetut tekniset vaatimukset. Komissiolle 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoitetut toimivaltaiset viranomaiset voivat uusia unionin sisävesialustodistuksia.

2. Unionin sisävesialustodistuksia uusittaessa kulkuneuvoihin sovelletaan liitteessä II olevia siirtymäsäännöksiä kyseisessä liitteessä vahvistetuin edellytyksin.

*13 artikla***Unionin sisävesialustodistusten korvaaminen**

Kunkin jäsenvaltion on vahvistettava edellytykset, joilla kadonnut tai vahingoittunut voimassa oleva unionin sisävesialustodistus voidaan korvata uudella. Näissä edellytyksissä on vaadittava, että kulkuneuvolta, jolle haetaan korvaavaa todistusta kadonneen tilalle, toimitetaan ilmoitus todistuksen katoamisesta tai, jos haetaan korvaavaa todistusta vahingoittuneen tilalle, palautetaan vahingoittunut todistus. Korvaavassa todistuksessa on oltava maininta siitä, että se on jäljennös.



*14 artikla***Kulkuneuvon huomattavat muutokset tai huomattavat korjaukset**

Jos tehdään huomattavia muutoksia tai huomattavia korjauksia, jotka vaikuttavat siihen, täyttääkö kulkuneuvo liitteissä II ja V tarkoitetut tekniset vaatimukset koskien sen rakenteen kestävyyttä, ohjausta, ohjattavuutta tai erityisominaisuuksia, kulkuneuvolle on ennen seuraavaa matkaa tehtävä 6 artiklassa säädetty tekninen tarkastus.

Tämän tarkastuksen jälkeen voimassa olevaa unionin sisävesialustodistusta muutetaan vastaamaan kulkuneuvon muuttuneita teknisiä tietoja tai tämä todistus peruutetaan ja annetaan uusi todistus. Jos uusi todistus annetaan muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa alkuperäinen todistus on annettu tai uusittu, todistuksen antaneelle tai uusineelle toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettava asiasta 30 päivän kuluessa uuden todistuksen antamispäivästä.

*15 artikla***Unionin sisävesialustodistusten antamisesta tai uusimisesta kieltäytyminen ja niiden peruuttaminen**

1. Päätöksessä olla antamatta tai uusimatta unionin sisävesialustodistusta on esitettävä sen perustelut. Päätöksestä on ilmoitettava kulkuneuvon omistajalle tai tämän edustajalle, ja tälle on myös annettava tieto asianomaisessa jäsenvaltiossa käytettävissä olevista muutoksenhakukeinoista ja muutoksenhaun määräajoista.
2. Toimivaltainen viranomainen voi peruuttaa antamansa tai uusimansa voimassa olevan unionin sisävesialustodistuksen, jos kulkuneuvo ei enää täytä todistuksessa esitettyjä teknisiä vaatimuksia.

*16 artikla***Kolmansien maiden kulkuneuvojen purjehduskelpoisuustodistusten tunnustaminen**

Jos unionin ja kolmansien maiden välillä ei ole voimassa sopimusta purjehduskelpoisuustodistusten vastavuoroisesta tunnustamisesta, jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat tunnustaa kolmansien maiden kulkuneuvojen purjehduskelpoisuustodistukset tämän jäsenvaltion alueella tapahtuvaan liikennöintiin.

*17 artikla***Todistusrekisterit**

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden toimivaltaiset viranomaiset pitävät kaikista 6, 8, 9 ja 12 artiklan mukaisesti antamistaan tai uusimistaan todistuksista rekisteriä. Kyseiseen rekisteriin tulee sisältyä liitteessä II olevassa mallissa olevat tiedot.

## 3 LUKU

## ALUKSEN TUNNISTAMINEN, TARKASTUKSET JA MUUTETUT TEKNISET VAATIMUKSET

## 18 artikla

**Aluksen yksilöllinen eurooppalainen tunnistenumero**

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikille kulkuneuvoille annetaan liitteiden II ja V mukaisesti aluksen yksilöllinen eurooppalainen tunnistenumero, jäljempänä 'ENI'.
2. Kullakin kulkuneuvolla on vain yksi ENI, joka pysyy muuttumattomana kulkuneuvon koko käyttöänsä ajan.
3. Unionin sisävesialustodistusta antaessaan toimivaltainen viranomainen merkitsee ENI:n kyseiseen todistukseen.
4. Kunkin jäsenvaltion on laadittava luettelo ENI:n antavista toimivaltaisista viranomaisista ja annettava se ja sen mahdolliset muutokset tiedoksi komissiolle. Komissio pitää yllä ajantasaista luetteloa toimivaltaisista viranomaisista asianmukaisella verkkosivustolla.

## 19 artikla

**Eurooppalainen alusrunkotietokanta**

1. Komissio pitää yllä alusrunkotietokantaa tukeakseen hallinnollisia toimenpiteitä, joilla ylläpidetään vesiliikenteen turvallisuutta ja sujuvuutta ja varmistetaan tämän direktiivin soveltaminen.

Jäsenvaltioiden suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä on noudatettava henkilötietojen suojaa koskevaa unionin lainsäädäntöä, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) N:o 2016/679 <sup>(1)</sup>.

Komission suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä noudatetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001 <sup>(2)</sup>.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaiset viranomaiset merkitsevät viipymättä alusrunkotietokantaan kunkin kulkuneuvon osalta:
  - a) tämän direktiivin mukaiset tiedot, joilla tunnistetaan ja kuvataan kulkuneuvo;
  - b) tämän direktiivin mukaiset tiedot annetuista, uusituista, korvatuista ja peruutetuista todistuksista sekä todistuksen antaneesta toimivaltaisesta viranomaisesta;
  - c) digitaalisen jäljennöksen kaikista toimivaltaisten viranomaisten tämän direktiivin mukaisesti antamista todistuksista;
  - d) tiedot kaikista tämän direktiivin mukaisista hylätyistä tai vireillä olevista todistushakemuksista; ja
  - e) kaikki muutokset a–d alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2016, yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta (yleinen tietosuojaa-asetus) (EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001, annettu 18 päivänä joulukuuta 2000, yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1).

3. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset, Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen sopimuspuolet ja kolmannet maat, joille on annettu tämän direktiivin ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/44/EY <sup>(1)</sup> soveltamiseen liittyviä tehtäviä, voivat käsitellä 2 kohdassa tarkoitettuja tietoja seuraaviin tarkoituksiin:

- a) tämän direktiivin ja direktiivin 2005/44/EY soveltaminen;
- b) vesiliikenteen ja infrastruktuurin hallinnoinnin varmistaminen;
- c) vesiliikenteen turvallisuuden ylläpito tai sen valvonta;
- d) tilastotietojen kerääminen.

4. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi siirtää henkilötietoja kolmannelle maalle tai kansainväliselle organisaatiolle edellyttäen, että tämä tapahtuu ainoastaan tapauskohtaisesti ja että asetuksen (EU) 2016/679 ja erityisesti sen V luvussa vahvistetut vaatimukset täyttyvät. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siirto on tarpeen tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja tarkoituksia varten. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kolmas maa tai kansainvälinen organisaatio ei siirrä tietoja toiselle kolmannelle maalle tai kansainväliselle organisaatiolle, jollei sille anneta nimenomaista kirjallista lupaa ja jollei se noudata jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen määrittämiä edellytyksiä tietojen siirtoon.

5. Komissio voi tapauskohtaisesti siirtää henkilötietoja kolmannen maan viranomaiselle tai kansainväliselle organisaatiolle tai antaa sille pääsyn alusrunkotietokantaan edellyttäen, että tämä tapahtuu ainoastaan tapauskohtaisesti, siirto tai tietoihin pääsy on tarpeen tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja tarkoituksia varten, ja edellyttäen, että asetuksen (EY) N:o 45/2001 9 artiklan vaatimukset täyttyvät. Komissio varmistaa, että siirto tai tietoihin pääsy on tarpeen tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja tarkoituksia varten. Komissio varmistaa, että kolmas maa tai kansainvälinen organisaatio ei siirrä tietoja toiselle kolmannelle maalle tai kansainväliselle organisaatiolle, jollei sille anneta nimenomaista kirjallista lupaa ja jollei se noudata komission määrittämiä edellytyksiä.

6. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että kulkuneuvoa koskevat tiedot poistetaan 1 kohdassa tarkoitettusta tietokannasta, kun kulkuneuvo romutetaan.

7. Siirretään komissiolle valta hyväksyä 32 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla tarkemmin määritetään:

- a) tiedot, jotka jäsenvaltioiden on vietävä tietokantaan;
- b) erityyppiset myönnetty oikeudet päästä tietoihin, ottaen huomioon tietojen vastaanottajien ryhmät ja tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen tietojen käsittelyn tarkoitukset;
- c) tietokannan käyttöä ja toimintaa koskevat ohjeet, erityisesti ohjeet tietoturvatimenpiteistä, tietojen koodaamisesta ja käsittelystä sekä tietokannan yhteenliittämisestä 17 artiklassa tarkoitettuihin rekistereihin.

## 20 artikla

### Teknisten tarkastusten tekeminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 3 kohdassa tarkoitettujen toimivaltaisten viranomaisten tehtävänä on tässä direktiivissä tarkoitettuja ensimmäisiä tarkastuksia, määräaikaistarkastuksia, erikoistarkastuksia ja vapaaehtoisia tarkastuksia.

2. Kyseiset toimivaltaiset viranomaiset voivat pidättäytyä tekemästä kulkuneuvolle teknistä tarkastusta kokonaan tai osittain, jos 21 artiklan mukaisesti hyväksytyn luokituslaitoksen antaman voimassa olevan todistuksen perusteella on ilmeistä, että kulkuneuvo täyttää kokonaan tai osittain liitteissä II ja V tarkoitettujen teknisten vaatimukset.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/44/EY, annettu 7 päivänä syyskuuta 2005, yhdenmukaistetuista jokitiedotuspalveluista (RIS) Euroopan yhteisön sisävesillä (EUVL L 255, 30.9.2005, s. 152).

3. Kunkin jäsenvaltion on laadittava luettelo teknisten tarkastusten tekemisestä vastuussa olevista toimivaltaisista viranomaisistaan ja annettava se ja sen mahdolliset muutokset tiedoksi komissiolle. Komissio pitää yllä ajantasaista luetteloa toimivaltaisista viranomaisista ja tarkastuselimistä asianmukaisella verkkosivustolla.

4. Kunkin jäsenvaltion on noudatettava liitteissä II ja V vahvistettuja, tarkastuselimiä ja tarkastuspyyntöä koskevia erityisiä vaatimuksia.

#### 21 artikla

### **Luokituslaitosten hyväksyminen**

1. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksiä, joilla hyväksytään liitteessä VI luetellut perusteet täyttäviä luokituslaitoksia tai perutaan luokituslaitosten hyväksyntä, tämän artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen.

2. Sen jäsenvaltion, jossa luokituslaitoksella on päätoimipaikkansa tai toimipaikka, jolla on valta antaa todistuksia siitä, että kulkuneuvo täyttää liitteissä II ja V tarkoitetut vaatimukset tämän direktiivin mukaisesti, on jätettävä komissiolle hyväksymistä koskeva hakemus. Hakemukseen on liitettävä kaikki hyväksymisperusteiden täyttymisen tarkistamista varten tarvittavat tiedot ja asiakirjat.

3. Mikä tahansa jäsenvaltio voi pyytää komissiota perumaan hyväksynnän, jos luokituslaitos ei sen mielestä täytä enää liitteessä VI esitettyjä perusteita. Peruuttamista koskevaan pyyntöön on liitettävä sitä tukevat asiakirjat.

4. Luokituslaitokset, joilla on 6 päivänä lokakuuta 2016 direktiivin 2006/87/EY mukainen hyväksyntä, säilyttävät hyväksyntänsä.

5. Komissio julkaisee ensimmäistä kertaa 7 päivänä lokakuuta 2017 mennessä asianmukaisella verkkosivustolla luettelon tämän artiklan mukaisesti hyväksytyistä luokituslaitoksista ja pitää sitä ajan tasalla. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi muutokset niiden luokituslaitosten nimiin tai osoitteisiin, joiden hyväksymistä ne ovat hakeneet.

#### 22 artikla

### **Vaatimustenmukaisuuden tarkastaminen**

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden toimivaltaiset viranomaiset voivat milloin tahansa tarkastaa, onko kulkuneuvolla mukanaan 7 artiklan mukainen voimassa oleva todistus ja täyttääkö se vaatimukset, joiden perusteella tällainen todistus annetaan.

Tapauksessa, jossa vaatimukset eivät täyty, toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä tämän artiklan 2–5 kohdan mukaisesti. Niiden on myös pyydettävä, että kulkuneuvon omistaja tai tämän edustaja toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet tilanteen korjaamiseksi toimivaltaisten viranomaisten vahvistamassa määräajassa.

Kulkuneuvossa mukana olevan todistuksen antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettava tällaisista puutteista seitsemän päivän kuluessa tarkastuksesta.

2. Jos kulkuneuvossa ei ole mukana voimassa olevaa todistusta, sitä voidaan estää jatkamasta matkaansa.

3. Jos toimivaltaiset viranomaiset havaitsevat tarkastuksen aikana, että kulkuneuvo aiheuttaa selvän vaaran siinä oleville henkilöille, ympäristölle tai vesiliikenteen turvallisuudelle, ne voivat estää kulkuneuvoa jatkamasta matkaansa, kunnes tarvittavat toimenpiteet tilanteen korjaamiseksi on toteutettu.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat myös määrätä oikeasuhteisia toimenpiteitä, joiden avulla kulkuneuvo voi turvallisesti ja tarvittaessa kuljetuksensa suoritettuaan jatkaa matkaansa paikkaan, jossa se tarkastetaan tai korjataan.

4. Jos jäsenvaltio on estänyt kulkuneuvoa jatkamasta matkaansa tai ilmoittanut omistajalle tai tämän edustajalle aikomuksestaan estää matkan jatkaminen, jollei havaittuja puutteita korjata, sen on ilmoitettava siitä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, joka on antanut kulkuneuvon todistuksen tai uusinnut sen viimeksi, seitsemän päivän kuluessa päätöksestä, jonka se on tehnyt tai aikoo tehdä.

5. Kaikki tätä direktiiviä täytäntöön pantaessa tehdyt päätökset kulkuneuvon matkan keskeyttämisestä on perusteltava yksityiskohtaisesti. Tällainen päätös on annettava viipymättä tiedoksi sille, jota asia koskee, ja tälle on samalla ilmoitettava asiaankuuluvan jäsenvaltion voimassa olevien lakien mukaisista käytettävissä olevista muutoksenhakumenettelyistä ja niitä koskevista määräajoista.

## 23 artikla

### Tiettyihin vyöhykkeisiin liittyvät muutetut tekniset vaatimukset

1. Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen vaatimuksia noudattaen asettaa liitteissä II ja V tarkoitettujen teknisten vaatimusten lisäksi muita teknisiä vaatimuksia kulkuneuvoille, jotka liikennöivät niiden alueella olevilla vyöhykkeiden 1 ja 2 vesiväylillä. Tällaiset lisävaatimukset saavat koskea ainoastaan liitteessä III lueteltuja seikkoja.

2. Jäsenvaltio voi pitää voimassa liitteissä II ja V tarkoitettujen teknisten vaatimusten ohella muita teknisiä vaatimuksia sellaisten matkustaja-alusten osalta, jotka liikennöivät 3 vyöhykkeen yhteydettömillä sisävesiväylillä. Tällaiset lisävaatimukset saavat koskea ainoastaan liitteessä III lueteltuja seikkoja.

3. Jos liitteissä II ja V tarkoitettujen siirtymäsäännösten soveltaminen johtaisi voimassa olevien kansallisten turvallisuusvaatimusten alenemiseen, jäsenvaltio voi olla soveltamatta kyseisiä siirtymäsäännöksiä sellaisten matkustaja-alusten osalta, jotka liikennöivät sen yhteydettömillä sisävesiväylillä. Tällöin kyseessä oleva jäsenvaltio voi vaatia, että nämä sen yhteydettömillä sisävesiväylillä liikennöivät matkustaja-alukset täyttävät täysin liitteissä II ja V tarkoitettut tekniset vaatimukset 30 päivästä joulukuuta 2008 alkaen.

4. Jäsenvaltio voi sallia liitteissä II ja V tarkoitettujen teknisten vaatimusten osittaisen soveltamisen tai asettaa teknisiä vaatimuksia, jotka ovat lievempiä kuin liitteissä II ja V tarkoitettut, niiden kulkuneuvojen osalta, jotka liikennöivät yksinomaan sen alueella olevilla vyöhykkeiden 3 ja 4 vesiväylillä. Lievennetyt tekniset vaatimukset ja teknisten vaatimusten osittainen soveltaminen koskevat ainoastaan liitteessä IV lueteltuja seikkoja.

5. Jos jäsenvaltio soveltaa 1, 2, 3 tai 4 kohtaa, sen on ilmoitettava siitä komissiolle vähintään kuusi kuukautta ennen aiottua soveltamispäivää. Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

Tämän artiklan 1 ja 2 kohdan tapauksissa komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksiä, joilla hyväksytään tekniset lisävaatimukset. Kyseiset täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen.

6. Edellä olevien 1–4 kohdan mukaisten muutettujen teknisten vaatimusten noudattaminen on mainittava unionin sisävesialustodistuksessa tai täydentävässä unionin sisävesialustodistuksessa.

## 24 artikla

**Tiettyjä kulkuneuvoluokkia koskevat poikkeukset**

1. Jäsenvaltiot voivat antaa luvan poiketa tästä direktiivistä kokonaan tai osittain seuraavien osalta siten, että säilytetään riittävä turvallisuuden taso:

- a) yhteydettömillä sisävesiväylillä liikennöivät kulkuneuvot;
- b) kulkuneuvot, joiden kantavuus on enintään 350 tonnia, tai muuhun kuin tavarankuljetuksiin tarkoitetut kulkuneuvot, joiden uppouman tilavuus on alle 100 kuutiometriä, joiden köli on laskettu ennen 1 päivää tammikuuta 1950 ja jotka liikennöivät yksinomaan jäsenvaltioiden alueella.

2. Jäsenvaltiot voivat antaa niiden alueella tapahtuvaa liikennöintiä varten luvan poiketa tästä direktiivistä niiden kulkuneuvojen osalta, jotka tekevät rajallisesti paikallisia matkoja tai matkoja satama-alueilla, sanotun kuitenkin rajoittamatta Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen soveltamista. Kyseiset poikkeukset sekä matkat tai alueet, joita poikkeukset koskevat, on eriteltävä kulkuneuvon todistuksessa.

3. Jäsenvaltioiden on annettava 1 ja 2 kohdan mukaisesti myönnetty poikkeukset komissiolle tiedoksi. Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

## 25 artikla

**Uusien teknologioiden käyttö ja tiettyjä kulkuneuvoja koskevat poikkeukset**

1. Jotta edistettäisiin innovointia ja uusien teknologioiden käyttöä sisävesiliikenteessä, komissiolle siirretään valta hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä, joissa sallitaan poikkeukset tai tunnustetaan teknisten eritelmien vastaavuus tiettyjen kulkuneuvojen osalta seuraavissa asioissa:

- a) sellaisen unionin sisävesialustodistuksen antaminen, jossa hyväksytään muiden kuin liitteisiin II ja V sisältyvien materiaalien, laitteiden tai varusteiden käyttö tai läsnäolo kulkuneuvossa tai muiden kuin liitteeseen II ja V sisältyvien järjestelyjen tai suunnittelunäkökohtien hyväksyminen edellyttäen, että varmistetaan vastaava turvallisuuden taso;
- b) sellaisen unionin sisävesialustodistuksen antaminen koemielessä määraajaksi, johon sisältyy liitteiden II ja V vaatimuksista poikkeavia uusia teknisiä eritelmiä edellyttäen, että varmistetaan riittävä turvallisuuden taso.

Kyseiset täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvonantavaa menettelyä noudattaen.

2. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on sisällytettävä 1 kohdassa tarkoitettujen poikkeuksien ja vastaavuuksien tunnustamiset unionin sisävesialustodistukseen.

## 26 artikla

**Vakavat vaikeudet**

1. Liitteessä II säädettyjä teknisiä vaatimuksia koskevien siirtymäsäännösten voimassaolon umpeuduttua komissio voi hyväksyä täytäntöönpanosäädöksiä, joissa sallitaan poikkeuksia kyseisessä liitteessä säädettyihin teknisiin vaatimuksiin, joita siirtymäsäännökset koskivat, jos kyseisten vaatimusten soveltaminen on teknisesti hankalaa tai niiden soveltamisesta saattaisi aiheutua kohtuuttomia kustannuksia.

Kyseiset täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 33 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen.

2. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on sisällytettävä 1 kohdassa tarkoitetut poikkeukset unionin sisävesialustodistukseen.

#### 27 artikla

### **Tyypiihyväksytyjen varusteiden rekisteri**

Komissio julkaisee asianmukaisella verkkosivustolla sellaisten varusteiden rekisterin, jotka on tyypiihyväksytty liitteiden II ja V mukaisesti.

#### 4 LUKU

### **LOPPUSÄÄNNÖKSET**

#### 28 artikla

### **Asiakirjojen käyttöä koskevat siirtymäsäännökset**

Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat asiakirjat, jotka jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat antaneet direktiivin 2006/87/EY nojalla ennen 6 päivää lokakuuta 2016, ovat voimassa niihin merkityn voimassaolon päättymiseen asti.

#### 29 artikla

### **Direktiivin 82/714/ETY soveltamisalaan kuulumattomat kulkuneuvot**

1. Unionin sisävesialustodistus on annettava neuvoston direktiivin 82/714/ETY<sup>(1)</sup> soveltamisalaan kuulumattomille mutta tämän direktiivin soveltamisalaan tämän direktiivin 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti kuuluville kulkuneuvoille sen jälkeen, kun teknisessä tarkastuksessa on varmistettu, että kulkuneuvo täyttää tämän direktiivin liitteissä II ja V tarkoitetut tekniset vaatimukset. Kyseinen tekninen tarkastus on tehtävä kulkuneuvon voimassa olevan todistuksen voimassaolon päättyessä ja joka tapauksessa viimeistään 30 päivänä joulukuuta 2018.

2. Unionin sisävesialustodistuksessa on täsmennettävä kaikki puutteet liitteissä II ja V tarkoitettujen teknisten vaatimusten täyttämiseksi. Jos toimivaltaiset viranomaiset toteavat, etteivät kyseiset puutteet aiheuta selvää vaaraa, tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetut kulkuneuvot voivat jatkaa liikennöintiään, kunnes sellaiset kulkuneuvon komponentit tai tilat, jotka eivät todistuksen mukaan täytä kyseessä olevia vaatimuksia, korvataan tai kunnes ne muutetaan, minkä jälkeen näiden komponenttien tai tilojen on täytettävä liitteissä II ja V tarkoitetut vaatimukset.

3. Olemassa olevien osien korvaamista samanlaisilla osilla tai tekniikaltaan ja rakenteeltaan vastaavilla osilla tavanomaisen korjauksen ja huollon yhteydessä ei pidetä 2 kohdassa tarkoitettuna korvaamisena tai muuttamisena.

4. Erityisesti puutetta, joka koskee kulkuneuvon rakenteellista kestävyyttä, ohjausta tai ohjattavuutta koskevia vaatimuksia tai muita liitteissä II ja V tarkoitettujen teknisten vaatimusten mukaisia kulkuneuvon erityisominaisuuksia, on pidettävä tämän artiklan 2 kohdan mukaisena selvänä vaarana. Liitteissä II ja V tarkoitetuissa teknisissä vaatimuksissa sallittuja poikkeuksia ei ole pidettävä puutteina, jotka aiheuttaisivat selvän vaaran.

<sup>(1)</sup> Neuvoston direktiivi 82/714/ETY, annettu 4 päivänä lokakuuta 1982, sisävesialusten teknisistä vaatimuksista (EYVL L 301, 28.10.1982, s. 1).

## 30 artikla

**Direktiivin 2006/87/EY mukaisia väliaikaisia vaatimuksia koskevat siirtymäsäännökset**

Direktiivin 2006/87/EY liitteessä II olevan 1.06 artiklan mukaisesti hyväksytyt väliaikaiset vaatimukset pysyvät voimassa niiden voimassaolon päättymiseen saakka.

## 31 artikla

**Liitteiden mukauttaminen**

1. Komissio antaa 32 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, jotka koskevat liitteen II muuttamista siten, että viittaus tuoreimpaan ES-TRIN-normiin ajantasaistetaan viipymättä ja sen soveltamispäivä asetetaan.
2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jos se on soveltuvan analyysin perusteella asianmukaisesti perusteltua ja jos asianmukaisia ajan tasalla olevia kansainvälisiä normeja vesiliikenteen turvallisuuden varmistamiseksi ei ole tai jos CESNI:n päätöksentekomenettelyn muutokset vaarantaisivat unionin edun, komissiolle siirretään valta muuttaa 32 artiklan mukaisilla delegoiduilla säädöksillä liitettä II asianmukaisten teknisten vaatimusten antamiseksi.
3. Siirretään komissiolle valta antaa delegoituja säädöksiä 32 artiklan mukaisesti liitteiden III ja IV mukauttamiseksi tieteen ja tekniikan kehitykseen.
4. Siirretään komissiolle valta antaa 32 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla mukautetaan liitettä V hallinnollisten määräysten saattamiseksi ajan tasalle ja niiden yksinkertaistamiseksi.
5. Siirretään komissiolle valta antaa 32 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla mukautetaan liitettä VI luokituslaitosten hyväksymisperusteiden muuttamiseksi vesiliikenteen turvallisuuden varmistamista varten.
6. Siirretään komissiolle valta antaa 32 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla saatetaan ajan tasalle tässä direktiivissä olevat viittaukset liitteiden II ja V tiettyihin säännöksiin liitteisiin tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi.

## 32 artikla

**Siirretyn säädösvallan käyttäminen**

1. Komissiolle siirrettyä valtaa antaa delegoituja säädöksiä koskevat tässä artiklassa säädetyt edellytykset.
2. Siirretään komissiolle 6 päivästä lokakuuta 2016 viiden vuoden ajaksi 4, 19 ja 31 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen tämän viiden vuoden kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.
3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 4, 19 ja 31 artiklassa tarkoitettua säädösvallan siirron. Peruuttamispäätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Peruuttaminen tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona sitä koskeva päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhempänä, kyseisessä päätöksessä mainittuna päivänä. Peruuttamispäätös ei vaikuta jo voimassa olevien delegoitujen säädösten pätevyteen.



4. Ennen kuin komissio hyväksyy delegoidun säädöksen, se kuulee kunkin jäsenvaltion nimeämiä asiantuntijoita paremmasta lainsäädännöstä 13 päivänä huhtikuuta 2016 tehdyssä toimielinten sopimuksessa vahvistettujen periaatteiden mukaisesti.

5. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

6. Edellä 4, 19 ja 31 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaikaa jatketaan kahdella kuukaudella.

### 33 artikla

#### Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa neuvoston direktiivin 91/672/ETY (<sup>(1)</sup>) 7 artiklalla perustettu komitea, jäljempänä 'komitea'. Tämä komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.

2. Kun viitataan tähän kohtaan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 4 artiklaa.

Kun komitean lausunto on määrä hankkia kirjallista menettelyä noudattaen, tämä menettely päätetään tuloksettomana, jos lausunnon antamiselle asetetussa määräajassa komitean puheenjohtaja niin päättää.

### 34 artikla

#### Uudelleentarkastelu

Komissio antaa ennen 7 päivää lokakuuta 2021 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa tarkastellaan tällä direktiivissä käyttöön otettujen toimenpiteiden tuloksellisuutta erityisesti teknisten vaatimusten yhdenmukaistamisen ja sisävesiliikenteen teknisten normien kehittämisen suhteen. Kertomuksessa tarkastellaan myös yhteistyömekanismeja sisävesiliikenteen alalla toimivien kansainvälisten organisaatioiden kanssa. Kertomukseen on tarvittaessa liitettävä lainsäädäntöehdotus, jolla yksinkertaistetaan edelleen sellaisten normien laatimiseen liittyvää yhteistyötä ja koordinointia, joihin unionin säädöksissä voidaan viitata. Komissio esittää samanlaisen kertomuksen aina, kun sisävesiliikenteessä tapahtuu merkittävää kehitystä.

### 35 artikla

#### Seuraamukset

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin nojalla annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava tarvittavat toimenpiteet niiden täytäntöönpanon varmistamiseksi. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

(<sup>1</sup>) Neuvoston direktiivi 91/672/ETY, annettu 16 päivänä joulukuuta 1991, sisävesiväylien tavaraj- ja matkustajaliikenteeseen myönnettyjen kansallisten pätevyyskirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta (EYVL L 373, 31.12.1991, s. 29).

## 36 artikla

**Direktiivin 2009/100/EY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 2009/100/EY seuraavasti:

1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

**"1 artikla**

Tätä direktiiviä sovelletaan tavarakuljetukseen sisävesiväylillä käytettäviin aluksiin, joiden kokonaiskantavuus on vähintään 20 tonnia ja

a) joiden pituus on alle 20 metriä; ja

b) joiden pituuden (L), leveyden (B) ja syväyksen (T) tulo on alle 100 kuutiometriä.

Tämä direktiivi ei rajoita Reinillä liikennöivien alusten tarkastamista koskevien määräysten eikä vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä sisävesikuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen, jäljempänä 'ADN-sopimus', soveltamista."

2) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

"4. Jäsenvaltiot voivat vaatia, että ADN-sopimuksessa tarkoitettuja vaarallisia aineita kuljettavien alusten on täytettävä tässä sopimuksessa vahvistetut vaatimukset. Ne voivat vaatia, että se osoitetaan esittämällä tämän sopimuksen mukainen lupa."

b) Korvataan 5 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Vaarallisten aineiden kuljetusta koskevat erityiset edellytykset on katsottava täytetyiksi kaikilla yhteisön vesiväylillä, jos alukset täyttävät ADN-sopimuksessa asetetut edellytykset. Näiden edellytysten täyttyminen voidaan osoittaa 4 kohdassa tarkoitettulla luvalla."

## 37 artikla

**Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä**

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 7 päivänä lokakuuta 2018 ja sovellettava niitä kyseisestä päivämäärästä alkaen sanotun kuitenkaan rajoittamatta 40 artiklan soveltamista. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa kansalliset säädökset kirjallisina komissiolle.

3. Jäsenvaltiota ei vaadita saattamaan 2 lukua eikä 18 artiklan 3 kohtaa, 20 ja 21 artiklaa osaksi kansallista lainsäädäntöä, jos sillä ei 24 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti myönnettyjen poikkeusten vuoksi ole yhtään sellaista vesiväylillään liikennöivää kulkuneuvoa, johon tätä direktiiviä sovelletaan.

## 38 artikla

**Kumoaminen**

Kumotaan direktiivi 2006/87/EY 7 päivästä lokakuuta 2018.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä VII olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

## 39 artikla

**Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

## 40 artikla

**Osoitus**

Tämä direktiivi on osoitettu jäsenvaltioille lukuun ottamatta Tanskaa, Viroa, Irlantia, Kreikkaa, Espanjaa, Kyprosta, Latviaa, Maltaa, Portugalia, Sloveniaa ja Suomea.

Tehty Strasbourgissa 14 päivänä syyskuuta 2016.

*Euroopan parlamentin puolesta*  
Puhemies  
M. SCHULZ

*Neuvoston puolesta*  
Puheenjohtaja  
I. KORČOK

---

## LUETTELO LIITTEISTÄ

|            |                                                                                                                                                                                    |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Liite I:   | Luettelo unionin sisävesiväylistä jaoteltuna maantieteellisesti vyöhykkeisiin 1, 2 ja 3                                                                                            |
| Liite II:  | Vyöhykkeiden 1, 2, 3 ja 4 sisävesiväylillä liikennöivien kulkuneuvojen tekniset vähimmäisvaatimukset                                                                               |
| Liite III: | Seikat, joiden osalta vyöhykkeiden 1 ja 2 sisävesiväylillä ja vyöhykkeen 3 yhteydettömillä sisävesiväylillä liikennöiville kulkuneuvoille voidaan asettaa teknisiä lisävaatimuksia |
| Liite IV:  | Seikat, joiden osalta vyöhykkeiden 3 ja 4 sisävesiväylillä liikennöivien kulkuneuvojen teknisiä vaatimuksia voidaan lieventää                                                      |
| Liite V:   | Yksityiskohtaiset menettelysäännökset                                                                                                                                              |
| Liite VI:  | Luokituslaitokset                                                                                                                                                                  |
| Liite VII: | Vastaavuustaulukko                                                                                                                                                                 |

---

## LIITE I

## LUETTELO UNIONIN SISÄVESIVÄYLISTÄ JAOTELTUINA MAANTIETEELLISESTI VYÖHYKKEISIIN 1, 2 JA 3

## 1 LUKU

## Vyöhyke 1

## Saksa

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ems | Linjalta, joka yhdistää entisen Greetsielin majakan ja sataman sisääntuloväylän lännenpuoleisen laiturin Eemshavenissa, merelle päin pisteeseen 53° 30' pohjoista leveyttä ja 6° 45' itäistä pituutta asti eli Alte Emsin kuivalastialusten uudelleenlastauspaikalta vähän merelle päin <sup>(1)</sup> |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

<sup>(1)</sup> Jos alusten kotisatama on muualla, on otettava huomioon 8 päivänä huhtikuuta 1960 tehdyn Emsin ja Dollartin sopimuksen 32 artikla (BGBl. 1963 II, s. 602).

## Puola

Pomorskanlahden osa, joka jää Rügenin saarella olevan Nord Perdin ja Niechorzen majakan yhdistävän linjan eteläpuolelle.

Gdańskinlahden osa, joka jää Helin majakan ja Baltijskin sataman sisääntuloväylän poijun yhdistävän linjan eteläpuolelle.

## Ruotsi

Vänernjärvi, joka rajoittuu etelässä Bastugrundin merimerkin kohdalla kulkevaan leveyspiiriin

Götajoki ja Rivöfjorden, jotka rajoittuvat idässä Älvsborgin siltaan, lännessä Gäveskärin majakan kohdalla kulkevaan pituuspiiriin ja etelässä Smörbådanin majakan kohdalla kulkevaan leveyspiiriin

## Yhdistynyt kuningaskunta

|                 |                                                                                                                                                                                          |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SKOTLANTI       |                                                                                                                                                                                          |
| Blue Mull Sound | Gutcherin ja Belmontin välillä                                                                                                                                                           |
| Yell Sound      | Tofts Voen ja Ulstan välillä                                                                                                                                                             |
| Sullom Voe      | Gluss Islandin koilliskärjestä Calback Nessin pohjoiskärkeen kulkevan linjan sisäpuolella                                                                                                |
| Dales Voe       | Talvella:<br>Kebister Nessin pohjoiskärjestä Breiwickin rannikolle läntisellä pituusasteella 1° 10,8' kulkevan linjan sisäpuolella                                                       |
| Dales Voe       | Kesällä:<br>samoin kuin Lerwickin kohdalla                                                                                                                                               |
| Lerwick         | Talvella:<br>Alueella, jota rajoittaa pohjoisessa Scottle Holmin ja Scarfi Taing on Bressayn välinen linja ja etelässä Twageos Pointin majakan ja Whalpa Taing on Bressayn välinen linja |
| Lerwick         | Kesällä:<br>Alueella, jota rajoittaa pohjoisessa Brim Nessin ja Inner Scoren koilliskärjen välinen linja ja etelässä Ness of Soundin eteläkärjen ja Kirkabisternessin välinen linja      |

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kirkwall                    | Kirkwallin ja Rousayn välillä, ei kuitenkaan Point of Graandin (Egilsay) ja Galt Nessin (Shapinsay) väliseltä linjalta itään eikä Head of Workista (mantereelta) Helliar Holmin majakan kautta Shapinsayn rannikolle kulkevalla välillä; ei myöskään Eynhallow Islandin kaakkoiskärjestä luoteeseen eikä merelle päin eikä Rousayn rannikon pisteen 59° 10,5' pohjoista leveyttä ja 2° 57,1' läntistä pituutta ja Egilsayn rannikon pisteen 59° 10' pohjoista leveyttä ja 2° 56,4' läntistä pituutta välillä kulkevalla linjalla                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Stromness                   | Scapaan saakka, mutta ei Scapa Flow'n ulkopuolella                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Scapa Flow                  | Alueella, jota rajoittavat seuraavat linjat: Hoyn saarella sijaitsevasta Point of Clettsistä Faran saarella sijaitsevaan Thomson's Hillin kolmiopisteeseen ja siitä Flottan saarella sijaitsevan Gibraltarin satamalaituriin; Flottan saarella sijaitsevan St Vincentin satamalaiturista Calf of Flottan länsikärkeen; Calf of Flottan itäkärjestä South Ronaldsayn saarella sijaitsevaan Needle Pointiin ja Ness on Mainlandista Graemsayn saarella sijaitsevaan Point of Oxanin majakkaan ja siitä Hoyn saarella sijaitsevaan Bu Pointiin; ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Balnakiel Bay               | Eilean Dubhin ja A'Chleitin välillä                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Cromarty Firth              | North Sutorista Nairnin aallonmurtajalle kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Inverness                   | North Sutorista Nairnin aallonmurtajalle kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Tayjoki – Dundee            | Broughty Castlelta Tayportiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Firth of Forth ja Forthjoki | Kirkcaldylta Portobello-joelle kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Solway Firth                | Southernness Pointista Sillothiin kulkevan linjan sisäpuolella                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Loch Ryan                   | Finnart's Pointista Milleur Pointiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Clydejoki                   | <p>Ulkoraja:</p> <p>Linja, joka kulkee Skipnessistä kohtaan, joka sijaitsee yhden mailin Garroch Headistä etelään, ja siitä Farland Headiin</p> <p>Sisäraja talvella:</p> <p>Linja, joka kulkee Clochin majakasta Dunoonin laiturille</p> <p>Sisäraja kesällä:</p> <p>Linja, joka kulkee Bogany Pointista Isle of Buten kautta Skelmorlien linnaan, ja linja, joka kulkee Ardlamont Pointista Ettrick Bayn eteläisimpään pisteeseen Kyles of Buten sisäpuolella</p> <p><i>Huom.</i> Edellä mainittua kesän sisärajaa laajennetaan 5 päivän kesäkuuta ja 5 päivän syyskuuta välisenä aikana (nämä päivät mukaan luettuina) niin, että sisärajana on linja, joka kulkee Skelmorlien linnasta kohdasta, joka on kaksi mailia Ayrshiren rannikosta Tomont Endiin Cumbraessa, sekä linja, joka kulkee Portachur Pointista Cumbraessa Inner Brigurd Pointiin Ayrshiressä</p> |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oban                                | Alueella, jota rajoittaa pohjoisessa Dunollie Pointin majakan ja Ard na Chruidhin välinen linja ja etelässä Rudha Seanachin ja Ard na Cuilen välinen linja                                                                                                 |
| Kyle of Lochalsh                    | Loch Alshin kautta Loch Duichin alkupäähän                                                                                                                                                                                                                 |
| Loch Gairloch                       | Talvella:<br>Ei ole<br>Kesällä:<br>Etelään linjalta, joka kulkee Rubha na Moinesta itään Eilan Horrisdaleen ja siitä Rubha nan Eanntagiin                                                                                                                  |
| POHJOIS-IRLANTI                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Belfast Lough                       | Talvella:<br>Ei ole<br>Kesällä:<br>Carrickfergusista Bangoriin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                           |
| Loch Neagh                          | Yli kahden mailin päässä rannikosta                                                                                                                                                                                                                        |
| ENGLANNIN ITÄRAN-<br>NIKKO          |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Humberjoki                          | Talvella:<br>New Hollandista Paulliin kulkevan linjan sisäpuolella<br>Kesällä:<br>Cleethorpesin laiturista Patringtonin kirkolle kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                         |
| WALES JA ENGLANNIN<br>LÄNSIRANNIKKO |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Severnjoki                          | Talvella:<br>Blacknore Pointista Portskewettissä sijaitsevaan Caldicot Pilliin kulkevan linjan sisäpuolella<br>Kesällä:<br>Barryn telakkalaiturista Steepholmiin ja sieltä Brean Downiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |
| Wyejoki                             | Talvella:<br>Blackmore Pointista Portskewettissä sijaitsevaan Caldicot Pilliin kulkevan linjan sisäpuolella<br>Kesällä:<br>Barryn telakkalaiturista Steepholmiin ja sieltä Brean Downiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |
| Newport                             | Talvella:<br>Ei ole<br>Kesällä:<br>Barryn telakkalaiturista Steepholmiin ja sieltä Brean Downiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                         |

|                      |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cardiff              | Talvella:<br>Ei ole<br>Kesällä:<br>Barryn telakkalaiturista Steepholmiin ja sieltä Brean Downiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                         |
| Barry                | Talvella:<br>Ei ole<br>Kesällä:<br>Barryn telakkalaiturista Steepholmiin ja sieltä Brean Downiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                         |
| Swansea              | Aallonmurtajien meren puoleiset päät yhdistävän linjan sisäpuolella                                                                                                                                                                                        |
| Menai Straits        | Menai Straits -salmen sisällä linjalta, joka yhdistää Llanddwynin saaren majakan ja Dinas Dinlleun, sekä linjoilta, jotka yhdistävät Puffinin saaren eteläkärjen Trwyn DuPointiin ja Llanfairfechanin rautatieasemaan ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |
| Deejoki              | Talvella:<br>Hilbre Pointista Point of Airiin kulkevan linjan sisäpuolella<br>Kesällä:<br>Formby Pointista Point of Airiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                               |
| Merseyjoki           | Talvella:<br>Ei ole<br>Kesällä:<br>Formby Pointista Point of Airiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                      |
| Preston ja Southport | Southportin ja Blackpoolin välisen linjan sisäpuolella rantapengerten suojassa ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                                        |
| Fleetwood            | Talvella:<br>Ei ole<br>Kesällä:<br>Rossal Pointista Humphrey Headin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                      |
| Lunejoki             | Talvella:<br>Ei ole<br>Kesällä:<br>Rossal Pointista Humphrey Headin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                      |



|                            |                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Heysham                    | Talvella:<br>Ei ole<br>Kesällä:<br>Rossal Pointista Humphrey Headiin kulkevan linjan sisäpuolella                                                                                                                             |
| Morecambe                  | Talvella:<br>Ei ole<br>Kesällä:<br>Rossal Pointista Humphrey Headiin kulkevan linjan sisäpuolella                                                                                                                             |
| Workington                 | Southernness Pointista Sillothiin kulkevan linjan sisäpuolella<br>ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                        |
| ETELÄ-ENGLANTI             |                                                                                                                                                                                                                               |
| Colnejoki, Colchester      | Talvella:<br>Colne Pointista Whitstableen kulkevan linjan sisäpuolella<br>Kesällä:<br>Clactonin laiturista Reculversiin kulkevan linjan sisäpuolella                                                                          |
| Blackwaterjoki             | Talvella:<br>Colne Pointista Whitstableen kulkevan linjan sisäpuolella<br>Kesällä:<br>Clactonin laiturista Reculversiin kulkevan linjan sisäpuolella<br>ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                  |
| Crouchjoki ja Roachjoki    | Talvella:<br>Colne Pointista Whitstableen kulkevan linjan sisäpuolella<br>Kesällä:<br>Clactonin laiturista Reculversiin kulkevan linjan sisäpuolella<br>ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                  |
| Thamesjoki ja sen sivujoet | Talvella:<br>Colne Pointista Whitstableen kulkevan linjan sisäpuolella<br>Kesällä:<br>Clactonin laiturista Reculversiin kulkevan linjan sisäpuolella<br>ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                  |
| Medwayjoki ja Swale        | Talvella:<br>Colne Pointista Whitstableen kulkevan linjan sisäpuolella<br>Kesällä:<br>Clactonin laiturista Reculversiin kulkevan linjan sisäpuolella<br>ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                  |
| Chichester                 | Isle of Wightin sisäpuolella alueella, jota rajoittaa idässä West Witteringin kirkontornista Bembridgen Trinity Church -kirkkoon ja lännessä Needlesistä Hurst Pointiin kulkeva linja<br>ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |

|                          |                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Langstone Harbour        | Isle of Wightin sisäpuolella alueella, jota rajoittaa idässä West Witteringin kirkontornista Bembridgen Trinity Church -kirkkoon ja lännessä Needlesistä Hurst Pointiin kulkeva linja ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |
| Portsmouth               | Isle of Wightin sisäpuolella alueella, jota rajoittaa idässä West Witteringin kirkontornista Bembridgen Trinity Church -kirkkoon ja lännessä Needlesistä Hurst Pointiin kulkeva linja ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |
| Bembridge, Isle of Wight | Isle of Wightin sisäpuolella alueella, jota rajoittaa idässä West Witteringin kirkontornista Bembridgen Trinity Church -kirkkoon ja lännessä Needlesistä Hurst Pointiin kulkeva linja ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |
| Cowes, Isle of Wight     | Isle of Wightin sisäpuolella alueella, jota rajoittaa idässä West Witteringin kirkontornista Bembridgen Trinity Church -kirkkoon ja lännessä Needlesistä Hurst Pointiin kulkeva linja ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |
| Southampton              | Isle of Wightin sisäpuolella alueella, jota rajoittaa idässä West Witteringin kirkontornista Bembridgen Trinity Church -kirkkoon ja lännessä Needlesistä Hurst Pointiin kulkeva linja ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |
| Beaulieujoki             | Isle of Wightin sisäpuolella alueella, jota rajoittaa idässä West Witteringin kirkontornista Bembridgen Trinity Church -kirkkoon ja lännessä Needlesistä Hurst Pointiin kulkeva linja ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |
| Keyhavenjärvi            | Isle of Wightin sisäpuolella alueella, jota rajoittaa idässä West Witteringin kirkontornista Bembridgen Trinity Church -kirkkoon ja lännessä Needlesistä Hurst Pointiin kulkeva linja ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin |
| Weymouth                 | Portlandin satama-alueen sisällä ja Wey-joen ja Portlandin satama-alueen välillä                                                                                                                                           |
| Plymouth                 | Cawsandista aallonmurtajalle ja Staddonin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                |
| Falmouth                 | Talvella:<br>St Anthony Headista Rosemullioniin kulkevan linjan sisäpuolella<br>Kesällä:<br>St Anthony Headista Nare Pointiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                            |
| Cameljoki                | Stepper Pointista Trebetherick Pointiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                  |
| Bridgewater              | Matalikon sisällä ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin                                                                                                                                                                     |

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Avonjoki (Avon) | <p>Talvella:<br/>Blackmore Pointista Porstkewettissä sijaitsevaan Caldicot Pilliin kulkevan linjan sisäpuolella</p> <p>Kesällä:<br/>Barryn laiturista Steepholmiin ja sieltä Brean Downiin kulkevan linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 2 vesistä merelle päin</p> |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Vyöhyke 2**

Tšekki

Lipnon patojärvi

Saksa

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ems                                                                                                                                                                     | Linjalta, joka kulkee Emsin poikki lähellä Papenburgin sataman sisääntuloväylää entisen Diemenin pumppuaseman ja Halten patoaukon välistä, linjalle, joka yhdistää entisen Greetsielin majakan ja sataman sisääntuloväylän lännenpuoleisen laiturin Eemshavenissa |
| Jade                                                                                                                                                                    | Entisen Schilligin risteysloiston ja Langwardenin kirkontornin yhdistävän linjan sisällä                                                                                                                                                                          |
| Weser                                                                                                                                                                   | Bremenin rautatiesillan luoteisreunalta Langwardenin ja Cappelin kirkontornit yhdistävälle linjalle, mukaan luettuina Westergaten, Rekumer Lochin, Rechter Nebenarmin ja Schweiburgin sivuhaarat                                                                  |
| Elbe, mukaan lukien Bütztlether<br>Süderelbe (km:stä 0,69 Elben suulle), Ruthenstrom (km:stä 3,75 Elben suulle) ja<br>Wischhafener Süderelbe (km:stä 8,03 Elben suulle) | Hampurin sataman alarajalta linjalle, joka yhdistää Dösen majakan Friedrichskoogin padon länsireunaan (Dieksand), mukaan luettuina Elben sekä Esten, Lühen, Schwingen, Osten, Pinnaun, Krückaun ja Störin sivujoet (kaikissa tapauksissa suulta padolle)          |
| Meldorfer Bucht                                                                                                                                                         | Friedrichskoogin padon länsireunan (Dieksand) ja Büsumin läntisen laiturin pään yhdistävän linjan sisäpuolella                                                                                                                                                    |
| Eider                                                                                                                                                                   | Gieselaun kanavan suulta (km 22,64) linnoituksen (Tränke) puolivälin ja Vollerwiekin kirkontornin väliselle linjalle                                                                                                                                              |
| Gieselaun kanava                                                                                                                                                        | Eiderissa sijaitsevalta suulta Nord-Ostsee-Kanalissa (Kielin kanavassa) sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                      |
| Flensburger Förde                                                                                                                                                       | Kegnäsin majakan ja Birknackin yhdistävän linjan sisäpuolella ja pohjoiseen Flensburger Fördessä sijaitsevalle Saksan ja Tanskan rajalle                                                                                                                          |
| Schlei                                                                                                                                                                  | Schleimünden laiturien päät yhdistävän linjan sisäpuolella                                                                                                                                                                                                        |
| Eckernförder Bucht                                                                                                                                                      | Boknis-Eckin mantereen koilliskärkeen lähellä Dänisch Nienhofia yhdistävän linjan sisäpuolella                                                                                                                                                                    |
| Kieler Förde                                                                                                                                                            | Bülkin majakan ja Laboen laivastomuistomerkin yhdistävän linjan sisäpuolella                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nord-Ostsee-Kanal mukaan lukien Audorfer See ja Schirnauer See                                                                        | Linjalta, joka yhdistää Brunsbüttelin laituriin päät, linjalle, joka yhdistää Kiel-Holtenaun saapumisvalot sekä Obereiderseen ja Engen, Audorfer Seen, Borgstedter Seen ja Engen, Schirnauer Seen, Flehmuder Seen ja Achterwehrerin kanavan                                                                                                                                               |
| Trave                                                                                                                                 | Lyypekissä sijaitsevan rautatienostosillan luoteisreunasta, mukaan luettuina Pötenitzer Wiek ja Dassower See, linjalle, joka yhdistää Travemünden eteläisen sisemmän laiturin ja pohjoisen ulomman laiturin päät                                                                                                                                                                          |
| Leda                                                                                                                                  | Leerin merisulun ulkosataman sisääntuloväylältä Eemsissä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Hunte                                                                                                                                 | Oldenburgin satamasta ja sijainnista, joka on Oldenburgin Amalienbrückesta 140 m alavirtaan, Weserissä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Lesum                                                                                                                                 | Hammen ja Wümmen yhtymäkohdasta (km 0,00) Weserissä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Este                                                                                                                                  | Buxtehuden sulun (km 0,25) alavirralla Elbessä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Lühe                                                                                                                                  | Horneburgissa sijaitsevan Au-Mühlen alavirralla (km 0,00) Elbessä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Schwinge                                                                                                                              | Stadessa sijaitsevan Salztörlin sulun pohjoisreunalta Elbessä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Oste                                                                                                                                  | Sijainnista, joka on 210 m Osten padon yli kulkevan tieliikennesillan keskiviivan yläpuolella (km 69,360), Elbessä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Pinnau                                                                                                                                | Pinnebergin rautatiesillan lounaisreunalta Elbessä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Krückau                                                                                                                               | Elmshornissa sijaitsevaan Wedenkampiin johtavan sillan lounaisreunalta Elbessä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Stör                                                                                                                                  | Rensingin vuorovesimittarilta Elbessä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Freiburger Hafenpriel                                                                                                                 | Freiburg an der Elben sulun itäreunalta Elbessä sijaitsevalle suulle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Wismarbucht, Kirchsee, Breitling, Salzhaff ja Wismarin satama-alue                                                                    | Merelle päin Hoher Wieschendorf Hukin ja Timmendorfin majakan yhdistävälle linjalle ja Poelin saarella olevan Gollwitzin majakan ja Wustrowin niemen eteläkärjen yhdistävälle linjalle saakka                                                                                                                                                                                             |
| Warnow, mukaan luettuina Breitling ja sivuhaarat                                                                                      | Mühlendammista alavirtaan Rostockin Geinitzbrücken pohjoisreunalta merelle päin Warnemünden läntisen ja itäisen laiturin pohjoispäät yhdistävälle linjalle saakka                                                                                                                                                                                                                         |
| Vedet, joita ympäröivät manner, Darßin ja Zingstin niemet sekä Hiddenseen ja Rügenin saaret (mukaan luettuna Stralsundin satama-alue) | Merelle päin seuraavasti:<br>Zingstin niemen ja Bockin saaren välillä: pisteeseen 54° 26' 42" pohjoista leveyttä saakka<br>Bockin ja Hiddenseen saarten välillä: Bockin saaren pohjoiskärjen ja Hiddenseen saaren eteläkärjen yhdistävälle linjalle saakka<br>Hiddenseen saaren ja Rügenin saaren (Bug) välillä: Neubessinin kaakkoiskärjen ja Bugar Hakenin yhdistävälle linjalle saakka |

|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kleine Jasmunder Bodden                                                                                                          |                                                                                                                                                                                          |
| Greifswalder Bodden                                                                                                              | Bodden merelle päin linjalle, joka kulkee Thiessower Hakenin (Südperd) itäkärjestä Ruden saaren itäkärkeen ja jatkuu siitä Usedomin saaren pohjoiskärkeen (54° 10' 37" N, 13° 47' 51" E) |
| Ryck                                                                                                                             | Greifswaldissa sijaitsevalta Steinbeckerin sillalta linjalle, joka yhdistää laiturien päät                                                                                               |
| Vedet, joita ympäröivät manner ja Usedomin saari (Peenestrom, mukaan luettuina Wolgastin satama-alue, Achterwasser ja Oder Haff) | Itään Puolan tasavallan rajalle saakka Stettiner Haffissa                                                                                                                                |
| Uecker                                                                                                                           | Ueckermündessä sijaitsevan tieliikennesillan lounaisreunasta linjalle, joka yhdistää laiturien päät                                                                                      |

*Huom.* Jos alusten kotisatama on toisessa valtiossa, on otettava huomioon 8 päivänä huhtikuuta 1960 tehdyn Emsin ja Dollartin sopimuksen 32 artikla (BGBl. 1963 II, s. 602).

#### Ranska

Gironde kilometripisteestä 48,50 Ile de Patiras'n alakärjen kautta meren ja joen rajalinjalle, joka yhdistää Pointe de Graven ja Pointe de Suzacin;

Loire Cordemais'sta (kilometripiste 25) joen ja meren rajalinjalle, joka yhdistää Pointe de Mindinin ja Pointe de Penhoëtin;

Seine Tancarvillen kanavan alusta joen ja meren rajalinjalle, joka yhdistää oikealla rannalla olevan Cape Hoden vasemmalla rannalla olevaan kohtaan, jossa suunniteltu pato yhtyy rantaan Bervillen alapuolella;

Vilaine Arzalin padolta joen ja meren rajalinjalle, joka yhdistää Pointe de Scalin ja Pointe du Moustoirin;

Genevenjärvi.

#### Unkari

Balatonjärvi

#### Alankomaat

Dollard

Eems

Waddenzee: mukaan luettuina yhteydet Pohjanmereen

IJsselmeer: mukaan luettuina Markermeer ja IJmeer, mutta lukuun ottamatta Gouwzeeta

Nieuwe Waterweg ja Scheur

Calandkanaal länteen Benelux-satamasta

Hollands Diep

Breeddiep, Beerkanaal ja siihen liittyvät satamat

Haringvliet ja Vuile Gat: mukaan luettuina yhtäältä Goeree-Overflakkeen ja toisaalta Vorne-Puttenin ja Hoeksche Waardin väliset vesitiet

Hellegat

Volkerak

Krammer

Grevelingenmeer ja Brouwershavensche Gat: mukaan luettuina kaikki vesitiet Schouwen-Duivelandin ja Goeree-Overflakkeen välillä

Keten, Mastgat, Zijpe, Krabbenkreek, Itä-Scheldt ja Roompot: mukaan luettuina yhtäältä Walcheren, Noord-Bevelandin ja Zuid-Bevelandin ja toisaalta Schouwen-Duivelandin ja Tholenin väliset vesitiet, lukuun ottamatta Scheldt-Rein-kanavaa

Scheldt ja Länsi-Scheldt ja sen suu merelle: mukaan luettuina yhtäältä Zeeland Flandersin ja toisaalta Walcherenin ja Zuid-Bevelandin väliset vesitiet, lukuun ottamatta Scheldt-Rein-kanavaa

*Puola*

Szczecinilahti

Kamieńilahti

Veikselilahti

Puckilahti

Włocławskin tekojärvi

Śniardwyjärvi

Niegocinjärvi

Mamryjärvi

*Ruotsi*

Götajoki, joka rajoittuu idässä Götajoen siltaan ja lännessä Älvsborgin siltaan

*Yhdistynyt kuningaskunta*

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SKOTLANTI       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Scapa Flow      | Alueella, jota rajoittavat seuraavat linjat: Flottan saarella sijaitsevasta Wharthisa South Wallsin tykkitorniin; Hoy'n saarella sijaitsevasta Point Clettsistä Faran saarella sijaitsevaan Thomson's Hillin kolmiopisteeseen ja siitä Flottan saarella sijaitsevaan Gibraltarin satamalaituriin |
| Kyle of Durness | Eilean Dubhin eteläpuolella                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                             |                                                                                                                   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cromarty Firth              | North Sutorin ja South Sutorin välisen linjan sisäpuolella                                                        |
| Inverness                   | Fort Georgen ja Chanonry Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                      |
| Findhorn Bay                | Hiekkasärkän sisäpuolella                                                                                         |
| Aberdeen                    | Eteläisen aallonmurtajan ja Abercrombyn aallonmurtajan välisen linjan sisäpuolella                                |
| Montrose Basin              | Länteen linjalta, joka kulkee pohjoisesta etelään sataman sisääntuloväylän poikki Scurdie Nessin majakan kohdalla |
| Tayjoki – Dundee            | Dundeen vuorovesialtaan (kalasatama) ja East Newportissa sijaitsevan Craig Headin välisen linjan sisäpuolella     |
| Firth of Forth ja Forthjoki | Firth of Forthin sisäpuolella, mutta ei Forthin rautatiesillasta itään                                            |
| Dumfries                    | Airds Pointin ja Scar Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                         |
| Loch Ryan                   | Cairn Pointin ja Kircolm Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                      |
| Ayr Harbour                 | Matalikon sisäpuolella                                                                                            |
| Clydejoki                   | Vyöhykkeen 1 vesistä ylävirtaan                                                                                   |
| Kyles of Bute               | Colintraiven ja Rhubodachin välillä                                                                               |
| Campbeltown Harbour         | Macringan's Pointin ja Ottercharach Pointin välisen linjan sisäpuolella                                           |
| Loch Etive                  | Loch Etiven sisällä Falls of Lorasta ylävirtaan                                                                   |
| Loch Leven                  | Ballachulishin sillasta ylävirtaan                                                                                |
| Loch Linnhe                 | Corran Pointin majakan pohjoispuolella                                                                            |
| Loch Eil                    | Koko merenlahti                                                                                                   |
| Caledonian Canal -kanava    | Loch Lochy, Loch Oich ja Loch Ness                                                                                |
| Kyle of Lochalsh            | Kyle Akinin sisäpuolella, ei kuitenkaan Eilean Banin majakasta länteen eikä Eileanan Dubhasta itään               |
| Loch Carron                 | Stromemoren ja Stromen lautan välillä                                                                             |
| Loch Broom, Ullapool        | Ullapool Pointin majakan ja Aultnaharrien välisen linjan sisäpuolella                                             |
| Kylesku                     | Loch Cairnbawnin poikki Garbh Eileanin itäkärjen ja Eilean na Rainichin länsikärjen välisellä alueella            |
| Stornoway Harbour           | Arnish Pointin ja Sandwick Bayn majakan luoteispuolen välisen linjan sisäpuolella                                 |

|                                           |                                                                        |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| The Sound of Scalpay                      | Ei Berry Covesta (Scalpay) itään eikä Croc a Loinista (Harris) länteen |
| North Harbour, Scalpay ja Tarbert Harbour | Yhden mailin etäisyydellä Harrisin saaren rannikosta                   |
| Loch Awe                                  | Koko järvi                                                             |
| Loch Katrine                              | Koko järvi                                                             |
| Loch Lomond                               | Koko järvi                                                             |
| Loch Tay                                  | Koko järvi                                                             |
| Loch Loyal                                | Koko järvi                                                             |
| Loch Hope                                 | Koko järvi                                                             |
| Loch Shin                                 | Koko järvi                                                             |
| Loch Assynt                               | Koko järvi                                                             |
| Loch Glascarnoch                          | Koko järvi                                                             |
| Loch Fannich                              | Koko järvi                                                             |
| Loch Maree                                | Koko järvi                                                             |
| Loch Gairloch                             | Koko järvi                                                             |
| Loch Monar                                | Koko järvi                                                             |
| Loch Mullardach                           | Koko järvi                                                             |
| Loch Cluanie                              | Koko järvi                                                             |
| Loch Loyne                                | Koko järvi                                                             |
| Loch Garry                                | Koko järvi                                                             |
| Loch Quoich                               | Koko järvi                                                             |
| Loch Arkaig                               | Koko järvi                                                             |
| Loch Morar                                | Koko järvi                                                             |
| Loch Shiel                                | Koko järvi                                                             |
| Loch Earn                                 | Koko järvi                                                             |
| Loch Rannoch                              | Koko järvi                                                             |



|                            |                                                                                                                                                          |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Loch Tummel                | Koko järvi                                                                                                                                               |
| Loch Ericht                | Koko järvi                                                                                                                                               |
| Loch Fionn                 | Koko järvi                                                                                                                                               |
| Loch Glass                 | Koko järvi                                                                                                                                               |
| Loch Rimsdale/nan Clar     | Koko järvi                                                                                                                                               |
| POHJOIS-IRLANTI            |                                                                                                                                                          |
| Strangford Lough           | Cloghy Pointin ja Dogtail Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                                                            |
| Belfast Lough              | Hollywoodin ja Macedon Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                                                               |
| Larne                      | Larnen laiturin ja Mageen saaren lauttalaiturin välisen linjan sisäpuolella                                                                              |
| Bannjoki                   | Aallonmurtajien meren puoleisista päistä Toomen sillalle                                                                                                 |
| Lough Erne                 | Ylempi ja alempi Lough Erne                                                                                                                              |
| Lough Neagh                | Kahden mailin etäisyydellä rannikosta                                                                                                                    |
| ENGLANNIN ITÄRAN-<br>NIKKO |                                                                                                                                                          |
| Berwick                    | Aallonmurtajien sisäpuolella                                                                                                                             |
| Warkworth                  | Aallonmurtajien sisäpuolella                                                                                                                             |
| Blyth                      | Laiturien ulompien päiden sisäpuolella                                                                                                                   |
| Tynejoki                   | Dunstonin hiililaitureilta Tynen laiturien päihin                                                                                                        |
| Wearjoki                   | Fatfieldistä Sunderlandin laiturien päihin                                                                                                               |
| Seaham                     | Aallonmurtajien sisäpuolella                                                                                                                             |
| Hartlepool                 | Middletonin aallonmurtajan ja vanhan laiturin pään välisen linjan sisäpuolella<br>Pohjoislaiturin pään ja etelälaiturin pään välisen linjan sisäpuolella |
| Teesjoki                   | Linjan, joka kulkee Government Jettyltä suoraan länteen Teesin padolle, sisäpuolella                                                                     |
| Whitby                     | Whitbyn laiturien päiden sisäpuolella                                                                                                                    |
| Humberjoki                 | North Ferribyn ja South Ferribyn välisen linjan sisäpuolella                                                                                             |
| Grimsbyn satama-allas      | Vuorovesialtaan läntiseltä pistolaiturilta kalasataman pohjoislaiturin itäiselle pistolaiturille kulkevan linjan sisäpuolella                            |

|                                     |                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Boston                              | Uuden kanavan (the New Cut) sisällä                                                                                                                                |
| Dutchjoki                           | Koko kanava                                                                                                                                                        |
| Hulljoki                            | Beverley Beckistä Humberjoelle                                                                                                                                     |
| Kielder Water                       | Koko järvi                                                                                                                                                         |
| Ousejoki                            | Naburnin sulusta alavirtaan                                                                                                                                        |
| Trentjoki                           | Cromwellin sulusta alavirtaan                                                                                                                                      |
| Wharfejoki                          | Ousejoen yhtymäkohdasta Tadcasterin sillalle                                                                                                                       |
| Scarborough                         | Scarboroughin laiturien päiden sisäpuolella                                                                                                                        |
| WALES JA ENGLANNIN<br>LÄNSIRANNIKKO |                                                                                                                                                                    |
| Severnjoki                          | Pohjoiseen linjalta, joka kulkee Sharpness Pointista (51° 43,4') pohjoista leveyttä) länteen Llanthony ja Maisemoren padoille ja vyöhykkeen 3 vesistä merelle päin |
| Wyejoki                             | Chepstowissa pohjoiseen pisteestä 51° 38,0' pohjoista leveyttä Monmouthiin                                                                                         |
| Newport                             | Fifoots Pointsin voimalinjaristeyksestä pohjoiseen                                                                                                                 |
| Cardiff                             | Eteläisen aallonmurtajan ja Penarth Headin sekä<br>Cardiffinlahden padon länsipuolisten, maan ympäröimien vesien välisen linjan sisäpuolella                       |
| Barry                               | Aallonmurtajien meren puoleiset päät yhdistävän linjan sisäpuolella                                                                                                |
| Port Talbot                         | Afrangoella aallonmurtajien meren puoleisten päiden välisen linjan sisäpuolella, maan ympäröimien satama-altaiden ulkopuolella                                     |
| Neath                               | Baglan Bayn tankkerilaiturin avomeren puoleisesta päästä (51° 37,2' N, 3° 50,5' W) suoraan pohjoiseen kulkevan linjan sisäpuolella                                 |
| Llanelli ja Burryn satama           | Alueella, jota rajoittaa Burryn sataman länsilaiturista Whiteford Pointiin kulkeva linja                                                                           |
| Milford Haven                       | Hook Pointin eteläpuolen ja Thorn Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                                                              |
| Fishguard                           | Pohjoisen ja itäisen aallonmurtajan meren puoleisten päiden välisen linjan sisäpuolella                                                                            |
| Cardigan                            | Pen-Yr-Ergydin salmien sisäpuolella                                                                                                                                |
| Aberystwyth                         | Aallonmurtajien meren puoleisten päiden sisäpuolella                                                                                                               |

|                      |                                                                                                                                                 |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aberdyfi             | Aberdyfin rautatieaseman ja Twyni Bachin majakan välisen linjan sisäpuolella                                                                    |
| Barmouth             | Barmouthin rautatieaseman ja Penrhyn Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                                        |
| Portmadoc            | Harlech Pointin ja Graig Ddun välisen linjan sisäpuolella                                                                                       |
| Holyhead             | Alueella, jota rajoittavat pääaallonmurtaja ja linja, joka kulkee aallonmurtajan päästä To-wyn Bayn Brynglas Pointiin                           |
| Menai Straits        | Menai Straits -salmen sisällä Aber Menai Pointin ja Belan Pointin sekä Beaumarisin laituriin ja Pen-y-Coed Pointin yhdistävien linjojen välillä |
| Conway               | Mussel Hillin ja Tremlyd Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                                                    |
| Llandudno            | Aallonmurtajan sisäpuolella                                                                                                                     |
| Rhyl                 | Aallonmurtajan sisäpuolella                                                                                                                     |
| Deejoki              | Connahin laiturilta ylävirtaan Barrelwell Hillin vedenottopaikalle saakka                                                                       |
| Mersey-joki          | Rockin majakan ja luoteisen Seaforthin satama-altaan välisen linjan sisäpuolella, mutta ei muissa satama-altaissa                               |
| Preston ja Southport | Lythamin ja Southportin välisen linjan sisäpuolella ja Prestonin satama-aitaiden sisällä                                                        |
| Fleetwood            | Low Light -majakan ja Knottin välisen linjan sisäpuolella                                                                                       |
| Lunejoki             | Sunderland Pointin ja Chapel Hillin välisen linjan sisäpuolella Glassonin satama-altaaseen saakka, satama-allas mukaan luettuna                 |
| Barrow               | Isle of Walneylla sijaitsevan Haws Pointin ja Roan saaren rampin välisen linjan sisäpuolella                                                    |
| Whitehaven           | Aallonmurtajan sisäpuolella                                                                                                                     |
| Workington           | Aallonmurtajan sisäpuolella                                                                                                                     |
| Maryport             | Aallonmurtajan sisäpuolella                                                                                                                     |
| Carlisle             | Point Carlisle'n ja Torduffin välisen linjan sisäpuolella                                                                                       |
| Coniston Water       | Koko järvi                                                                                                                                      |
| Derwentwater         | Koko järvi                                                                                                                                      |
| Ullswater            | Koko järvi                                                                                                                                      |
| Windermere           | Koko järvi                                                                                                                                      |

|                                           |                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ETELÄ-ENGLANTI                            |                                                                                                                                                    |
| Blakeney ja Morston Harbour lähialueineen | Blakeney Pointista etelään Stiffkey-joen suulle kulkevasta linjasta itään                                                                          |
| Orwelljoki ja Stourjoki                   | Orwelljoki Blackmansheadin aallonmurtajan ja Landguard Pointin välisen linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 3 vesistä merelle päin                    |
| Blackwaterjoki                            | Kaikki vesitiet Mersean saaren lounaiskärjen ja Sales Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                          |
| Crouchjoki ja Roachjoki                   | Crouchjoki Holliwell Pointin ja Foulness Pointin välisen linjan sisäpuolella, Roachjoki mukaan luettuna                                            |
| Thamesjoki ja sen sivujoet                | Thamesjoki ylävirtaan linjalta, joka kulkee pohjoisesta etelään Gravesendissa sijaitsevan Dentonin satamalaiturin itäkärjestä Teddingtonin sululle |
| Medwayjoki ja Swale                       | Medwayjoki linjalta, joka kulkee Garrison Pointista Grain Towerin kautta Allingtonin sululle; Swale Whitstablesta Medwayhin                        |
| Stourjoki (Kent)                          | Stourjoki suulta ylävirtaan Flagstaff Reachin maihinnousupaikalle                                                                                  |
| Doverin satama                            | Sataman itäisen ja läntisen sisääntuloväylän poikki kulkevan linjan sisäpuolella                                                                   |
| Rotherjoki                                | Rotherjoki ylävirtaan Camberin vuorovesimerkkiasemalta Scotsin sulkuporteille ja Brede-joen sisääntuloväylän sululle                               |
| Adurjoki ja Southwicken kanava            | Shorehamin sataman sisääntuloväylän poikki Southwicken kanavan sululle ja Tarmacin satamalaiturin länsipäähän kulkevan linjan sisäpuolella         |
| Arunjoki                                  | Arunjoki Littlehamptonin laiturista ylävirtaan Littlehamptonin venesatamaan                                                                        |
| Ousejoki (Sussex) Newhaven                | Ousejoki Newhavenin sataman sisääntuloväylän pistolaitureista pohjoisen satamalaiturin pohjoispäähän kulkevan linjan sisäpuolella                  |
| Brighton                                  | Brightonin ulompi venesatama läntisen satamalaiturin eteläpäästä eteläisen satamalaiturin pohjoispäähän kulkevan linjan sisäpuolella               |
| Chichester                                | Eastoke Pointin ja West Witteringin kirkontornin välisen linjan sisäpuolella ja vyöhykkeen 3 vesistä merelle päin                                  |
| Langstone Harbour                         | Eastney Pointin ja Gunner Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                                                      |
| Portsmouth                                | Sataman sisääntuloväylän poikki Port Blockhouse -rakennuksesta Round Tower -torniin kulkevan linjan sisäpuolella                                   |
| Bembridge, Isle of Wight                  | Bradingin sataman sisäpuolella                                                                                                                     |
| Cowes, Isle of Wight                      | Medinajoki itärannan aallonmurtajan majakasta länsirannan majakkaan.                                                                               |

|                           |                                                                                                                                                                         |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Southampton               | Calshotin linnan ja Hookin majakan välisen linjan sisäpuolella                                                                                                          |
| Beaulieujohti             | Beaulieujohti, ei kuitenkaan itään linjalta, joka kulkee pohjoisesta etelään Inchmery Housen kautta                                                                     |
| Keyhavenjärvi             | Hurst Pointin Low Light -majakasta suoraan pohjoiseen Keyhavenin marskimaille kulkevan linjan sisäpuolella                                                              |
| Christchurch              | The Run                                                                                                                                                                 |
| Poole                     | Sandbanksin ja South Haven Pointin välillä kulkevan lossin reitin sisäpuolella                                                                                          |
| Exeter                    | Warren Pointista Checkstone Ledgeä vastapäätä olevaan pelastusveneasemaan idästä länteen kulkevan linjan sisäpuolella                                                   |
| Teignmouth                | Satama-alueella                                                                                                                                                         |
| Dartjohti                 | Kettle Pointin ja Battery Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                                                                           |
| Salcombejohti             | Splat Pointin ja Limebury Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                                                                           |
| Plymouth                  | Mount Battenin laiturista Draken saaren kautta Raveness Pointiin kulkevan linjan sisäpuolella; Yealmjoella Warren Pointin ja Misery Pointin välisen linjan sisäpuolella |
| Fowey                     | Satama-alueella                                                                                                                                                         |
| Falmouth                  | St. Anthony Headin ja Pendennis Pointin välisen linjan sisäpuolella                                                                                                     |
| Cameljohti                | Gun Pointin ja Brea Hillin välisen linjan sisäpuolella                                                                                                                  |
| Tawjohti ja Torridgejohti | Crow Pointin majakasta 200 astetta Skern Pointin rannikon suuntaan kulkevan linjan sisäpuolella                                                                         |
| Bridgewater               | Etelään linjalta, joka kulkee itään Stert Pointista (51° 13,0' N)                                                                                                       |
| Avonjohti (Avon)          | Avonmouthin laiturilta Wharf Pointiin Nethamin padolle saakka kulkevan linjan sisäpuolella                                                                              |

2 LUKU

### Vyöhyke 3

#### Belgia

Merellinen Schelde (Antwerpenin avoimesta ankkuripaikasta alavirtaan)

#### Bulgaria

Tonava: 845 650 joki-km – 374 100 joki-km

#### Tšekki

Patojärvet: Brněnská (Kníničky), Jesenice, Nechanice, Orlick, Rozkoš, Slapy, Těrlícko, Žermanice ja Nové Mlýny III

Hiekkapohjaiset soranotto paikkoihin syntyneet järvet: Ostrožná Nová Ves a Tovačov

*Saksa*

|                                                                                                                        |                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Tonava                                                                                                                 | Kelheimista (2 414,72 km) Saksan ja Itävallan rajalle Jochensteiniin |
| Rein, mukaan lukien Lampertheimer Altrhein (km:stä 4,75 Rijniiin), Altrhein Stockstadt-Erfelden (km:stä 9,80 Rijniiin) | Saksan ja Sveitsin rajalta Saksan ja Alankomaiden rajalle            |
| Elbe (Norderelbe), mukaan lukien Süderelbe ja Köhlbrand                                                                | Elbe-Seiten-kanavan suulta Hampurin sataman alarajalle               |
| Müritz                                                                                                                 |                                                                      |

*Ranska*

Adour Bec du Gavesta merelle;

Aulne Châteaulinin sululta joen ja meren rajalinjalle, jota määrittää Passage de Rosnoën;

Blavet Pontivysta Pont du Bonhommeen;

Calais'n kanava;

Charente Tonny-Charentessa sijaitsevalta sillalta joen ja meren rajalinjalle, joka kulkee vasemmalla rannalla olevan alavirran puoleisen merkkivalon keskikohdasta Fort de la Pointen keskikohtaan;

Dordogne yhtymäkohdasta Lidoiren kanssa Bec d'Ambsiin;

Garonne Castet en Dorthessa sijaitsevalta sillalta Bec d'Ambsiin;

Gironde Bec d'Ambsista kilometripisteessä 48,50 sijaitsevalle poikittaislinjalle, joka kulkee Ile de Patiras'n alakärjen kautta;

Hérault Bessanin satamasta merelle vuorovesitasanteen ylärajaan asti;

Isle yhtymäkohdasta Dronnen kanssa yhtymäkohtaan Dordognen kanssa;

Loire yhtymäkohdasta Mainen kanssa Cordemais'hen (kilometripiste 25);

Marne Bonneuil'n sillalta (kilometripiste 169 bis 900) ja St Maurin sululta yhtymäkohtaan Seinen kanssa;

Rein;

Nive Ustaritzissa sijaitsevalta Häitzen padolta yhtymäkohtaan Adourin kanssa;

Oise Janvillen sululta yhtymäkohtaan Seinen kanssa;

Orb Sérignanista merelle vuorovesitasanteen ylärajaan asti;

Rhône Sveitsin rajalta merelle Petit Rhônea lukuun ottamatta;

Saône Chalon sur Saônessa sijaitsevalta Pont de Bourgogne -sillalta yhtymäkohtaan Rhône'n kanssa;

Seine Nogent sur Seinessä sijaitsevalta sululta Tancarvillen kanavan alkuun;

Sèvre Niortaise Marans'n sululta joen ja meren rajalinjalle, joka lähtee kohtisuoraan joen suulla sijaitsevan vartiotuvan kohdalta;

Somme Abbevillessa sijaitsevan Pont de la Portelette -sillan alapuolelta Noyelles'n ja Saint-Valéry-sur-Sommen väliselle rautatiesillalle;

Vilaine Redonista (kilometripiste 89,345) Arzalin padolle;

Amancejärvi;

Annecyjärvi;

Biscarossejärvi;

Bourgetjärvi;

Carcansjärvi;

Cazauxjärvi;

Der-Chantecoqjärvi;

Guerlédanjärvi;

Hourtinjärvi;

Lacanaujärvi;

Orientjärvi;

Pareloupjärvi;

Parentisjärvi;

Sanguinetjärvi;

Serre-Ponçonjärvi;

Templejärvi.

#### *Kroatia*

Tonava: 1 295 + 500 joki-km – 1 433 + 100 joki-km

Drávajoki: 0 joki-km – 198 + 600 joki-km

Savajoki: 210 + 800 joki-km – 594 + 000 joki-km

Kupajoki: 0 joki-km – 5 + 900 joki-km

Unajoki: 0 joki-km – 15 joki-km

*Unkari*

Tonava: 1 812 joki-km – 1 433 joki-km

Tonava Moson: 14 joki-km – 0 joki-km

Tonava Szentendre: 32 joki-km – 0 joki-km

Tonava Ráckeve: 58 joki-km – 0 joki-km

Tisza-joki: 685 joki-km – 160 joki-km

Drávajoki: 198 joki-km – 70 joki-km

Bodrogjoki: 51 joki-km – 0 joki-km

Kettős Körösjoki: 23 joki-km – 0 joki-km

Hármas Körösjoki: 91 joki-km – 0 joki-km

Sió-kanava: 23 joki-km – 0 joki-km

*Velencejärvi**Fertőjärvi**Alankomaat**Rein*

Sneekmeer, Koevordermeer, Heegermeer, Fluessen, Slotermeer, Tjeukemeer, Beulakkerwijde, Belterwijde, Ramsdiep, Ketelmeer, Zwartemeer, Veluwemeer, Eemmeer, Alkmaardermeer, Gouwzee, Buiten IJ, Afsesloten IJ, Noordzeekanaal, IJmuidenin satama, Rotterdamin satama-alue, Nieuwe Maas, Noord, Oude Maas, Beneden Merwede, Nieuwe Merwede, Dordische Kil, Boven Merwede, Waal, Bijlandschin kanava, Boven Rijn, Pannersdenschin kanava, Geldersche IJssel, Neder Rijn, Lek, Amsterdam-Rein-kanava, Veerse Meer, Schelde-Rein-kanava Volkerakin suulle asti, Amer, Bergsche Maas, Maas Venlon alapuolella, Gooimeer, Europort, Calandkanaal (Benelux-satamasta itään), Hartelkanaal

*Itävalta*

Tonava: Saksan rajalta Slovakian rajalle

Inn: suulta Passau-Inglingin voimalaitokselle

Traun: suulta km:lle 1,80

Enns: suulta km:lle 2,70

March: suulta km:lle 6

*Puola*

— Biebrzajoki Augustowski-kanavan suulta Narewjoen suulle

— Brdajoki Bydgoski-kanavan yhtymäkohdasta Bydgoszczissa Veikseljoen suulle



- Bugjoki Muchawiecjoen suulta Narewjoen suulle
- Dąbiejärvi sisäisen merivesialueen rajalle
- Augustowski-kanava Biebrzajoen yhtymäkohdasta valtion rajalle ja kyseisen kanavan varrella olevat järvet
- Bartnicki-kanava Ruda Woda -järveltä Bartężekjärvelle sekä Bartężekjärvi
- Bydgoski-kanava
- Elbląski-kanava Druznójärveltä Jeziorakjärvelle ja Szelaż Wielki -järvi, mukaan luettuina nämä järvet ja kanavan varrella olevat järvet, sekä sivureitti Zalewón suuntaan Jeziorakjärveltä Ewingijärvelle, järvet mukaan luettuina
- Gliwicki-kanava ja Kędzierzyński-kanava
- Jagielloński-kanava Elbląjoen yhtymäkohdasta Nogatjoelle
- Łaczański-kanava
- Ślepiński-kanava ja kanavan varrella sijaitsevat järvet sekä Gopłójjärvi
- Żerański-kanava
- Martwa Veiksel -joki Veikseljoelta Przegalinassa sisäisen merivesialueen rajalle
- Narewjoki Biebrzajoen suulta Veikseljoen suulle sekä Zegrzyńskijärvi
- Nogatjoki Veikseljoelta Veikselinlahden suulle
- Notećjoki (ylempi) Gopłójjärveltä Górnonotecki-kanavan yhtymäkohtaan ja Górnonotecki-kanava ja Notećjoki (alempi) Bydgoski-kanavan yhtymäkohdasta Wartajoen suulle
- Nysa Łużycka -joki Gubinista Oderjoen suulle
- Oderjoki Racibórzin kaupungista Oderjoen itäisen osan yhtymäkohtaan, joka muuttuu Regalicajokeksi Klucz-Ustowon kanavasta, ja kyseinen joki ja sen sivuhaarat Dąbiejärvelle sekä Oderjoen sivureitti Opatowicen sululta Wrocławin kaupungin sululle
- Oderjoen läntinen osa Widuchowan padolta (704,1 km Oderjokea) sisäisen merivesialueen rajalle ja sivuhaarat sekä Klucz-Ustowo-kanava, joka yhdistää Oderjoen itäisen osan Oderjoen läntiseen osaan
- Parnicajoki ja Parnicki-kanava Oderjoen läntisestä osasta sisäisen merivesialueen rajalle
- Pisajoki Rošnjärveltä Narewjoen suulle
- Szkar pawajoki Veikseljoelta Veikselinlahden suulle
- Wartajoki Ślepińskijärveltä Oderjoen suulle
- Masurian järviolueen järjestelmä, joka käsittää jokien ja kanavien yhdistämät sisävedet, jotka muodostavat pääväylän Rošnjärveltä (tämä mukaan luettuna) Piszissä Węgorzewski-kanavalle (kanava mukaan luettuna) Węgorzewossa, sekä seuraavat järvet: Seksty, Mikołajskie, Tały, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty ja Święcayty, sekä Giżycki-kanava ja Niegociński-kanava sekä Piękna Góran kanava, sekä Ryńskiejärven sivureitti (tämä mukaan luettuna) Rynissa Nidzkiejärvelle (3 kilometriin asti, joka toimii Nidzkiejärven altaan rajana), sekä seuraavat järvet: Beldany, Guzianka Mała ja Guzianka Wielka
- Veikseljoki Przemszajoen suulta Łaczański-kanavan yhtymäkohtaan ja kyseiseltä kanavalta Skawinassa Veikseljoen suulle Gdańskinlahteen, lukuun ottamatta Włocławski-allasta

*Romania*

Tonava: Serbian ja Romanian väliseltä rajalta (1 075 km) Mustallemerelle Sulinaan johtavan haaran kohdassa.

Tonava–Mustameri-kanava (pituus 64,410 kilometriä: Tonavan yhtymäkohdasta, joka sijaitsee 299,300 kilometriä Tonavaa pitkin Cernavodăssa (vastaavasti 64,410 km kanavaa pitkin), Constanta-Sud Agigea satamaan (kanavan 0-kohta).

Poarta Albă–Midia Năvodari -kanava (pituus 34,600 km): Tonava–Mustameri-kanavan yhtymäkohdasta 29,410 kilometrin kohdalla Poarta Albăssa (vastaavasti 27,500 kilometriä kanavaa pitkin) Midian satamaan (kanavan 0-kohta)

*Slovakia*

Tonava: 1 880,26 joki-km – 1 708,20 joki-km

Tonavan kanava: 1 851,75 joki-km – 1 811,00 joki-km

Váhjoki: 0,00 joki-km – 70,00 joki-km

Morava-joki: 0,00 joki-km – 6,00 joki-km

Bodrogjoki: 49,68 joki-km – 64,85 joki-km

Patojärvet: Oravská Priebrada, Liptovská Mara, Zemplínska Šírava

*Ruotsi*

Trollhättanin kanava ja Götajoki, Bastugrundin merimerkin kohdalta kulkevasta leveyspiiristä Götajoen sillalle

Mälarenjärvi

Tukholman satamat, jotka rajoittuvat luoteessa Lidingön siltaan, koillisessa linjaan, joka kulkee Elfviksgrundin majakan kautta suunnassa 135–315 astetta, ja etelässä Skurun siltaan.

Södertäljen kanava ja Södertäljen satamat, jotka rajoittuvat pohjoisessa Södertäljen sulkuun ja etelässä leveyspiiriin N 59° 09' 00"

*Yhdistynyt kuningaskunta*

|                                     |                                                                |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| SKOTLANTI                           |                                                                |
| Leith (Edinburgh)                   | Aallonmurtajien sisäpuolella                                   |
| Glasgow                             | Strathclyde Loch                                               |
| Crinanin kanava                     | Crinanista Ardrishaigiin                                       |
| Caledonian Canal -kanava            | Kanavaosuudet                                                  |
| POHJOIS-IRLANTI                     |                                                                |
| Laganjoki                           | Laganin padolta Stranmillisiin                                 |
| ITÄ-ENGLANTI                        |                                                                |
| Wearjoki (vuorovedestä riippumaton) | Durhamin vanhalta rautatiesillalta Durhamin Prebends -sillalle |
| Teesjoki                            | Teesin padolta ylävirtaan                                      |

|                                   |                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grimsbyn satama-allas             | Sulkujen sisällä                                                                                                                                                                           |
| Imminghamin satama-allas          | Sulkujen sisällä                                                                                                                                                                           |
| Hullin satama-alue                | Sulkujen sisällä                                                                                                                                                                           |
| Bostonin satama-allas             | Sulkuporttien sisällä                                                                                                                                                                      |
| Aire-Calder-kanava                | Goolen satama-alueelta Leedsiin; Leeds-Liverpool-kanavan yhtymäkohtaan; Bank Dolen yhtymäkohdasta Selbyyn (Ousejoen sululle); Castlefordin yhtymäkohdasta Wakefieldiin (Fallingin sululle) |
| Ancholmejoki                      | Ferribyn sululta Briggiin                                                                                                                                                                  |
| Calder-Hebble-kanava              | Wakefieldistä (Fallingin sululta) Broadcutin ylimmälle sululle                                                                                                                             |
| Fossjoki                          | Ousejoen yhtymäkohdasta (Blue Bridge) Monkin sillalle                                                                                                                                      |
| Fossdyke-kanava                   | Trentjoen yhtymäkohdasta Brayford Pooliin                                                                                                                                                  |
| Goolen satama-allas               | Sulkuporttien sisällä                                                                                                                                                                      |
| Hornsea Mere                      | Koko kanava                                                                                                                                                                                |
| Hulljoki                          | Struncheon Hillin sululta Beverley Beckiin                                                                                                                                                 |
| Market Weighton -kanava           | Humberjoen sululta Sod Houses -sululle                                                                                                                                                     |
| New Junction -kanava              | Koko kanava                                                                                                                                                                                |
| Ousejoki                          | Naburnin sululta Nun Monktoniin                                                                                                                                                            |
| Sheffield-South Yorkshire -kanava | Keadbyn sululta Tinsleyn sululle                                                                                                                                                           |
| Trentjoki                         | Cromwellin sululta Shardlow'hun                                                                                                                                                            |
| Withamjoki                        | Bostonin sululta Brayford Pooliin (Lincoln)                                                                                                                                                |
| WALES JA LÄNSI-ENGLANTI           |                                                                                                                                                                                            |
| Severnjoki                        | Llanthony ja Maisemoren padoista ylävirtaan                                                                                                                                                |
| Wyejoki                           | Monmouthista ylävirtaan                                                                                                                                                                    |
| Cardiff                           | Roath Park -järvi                                                                                                                                                                          |
| Port Talbot                       | Suljettujen satama-altaiden sisällä                                                                                                                                                        |

|                           |                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Swansea                   | Suljettujen satama-aitaiden sisällä                                                                                                                                                     |
| Deejoki                   | Barrelwell Hillin vedenotto paikalta ylävirtaan                                                                                                                                         |
| Merseyjoki                | Satama-aitaat (Seaforth-satama-allasta lukuun ottamatta)                                                                                                                                |
| Lunejoki                  | Glassonin satama-aitaasta ylävirtaan                                                                                                                                                    |
| Avonjoki (Midland)        | Tewkesburyn sululta Eveshamiin                                                                                                                                                          |
| Gloucester                | Gloucesterin satama-aitailta Gloucester-Sharpness-kanavalle                                                                                                                             |
| Hollingworthjärvi         | Koko järvi                                                                                                                                                                              |
| Manchesterin laivakanava  | Koko kanava ja Salfordin satama-aitaat, Irwelljoki mukaan luettuna                                                                                                                      |
| Pickmere-järvi            | Koko järvi                                                                                                                                                                              |
| Tawejoki                  | Suoja padon/venesataman ja Morfan yleisurheilstadionin välillä                                                                                                                          |
| Rudyardjärvi              | Koko järvi                                                                                                                                                                              |
| Weaverjoki                | Northwichistä alavirtaan                                                                                                                                                                |
| ETELÄ-ENGLANTI            |                                                                                                                                                                                         |
| Nenejoki                  | Wisbech Cut ja Nenejoki Dog-in-a-Doubletin sululle                                                                                                                                      |
| Great Ouse -joki          | Kings Lynn Cut ja Great Ouse -joki West Lynnin maantiesillasta alavirtaan                                                                                                               |
| Yarmouth                  | Yarejoen suisto sataman sisääntuloväylän pohjois- ja etelälaiturin päät yhdistävän linjan sisäpuolella, Breydon Water mukaan luettuna                                                   |
| Lowestoft                 | Lowestoftin satama Mutfordin sulusta alavirtaan sataman sisääntuloväylän uloimmat laiturit yhdistävälle linjalle                                                                        |
| Aldejoki ja Orejoki       | Orejoen suulta ylävirtaan Westrow Pointiin saakka                                                                                                                                       |
| Debenjoki                 | Debenjoen suulta ylävirtaan Felixstowen lautalle saakka                                                                                                                                 |
| Orwelljoki ja Stourjoki   | Orwelljoella Fagbury Pointin ja Shotley Pointin väliseltä linjalta Ipswichin satama-aitaalle; Stourjoella Erwarton Nessin kautta pohjoisesta etelään kulkevalta linjalta Manningtreehen |
| Chelmer-Blackwater-kanava | Beeleighin sululta itään                                                                                                                                                                |
| Thames ja sen sivujoet    | Thames Teddingtonin sululta ylävirtaan Oxfordiin saakka                                                                                                                                 |

|                                |                                                                                             |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Adurjoki ja Southwickin kanava | Adurjoki Tarmacin satamalaiturin länsipäästä ylävirtaan ja Southwickin kanavan sisäpuolella |
| Arunjoki                       | Arunjoki Littlehamptonin venesatamasta ylävirtaan                                           |
| Ousejoki (Sussex), Newhaven    | Ousejoki pohjoisen satamalaiturin pohjoispäästä ylävirtaan                                  |
| Bewl Water                     | Koko järvi                                                                                  |
| Grafham Water                  | Koko järvi                                                                                  |
| Rutland Water                  | Koko järvi                                                                                  |
| Thorpe Park -järvi             | Koko järvi                                                                                  |
| Chichester                     | Cobnor Pointin ja Chalkdock Pointin yhdistävältä linjalta itään                             |
| Christchurch                   | Christchurchin sataman sisällä, ei kuitenkaan The Run                                       |
| Exeterin kanava                | Koko kanava                                                                                 |
| Avonjoki (Avon)                | Bristolin kaupungin satama-alue<br>Nethamin padolta Pulteneyn padolle                       |

*LIITE II*VYÖHYKKEIDEN 1, 2, 3 JA 4 SISÄVESIVÄYLILLÄ LIIKENNÖIVIEN KULKUNEUVOJEN TEKNISET  
VÄHIMMÄISVAATIMUKSET

Kulkuneuvoihin sovellettavat tekniset vaatimukset ovat ne, jotka on esitetty ES-TRIN-normissa 2015/1.

---

## LIITE III

SEIKAT, JOIDEN OSALTA VYÖHYKKEIDEN 1 JA 2 SISÄVESIVÄYLILLÄ JA VYÖHYKKEEN 3 YHTEYDETTÖMILLÄ SISÄVESIVÄYLILLÄ LIIKENNÖIVILLE KULKUNEUVOILLE VOIDAAN ASETTAA TEKNISIÄ LISÄVAATIMUKSIA

Jäsenvaltion tämän direktiivin 23 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti asettamat mahdolliset tekniset lisävaatimukset, jotka koskevat kyseisen jäsenvaltion alueella liikennöiviä kulkuneuvoja, on rajoitettava seuraaviin seikkoihin:

## 1. Määritelmät

- Jotka ovat tarpeen lisävaatimusten ymmärtämiseksi

## 2. Vakavuus

- Rakenteen vahvistaminen
- Hyväksytyn luokituslaitoksen antama todistus

## 3. Turvallisuusväli ja varalaita

- Varalaita
- Turvallisuusväli

## 4. Rungon aukkojen ja kansirakenteiden vesitiiviys

- Kansirakenteet
- Ovet
- Ikkunat ja valoarkut
- Lastiruuman luukut
- Muut aukot (ilmanvaihtoputket, pakokaasuputket jne.)

## 5. Varusteet

- Ankkurit ja ankkurikettingit
- Kulkuvalot
- Äänimerkit
- Kompassi
- Tutka
- Lähetin- ja vastaanotinlaitteistot
- Hengenpelastusvälineet
- Merikarttojen saatavuus

## 6. Matkustaja-aluksia koskevat lisäsäännökset

- Vakavuus (tuulen voimakkuus, perusteet)
- Hengenpelastusvälineet
- Varalaita
- Turvallisuusväli
- Näkyvyys ohjaushytistä

---

7. Kytkeet ja konttien kuljetus

- Työntöalus-työntöproomu-kytkennät
  - Kontteja kuljettavien kulkuneuvojen tai työntöproomujen vakavuus
-



## LIITE IV

## SEIKAT, JOIDEN OSALTA VYÖHYKKEIDEN 3 JA 4 SISÄVESIVÄYLILLÄ LIKENNÖIVIEN KULKUNEUVOJEN TEKNISIÄ VAATIMUKSIA VOIDAAN LIEVENTÄÄ

Jäsenvaltion tämän direktiivin 23 artiklan 4 kohdan nojalla sallimat teknisten vaatimusten lievennykset kyseisen jäsenvaltion alueella ainoastaan vyöhykkeen 3 tai 4 vesiväylillä liikennöiville aluksille on rajoitettava seuraaviin:

## Vyöhyke 3

- Ankkurilaitteet, mukaan luettuna ankkurikettinkien pituus
- Nopeus (eteenpäin ajettaessa)
- Yhteispelastusvälineet
- Kahden osaston täyttymisen kestäminen
- Näkyvyys ohjaushytistä

## Vyöhyke 4

- Ankkurilaitteet, mukaan luettuna ankkurikettinkien pituus
  - Nopeus (eteenpäin ajettaessa)
  - Hengenpelastuslaitteet
  - Kahden osaston täyttymisen kestäminen
  - Näkyvyys ohjaushytistä
  - Toinen itsenäinen käyttövoimajärjestelmä
-

## LIITE V

## YKSITYISKOHTAISET MENETTELYSÄÄNNÖKSET

## 2.01 artikla

**Tarkastuselimet**

1. Jäsenvaltioiden on perustettava tarkastuselimiä.
2. Tarkastuselinten on koostuttava puheenjohtajasta ja asiantuntijoista.  
  
Asiantuntijoiksi on jokaiseen tarkastuselimeen kutsuttava vähintään
  - a) yksi sisävesiliikenteestä vastaavan hallinnonalan virkamies;
  - b) yksi sisävesialusten ja niiden koneiden suunnittelun asiantuntija;
  - c) yksi merenkulun asiantuntija, jolla on sisävesiväylien alusten kuljettamisen pätevyyskirja, jolla haltija valtuutetaan ohjaamaan tutkittavaa alusta.
3. Sen jäsenvaltion viranomaisten, johon tarkastuselin perustetaan, on nimettävä elimen puheenjohtaja ja asiantuntijat. Puheenjohtajan ja asiantuntijoiden on tehtäviinsä ryhtyessään vakuutettava kirjallisesti, että he hoitavat tehtäviään täysin riippumattomalla tavalla. Virkamiehiltä ei edellytetä tällaista vakuutusta.
4. Tarkastuselimet voivat kutsua avukseen erityisasiantuntijoita soveltuvien kansallisten säännösten mukaisesti.

## 2.02 artikla

(ei tekstiä)

## 2.03 artikla

**Kulkuneuvon esittäminen tarkastukseen**

1. Omistajan tai tämän edustajan on esitettävä kulkuneuvo tarkastusta varten lastaamattomana, puhdistettuna ja varustettuna. Omistajan on avustettava tarvittavassa määrin, esimerkiksi toimittamalla tarkoituksenmukainen laivavene, antamalla henkilökuntaa käyttöön ja paljastamalla sellaiset rungon tai laitteiden osat, joihin ei ole suoraan pääsyä tai jotka eivät ole näkyvillä.
2. Tarkastuselimen on tarkastettava kulkuneuvo ensimmäisen kerran telakalla. Tarkastus telakalla voidaan jättää suorittamatta, jos kulkuneuvolla on luokitustodistus tai hyväksytyn luokituslaitoksen antama todistus, jonka mukaan rakennustapa vastaa sen vaatimuksia, tai jos esitetystä todistuksesta käy ilmi, että toimivaltainen viranomainen on jo suorittanut tarkastuksen telakalla muuta tarkoitusta varten. Määräaikaistarkastuksessa tai tämän direktiivin 14 artiklassa tarkoitettussa tarkastuksessa tarkastuselin voi vaatia tarkastusta telakalla.  
  
Tarkastuselimen on suoritettava koeajoja, jos moottorialusta tai kytkeyttä tarkastetaan ensimmäistä kertaa tai jos kuljetus- tai ohjauslaitteisiin on tehty merkittäviä muutoksia.
3. Tarkastuselin voi vaatia ylimääräisiä toiminnallisia kokeita sekä täydentäviä asiakirjoja. Tätä säännöstä sovelletaan myös kulkuneuvon rakennusvaiheessa.

*2.04 artikla**(ei tekstiä)**2.05 artikla**(ei tekstiä)**2.06 artikla**(ei tekstiä)**2.07 artikla***Unionin sisävesialustodistuksen merkinnät ja muutokset**

1. Kulkuneuvon omistajan tai tämän edustajan on saatettava toimivaltaisen viranomaisen tietoon kaikki kulkuneuvon nimen muutokset, omistajanvaihdokset, kulkuneuvon mahdolliset uudelleen mittaukset sekä kaikki rekisteröinnin tai kotisataman muutokset ja lähetettävä unionin sisävesialustodistus kyseiselle viranomaiselle muutosten merkitsemistä varten.
2. Kaikki unionin sisävesialustodistuksen merkinnät ja muutokset voi tehdä mikä tahansa toimivaltainen viranomainen.
3. Kun toimivaltainen viranomainen tekee muutoksen tai merkinnän unionin sisävesialustodistukseen, sen on ilmoitettava tästä unionin sisävesialustodistuksen myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle.

*2.08 artikla**(ei tekstiä)**2.09 artikla***Määräaikaistarkastus**

1. Kulkuneuvoille on tehtävä määräaikaistarkastus ennen niiden unionin sisävesialustodistuksen voimassaolon päättymistä.
2. Toimivaltaisen viranomaisen on tämän tarkastuksen tulosten perusteella vahvistettava unionin sisävesialustodistuksen uusi voimassaoloaika.
3. Voimassaoloaika on merkittävä unionin sisävesialustodistukseen ja ilmoitettava kyseisen unionin sisävesialustodistuksen myöntäneelle viranomaiselle.
4. Jos unionin sisävesialustodistuksen voimassaolon pidentämisen sijasta myönnetään uusi todistus, aikaisempi unionin sisävesialustodistus on palautettava sen myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle.

## 2.10 artikla

### Vapaaehtoinen tarkastus

Kulkuneuvon omistaja tai tämän edustaja voi milloin tahansa vapaaehtoisesti pyytää tarkastusta.

Tarkastuspyyntö on hyväksyttävä.

## 2.11 artikla

(ei tekstiä)

## 2.12 artikla

(ei tekstiä)

## 2.13 artikla

(ei tekstiä)

## 2.14 artikla

(ei tekstiä)

## 2.15 artikla

### Kulut

Kulkuneuvon omistajan tai tämän edustajan on vastattava kaikista kulkuneuvon tarkastuksen ja unionin sisävesialustodistuksen myöntämisen aiheuttamista kustannuksista erityisen, kunkin jäsenvaltion laatiman kustannusjärjestelmän mukaisesti.

## 2.16 artikla

### Tiedottaminen

Toimivaltainen viranomainen voi antaa tietoja unionin sisävesialustodistuksen sisällöstä henkilöille, jotka osoittavat, että heillä on perusteltu syy saada kyseiset tiedot, ja se voi toimittaa heille unionin sisävesialustodistuksista oikeiksi todistettuja otteita tai jäljennöksiä, jotka on merkittävä sellaisiksi.

## 2.17 artikla

### Unionin sisävesialustodistusten rekisteri

1. Toimivaltaisten viranomaisten on säilytettävä alkuperäiset tai jäljennökset kaikista myöntämistään unionin sisävesialustodistuksista ja merkittävä niihin kaikki merkinnät ja muutokset sekä unionin sisävesialustodistusten peruutukset ja korvaamiset. Niiden on päivitettävä tämän direktiivin 17 artiklassa mainittu rekisteri vastaavasti.

2. Liikennöintiä helpottavien ja turvallisuutta ylläpitävien hallinnollisten toimien suorittamiseksi ja tämän liitteen 2.02–2.15 artiklan sekä tämän direktiivin 6, 9, 10, 13, 14, 15, 20, 21 ja 22 artiklan täytäntöönpanemiseksi liitteessä II esitetyn mallin mukaisesti rekisteriin annetaan lukuoikeus muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, Mannheimin yleissopimuksen sopimuspuolille ja siltä osin kuin vastaava yksityisyyden taso taataan, kolmansille maille hallinnollisten sopimusten pohjalta.

#### 2.18 artikla

### **Aluksen yksilöllinen eurooppalainen tunnistenumero**

1. Aluksen yksilöllinen eurooppalainen tunnistenumero, jäljempänä 'ENI', koostuu tämän direktiivin liitteen II mukaisesti kahdeksasta arabialaisesta numerosta.
2. Jollei kulkuneuvolla ole unionin sisävesialustodistuksen myöntämishetkellä ENI:a, sellaisen antaa sille sen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen, jossa kulkuneuvo on rekisteröity tai jossa sen kotisatama sijaitsee.

Sellaisista maista peräisin oleville kulkuneuvoille, joissa ENI:n antaminen ei ole mahdollista, unionin sisävesialustodistukseen merkittävän aluksen ENI:n antaa kyseisen unionin sisävesialustodistuksen myöntävä toimivaltainen viranomainen.

3. Saadakseen ENI:n kulkuneuvon omistajan tai tämän edustajan on jätettävä hakemus toimivaltaiselle viranomaiselle. Lisäksi omistaja tai tämän edustaja on vastuussa siitä, että unionin sisävesialustodistukseen merkitty ENI kiinnitetään kulkuneuvon.

#### 2.19 artikla

(ei tekstiä)

#### 2.20 artikla

### **Ilmoitukset**

Kunkin jäsenvaltion tai sen toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille tai muille toimivaltaisille viranomaisille:

- a) niiden teknisten tutkimuslaitosten nimet ja osoitteet, jotka yhdessä kansallisen toimivaltaisen viranomaisen kanssa vastaavat liitteen II soveltamisesta;
- b) tiedote, joka on esitetty liitteessä II ja joka koskee aluksen jäteveden käsittelylaitteiston tyyppejä, joille on myönnetty hyväksyntä edellisen ilmoituksen jälkeen;
- c) jäsenvaltion kansallisilla vesiväylillä tapahtuvaa käyttöä varten tunnustetut alusten jäteveden käsittelyjärjestelmien tyyppihyväksynät, jotka perustuvat muihin kuin liitteessä II vahvistettuihin normeihin;
- d) alusten jäteveden käsittelyjärjestelmien tyyppihyväksynnän perumiset ja niiden syyt kuukauden kuluessa perumisesta;
- e) kaikki erikoisankkurit, jotka on hyväksytty ankkurin painon vähentämistä koskevan hakemuksen perusteella, niiden tyyppinimitykset ja ankkurin painon sallittu vähennys. Toimivaltainen viranomainen myöntää hyväksymisen hakijalle aikaisintaan kolmen kuukauden kuluttua komissiolle ilmoittamisesta edellyttäen, ettei komissio vastusta;

- f) tutkaohjauslaitteet ja kääntymisnopeuden osoittimet, joille ne ovat antaneet tyyppihyväksynnän. Asianomaisessa ilmoituksessa on oltava annettu tyyppihyväksyntänumero sekä tyyppinimitys, valmistajan nimi, tyyppihyväksynnän haltijan nimi ja tyyppihyväksynnän päivämäärä;
  - g) toimivaltaiset viranomaiset, jotka vastaavat niiden alan yritysten hyväksymisestä, jotka saavat tehdä tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asennus-, vaihto-, korjaus- tai huoltotöitä.
-

## LIITE VI

## LUOKITUSLAITOKSET

## Luokituslaitosten hyväksymisperusteet

Luokituslaitosten on täytettävä kaikki seuraavat edellytykset tullakseen hyväksytyksi tämän direktiivin 21 artiklan mukaisesti:

- 1) Luokituslaitoksen on voitava osoittaa, että sillä on laaja kokemus sisävesialusten suunnittelun ja rakentamisen arvioinnista. Luokituslaitoksella on oltava laaja säännöstö sisävesialusten suunnittelusta, rakentamisesta ja säännöllisistä tarkastuksista, erityisesti tämän direktiivin liitteessä II tarkoitettua vakavuuden laskemisesta ADN-sopimuksen liitteenä olevien määräysten 9 osan mukaisesti. Kyseinen säännöstö on julkaistava ainakin englannin, ranskan, saksan tai hollannin kielellä, ja sitä on ajantasaistettava ja parannettava jatkuvasti tutkimus- ja kehitysohjelmien avulla. Säännöstö ei saa olla ristiriidassa unionin lainsäädännön eikä voimassa olevien kansainvälisten sopimusten kanssa.
- 2) Luokituslaitoksen on julkaistava alusrekisterinsä vuosittain.
- 3) Luokituslaitos ei saa olla alusten omistajien, laivanrakentajien tai muiden sellaisten tahojen määräysvallassa, jotka suunnittelevat, rakentavat, varustavat, korjaavat, käyttävät tai vakuuttavat aluksia kaupallisessa tarkoituksessa. Luokituslaitos ei saa olla tulojensa osalta riippuvainen yhdestä ainoasta liikeyrityksestä.
- 4) Luokituslaitoksen päätoimipaikan tai tytäryhtiön, jolla on valta päättää ja toimia kaikilla sisävesiliikennettä koskevien säännösten piiriin kuuluvilla luokituslaitoksen toimialoilla, on sijaittava jossakin jäsenvaltiossa.
- 5) Luokituslaitoksella ja sen asiantuntijoilla on oltava hyvä maine sisävesiliikenteen alalla, ja asiantuntijoiden on voitava osoittaa ammatillinen pätevyytensä. Heidän on toimittava luokituslaitoksen vastuulla.
- 6) Luokituslaitoksella on oltava käytettävissään huomattava, laitoksen tehtäviin ja luokiteltuihin aluksiin suhteutettu määrä henkilöstöä teknisiin, työnjohto-, tuki-, tarkastus- ja tutkimustehtäviin sekä ammattitaidon ja säännösten kehittämiseen. Luokituslaitoksella on oltava tarkastajia ainakin yhdessä jäsenvaltiossa.
- 7) Luokituslaitoksen on noudatettava toiminnassaan eettistä säännöstöä.
- 8) Luokituslaitoksen johtamisessa ja hallinnossa on varmistettava jäsenvaltion vaatima tietojen luottamuksellisuus.
- 9) Luokituslaitoksen on oltava valmis antamaan tarvittavat tiedot jäsenvaltiolle.
- 10) Luokituslaitoksen johdon on määriteltävä ja kirjattava laatu politiikka, -tavoitteet ja -sitoumukset, ja sen on varmistettava, että kyseinen laatu politiikka ymmärretään ja että sitä toteutetaan ja vaalitaan kaikilla tasoilla luokituslaitoksessa.
- 11) Luokituslaitoksen on pidettävä yllä tehokasta sisäistä laadunvarmistusjärjestelmää, jonka se on kehittänyt ja ottanut käyttöön ja jonka on perustuttava soveltuvin osin kansainvälisesti hyväksyttyihin laadunvarmistusstandardeihin ja noudatettava standardia EN ISO/IEC 17020:2004, siten kuin sitä tulkitaan laadunvarmistusjärjestelmien sertifiointisääntöjä koskeissa IACS:n vaatimuksissa. Laadunvarmistusjärjestelmälle on saatava sertifiointi sellaiselta riippumattomalta tarkastuslaitokselta, jonka sen valtion hallintoviranomaiset, jossa luokituslaitoksen päätoimipaikka tai 4 alakohdassa tarkoitettu toimipaikka sijaitsee, ovat hyväksyneet ja joka varmistaa muun muassa, että:
  - a) luokituslaitoksen säännösten määrittely ja ylläpito on järjestelmällistä;
  - b) luokituslaitoksen säännöstöä noudatetaan;
  - c) luokituslaitoksen toimivaltaan kuuluvassa työssä noudatettavat vaatimukset täyttyvät;
  - d) luokituslaitoksen palvelun laatuun vaikuttavien henkilöiden vastuualueet, toimivaltuudet ja keskinäiset suhteet on määriteltävä ja kirjattava;

- e) kaikki työtehtävät suoritetaan valvotuissa olosuhteissa;
  - f) luokituslaitoksella on valvontajärjestelmä, jolla seurataan suoraan sen palveluksessa olevien tarkastajien ja teknisen ja hallinnollisen henkilökunnan toimintaa ja työskentelyä;
  - g) luokituslaitoksen toimivaltaan kuuluvia merkittäviä työtehtäviä suorittavat tai välittömästi valvovat vain sen yksinomaiset tarkastajat tai muiden hyväksytyjen luokituslaitosten yksinomaiset tarkastajat;
  - h) luokituslaitos toteuttaa tarkastajien ammatillista pätevyyttä ja heidän tietojensa jatkuvaa ylläpitoa koskevaa järjestelmää;
  - i) annettuihin palveluihin kuuluvien kohtien vaaditun laatutason saavuttamisesta sekä laatujärjestelmän tosiasiallisesta toiminnasta pidetään kirjaa; ja
  - j) luokituslaitoksella on laaja, suunniteltujen ja asiakirjoin osoitettujen sisäisten tarkastusten järjestelmä, joka koskee kaikissa toimipaikoissa suoritettuja, laadunvarmistukseen liittyviä toimia.
- 12) Laadunvarmistusjärjestelmälle on saatava sertifiointi sellaiselta riippumattomalta tarkastuslaitokselta, jonka sen jäsenvaltion hallintoviranomaiset, jossa luokituslaitoksen päätoimipaikka tai 4 alakohdassa tarkoitettu toimipaikka sijaitsee, ovat hyväksyneet.
- 13) Luokituslaitoksen on sitouduttava mukauttamaan vaatimuksensa asiaa koskeviin unionin direktiiveihin ja toimittamaan kaikki tarpeelliset tiedot komissiolle hyvissä ajoin.
- 14) Luokituslaitoksen on sitouduttava olemaan säännöllisesti yhteydessä jo hyväksytyihin luokituslaitoksiin varmistaakseen teknisten standardien ja niiden täytäntöönpanon keskinäisen vastaavuuden ja sen olisi sallittava jäsenvaltion edustajien ja muiden asianomaisten osallistuminen säännöstönsä kehittämiseen.
-



## LIITE VII

## VASTAAVUUSTAULUKKO

| Direktiivi 2006/87/EY                                                                            | Tämä direktiivi         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| —                                                                                                | 1 artikla               |
| 2 artikla                                                                                        | 2 artikla               |
| —                                                                                                | 3 artikla               |
| 1 artikla                                                                                        | 4 artikla               |
| —                                                                                                | 5 artikla               |
| 9 artikla                                                                                        | 6 artiklan 1 ja 3 kohta |
| 8 artiklan 1 kohta                                                                               | 6 artiklan 2 ja 4 kohta |
| 8 artiklan 4 kohta                                                                               | 6 artiklan 5 kohta      |
| 3 artikla                                                                                        | 7 artikla               |
| 4 artikla                                                                                        | 8 artikla               |
| 11 artiklan 2 kohta                                                                              | 9 artikla               |
| 11 artiklan 1 kohta                                                                              | 10 artikla              |
| 14 artikla                                                                                       | 11 artikla              |
| 13 artikla                                                                                       | 12 artikla              |
| 12 artikla                                                                                       | 13 artikla              |
| 15 artikla                                                                                       | 14 artikla              |
| 16 artikla                                                                                       | 15 artikla              |
| 18 artikla                                                                                       | 16 artikla              |
| —                                                                                                | 17 artikla              |
| —                                                                                                | 18 artikla              |
| —                                                                                                | 19 artikla              |
| 10 artikla                                                                                       | 20 artikla              |
| —                                                                                                | 21 artikla              |
| 17 artikla                                                                                       | 22 artikla              |
| 5 artikla                                                                                        | 23 artikla              |
| 6 artikla on poistettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2008/68/EY <sup>(1)</sup> | —                       |
| 7 artiklan 1—3 kohta                                                                             | 24 artikla              |
| —                                                                                                | 25 artikla              |
| —                                                                                                | 26 artikla              |
| —                                                                                                | 27 artikla              |
| —                                                                                                | 28 artikla              |

| Direktiivi 2006/87/EY   | Tämä direktiivi          |
|-------------------------|--------------------------|
| 8 artiklan 2 ja 3 kohta | 29 artikla               |
| —                       | 30 artikla               |
| 20 artiklan 1 kohta     | 31 artikla               |
| 20 artiklan 2 kohta     | —                        |
| 22 artikla              | —                        |
| —                       | 32 artikla               |
| 19 artikla              | 33 artikla               |
| —                       | 34 artikla               |
| 24 artikla              | 35 artikla               |
| 21 artikla              | 36 artikla               |
| 23 artikla              | 37 artiklan 1 ja 2 kohta |
| 7 artiklan 4 kohta      | 37 artiklan 3 kohta      |
| —                       | 38 artikla               |
| —                       | 39 artikla               |
| 25 artikla              | —                        |
| 26 artikla              | —                        |
| 27 artikla              | 40 artikla               |

(<sup>1</sup>) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/68/EY, annettu 24 päivänä syyskuuta 2008, vaarallisten aineiden sisämaankuljetuksista (EUVL L 260, 30.9.2008, s. 13).



ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)  
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**